

Génesis

Inte' checsuyaj tama e libro de Génesis

¿Tuc'a tua' tz'ijb'ab'ir e jun era?

Pues e ojroner Génesis war che “ucajyesnib'ir”, y tamar era e libro de Génesis uchescu ticoit tama e tiempo conda Cadiosir uche tunor ut e q'uin y tunor or e rum taca tunor lo que ayan tamar. Y uchescu ticoit conda chena e b'ajxan winic y e b'ajxan ixic y cocha cucremob' tama e mab'amb'anir.

Pues tama e jun era erer cawira tuc'a tamar que e Dios ub'ijnu uche tunor ut e q'uin y tunor or e rum. Pues tut e Dios lo que más nojta uc'ampib'ir tama tunor era jax e winic y e ixic xe' uche, cocha war uyusre tua' uchojb'es utob' y tua' o'jtzna ut umenerob'.

¿Chi umen tz'ijb'ab'ir e jun era y tuc'a año uche?

Pues e libro era xe' uc'ab'a Génesis tz'ijb'ab'ir umen inte' winic xe' uc'ab'a Moisés xe' turuan tama e onian tiempo. Y b'an uche tama e año 1450–1410 conda merato acuxpa e Cristo.

¿Chi tamar cansenon tama e jun era?

Pues irsenon tama cora winicob' y cora ixictacob' xe' turuanob' tama e onian tiempo xe' jax e Adán taca uwixcar xe' uc'ab'a Eva, y irsenon tama e Noé, y tama e Abraham taca uwixcar xe' uc'ab'a Sara. Y irsenon tama e Isaac taca uwixcar xe' uc'ab'a Rebeca, y irsenon tama e Jacob y uyunen xe' uc'ab'a José, y tama tunor usacunob'.

Ucajyesnib'ir tunor lo que ayan

¹ Pues entonces tama ucayjesnib'ir tunor lo que ayan, Cadiosir uche tunor ut e q'uin y tunor or e rum. ² Y matuc'a uwirnar xe' chequer tama tunor or e rum, jax taca que ayan inte' nuxi ja' xe' intam xe' war umaqui tunor or e rum y quetpa incsib'an tunor, y Unawalir e Dios war anumuy tujor e ja' era.

³ Entonces ojron e Dios y che: “Que chectac e janch'aquenar”, che e Dios.

Y wacchetaca checta e janch'aquenar. ⁴ Pues e Dios uwira que galan e janch'aquenar y ixin uxere tama e incsib'aner. ⁵ Y tama e janch'aquenar uturb'a uc'ab'a “día”, y tama e incsib'aner uturb'a uc'ab'a “acb'ar”. Y tamar era checta e b'ajxan acb'ar este que sacojpa. Y b'an cocha era c'apa e b'ajxan día.

⁶ Y de allí ojron e Dios y che: “Que chectac inte' nuxi uwamir tua' uxere e nuxi ja' lo que ayan tujor e rum tacar e nuxi ja' lo que ach'uwan tichan tama e ic'ar”, che e Dios.

Y b'an numuy. ⁷ Pues e Dios uche inte' nuxi uwamir tua' uxere tunor e sian ja' lo que ayan. Ayan e ja' xe' quetpa yeb'ar uwamir, y ayan e ja' xe' quetpa tujor uwamir. ⁸ Pues e Dios uturb'a uc'ab'a e nuxi ja' xe' aquetpa tujor e nuxi uwamir que jax “ut e q'uin”. Y tamar era ayan e acb'ar y ayan e sacojpar tama e chate' día.

⁹ Entonces che e Dios: “Que umorojsic ub'a e ja' lo que ayan yeb'ar ut e q'uin tama intera taca lugar tua' achecta e lugar xe' taquin”, che e Dios.

Y b'an numuy. ¹⁰ Pues tama e lugar xe' taquin e Dios uturb'a uc'ab'a “rum”, y e ja' lo que e Dios cay umorojse uturb'a uc'ab'a “e nuxi ja'”.

Y conda c'apa uche tunor era, e Dios tzay uwira que imb'utz tunor lo que uche ¹¹ y che: “Que chectac meyra sian te' tama inte' inte' clase tama tunor or e rum, y que

chectac uyarumir e car xe' uyari ut, y que chectac e sian te' xe' axin ac'awanob'", che e Dios.

Y b'an numuy. ¹² Y tamar era checta meyra sian te' tama inte' inte' clase, y checta uyarumir e car xe' uyari ut, y checta e sian te' xe' ayutiriob'. Y conda c'apa uche tunor era, e Dios tzay uwira que imb'utz tunor lo que uche. ¹³ Y tamar era ayan e acb'ar y ayan e sacojpar tama e uxe' día.

¹⁴ Entonces ojron e Dios y che: “Que chectac cora sian janch'aquenaar tama ut e q'uin tua' ujanch'acnes or e rum tua' uxere e día tama e acb'ar, y que axin uchescu que ayan inte' inte' día, y que ayan ucayjesnib'ir y uc'apesnib'ir inte' inte' año, ¹⁵ y que quetpac uc'ampib'ir e janch'aquenaar era xe' turu tut e q'uin tua' ujanch'acnes or e rum”, che e Dios.

Y b'an numuy. ¹⁶ Entonces e Dios uche chate' janch'aquenaar. Uche inte' janch'aquenaar xe' nojta tua' ujanch'acnes e día, y uche otronte' janch'aquenaar xe' más chuchu' tua' ujanch'acnes e acb'ar. Y uche e sian lucero lo que ayan tut e q'uin ub'an. ¹⁷ Pues e Dios uturb'a tunor e janch'aquenaar era tut e q'uin tua' ujanch'acnes tunor or e rum, ¹⁸ y uturb'a e q'uin tua' ac'otori tama e día y uturb'a e luna tua' ac'otori tama e acb'ar. Y e Dios uc'ampes tunor era tua' uxere e janch'aquenaar tama e incsib'aner. Y conda c'apa uche tunor era e Dios tzay uwira que imb'utz tunor lo que uche. ¹⁹ Pues ayan e acb'ar y ayan e sacojpar tama e cuatro día. Pues tama e día era e Dios c'apa uche tunor lo que ub'ijnu uche tama e cuatro día.

²⁰ Entonces ojron e Dios otronyajr y che: “Que chectac meyra sian animalob' tama inte' inte' clase tama e ja', y que chectac e sian mut xe' atob'oyob' cora cora tama e ic'ar tut e q'uin”, che e Dios.

Y b'an numuy. ²¹ Entonces e Dios uche meyra nuquir animalob' xe' anujxiob' axin macuir e nuxi ja', y uche

tunor e sian animalob' xe' aturuanob' macuir e ja', y uche tunor e sian mut ub'an.

Y e Dios tzay uwira que imb'utz tunor lo que uche era. ²² Entonces e Dios cay uchojb'es ut tunor e sian animalob' y che: “Ch'ijrsenicob' tunor e sian animalob' xe' aturuanob' tama e ja' tua' axin ub'ut'io'ob' tunor e nuxi ja', y que ayanic meyra sian mut tara tor e rum”, che e Dios.

²³ Y tamar era ayan e acb'ar y ayan e sacojpar tama e cinco día.

²⁴ Entonces e Dios ojron otronyajr y che: “Que chectac meyra sian animalob' y arac'ob' tama inte' inte' clase tama tunor or e rum, y que chectac e sian animalob' xe' uquejru' ub'ob' tor e rum”, che e Dios.

Y b'an numuy. ²⁵ Pues conda c'apa uche tunor e sian animalob' era y tunor e sian arac'ob' y tunor e animalob' xe' uquejru' ub'ob' tor e rum, e Dios tzay uwira que imb'utz tunor lo que uche.

²⁶ Entonces e Dios ojron otronyajr y che: “Cachic e winic tua' aquetpa b'an cocha cawirnar, y cawajc'uic tua' ac'otori tujor tunor e sian chay, y tujor tunor e sian mut, y tujor tunor e arac'ob', y cawajc'uic tua' ac'otori tujor tunor e animalob', y tujor tunor e animalob' xe' uquejru' ub'ob' tor e rum”, che e Dios.

²⁷ Pues conda e Dios uche e winic, uche tua' aquetpa b'an cocha uwirnar jaxir.

Y uche inte' winic y uche inte' ixic.

²⁸ Y de allí e Dios uyajc'u uchojb'esiaj e winic y e ixic y che: “Ch'ijrsenic meyra maxtac este que axin ab'utc'a tunor or e rum,

y c'otorienic tujor tunor lo que ayan tara tor e rum ub'an, y c'otorienic tujor tunor e sian chay, y tujor tunor e sian mut,

y tujor tunor e sian animalob' xe' uquejru' ub'ob' tor e rum”, che e Dios.

²⁹ Y nacpat era e Dios sutpa ojron otronyajr y che: “Ub'inic, nen c'ani inwajc'ox tunor e sian car lo que ayan tara tor e rum xe' uyari ut, y tunor e sian te' xe' uyajc'u uyutir tua' ic'uxi y tua' imaq'ui. ³⁰ Pero c'ani inwajc'u e c'opot tua' uc'uxiob' tunor e animalob' xe' aturuanob' tama e c'opot. Y b'an tua' inwajc'u e animalob' xe' uquejru' ub'ob' tor e rum y tunor e sian mut tua' uc'uxiob' ub'an”, che e Dios.

Y b'an numuy. ³¹ Y conda c'apa uche tunor era e Dios tzay uwira que imb'utz ixto tunor lo que uche. Pues ayan e acb'ar y ayan e sacojpar tama e seis día.

2

¹ Pues entonces b'an cocha era c'apa chempa tunor ut e q'uin y tunor or e rum y tunor lo que ayan tamar. ² Y nacpat era e Dios ub'ijnu tua' ajiri tama e siete día cocha c'apa uche tunor lo que cay ub'ijnu uche. ³ Y de allí e Dios uchojb'es ut e siete día y uchescu que jax inte' día xe' erach, porque jax tama e día era conda jiri tama tunor upatnar lo que cay ub'ijnu uche tama ucayjesnib'ir tunor era. ⁴ Pues jax era e checsuyaj tamar cocha chena tunor ut e q'uin y tunor or e rum.

Conda turb'ana e winic tujam e sian te' xe' uc'ab'a Edén

Pues conda Cawinquirar Dios uche tunor ut e q'uin y tunor or e rum, ⁵ ma ani tuc'a e te' y nien mato tuc'a uyarumir e c'opot umen que Cawinquirar Dios merato uche ac'axi e jajar tor e rum, y mato majchi war apatna tamar. ⁶ Pero ayan e ja' xe' t'ab'ay tichan xe' sutpa wechc'a tujor e rum tua' utz'ayi tunor e sian te'. ⁷ Entonces Cawinquirar Dios umori imb'ijc utanlumir e

rum y uche inte' winic, y de allí uyujta tama uni' tua' uyajc'u ucuxtar, y b'an cocha era turuan e b'ajxan winic.

⁸ Y Cawinquirar Dios upaq'ui meyra sian te' tama inte' lugar tia' atob'oy watar e q'uin y uturb'a uc'ab'a Edén. Pues jax tama e Edén era tia' aquetpa tua' aturuan e winic xe' chena umen e Dios. ⁹ Y Cawinquirar Dios uche a'ch'i meyra sian te' tama inte' inte' clase xe' galan uwirnarob' y xe' uyajc'u uyutir y xe' intzaj tua' ac'ujxa. Y tujam e sian te' era e Dios uwab'u inte' te' xe' uyub'i uyajc'u e cuxtar xe' machi tua' ac'apa tin e uc'uxi, y uwab'u otronte' te' xe' uche aquetpa chequer tut tin e uc'uxi tin xe' erach y tin xe' mab'amb'an.

¹⁰ Pues jax tama e Edén era tia' aloc'oy inte' xucur xe' axin utz'ayi tunor e sian te' tama e lugar era, y de allí uxere ub'a tama cuatro nuquir xucur. ¹¹ E b'ajxan xucur uc'ab'a Pisón xe' uc'occhi ub'a axin tama tunor or e lugar xe' uc'ab'a Havilá tia' ayan e oro. ¹² Y galan uwirnar e oro tama e lugar era, y ayan e ujtz'ub' xe' galan ojtz'un ub'an, y ayan e tun xe' c'anc'an ut. ¹³ Y ayan otronte' xucur xe' uc'ab'a Guihón xe' uc'occhi ub'a anumuy tama tunor e lugar xe' uc'ab'a Cus. ¹⁴ Y ayan otronte' xucur xe' uc'ab'a Tigris xe' anumuy tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin tama e Asiria. Y ayan intex xucur xe' uc'ab'a Éufrates.

¹⁵ Y Cawinquirar Dios uturb'a e winic tama e lugar Edén tua' apatna tamar y tua' ucojco. ¹⁶ Entonces Cawinquirar Dios uyare e winic y che: “Érer ac'uxi tunor uyutirob' e te' lo que ayan tama tunor e lugar era. ¹⁷ Pero machi tua' ac'uxi uyutir e te' xe' uche aquetpa chequer tut tin e uc'uxi tin xe' erach y tin xe' mab'amb'an, porque tama e día conda ac'uxi uyutir e te' era i'xin ichamay”, che e Dios.

¹⁸ Y nacpat era Cawinquirar Dios sutpa ojron otronyajr y che: “Majax ut'ojrir tua' aquetpa ub'ajner e winic. C'ani inche inte' ajtacarsiaj xe' tua' aquetpa tuyejtz'er y xe' tua'

atzay e'rna umener”, che e Dios. ¹⁹ Entonces Cawinquirar Dios cay umori cora rum y uche tunor e sian arac y tunor e sian ajc'opot animalob' y tunor e sian mut. Y uq'ueche ixin tunor era tut e winic tua' uturb'a uc'ab'ob' tunor e animalob' y tunor e arac'ob'. ²⁰ Entonces e winic uche b'an cocha arob'na umen e Dios y uturb'a uc'ab'a inte' inte' arac, y inte' inte' mut xe' atob'oy axin tut e q'uin, y uturb'a uc'ab'a inte' inte' animal. Y b'an cocha turb'ana uc'ab'ob' umen e winic y b'an aquetpa esto coner. Pero e winic matuc'a upiar xe' uyub'i aquetpa tuyejtz'er xe' tua' aquetpa uyajtacarsiaj y xe' tua' atzay e'rna umener. ²¹ Entonces Cawinquirar Dios uche wayan meyra e winic, y de allí upasi uwerir tua' ulocse inte' ut uchejchec, y entonces umaqui uwerir otronyajr y uyustes tua' aquetpa b'an cocha turu ani. ²² Y taca ut uchejchec e winic e Dios uche inte' ixic. Y de allí Cawinquirar Dios uq'ueche ixin tut e winic tua' aquetpa tuyejtz'er. ²³ Y conda e winic uwira e ixic tzay meyra y che:

“E ixic era aquetpa b'an cocha nen cocha loq'uesna tama niwerir y chena tama nib'aquer. C'ani aquetpa uc'ab'a 'ixic' cocha loq'uesna tama e winic”, che e Adán.

²⁴ Y tamar era inte' winic uc'ani tua' uyacta utu' y utata tua' axin uch'ami uwixcar, y conda axin uch'ami ub'ob' chatertiob' era axin aquetpob' intera.

²⁵ Pues e winic war aquetpa pispis y b'an ub'an uwixcar, pero machi war asub'ajra uwira ub'ob' cocha merato o'choy e mab'amb'anir tara tor e rum.

3

Conda e b'ajxan winic cucrema tama e mab'amb'anir

¹ Pues entonces conda Cawinquirar Dios uche tunor e sian animal ayan inte' xe' más ayan ub'ijnusiaj que tunor e inmojr animalob' xe' jax e chan. Y tama e día era e Satanás

uche ojron e chan. Y ayan inyajr conda c'otoy e chan tut e ixic y uyub'i tua' y che:

—¿O erach canic que e Dios uyareox que ma erer ic'uxi uyutir tunor e te' lo que ayan tia' turon tara? che e chan.

² Y sutpa ojron e ixic y che:

—Uyub'i ixto cac'uxi uyutir tuq'uic tuq'uic te'. ³ Pero uyutir e te' xe' war tuyuxin e sian te' era uyareon e Dios que machi tua' cac'uxi y nien machi tua' capijch'i, porque jay caxin capijch'i caxin cachamay, che e ixic.

⁴ Entonces ojron e chan otronyajr y che:

—Majresiaj. Mix chamicox jay ic'uxi uyutir e te' era. ⁵ Pues e Dios warix unata que jay ixixin ic'uxi uyutir e te' era que nox c'ani ixeron y axin aquetpa chequer tiut tin xe' erach y tin xe' mab'amb'an, y tamar era nox c'ani ix'otoy ixquetpa b'an cocha e Dios, che e chan.

⁶ Entonces e ixic tzay uch'ami e ojroner lo que arob'na umen e chan. Y uwira que inchi' uyutir e te' y que galan uwirnar, y tamar era cay ub'ijnu que galan ani tua' uc'uxi y que galan ani tua' uch'ami meyra e natanyaj b'an cocha aquetpa tua' uch'ami jay uc'uxi ani, y tamar era uyuxi ingojr uyutir e te' y uc'uxi, y nacpat era uyajc'u unoxib' y jaxir tzay uc'uxi ub'an. ⁷ Y tama e hora yaja' wehc'a unac'utob' y cay uwirob' que pispis turob' y tamar era cay sub'ajrob' y cay ujuxiob' uyopor e te' xe' uc'ab'a higuera tua' umaqui ub'ob' tamar.

⁸ Y conda war amaxian e winic y e ixic cay uyub'iob' que war axana Cawinquirar Dios tujam e sian te', y tamar era loc'oy ajniob' y mucuanob' tupat e sian te'. ⁹ Entonces Cawinquirar Dios upejca e winic y uyub'i tua' y che:

—¿Tia' turet? che e Dios.

¹⁰ Y ojron e winic y che:

—Umb'i que war ixana tujam e sian te' y b'acten umen que pispis turen y tamar era war inmucuan, che e winic.

¹¹ Entonces e Dios uyub'i tua' e winic otronyajr y che:

—¿Chi uyaret que pispis turet? O ¿ac'uxi ca uyutir e te' lo que inwaret que machi ani tua' ac'uxi? che e Dios.

¹² Y sutpa ojron e winic otronyajr y che:

—E ixic xe' net awajq'uen xe' quetpa ani tua' utacren jax xe' ixin uyajq'uen uyutir e te' era, y nen inc'uxi, che e winic.

¹³ Entonces Cawinquirar Dios uyub'i tua' e ixic y che:

—¿Tuc'a tua' que ache cocha era? che Cawinquirar Dios. Y che e ixic:

—Pues jax e chan xe' umajresen, y tamar era inc'uxi uyutir e te' xe' machi ani tua' inc'uxi, che e ixic.

¹⁴ Entonces Cawinquirar Dios uyare e chan y che:

—Pues cocha c'apa ache cocha era, net tua' iquetpa más b'axb'iret que tunor e sian animalob' lo que ayan. Pues coner era y ejc'ar ejc'ar net tua' ixana tut anac y aquetpa tua' taca aquejru' ab'a i'xin tor e rum, y tanlum taca tua' amaq'ui. ¹⁵ Y c'ani inche tua' ixq'uijna iwira ib'a taca e ixic inyajrer, y b'an taca tua' aquetpa ach'ajnarir taca uch'ajnarir e ixic ub'an. Y incojt sitz tua' e ixic era tua' axin upach'i ajor, y net tua' i'xin ac'uxi e sitz era tusuy uyoc, che e Dios.

¹⁶ Y de allí e Dios uyare e ixic y che:

—C'ani inche ab'oro meyra ac'uxner conda i'xin ich'i-jrtesian, y taca meyra c'uxner tua' icuxma. Pero net tua' o'sre ic'otori tujor anoxib' pero jax jaxir xe' tua' ac'otori tajor, che Cawinquirar Dios uyare e ixic.

¹⁷ Y nacpat era sutpa ojron taca e winic y che:

—Pues cocha ub'ianet tut awixcar y ac'uxi uyutir e te' lo que inwaret ani tua' machi ac'uxi, coner tunor or e rum c'ani aquetpa yeb'ar e b'ax umen que machi ub'ianet tut lo que inwaret. Y tamar era net uc'ani tua' ipatna meyra tua' achecta lo que tua' iwe' tama tunor acuxtar tara tor

e rum. ¹⁸ Y c'ani achecta meyra sian t'ix tama e rum y c'ani ac'uxi e sian car lo que axin acuxpa tac'opot. ¹⁹ Y uc'ani tua' ipatna meyra este que axin ab'urchi ut ajor tua' uyub'iet iwe' este que ac'otoy e día tua' isutpa iquetpa rum otronyajr. Pues cocha rumet ani, uc'ani tua' isutpa iquetpa rum otronyajr conda i'xin ichamay, che e Dios.

²⁰ Pues e winic uturb'a uc'ab'a uwixcar Eva. Y jaxir quetpa tub'ir tua' tunor e gente xe' aturuanob' tama tunor or e rum. ²¹ Y Cawinquirar Dios uche cora b'ujc taca uq'uewerir e animalob' y uyajc'u e winic y uwixcar tua' ub'ujcse ub'ob' tamar. ²² Y che e Dios: “Coner e winic c'otoy quetpa b'an cocha non. Pues c'otoy quetpa chequer tutob' tin xe' erach y tin xe' mab'amb'an. Pero majax ut'ojrir tua' aturuan b'an taca tama e mab'amb'anir, y b'an ani tua' uche jay axin uc'uxi uyutir e te' xe' uyajc'u e cuxtar xe' machi tua' ac'apa^{*}”, che e Dios.

²³ Y tamar era Cawinquirar Dios ulocse e winic tama e lugar Edén era, y uyare tua' apatna tama e rum xe' uche xe' aquetpa najtir tut e Edén. ²⁴ Y nacpat que Cawinquirar Dios ulocse e winic tama e lugar Edén, uturb'a cora angelob'† tama e ocher tia' atob'oy watar e q'uin xe'

* **3:22:** E cuxtar xe' machi tua' ac'apa lo que tz'ijb'ab'ir tama e versículo era majax b'an cocha erer cach'ami coner conda cac'ub'seyan tama e Cristo. Pues tama e tiempo yaja' conda intocto cucrema e winic tama e mab'amb'anir, c'otoy quetpa innajt tut e Dios este que ixin umucres ub'a tut e Dios umen que war ab'acta. Pero jay e winic uc'uxi ani uyutir e te' xe' uyajc'u e cuxtar xe' machi ac'apa, aquetpato tama e mab'amb'anir inyajrer, y ma cocha erer ac'otoy uyustes ub'a taca e Dios. † **3:24:** Cac'ampes e ojroner “angelob'” tama e versículo era, pero tama e ojroner hebreo che “querubim” xe' jax intex clase angelob' xe' majax b'an uwirnarob' cocha inte' winic. Aloc'oy e ojroner querubim tama inte' ojroner tama e hebreo xe' war che “c'ajc”. Entonces conda e querubim war uyujtz'ioy' ut Cawinquirar Dios aloc'oy meyra janch'aquenaar tamarob'.

q'uecher inte' inte' machit umenerob' xe' tz'ajb'esb'ir y xe' war asutrema tama tunor uyejtz'er e Edén. Y b'an aquetpa tua' uchiob' tua' uquete uwab'u tin tin xe' c'ani ani o'choy uc'uxiob' uyutir e te' xe' uyajc'u e cuxtar xe' machi tua' ac'apa.

4

Conda cuxpa e b'ajxan maxtac tua' e Adán y e Eva

¹ Pues entonces e Adán ixin uch'ami ub'ob' taca uwixcar xe' jax e Eva. Y jaxir quetpa wawan y cuxpa uyaxar sitz y uturb'a uc'ab'a Caín* y che: “Inch'ami niwar era taca utacarsiaj Niwinquirar Dios”, che e Eva. ² Y nacpat era cuxpa otronte' uyar xe' jax uwijtz'in e Caín y uturb'a uc'ab'a Abel. Y conda e Abel c'apa ch'i cay ut'oxi cora oveja, y e Caín cay patna tama e rum.

³ Pues e Caín cay pacma y conda turix e cosecha cay ub'ijnu tua' utares inte' ofrenda tama e cosecha era tua' uyajc'u Cawinquirar Dios. ⁴ Y e Abel ub'ijnu ub'an tua' utares inte' ofrenda, y utares cora unorir oveja y uchamse y uturb'a e wer xe' más inc'un tujor inte' altar y uputa tut e Dios. Y Cawinquirar Dios uyare e Abel que atzay uwira ut jaxir y uyofrenda, ⁵ pero Cawinquirar Dios uyare e Caín que machi atzay uwira ut jaxir y nien uyofrenda machi atzay uwira. Y wacchetaca q'uijna meyra e Caín este que quetpa calapir uyeroj. ⁶ Entonces Cawinquirar Dios uyare e Caín y che: “¿Tuc'a tua' que war iq'uijna meyra cocha era este que war aquetpa calapir aweroj? ⁷ Pues quisinic ache lo que imb'utz, nen inch'amiet ani. Pero cocha war ab'ijnu ache lo que mab'amb'an y machi war ab'ijnu ache lo que imb'utz, e mab'amb'anir war aquetpa b'an ani cocha inte' ajc'opot animal xe' war ucojco tua'

* **4:1:** Uc'ab'a e Caín lar uyub'nar cocha inte' ojroner hebreo xe' war che “Inch'ami”.

uchuquiet. Pero net uc'ani tua' acojco ab'a tua' machi ache e mab'amb'anir y tua' ache lo que imb'utz", che Cawinquirar Dios.

⁸ Pues tama inte' día e Caín uyare uwijtz'in xe' jax e Abel y che: "Inco' xanacon", che e Caín. Y conda c'otoyob' tama inte' choquem lugar e Caín cay uwatz'i uwijtz'in este que uchamse. ⁹ Entonces Cawinquirar Dios uchectes ub'a tut e Caín y cay uyub'i tua' y che:

—¿Tia' turu awijtz'in Abel? che Cawinquirar Dios. Y sutpa ojron e Caín y che:

—Nen machi innata. ¿O nen ca ajcojqnen tua' niw-
jtz'in? che e Caín.

¹⁰ Y Cawinquirar Dios sutpa ojron otronyajr y che:

—¿Tuc'a tua' achamse awijtz'in? Pues uch'ich'er aw-
ijtz'in xe' tz'una umen e rum war uc'ajti tacaren tua'
inweb'ta watar e jatz'uar tajor. ¹¹ Y tamar era net uc'ani
tua' iquetpa yeb'ar inte' b'ax, y uc'ani tua' iloq'uesna tama
e rum xe' utz'u' uch'ich'er awijtz'in. ¹² Y motor que net
isutpa ipatna tama e rum, pero machi ixto tua' uyajq'uet
uyutirir apatnar. Y net uc'ani tua' a'jpi inte' xamb'ar
tic taca tama tunor or e rum, y ma tia' tua' aquetpa
ingojr o'tot tia' tua' uyub'iet ijiri tama tunor acuxtar, che
Cawinquirar Dios.

¹³ Entonces e Caín sutpa ojron taca Cawinquirar Dios y
che:

—Intran taniut e nuxi jatz'uar lo que war ache ac'axi
tama nijor. ¹⁴ Pues war awajnesen tama e rum era tua'
machi impatna más tamar, y aquetpa tua' taca inxana
tama tunor or e rum, y machi ixto uyub'ien tua' inc'otoy
toit net ya', y ma tia' uyub'i injiri. Y chic taca xe' utajwien
axin uturb'a ub'ob' tua' uchamsen, che e Caín.

¹⁵ Pero ojron Cawinquirar Dios otronyajr y che:

—Pues jay ayan tin xe' axin uchamset nen c'ani inche utoyi uyeror siete veces, che Cawinquirar Dios.

Y entonces Cawinquirar Dios uturb'a inte' chequerir tama ut uyor e Caín tua' anatanwa umen tin tin xe' axin utajwi que machi tua' achamesna. ¹⁶ Pues e Caín loc'oy tama e lugar era tia' war o'jron taca Cawinquirar Dios, y ixin tua' aturuan tama e lugar Nod xe' turu más b'atb'ir que e Edén tia' atob'oy watar e q'uin.

Uch'ajnarir e Caín

¹⁷ Pues entonces e Caín ixin uch'ami uwixcar xe' c'otoy quetpa wawan tacar uyar, y uch'ijrse uyaxar sitz y uturb'a uc'ab'a Enoc. Pues e Caín ixin uche inte' nuxi chinam y uturb'a uc'ab'a b'an cocha uc'ab'a uyunen xe' jax e Enoc. ¹⁸ Pues e Enoc c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Irad, y e Irad c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Mehujael, y e Mehujael c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Metusael, y e Metusael c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Lámecc. ¹⁹ Pues e Lámecc ayan chate' uwixcar, inte' uc'ab'a Ada y otronte' uc'ab'a Silá. ²⁰ Pues e Ada uch'ijrse e Jabal xe' c'otoy quetpa b'ajxan tua' aturuan tama inte' otot xe' chemb'ir taca e b'ujc y xe' ut'oxi meyra sian wacax. ²¹ Pues e Jabal ayan inte' uwijtz'in xe' uc'ab'a Jubal xe' c'otoy quetpa b'ajxan tua' alajb'a tama e arpa y tama e flauta. ²² Y e Silá uch'ijrse inte' uyar xe' uc'ab'a Tubal-caín xe' c'otoy quetpa e b'ajxan ajcheyaj taq'uin y cay uche meyra cosa tama e bronce y tama e taq'uin. Y de allí e Silá ch'ijrtesian otronyajr y uch'ijrse inte' ijch'oc xe' uc'ab'a Naamá xe' jax uwijtan e Tubal-caín.

²³ Pues tama inte' día e Lámecc cay ojron taca uwixcarob' xe' jax e Ada y e Silá y che:

“Ub'inic niwojroner lo que c'ani inwareox era, ixien inhamse inte' winic umen que cay uyopruen.

Pues jax taca inte' ch'om sitz xe' cay uyajq'uen cora, pero nen inchamse.

²⁴ Pues jay tin e axin ani uchamse e Caín aquetpa tua' atojya uyeror siete veces umen e Dios, entonces jay ayan tin e axin uchamsen nen uc'ani ani tua' atojya uyeror setenta y siete veces umener”, che e Lámeç.

Conda cuxpa e uxe' sitz tua' e Adán y e Eva

²⁵ Pues entonces e Adán sutpa uch'ami ub'a taca uwixcar otronyajr y jaxir q'uechuan otronte' uyar y uturb'a uc'ab'a Set†. Pues ojron e Eva jax taca y che: “E Dios ixin uyajq'uen otronte' niwar tua' aquetpa tama ulugar e Abel xe' chamesna umen e Caín”, che e Eva.

²⁶ Pues e Set c'otoy uch'ijrse inte' uyunen ub'an y uturb'a uc'ab'a Enós. Pues jax tama e tiempo era conda e winicob' cay upejacob' uc'ab'a Cawinquirar Dios.

5

Uch'ajnarir e Adán

¹ Pues jax era e checsuyaj tama uch'ajnarir e Adán. Pues conda e Dios uche e b'ajxan winic y e b'ajxan ixic, uche tua' aquetpa uwirnar b'an cocha jaxir. ² Pues uche e winic y e ixic y uchojb'es utob'. Y tama e día conda chenob' umen e Dios, ojron jaxir y che: “C'ani apejcnob' que winicob'”, che e Dios.

³ Pues conda e Adán war ucojco 130 año cuxpa otronte' uyunen y uturb'a uc'ab'a Set. Pues uwirnar e Set quetpa b'an cocha uwirnar e Adán. ⁴ Y nacpat era e Adán turuanto 800 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ⁵ Y b'an cocha era e Adán turuan 930 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

† 4:25: E c'ab'a Set war che “Ajc'una”.

⁶ Pues conda e Set war ucojco 105 año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Enós. ⁷ Y nacpat era e Set turuanto 807 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ⁸ Y b'an cocha era e Set turuan 912 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

⁹ Y conda e Enós war ucojco noventa año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Cainán. ¹⁰ Y nacpat era e Enós turuanto 815 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ¹¹ Y b'an cocha era e Enós turuan 905 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

¹² Y conda e Cainán war ucojco setenta año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Mahalalel. ¹³ Pues nacpat era e Cainán turuanto 840 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ¹⁴ Y b'an cocha era e Cainán turuan 910 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

¹⁵ Y conda e Mahalalel war ucojco sesenta y cinco año cuxpa uyunen xe' uc'ab'a Jéred. ¹⁶ Y nacpat era e Mahalalel turuanto 830 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ¹⁷ Y b'an cocha era e Mahalalel turuan 895 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

¹⁸ Y conda e Jéred war ucojco 162 año cuxpa uyunen xe' uc'ab'a Enoc. ¹⁹ Y nacpat era e Jéred turuanto 800 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ²⁰ Y b'an cocha era e Jéred turuan 962 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

²¹ Y conda e Enoc war ucojco sesenta y cinco año cuxpa uyunen xe' uc'ab'a Matusalén. ²² Pues e Enoc tzay irna umen e Dios. Y conda c'apa cuxpa e Matusalén, e Enoc turuanto 300 año y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ²³ Y b'an cocha era e Enoc turuan 365 año tama tunor ucuxtar. ²⁴ Pero cocha e Enoc tzay irna umen e Dios, c'otoy inte' día que intaca satpa ut tut e gente tara tor

e rum umen que e Dios intaca uq'ueche ixin tut e q'uin tichan.

²⁵ Y conda e Matusalén war ucojco 187 año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Lámecc. ²⁶ Pues nacpat era e Matusalén turuanto 782 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ²⁷ Y b'an cocha era e Matusalén turuan 969 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

²⁸ Y conda e Lámecc war ucojco 182 año cuxpa inte' uyunen ²⁹ y uturb'a uc'ab'a Noé xe' war che “Jiriar”, y ojron y che: “Cawinquirar Dios c'apa ub'axe or e rum y tamar era uc'ani tua' capatna meyra tua' aloc'oy e cosecha tamar. Pero e sitz era axin uchion cajiri*”, che e Lámecc. ³⁰ Y nacpat que cuxpa e Noé, e Lámecc turuanto 595 año, y cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac. ³¹ Y b'an cocha era turuan e Lámecc 777 año tama tunor ucuxtar. Y tamar ujab' era chamay.

³² Y conda e Noé war ucojco 500 año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Sem, y nacpat era cuxpa e Cam, y de allí cuxpa e Jafet.

6

Conda e winicob' cay uchiob' meyra e mab'amb'anir

¹ Pues entonces conda e gente cay b'oruob' meyra tara tor e rum y cay cuxpob' meyra ijch'octacob', ² ayan cora

* **5:29:** E Lámecc b'ijresna umen e Dios tua' unata que e Noé c'ani ac'ampesna umen e Dios tua' aquetpa inte' nuxi tacarsiaj tut e winicob'. Y tamar era uturb'a uc'ab'a Noé xe' war che “Jiriar”. Iranic e Génesis 3:17–19 tia' chectesna ticoit tama e b'ax lo que c'axi tujor e winicob' umen que e Adán machi ub'ian tut e Dios. Y c'otoy quetpa b'axb'ir e rum ub'an y b'an cocha era quetpa intran tut e winicob' tua' ulocse e cosecha. Pero conda tari e nuxi jajar xe' ixin ub'ut'i tunor or e rum taca e ja' tama utiempo e Noé, sisa cora cob'a aquetpa tua' apatna inte' winic tua' ulocse e cosecha conda taquix e ja'.

uyunenob' e Dios* xe' cay uwirob' que galanic tunor e ijch'octacob' era, y tamar era cay usicb'ob' tin tin xe' más galanic tujamob' tua' anujb'io' tacar. ³ Entonces cocha Cawinquirar Dios machi atzay uwira tunor era ojron Unawalir y che: “War inc'oyran inwira que e gente era war uchiob' meyra mab'amb'anir iraj iraj, y cocha jaxirob' werob' taca, machi ixto tua' inwactob' aturuanob' meyra tiempo, ajtaca 120 año tua' aturuanob' tara tor e rum”, che Unawalir e Dios.

⁴ Entonces conda umaxtacob' e Dios cay uch'ami ub'ob' taca e ijch'octacob' xe' tuob' e winicob' tara tor e rum, cay cuxpob' cora nuquir winicob' xe' achejcha uyocob'. Pues jaxirob' quetpob' tattzb'irob' que ob'na atz'ojyob' meyra tama e onian tiempo.

⁵ Pero conda Cawinquirar Dios uwira que e gente tara tor e rum war uchiob' meyra e mab'amb'anir, y que war taca ub'ijnuob' tua' uchiob' más e mab'amb'anir iraj iraj, ⁶ cay ub'ijnu que ma ani jax bueno que uche e gente xe' aturuanob' tara tor e rum, y c'uxun meyra uyalma Cawinquirar Dios conda uwira que e gente war uchiob' meyra e mab'amb'anir. ⁷ Y ojron Cawinquirar Dios y che: “Pues c'ani insati tunor e gente xe' inche tara tor e rum, y c'ani insati ub'an tunor e arac'ob' y tunor e animalob', y tunor lo que uquejru' ub'ob' tut e rum, y tunor e sian mut. Pues uchienob' imb'ijnu que ma ani jax bueno que inchiob'”, che Cawinquirar Dios. ⁸ Pero ayan inte' taca winic xe' atzay e'rna umen Cawinquirar Dios xe' jax inte' winic xe' uc'ab'a Noé.

* **6:2:** Ayan tin e ub'ijnuob' que tin e arob'nob' “uyunenob' e Dios” jax cora angelob' tua' e Dios xe' cucremob' tama e mab'amb'anir y xe' cay ub'ijnuob' tua' anujb'io' taca e ijch'octacob' tara tor e rum. Y ayan tin e ub'ijnuob' que tin e arob'nob' “uyunenob' e Dios” jax tin e tuob' uch'ajnarir e Enoc.

Conda e Noé uche e nuxi barco

⁹ Jax era e checsuyaj tama e Noé.

Pues e Noé jax inte' winic xe' erach y xe' ob'ian tut e Dios iraj iraj y xe' xana imb'utz taca e Dios. ¹⁰ Y ayan uxe' uyunenob' xe' uc'ab'ob' Sem y Cam y Jafet.

¹¹ Pues e Dios war uwira que b'ut'ur tunor or e rum taca meyra mab'amb'anir y que e gente war uyob'i ub'ob' iraj iraj, ¹² y uwira que satpob' tunor e gente y que intaca war uyusre uchob' lo que más calapir tama tunor or e rum. ¹³ Entonces e Dios uyare e Noé y che: “Pues c'ani inc'apes tunor e gente, porque umenerob' c'otoy quetpa meyra c'uxner tama tunor or e rum. Y tamar era c'ani insati tunor e gente y tunor lo que ayan tama tunor or e rum ub'an. ¹⁴ Entonces c'ani inwaret tua' ache inte' nuxi barco taca e te' xe' ayan meyra uchu' xe' intactac tamar. Y maca tunor e barco era taca uchu' e te' tama unac patir y tama unac macuir tua' machi o'choy e ja' tamar. Y chen meyra cuarto macuir. ¹⁵ Y chen e barco tua' aquetpa ub'ijisib'ir cocha era: que aquetpa 135 metros tama ularguir, y aquetpa veintitrés metros tama uyanchuir, y aquetpa catorce metros tama uwatar. ¹⁶ Y chen e barco taca uxe' piso, y chen cora ventana tichan tama tunor unac e barco xe' aquetpa medio metro yeb'ar ujur, y chen inte' puerta tama unac. ¹⁷ Pues c'ani inweb'ta watar inte' nuxi jajar xe' tua' uche ab'oro meyra sian ja' este que axin umaqui tunor or e rum. Y tunor lo que ayan ucuxtar tara tor e rum c'ani asatpa. Entonces matuc'a tua' aquetpa xe' ayan ucuxtar tama tunor or e rum. ¹⁸ Pero tacaret c'ani inche inte' pacto. Pues net taca tunor afamilia uc'ani tua' ixochoy tama e barco. Entonces jax taca net taca awixcar y uxe' amaxtac taca uwixcarob' xe' tua' ixcorpa tama e barco. ¹⁹ Y c'ani inwaret tua' o'se tama e barco incojt utu' y incojt utata tama tunor e sian

animalob' lo que ayan tama tunor or e rum tua' acorpob' tacaret. ²⁰ Y c'ani inweb'ta watar chate' animalob' tama inte' inte' clase. Pues watar chate' mut tama inte' inte' clase, y watar chate' arac tama inte' inte' clase, y watar chate' animal xe' uquejru' ub'ob' tut e rum tama inte' inte' clase tua' o'choyob' tama e barco tacaret tua' aquetpob'to b'ixir. ²¹ Y morojsenic tuq'uic tuq'uic lo que uc'ani tua' ic'uxi nox, y morojsenic ub'an tunor lo que uc'ani tua' uc'uxiob' e sian animalob' y ch'ujb'anic tunor era tama e barco”, che e Dios.

²² Entonces e Noé ixin uche b'an taca cocha arob'na umen e Dios.

7

Conda c'axi e nuxi jajar este que b'utc'a tunor or e rum taca e ja'

¹ Entonces Cawinquirar Dios uyare e Noé y che: “Pues jax taca net xe' erachet taniut tujam tunor e sian winicob' lo que ayan tama e tiempo era, y jax taca net xe' war ache b'an taca cocha war inc'ani nen. Y tamar era ochenic tama e barco taca amaxtac y uwixcarob'. ² Q'ueche chic tua' axin tacaret tama e barco siete utata y siete utu' tama tunor e sian arac'ob' xe' imb'utz xe' uwajpi tua' ajc'una tut e Dios b'an cocha inte' ofrenda, pero q'ueche chic incojt taca utata y incojt taca utu' tama tunor e inmojr animalob' xe' machi uwajpi tua' ajc'una e Dios. ³ Q'ueche chic tacaret tama e barco ub'an siete pareja mut tama inte' inte' clase tua' machi asatpob' tunor e mutob' tara tor e rum. ⁴ Porque conda ac'apa inte' semana c'ani inche ac'axi meyra jajar tama meyra día y meyra acb'ar este que ac'otoy utz'acse cuarenta día. Y tamar era c'ani inxin insati tunor lo que inche xe' aturuanob' tama tunor or e rum”, che Cawinquirar Dios. ⁵ Entonces e Noé ixin uche tunor b'an taca cocha arob'na umen Cawinquirar Dios.

⁶ Pues e Noé war ucojco 600 año conda cay c'axi e nuxi jajar era xe' ub'ut'i tunor or e rum taca e ja'. ⁷ Entonces e Noé taca umaxtac y uwixcar y uyarib'ob' ochoyob' tama e barco tua' ucorpes ub'ob' tama e nuxi ja' xe' c'anix acay ub'ut'i tunor or e rum. ⁸ Entonces cay ochoyob' tama e barco tunor e sian animalob' xe' imb'utz xe' uwajpi tua' ajc'una tut e Dios b'an cocha inte' ofrenda, y cay ochoyob' ub'an e animalob' xe' majax imb'utz xe' machi uwajpi tua' ajc'una tut e Dios. Y ochoyob' e sian mut, y ochoyob' e sian animal xe' uquejru' ub'ob' tut e rum. ⁹ Pues ochoyob' tunor e animalob' era tama e barco taca e Noé. Pues chate' chate' ochoyob', inte' utata y inte' utu' tama inte' inte' clase, b'an taca cocha arob'nob' tua' uchiob' umen e Dios.

¹⁰ Y conda c'apa numuy e siete día era cay c'axi meyra e jajar y cay b'utc'a tunor or e rum taca e sian ja'.

¹¹ Y tama e diecisiete día tama e chate' mes tua' e año conda e Noé war ucojco 600 año, wacchetaca cay b'ocb'a loc'oy meyra sian ja' lo que ayan macuir e rum, y pasc'a e tocar tichan tut e q'uin y cay c'axi meyra sian jajar. ¹² Y cay c'axi meyra e jajar tama tunor or e rum tama inte' tiempo de cuarenta día. ¹³ Pues jax tama e día era conda cay c'axi e jajar conda ochoy e Noé tama e barco tacar umaxtac xe' jax e Sem y e Cam y e Jafet. Y ochoy uwixcar taca uyarib'ob' ub'an. ¹⁴ Y tacarob' ochoyob' tunor e sian animalob' tama inte' inte' clase, y e arac'ob' tama inte' inte' clase, y e animalob' tama inte' inte' clase xe' uquejru' ub'ob' tut e rum, y ochoyob' ub'an e sian mut tama inte' inte' clase. ¹⁵ Y ochoyob' tunor e sian animalob' chate' chate' taca e Noé macuir e barco. ¹⁶ Y ochoy inte' utata y inte' utu' tama inte' inte' clase animal, b'an cocha arob'na e Noé umen e Dios. Y nacpat era Cawinquirar Dios umaqui e puerta tama e barco.

¹⁷ Entonces cay c'axi e jajar tama inte' tiempo de

cuarenta día este que t'ab'ay ixin e ja' tichan, y cay t'ab'ay ixin e barco tor e rum y cay ch'uwan tor e ja'. ¹⁸ Pues e ja' war at'ab'ay axin y e barco war atob'oy y war ach'uwan axin cora cora tor e ja'. ¹⁹ Y t'ab'ay meyra e ja' este que c'apa umaqui tunor or e nuquir witzir lo que ayan tama tunor or e rum. ²⁰ Y t'ab'ayto e ja' siete metros más tujor tunor or e nuquir witzirob' era. ²¹ Y tamar era c'apa chamay tunor e sian gente xe' turuanob' ani tama tunor or e rum, y chamayob' ub'an tunor e sian mut, y tunor e sian arac'ob', y tunor e sian animalob', y chamayob' ub'an tunor e sian animalob' xe' uquejru' ub'ob' tut e rum. ²² Y tamar era c'apa chamayob' tunor lo que ayan ucuxtarob' tama tunor or e rum y xe' ayan ani umusic'ob'. ²³ Pues tamar era e Dios uc'ajpes tunor tin e turob' ani tama tunor or e rum. Pues b'an numuy taca tunor e sian animalob' y e sian arac'ob', y tunor e sian mut, y b'an numuy taca tunor e sian animalob' xe' uquejru' ub'ob' tut e rum. C'apa satpob' tunorob'. Pues jax taca e Noé y tin e turob' tacar tama e barco xe' corpob'. ²⁴ Y quetpa b'ut'ur tunor or e rum taca e sian ja' tama inte' tiempo de 150 día.

8

Conda c'apa numuy e nuxi jajar

¹ Pues entonces e Dios sutpa ub'ijnu* tama e Noé y tama tunor e sian animalob' y tama tunor e sian arac'ob' lo que ayan tama e barco taca e Noé. Y tamar era e Dios cay uche jicna numuy inte' nuxi ic'ar tama tunor or e rum y e ja' cay ecmay ixin. ² Entonces e Dios umaqui tunor uti' e ja' tia' b'ocb'a loc'oy tama utamir e nuxi ja' y umaqui e nuxi

* **8:1:** Pues e Dios ma tia' unajpes e Noé, pero era que numuy meyra tiempo que turu tama e nuxi barco, Cadiosir war ub'ijnu tua' uche ataquí axin tunor e sian ja' tua' uyub'i aloc'oy e Noé y tunor e sian animalob' tama e barco.

ja' lo que ch'ur tama e tocar tut e q'uin ub'an, y tamar era quetruma e jajar tama tunor or e rum. ³ Y cay ecmay ixin e ja' cora cora lo que war tama tunor or e rum. Y conda numuy e 150 día chequer que warix ecmay e ja'. ⁴ Entonces tama e diecisiete día tama e siete mes[†] e barco quetpa wawan tujor inte' witzir tama e lugar xe' uc'ab'a Ararat. ⁵ Pues e ja' wardo ecmay axin, y tama e b'ajxan día tama e diez mes tama e año era, cay checta uxor cora witzir xe' más nojta uwatar tujam tunor e sian witzirob'.

⁶ Y conda numuy otro cuarenta día, e Noé upasi e ventana lo que ayan tama e barco lo que uche, ⁷ y uyacta ixin inte' oror, pero e mut era intaca ch'uwan ixin cora cora este que utajwi inte' lugar xe' taquin. ⁸ Y nacpat era e Noé uyeb'ta ixin incojt sacsac mut tua' uwira jay utajwi tia' taquin or e rum. ⁹ Pero e mut era sutpa c'otoy tama e barco otronyajr umen que machi utajwi inte' lugar tia' tua' apacuan ajiri cocha macb'irto tunor or e rum umen e ja'. Entonces e Noé ulocse uc'ab' tama e barco y uchuqui e mut y uyose macuir e barco otronyajr.

¹⁰ Y de allí e Noé ucojcoto otro siete día, y entonces uyeb'ta ixin e sacsac mut otronyajr. ¹¹ Y warix acb'are conda sutpa c'otoy e sacsac mut, y q'uecher umener inte' uyopor te' tama uni' xe' uc'ab'a olivo, y tamar era e Noé c'otoy unata que warix ataqui e ja' tor e rum. ¹² Y de allí ucojco otro siete día y sutpa uyeb'ta ixin e sacsac mut. Pero e sacsac mut machix sutpa c'otoy tut e barco otronyajr.

¹³ Y conda e Noé war ucojco 601 año c'otoy quetpa taquin or e rum. Pues tama e b'ajxan día tama e b'ajxan

[†] **8:4:** Che era que jax e siete mes tama e año. Pero ticoit non jax e mes de marzo, cocha intiach e calendario lo que uc'ampesob' e gente tua' e Israel.

mes[‡] e Noé upasi ujour e barco, y tamar era c'otoy uwira que war ataquí or e rum axin. ¹⁴ Pues tama e veintisiete día tama e chate' mes[§] uwira que c'apa taquí tunor or e rum. ¹⁵ Entonces e Dios uyare e Noé y che: ¹⁶ “Loq'uen tama e barco taca awixcar y oynenob' y awarib'ob'. ¹⁷ Y locsen tunor e sian animalob' y tunor e sian arac'ob' lo que ayan tacaret tama e barco. Y locsen tunor e mutob' y tunor e animalob' xe' uquejru' ub'ob' tut e rum, y tamar era erer axiob' esto tama tunor or e rum tua' ach'ijrtesianob' y tua' ub'ut'iob' tunor or e rum”, che e Dios.

¹⁸ Entonces e Noé y uwixcar y uyunenob' y uyarib'ob' loc'oyob' tama e barco. ¹⁹ Y loc'oyob' ub'an tunor e sian arac'ob' taca upiarob', y loc'oyob' tunor e animalob' taca upiarob', y loc'oyob' tunor e animalob' xe' uquejru' ub'ob' tut e rum taca upiarob', y loc'oyob' tunor e sian mut taca upiarob'. ²⁰ Y nacpat era e Noé cay umorojse cora tun tua' aquetpa b'an cocha inte' altar. Y de allí uchuqui incojt arac y incojt mut xe' imb'utz tut e Dios tama inte' inte' clase, y de allí uchamse y uputa inte' intiob' tut Cawinquirar Dios tujor e tun xe' morojseb'ir turu umener. ²¹ Y conda c'otoy uyujtzner ub'utz'ar tunor e arac'ob' era esto tichan, cay tzay Cawinquirar Dios cocha galan ojtz'un tunor era tut. Y entonces ojron Cawinquirar Dios jax taca y che: “Pues motor que e winicob' war taca uchiob' meyra e sian mab'amb'anir iraj iraj, cocha b'an acay ub'ijnuob' tua' uchiob' conda ch'om maxtacob'to, y b'an taca axin uchiob' iraj iraj, pero ma tia' tua' insutpa inc'apes tunor lo que ayan tor e rum cocha cay inche era. Y ma tia'

[‡] 8:13: Che era que jax e b'ajxan mes tama e año. Pero ticoit non jax e mes de octubre, cocha intiach e calendario lo que uc'ampesob' e gente tua' e Israel. [§] 8:14: Che era que jax e chate' mes tama e año. Pero ticoit non jax e mes de noviembre, cocha intiach e calendario lo que uc'ampesob' e gente tua' e Israel.

tua' insutpa inc'apes tunor e animalob' y tunor e arac'ob' otronyajr b'an cocha cay inche era”, che Cawinquirar Dios. ²² Y de allí sutpa ojron e Dios y che:

“Este que axin ac'apa or e rum era c'ani achecta watar e pacmar y e cosecha tama utiempo. Y c'ani achecta e calor y e sisar tama inte' inte' año, y c'ani ac'axi e jajar y c'ani watar e verano y e invierno, y c'ani achecta e día y e acb'ar iraj iraj”, che Cawinquirar Dios.

9

Conda e Dios uche inte' pacto taca e Noé

¹ Entonces e Dios uchobj'es ut e Noé y uyunenob' cocha era y che: “Ch'ijrtesianenic este que ayan meyra imaxtac tua' axiob' aturuanob' tic taca este que axin ab'utc'a tunor or e rum taca e gente. ² Y tunor e sian animalob' lo que ayan tara tor e rum c'ani axin ab'actob' uwirox. Y b'an tua' uchiob' tunor e sian mut, y tunor e sian animalob' xe' aturuanob' tac'opot, y tunor e sian animalob' xe' uquejru' ub'ob' tut e rum, y tunor e sian chay. ³ Pues era war inwareox que erer ic'uxi tuq'uic tuq'uic animal lo que ic'ani. Y b'an cocha cay inwareox que erer ic'uxi tuq'uic tuq'uic car ixnix, y era war inwareox que erer ic'uxi tunor e animalob'. ⁴ Pero uwerir inte' chamen animal xe' ayanto uch'ich'er tamar machi tua' ic'uxi, cocha ucuxtar turu tama uch'ich'er. ⁵ Y c'ani inwareox era que inte' inte' winic xe' axin ulocse ucuxtar uyet winiquir uc'ani tua' achamesna. Y jay ayan inte' animal xe' axin ulocse ucuxtar inte' winic, uc'ani tua' achamesna ub'an. ⁶ “Pues e winicob' chemb'irob' b'an cocha uwirnar e Dios, y tamar era tin e axin uchamse uyet winiquir uc'ani tua' achamesna umen uyet winiquir ub'an. ⁷ Pero nox, ch'ijrsenic meyra imaxtac

tua' axiob' aturuanob' tic taca este que axin ab'utc'a tunor or e rum taca e gente”, che e Dios.

⁸ Y de allí e Dios sutpa ojron taca e Noé y umaxtacob' otronyajr y che: ⁹ “C'ani inche inte' pacto tacarox y taca tunor ich'ajnarir, ¹⁰ y taca tunor e sian animalob' xe' turob' tacarox y xe' loc'oyob' tama e barco, y taca tunor e sian mut y taca tunor e sian arac'ob' xe' aturuanob' tama tunor or e rum. ¹¹ Pues e pacto lo que c'ani inche tacarox y xe' ma tia' tua' aquetpa intiach jax era: Que ma tia' tua' insutpa inc'apes tunor e winicob' y tunor e animalob' y tunor lo que ayan tara tor e rum taca e sian jajar xe' axin ub'ut'i tunor or e rum b'an cocha cay inche era. ¹² Pues c'ani inturb'a inte' chequerir tama e pacto lo que war inche tacarox xe' tua' aquetpa b'an taca tama tunor e tiempo, y b'an tua' aquetpa taca tunor e sian animalob' ub'an. ¹³ Y e chequerir jax era, c'ani inturb'a inte' macchan tut e q'uin inyajr inyajr tua' aquetpa inte' chequerir tama e pacto lo que war inche tacarox y taca tunor lo que ayan tara tor e rum. ¹⁴ Entonces conda inweb'ta watar inte' tocar tara tor e rum, y achecta inte' macchan macuir e tocar ¹⁵ entonces axin ac'ajpa nimener que ayan inte' pacto xe' chemb'ir tacarox nimener y taca tunor e sian animalob', que ma tia' tua' insutpa inche ac'axi inte' nuxi jajar xe' axin ub'ut'i tunor or e rum tua' uc'ajpes tunor lo que ayan tamar. ¹⁶ Entonces conda achecta inte' macchan macuir e tocar nen tua' inwira y c'ani inc'ajpes e pacto xe' ma tia' tua' ac'apa lo que cay inche taca tunor e winicob' y taca tunor e animalob' lo que ayan tama tunor or e rum. ¹⁷ Pues jax era e chequerir tama e pacto lo que c'apa inche taca e winicob' y taca tunor e sian animalob' lo que ayan tara tor e rum.” B'an che e Dios uyare e Noé.

Lo que numuy taca e Noé conda caray tama inyajir

¹⁸ Pues uyunenob' e Noé xe' loc'oyob' tama e barco jax era: Ayan e Sem y ayan e Cam xe' quetpa tatab'ir tua' e Canaán, y ayan e Jafet. ¹⁹ Pues jax era e uxe' unemb'irob' tua' e Noé xe' c'otoy quetpob' tatab'irob' tua' tunor e sian ch'ajnarirob' lo que ayan tama tunor or e rum esto coner.

²⁰ Pues e Noé jax inte' ajpatnar tama e rum y tamar era ixin upaq'ui cora sian uva. ²¹ Y conda checta e cosecha tama e uva era cay uche cora vino. Pues tama inte' día e Noé cay uyuch'i meyra vino este que cay caray. Y de allí cucrema ch'an wayan macuir uyotot* y quetpa pispis. ²² Conda e Cam uwira que pispis utata, loc'oy patir y uchecsu tunor era tut usacunob'. ²³ Y tamar era e Sem y e Jafet uch'amiob' inte' b'ujc y uxich'io' tupatob' y pacaxpatio' ochoyob' y machi uwirob' ut utatob' y uyactob' ojri e b'ujc era tama uxor utatob' tua' aquetpa macar.

²⁴ Pero conda sutpa b'ixc'a e Noé tama ucarer c'otoy unata lo que chena tacar xe' calapir umen e Cam xe' jax e cumix sitz tua'. ²⁵ Y tamar era e Noé q'uijna meyra y uyare e Canaán cocha era y che:

“¡Quetpac b'axb'ir inyajrer uyunen e Cam xe' jax e Canaán!
¡Jaxir tua' aquetpa inte' man xe' mamb'ir inyajrer tut usacunob'!” che e Noé.

²⁶ Y wacchetaca sutpa ojron otronyajr e Noé y che:

“Que Niwinquirar Dios uchojb'esic ut e Sem,
y que e Canaán quetpac inte' man xe' mamb'ir inyajrer tut jaxir.

²⁷ Que e Dios uchic tua' ab'oro meyra tunor e rum lo que ayan tua' e Jafet,
y que aturuan tujam uch'ajnarir e Sem taca e jiriar,

* **9:21:** Pues uyotot e Noé chemb'ir taca e b'ujc.

y que uch'ajnarir e Canaán quetpac manob' tua'", che e Noé.

²⁸ Pues conda c'apa numuy tunor e nuxi jajar, e Noé turuanto 350 año. ²⁹ Y b'an cocha era chamay e Noé conda c'otoy ucojco 950 año.

10

Uch'ajnarir e Noé

¹ Pues jax era uch'ajnarir e Sem y e Cam y e Jafet xe' jax uyunenob' e Noé. Pues conda c'apa numuy tunor e nuxi jajar, uyunenob' e Noé c'otoy quetpob' tatab'irob' tua' meyra maxtacob'.

² Pues umaxtacob' e Jafet jax era: Ayan e Gómer y e Magog y e Madai y e Javán y e Tubal y e Mésec y e Tirás. ³ Y uyunenob' e Gómer jax era: Ayan e Asquenaz y e Rifat y e Togarmá. ⁴ Y umaxtacob' e Javán jax era: Ayan e Elisá y e Tarsis y e Quitim y e Rodanim. ⁵ Pues uch'ajnarir e Jafet cay b'oro ixin esto que c'otoy turuanob' tic taca tama uti' e nuxi ja', y uch'ajnarirob' c'otoy turuanob' tama inte' inte' chinam tia' cay ojronob' tama inte' inte' uyojronerob'ach.

⁶ Pues uch'ajnarirob' e Cam jax era: Ayan e Cus y e Misraim y e Fut y e Canaán. ⁷ Pues jax era uch'ajnarirob' e Cus: Ayan e Sebá y e Havilá y e Sabtá y e Raamá y e Sabteca. Y uch'ajnarirob' e Raamá jax era: Ayan e Sebá y e Dedán. ⁸ Y e Cus c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Nimrod xe' jax e b'ajxan winic xe' c'otoy uch'ami meyra uq'uec'ojsiaj tujam tunor e winicob' tara tor e rum. ⁹ Pues taca utacarsiaj Cawinquirar Dios e Nimrod c'otoy quetpa inte' nuxi ajcorom. Y tamar era checta inte' ojroner xe' chena tamar tin e ob'na acorma y che: “Net tacarnet umen Cawinquirar Dios tua' uyub'iet icorma y tamar era war iquetpa b'an cocha e Nimrod”, che e ojroner era. ¹⁰ Y e Nimrod c'otoy quetpa inte' nuxi ajc'otorer y c'otori tama

e chinam Babel y tama e chinam Érec y tama e chinam Acad y tama e chinam Calné xe' quetpob' tama e lugar Sinar. ¹¹ Y de allí e Nimrod loc'oy tama e lugar era y ixin esto tama e lugar Asur y uche e chinam Nínive y e chinam Rehobot-ir y e chinam Quélah. ¹² Y uche e nuxi chinam Resen xe' quetpa tuyuxin e chinam Nínive y tuyuxin e chinam Quélah. ¹³ Y e Misraim c'otoy quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Lud, y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Anam, y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Lehab, y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Neftu. ¹⁴ Y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Patrus, y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Caslu, y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Caftor xe' quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Filisti.

¹⁵ Y e Canaán c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Sidón xe' jax e yaxar sitz, y conda numuy cora tiempo c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Het ub'an. ¹⁶ Y e Canaán c'otoy quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Jebús y tin e tua' uch'ajnarir e Emor, y tin e tua' e Gerges. ¹⁷ Y e Canaán c'otoy quetpa tatab'ir tua' tin e turuan tama e lugar Hermón, y quetpa tatab'ir tua' tin e turob' tama e lugar Arqué, y quetpa tatab'ir tua' tin e turob' tama e lugar Sin. ¹⁸ Y c'otoy quetpa tatab'ir ub'an tua' tin e tua' uch'ajnarir e Arvad, y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Semar, y quetpa tatab'ir tua' tin e tua' uch'ajnarir e Hamat, y quetpa tatab'ir tua' tunor tin e tua' uch'ajnarir e Canaán. Pues conda numuy e tiempo tunor uch'ajnarir e Canaán cay uxere ub'ob' y ixiob' tic taca tama tunor or e lugar. ¹⁹ Y e lugar tua' e gente era b'oro ixin esto tama e chinam Sidón y ixin esto tama e chinam Guerar. Y b'oro ixin e lugar tuob' esto tama e chinam Gaza y esto tama e chinam Sodoma y e chinam Gomorra y b'oro ixin e lugar

tuob' esto tama e chinam Admá y tama e chinam Seboím, y b'oro ixin esto tama e chinam Lesa. ²⁰ Pues tunor era jax uch'ajnarir e Cam y umaxtacob' xe' ixioy' tic taca y ayan uyojronerob'ach tia' c'otoyob' y inte' intiob' ayan urumob' y ayan uchinamob'.

²¹ Y e Sem, xe' jax usacun e Jafet, c'otoy quetpa tata viejob'ir tua' e Héber xe' jax tia' loc'oy e ojroner hebreo. ²² Pues uyunenob' e Sem jax era: Ayan e Elam y e Asur y e Arfaxad y e Lud y e Aram. ²³ Y uyunenob' e Aram jax era: Ayan e Us y e Hul y e Guéter y e Mas. ²⁴ Y e Arfaxad c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Sélah, y e Sélah c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Héber. ²⁵ Y de allí e Héber q'uechuan chate' umaxtacob': Uc'ab'a e yaxar sitz Péleg xe' war che “Xerb'ir”, cocha jax tama e tiempo era conda cay uxere ub'ob' e gente tua' axioy' tic taca tama tunor or e rum. Y ayan uwijtz'in e Péleg xe' uc'ab'a Joctán. ²⁶ Y e Joctán c'otoy quetpa tatab'ir tua' meyra maxtacob' xe' jax e Almodad y e Sélef y e Hasar-mávet y e Jérah ²⁷ y e Hadoram y e Uzal y e Diclá. ²⁸ Y ayan e Obal y e Abimael y e Sebá ²⁹ y e Ofir y e Havilá y e Jobab. Pues tunor e gente era jax umaxtacob' e Joctán. ³⁰ Y tunorob' ixioy' najt najt este que turuanob' tama meyra lugar. Y ayan tin e c'otoyob' esto tama e lugar Mesá xe' aquetpa tama e lado tia' anamtz'a axin e q'uín, y ayan tin e c'otoyob' esto tama e lugar Sefar xe' aquetpa tama e lugar tia' ayan meyra witzir tama e lado tia' atob'oy watar e q'uín. ³¹ Pues jax era uch'ajnarir e Sem. Y umaxtacob' ixioy' tic taca y c'otoy quetpob' inte' inte' grupo gente xe' ayan inte' inte' uyojronerob'ach, y ayan urumob' tia' c'otoyob', y ayan uchinamob' inte' inte' grupo era. ³² Pues tunor era jax uch'ajnarir uyunenob' e Noé y lo que numuy tacarob' y cocha c'otoy quetpob' intiach inte' inte' grupo tama uch'ajnarir. Pues tunor e grupo gente era ixin uchiob' meyra nuquir chinamob'

tama tunor or e rum. Pues numuy tunor era conda c'apa ch'ancab'a tunor e nuxi jajar lo que cay c'axi xe' ub'ut'i tunor or e rum tama utiempo e Noé.

11

E nuxi torre lo que chena tama e chinam Babel

¹ Pues entonces tama e onian tiempo tunor e gente xe' turuanob' tama tunor or e rum ojronob' ani tama inte' taca ojroner. ² Y conda loc'oyob' tama e lugar tia' turob' ani, ixiob' esto tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin. Y yaja' utajwiob' inte' nuxi lugar xe' c'atar xe' turu tama e lugar Sinar. Y yaja' taca quetpob' tunor e gente tua' aturuanob'. ³ Pues tama inte' día cay ojronob' inte' intiob' y chenob': “Incuic cachic meyra ladrillo taca e pacb'ir rum y capojpic tua' aq'uec'o”, chenob'. Pues uc'ampesob' e pacb'ir rum tua' uchiob' inte' otot cocha matuc'a e tun tama e lugar era, y cay uc'ampesob' e ch'ab'i xe' aloc'oy macuir e rum xe' incsib'an ut y xe' intactac ut tua' ucachiob' e pacb'ir rum tamar, cocha b'an uchiob' e ajcheyaj ototob' tama e lugar yaja'. ⁴ Y nacpat era tunor e winicob' cay ojronob' otronyajr y chenob': “Cachicob' inte' nuxi chinam y cachicob' inte' nuxi torre xe' tua' ac'otoy esto tut e tocar tichan. Y tamar era machi tua' caxere cab'a tua' caxin caturuan tic taca tama tunor or e rum, y aquetpa que non axin catajttz'a meyra umen e tunor gente umen que cache e nuxi torre era”, chenob' e winicob'.

⁵ Pero Cawinquirar Dios cay uwira e chinam y e nuxi torre xe' uc'ab'a Babel xe' war achena umen e winicob' tama e tiempo yaja'. ⁶ Y e Dios cay ub'ijnu y che: “Pues iran cocha war aturuanob' tunor e gente tama inte' taca chinam y que war o'jronob' tama inte' taca ojroner. Pues tamar era cay ub'ijnuob' tua' uchiob' e patnar era. Y

cay ub'ijnuob' que matuc'a intran tutob' tua' uchiob'.
⁷ Pues más ani bueno tua' quecmay cache aquetpa intiach uyojronerob' inte' intiob' tua' machi uyub'i ub'ob' conda upejca ub'ob'", che e Dios.

⁸ Y b'an uche Cawinquirar Dios. Y tamar era e winicob' uyactob' tua' uchiob' e nuxi torre lo que war ani uchiob' tama e lugar Sinar, cocha quetpa nut'ur utob' umen que mamajchi uyub'i upejca ub'ob'. Entonces cay uxere ub'ob' tua' axin aturuanob' tic taca tama tunor or e rum. ⁹ Y tamar era turb'ana uc'ab'a e lugar Babel xe' war che "Nut'ur utob'" umen que jax e lugar tia' Cawinquirar Dios uche aquetpa intiach uyojronerob' tunor e gente. Y tamar era tunor e gente quetpob' xerb'irob' umen e Dios y ixio' tua' aturuanob' tic taca tama tunor or e rum.

Uch'ajnarir E Sem

¹⁰ Pues jax era uch'ajnarir e Sem. Pues tama e chate' año conda numuy e nuxi jajar, e Sem war ucojco 100 año, y tamar ujab' era cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Arfaxad. ¹¹ Y nacpat que uch'ijrse e Arfaxad, e Sem turuanto 500 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

¹² Y conda e Arfaxad war ucojco treinta y cinco año cuxpa uyunen xe' uc'ab'a Sélah. ¹³ Y nacpat era e Arfaxad turuanto 403 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

¹⁴ Pues conda e Sélah war ucojco treinta año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Héber. ¹⁵ Y nacpat era e Sélah turuanto 403 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

¹⁶ Y conda e Héber war ucojco treinta y cuatro año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Péleg. ¹⁷ Y nacpat era e Héber turuanto 430 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

¹⁸ Y conda e Péleg war ucojco treinta año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Reú. ¹⁹ Y nacpat era e Péleg turuanto 209 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

²⁰ Y conda e Reú war ucojco treinta y dos año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Serug. ²¹ Y nacpat era e Reú turuanto 207 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

²² Y conda e Serug war ucojco treinta año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Nahor. ²³ Y nacpat era e Serug turuanto 200 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

²⁴ Y conda e Nahor war ucojco veintinueve año cuxpa inte' uyunen xe' uc'ab'a Térah. ²⁵ Y nacpat era e Nahor turuanto 119 año y tama e tiempo era cayto uch'ijrse cora tejromtac y cora ijch'octac.

²⁶ Y conda e Térah war ucojco setenta año cuxpa e yaxar unemb'ir xe' jax e Abram, y de allí cuxpa uyunen Nahor, y de allí cuxpa uyunen Harán.

Uch'ajnarir E Térah

²⁷ Pues jax era uch'ajnarir e Térah: Ayan uyunenob' xe' jax e Abram y e Nahor y e Harán. Pues e Harán ayan uyunen xe' uc'ab'a Lot. ²⁸ Pero conda turuto utata xe' jax e Térah, chamay e Harán tia' cuxpa tama inte' lugar xe' uc'ab'a Ur xe' turu tama e lugar Caldea.

²⁹ Pues e Abram nujb'i taca inte' ijch'oc xe' uc'ab'a Sarai, y e Nahor nujb'i taca inte' ijch'oc xe' uc'ab'a Milcá xe' jax uwijch'oc e Harán xe' ayan otronte' uwijch'oc xe' uc'ab'a Iscá ub'an. ³⁰ Pero e Sarai machi ob'na ach'ijrtesian.

³¹ Entonces e Térah loc'oy tama e lugar Ur tua' ani axin esto tama e lugar xe' uc'ab'a Canaán, y uq'ueche ixin e Abram xe' jax uyunen y e Lot xe' sitzb'ir tua', y

uq'ueche ixin uyarib' xe' jax e Sarai ub'an. Pero conda c'otoyob' esto tama inte' chinam xe' uc'ab'a Harán, yaja' taca quetpob' tua' aturuanob'. ³² Y jax taca tama e chinam era tia' chamay e Térah conda war ucojco 205 año.

12

Conda e Dios ojron taca e Abram

¹ Pues tama inte' día Cawinquirar Dios ojron taca e Abram cocha era y che: “Actan achinam era y actan atata y atu' y tunor apiarob' y quiqui tama inte' lugar xe' c'ani inwirset. ² Pues nen c'ani inche ab'oro ach'ajnarir este que axin aquetpa inte' nuxi chinam, y c'ani inchojb' eset meyra, y c'ani inchiet iquetpa inte' nuxi winic, y c'ani iquetpa inte' nuxi chojb'esiaj tut tunor tin e turob' tawejtz'er. ³ Y c'ani inchojb'es ut tin e axin uchojb' esetob', y c'ani imb'axe tin e axin ub'axetob' ub'an. Y tamaret tua' aquetpob' chojb'esb'irob' tunor e sian ch'ajnarir lo que ayan tama tunor or e rum”, che Cawinquirar Dios uyare e Abram.

⁴ Pues nacpat era e Abram loc'oy tama e chinam Harán b'an cocha arob'na tua' uche umen Cawinquirar Dios. Y uq'ueche ixin e Lot ub'an. Pues e Abram war ucojco setenta y cinco año conda loc'oy tama e chinam Harán. ⁵ Y uq'ueche ixin uwixcar xe' jax e Sarai y usobrino xe' jax e Lot, y uq'ueche ixin tunor lo que ayan tua', y uq'ueche ixin tunor umanob' xe' cay patna tacar tama e chinam Harán. Pues conda c'otoyob' tama e lugar Canaán, ⁶ numuyob' tama tunor or e lugar este que c'otoyob' tama e lugar Siquem y esto tama inte' lugar xe' uc'ab'a Moré tia' war inte' nuxi ch'oror te'. Y jax e lugar era tia' aturuanob' tunor tin e tariob' tama uch'ajnarir inte' winic xe' uc'ab'a Canaán. ⁷ Y jax ub'an tama e lugar era tia' Cawinquirar Dios uchectes ub'a tut e Abram y che: “C'ani inwajc'u

ach'ajnarir e lugar era”, che Cawinquirar Dios uyare e Abram.

Y wacchetaca e Abram cay umorojse cora tun y upetz'e tua' aquetpa b'an cocha inte' altar tia' tua' uyujtz'i ut Cawinquirar Dios, cocha jax e lugar era tia' e Dios cay uchetes ub'a tut. ⁸ Entonces e Abram taca uwixcar y e inmojr xe' war axanob' tacar ixioy' tama e sur esto tia' ayan cora witzir xe' aquetpa tuyuxin e chinam Betel y e chinam Ai xe' aquetpa tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin. Y yaja' taca ujachioy' cora otot xe' chemb'ir taca e b'ujc. Pues jax tama e lugar era tia' e Abram uche otronte' altar tia' tua' uyujtz'i ut Cawinquirar Dios. ⁹ Y nacpat era e Abram uwajpi ub'ir taca tunor tin xe' war axanob' tacar y ixioy' imb'ijc este que c'otoyob' tama inte' choquem lugar xe' uc'ab'a Négueb.

Conda e Abram ixin esto tama e lugar Egipto

¹⁰ Pues tama e tiempo era checta inte' nuxi winar tama e lugar Canaán, y tamar era e Abram ixin taca e inmojr tua' aturuanob' tama e lugar Egipto, cocha matuc'a tua' uc'uxioy' tama e lugar tia' turob'. ¹¹ Y conda warix ac'otoyob' tama e lugar Egipto, e Abram uyare Sarai y che: “Pues taniut nen jaxet inte' ixic xe' galan awirnar, ¹² y conda axin uwiretob' e winicob' tama e lugar Egipto axin o'jronob' cocha era y che: ‘E ixic era jax uwixcar e winic yax. Cachamsic e winic era tua' aquetpa e ixic tacaron.’ B'an axin o'jronob' e winicob' xe' ajlugarob' Egipto. ¹³ Y tamar era c'ani inwaret tua' awareob' que net niwijt Janet, y jay b'an aware jaxirob' c'ani axin atzay uwirenob' y machi tua' uchamsenob' y net intaca uq'uechietob' i'xin”, che e Abram uyare e Sarai.

¹⁴ Pues conda c'otoy e Abram esto tama e lugar Egipto, irna e Sarai umen e winicob' que galan uwirnar. ¹⁵ Y

b'an irna umen uyajc'amparob' e rey tama e lugar Egipto ub'an, y tamar era ixin uyareob' e rey que galan uwirnar e ixic era xe' jax e Sarai. Y de allí uq'uechiob' ixin e Sarai esto tama uyotot e rey tua' aquetpa inte' uwixcar.

¹⁶ Y e rey tzay uwira e Abram umen que war atzay uwira e Sarai. Y tamar era uyajc'u e Abram meyra oveja y meyra wacax y meyra man, y uyajc'u meyra chij y meyra camello ub'an. ¹⁷ Pero ayan lo que cay unumse ub'a e rey umen que uq'ueche ixin e Sarai esto tama uyotot tua' aquetpa inte' uwixcar. Pues Cawinquirar Dios ixin ub'axe e rey y tunor tin e turob' tama uyotot taca inte' nuxi muaquir. ¹⁸ Y conda e rey c'otoy unata que war ac'axi inte' nuxi muaquir tujor umen que uq'ueche ixin e Sarai tua' aquetpa ani inte' uwixcar, uyare tua' apejcna e Abram y uyare cocha era y che: “¿Tuc'a tua' ache cocha era tacaren? Y ¿tuc'a tua' machi awaren que jax awixcar e ixic era? ¹⁹ Net awaren que jax awijtan, y tamar era nen c'ani ani inq'ueche axin tua' aquetpa inte' niwixcar. Pero coner c'ani inwaret que q'uechic chic awixcar y loq'uen tama e lugar era”, che e rey uyare e Abram. ²⁰ Y wacchetaca e rey uyare uyajc'amparob' tua' utacriob' e Abram tua' aloc'oy tama e lugar Egipto taca uwixcar y taca tunor lo que ayan tua'.

13

Conda e Abram uxere ub'a taca e Lot

¹ Pues entonces conda e Abram loc'oy tama e lugar Egipto taca uwixcar y taca tunor lo que ayan tua', sutpa ixin esto tama inte' choquem lugar xe' uc'ab'a Négueb. Y ixin tacar ub'an e Lot xe' jax usobriño. ² Pues e Abram ayan meyra utumin, y ayan meyra oro, y ayan meyra plata, y ayan meyra sian arac'ob' tacar. ³ Y cay xana imb'ijc imb'ijc tama tunor or e choquem lugar xe' jax e

Négueb este que c'otoy tama e chinam Betel, y de allí ixin tua' aturuan tama e lugar tia' cay turuan b'ajxan xe' aquetpa tuyuxin e chinam Betel y tuyuxin e chinam Ai. ⁴ Pues jax tama e lugar era tia' cay umorojse cora tun tua' uche e b'ajxan altar tut Cawinquirar Dios y yaja' taca cay uq'ui tua' uc'ajti taca e Dios.

⁵ Pues e Lot ayan meyra lo que ayan tua' ub'an b'an cocha ayan tua' e Abram, y ayan meyra oveja y meyra wacax, y ayan meyra otot xe' chemb'ir taca e b'ujc tia' tua' aquetpob' tin e manob' tua'. ⁶ Pero machi atz'acta e c'opot tama e lugar tia' turob' tua' awiob' tunor e sian arac'ob'. Y umen era machi ixto uyub'ioy' aturuanob' chatertiob' yaja' taca ⁷ cocha e manob' xe' ucojcob' uyarac'ob' e Abram cay uc'aye ub'ob' taca tin e war ucojcob' uyarac'ob' e Lot. Pues tama e tiempo era ayan meyra gente xe' tuob' uch'ajnarir e Canaán y ayan tin e tuob' uch'ajnarir e Pérez xe' turob' tama e lugar era ub'an. ⁸ Y tamar era c'otoy inte' día conda e Abram uyare e Lot cocha era y che: “Pues net y nen familion y tamar era ma cocha erer aquetpa inte' q'uecraner ticajam, y nien taca awajcojcob' y nien taca niwajcojcob'. ⁹ Pues ayan meyra sian lugar era tia' uyub'iet asajca e rum lo que más bueno toit. Y tamar era c'ani inwaret que más ani bueno tua' iloc'oy innajt cora tama niwejtzer. Entonces jay net c'ani i'xin tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin, nen inxin tama e lado tia' anamtz'a axin e q'uin. Pero jay net i'xin tama e lado tia' anamtz'a axin e q'uin, nen tua' inxin tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin”, che e Abram uyare e Lot.

¹⁰ Entonces e Lot cay uch'ujcu uwira tunor e lugar lo que ayan tuyejtzer e xucur Jordán xe' aquetpa tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin y uwira e chuchu' chinam xe' uc'ab'a Zoar, y uwira que ayan meyra ja' tamar y que jax inte' lugar tia' erer a'ch'i meyra cosecha b'an ani

cocha turu tama e lugar Edén tama e onian tiempo. Y uwira que yaxax tunor e lugar b'an cocha aquetpa tama uti' e xucur tama e lugar Egipto. Pues numuy tunor era conda Cawinquirar Dios merato utijres e chinam Sodoma y e chinam Gomorra. ¹¹ Entonces e Lot usajca tunor e lugar xe' aquetpa tuyejtz'er e xucur Jordán. Pues b'an cocha era uxere ub'ob' e Abram taca e Lot. ¹² Entonces e Abram quetpa tama e lugar Canaán, y e Lot y tunor tin e turob' tacar ixioy' esto tama e chinamob' xe' turob' tuyejtz'er e xucur Jordán y cay turuanob' patir cora tama e chinam Sodoma. ¹³ Pues tunor e gente tama e lugar era calapir uwirnarob' umen que war uchiob' meyra sian mab'amb'anir xe' más calapir tut Cawinquirar Dios iraj.

¹⁴ Pues nacpat que loc'oy e Lot tuyejtz'er e Abram, Cawinquirar Dios uyare e Abram cocha era y che: “Pues ch'ujcun awira tama e lugar tia' turet tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin y tama e lado tia' anamtz'a axin e q'uin, y tama e lado yaja' y tama e lado b'ana. ¹⁵ Pues nen c'ani inwajq'uet tunor e rum lo que war awira era, y axin aquetpa tab'a tama tunor e tiempo, y axin aquetpa tua' tunor ach'ajnarirob' ub'an. ¹⁶ Y c'ani inche ab'oro meyra tunor ach'ajnarir este que axin aquetpob' b'an cocha utanlumir e rum. Y b'an cocha ma tia' ob'na atzijca ingojr ingojr ut utanlumir e rum y b'an tua' aquetpob' ach'ajnarirob' que mamajchi tua' ob'na utziqui ub'an. ¹⁷ Achpen xanen tua' awira tunor or e lugar era lo que c'ani inwajq'uet. Quiqui awira tama tunor or e rum xe' aquetpa yaja' y quiqui awira tunor e lugar xe' aquetpa más b'ana porque nen c'ani inwajq'uet tunor e lugar era”, che Cawinquirar Dios.

¹⁸ Pues b'an cocha era e Abram ixin taca tunor tin e war aquetpob' tacar tua' aturuanob' tia' ayan cora ch'oror te' xe' tua' inte' winic xe' uc'ab'a Mamré xe' aquetpa

tuyejtz'er e chinam Hebrón. Y yaja' taca ujachi uyotot xe' chemb'ir taca e b'ujc. Y jax tama e lugar era ub'an tia' cay umorojse cora tun tua' uche inte' altar tia' tua' uyujtz'i ut Cawinquirar Dios.

14

Conda e Abram ucorpes e Lot

¹ Pues jax era inte' ojroner tama inte' tiempo conda cuatro reyob' ub'ijnuob' tua' uchib' e tz'objir upater cinco reyob'. Y e cuatro reyob' jax era: Ayan e Amrafel xe' jax e rey tama e chinam Sinar, y ayan e Arioc xe' jax e rey tama e chinam Elasar, y ayan e Quedorlaómer xe' jax e rey tama e chinam Elam, y ayan e Tidal xe' jax e rey tama e chinam Goím. ² Y e cinco reyob' xe' quetpa tua' ucorpes ub'ob' tutob' jax era: Ayan e Bera xe' jax e rey tama e chinam Sodoma, y ayan e Birsá xe' jax e rey tama e chinam Gomorra, y ayan e Sinab xe' jax e rey tama e chinam Admá, y ayan e Seméber xe' jax e rey tama e chinam Seboím, y ayan e rey tua' e chinam Bela xe' arob'na Zoar ub'an. ³ Pues e cinco reyob' era cay umorojse ub'ob' tama e lugar xe' uc'ab'a Sidim tia' turu e nuxi ja' xe' uc'ab'a Mar Muerto tua' ucorpes ub'ob' upater e cuatro reyob'. Pero machi ub'nob' ucorpes ub'ob' sino que cucurnob' y quetpa tua' utoyob' inte' nuxi impuesto tama inte' inte' año. ⁴ Pues e cinco reyob' era quetpob' yeb'ar uc'otorer e rey Quedorlaómer* tama inte' tiempo de doce año, pero conda tz'acta trece año e cinco reyob' era cay ub'ijnuob' que machi ixto tua' utoyob' e impuesto lo que quetpa ani tua' utoyob' e rey Quedorlaómer tama inte' inte' año.

* **14:4:** E rey Quedorlaómer era jax xe' quetpa inte' tujam cuarto reyob', y jax xe' quetpa tua' uch'ami e impuesto tua' e cinco reyob'.

⁵ Entonces tama otronte' año conda e rey Quedor-laómer warix ac'otori catorce año ixin taca e inmojr reyob' xe' quetpob' yeb'ar uc'otorer esto tama e lugar Astarot Carnaim y ucucruob' tin e tuob' uch'ajnarir e Refa. Y de allí sutpa ucucruob' tin e tuob' uch'ajnarirob' e Zuz xe' achejcha uyocob' xe' turob' tama e lugar Ham, y ucucruob' tin e tuob' uch'ajnarir e Emim xe' turob' tama e lugar Savé-quiriataim ub'an. ⁶ Y de allí cay ucucruob' tin e turob' tama inte' lugar xe' uc'ab'a Seír tia' ayan meyra witzir, y uyajnes ixioy' esto tama e lugar El-parán xe' aquetpa tuyejtz'er e choquem lugar. ⁷ Y de allí e rey Quedorlaómer taca tin e turob' tacar sutpa ixioy' esto tama e lugar En-mispat xe' arob'na Cadés coner. Y yaja' taca cay ucucruob' tunor tin e turob' tama tunor e lugar tua' tin e tuob' uch'ajnarir e Amalec, y b'an uchiob' tama tunor e lugar xe' tua' tin e tuob' uch'ajnarir e Emor xe' turob' tama e lugar Hasesón-tamar.

⁸ Entonces e cinco reyob' xe' tua' e chinam Sodoma y tua' e chinam Gomorra y tua' e chinam Admá y tua' e chinam Seboím y tua' e chinam Bela (xe' arob'na Zoar coner) taca tunor e soldadob' tuob' ixioy' esto tama e lugar Sidim. ⁹ Y conda c'otoyob' e cuatro reyob' era cay uchiob' e tz'ojyir taca e Quedorlaómer xe' rey tama e lugar Elam, y taca e Tidal xe' rey tama e lugar Goím, y taca e Amrafel xe' rey tama e lugar Sinar, y taca e Arioc xe' rey tama e lugar Elasar, xe' jax e cinco reyob'. ¹⁰ Pues tama tunor or e lugar tama e lugar Sidim ayan meyra ch'en tama ut e rum tia' ayan e sian ch'ab'i tamar xe' incsib'an ut y xe' intactac ut, y conda e rey tua' e chinam Sodoma taca cora soldadob', y e rey tua' e chinam Gomorra taca cora soldadob' loc'oy ajniob' tama e lugar tia' war achempa e tz'ojyir, ayan tin e ojriob' tama inte' ch'en tia' ayan e ch'ab'i y quetpob' cachar tamar. Y e inmojr reyob' ixin

ajniob' tua' amucuanob' tama cora b'iq'uit witzir lo que ayan tama e lugar era.

¹¹ Entonces conda c'apa cucurnob' e cinco reyob' era taca tunor e soldadob' xe' turob' tacar, e cuatro reyob' uq'uechiob' ixin tunor lo que tua' uc'uxiob' y tunor lo que ayan xe' atujri tama e chinam Sodoma y tama e chinam Gomorra. Y de allí loc'oy ixiob' tama e lugar era tua' asutpa axiob' esto tama ulugarob' otronyajr.

¹² Pero cocha usobrino e Abram xe' jax e Lot war aturuan tama e chinam Sodoma, jaxir taca tunor lo que ayan tua' q'uejcha ixin umen e reyob' era ub'an. ¹³ Pero tujam tin e war uchiob' e tz'ojyir ayan inte' winic xe' loc'oyto ajni xe' ixin tua' uchescu tunor era tut e Abram xe' tua' uch'ajnarir e Héber. Pues jaxir war aturuan tia' war inte' nuxi ch'oror te' xe' tua' inte' winic xe' uc'ab'a Mamré xe' tua' uch'ajnarir e Emor. Pues e Mamré ayan chate' uwijtz'inob' xe' uc'ab'ob' Escol y Aner xe' cay uchiob' inte' acuerdo taca e Abram tua' utacre ub'ob' jay achecta inte' tz'ojyir.

¹⁴ Entonces conda e Abram c'otoy unata que e Lot q'uejcha ixin umen e reyob' era, achpa uq'ueche ixin tunor e winicob' xe' cuxpob' tama uyotot xe' war apatnob' tacar y xe' ob'na atz'ojyob'. Pues ayanob' 318 winicob' tama tunor. Entonces ixin ajniob' tua' utajwiob' e reyob' y uyajnesob' esto tama e lugar Dan. ¹⁵ Entonces conda acb'are e Abram uxere uwinicob' tua' uchiob' e tz'ojyir teinxejr teinxejr, y tamar era cay ucucruob' e reyob' y e soldadob' xe' turob' tacar. Entonces cay ajniob' ixin e reyob' taca usoldadob' y e Abram ixin tupalob' taca uwinicob', war achamsanob' cora cora este que c'otoyob' tama e chinam Hobá xe' turu más b'ana que e chinam Damasco. ¹⁶ Entonces e Abram taca e winicob' xe' turob' tacar ulocsiob' tunor lo que q'uecher umen e reyob' era.

Y b'an cocha era e Abram ucorpes e Lot taca tunor lo que ayan tua', y ucorpes tunor e ixictac taca e inmojr xe' q'uecher umen e reyob' ub'an.

Conda e Melquisedec uchojb'es ut e Abram

¹⁷ Entonces conda e Abram taca e winicob' xe' turob' tacar c'apa ucucruob' e rey Quedorlaómer taca e inmojr reyob' xe' turob' tacar, y conda war asutpa axin tua' ac'otoy tama uyotot otronyajr, loc'oy tajwina umen e rey tua' e chinam Sodoma tama e lugar Savé xe' arob'na “E lugar tua' e reyob'” ub'an. ¹⁸ Y loc'oy ub'an e Melquisedec xe' jax e rey tua' e chinam Salem xe' jax inte' sacerdote tua' e Dios Ajtichaner. Pues jaxir uq'ueche ixin cora pan y imb'ijc e vino, ¹⁹ y cay uchojb'es ut e Abram y che:

“Que e Dios xe' Ajtichaner
xe' uche tunor ut e q'uin y tunor or e rum
uchojb'esiquet meyra.

²⁰ Catattz'i uc'ab'a e Dios Ajtichaner
xe' utacret achamse tunor tin e war aq'uijna uwiretob'”,
che e Melquisedec uyare e Abram.

Entonces e Abram uyajc'u e diezmo e Melquisedec tama tunor lo que cay ulocse tama e tz'ojyir. ²¹ Y de allí e rey tua' e chinam Sodoma uyare e Abram cocha era y che:

—Ajc'unen tunor e winicob' y e ixictac xe' q'uejcha ixiojb' tama nichinam umen e inmojr reyob' xe' cucurnob' amener, pero tunor lo que atujri lo que aloce tuob' e sian reyob' era erer aquetpa tacaret, che e rey tua' e chinam Sodoma uyare e Abram.

²² Entonces ojron e Abram y che:

—Pues unaten Niwinquirar Dios xe' Ajtichaner xe' uche tunor ut e q'uin y tunor or e rum ²³ que matuc'a tua' inch'ami xe' ayan tab'a, y machi tua' inch'ami nien inte' ut tz'ojnoc y nien inte' ut axanab' tua' machi uyub'iet aware que jax net xe' achien inquietpa tacar lo que ayan meyra

tacaren. ²⁴ Nen matuc'a c'ani inch'ami tab'a. Tz'actix lo que uc'uxiob' nimanob'. Pero cocha e Aner y e Escol y e Mamré cay utacrenob' tama e tz'ojyir uc'ani tua' uch'amiob' lo que tuob', che e Abram uyare e rey tua' e chinam Sodoma.

15

Conda e Dios uche inte' pacto taca e Abram

¹ Pues entonces nacpat era Cawinquirar Dios upejca e Abram tama inte' umayjut y che:

—Abram, ira ib'acta porque nen jax Awajcojcuen. C'ani inwajq'uet meyra atuanib'ir, che Cawinquirar Dios.

² Entonces ojron e Abram y che:

—Niwinquiraret Dios, ¿tuc'a cora uc'ampib'ir tua' i'xin awajq'uen inte' nuxi tuanib'ir, cocha matuc'a nien incojt niunen? Y tamar era condá inxin inchamay tunor lo que ayan tanib'a axin aquetpa tua' inte' niman xe' uc'ab'a Eliézer xe' ajlugar tama e chinam Damasco. ³ Pero cocha merato awajq'uen nien incojt niunen, tunor lo que ayan tanib'a axin aquetpa tua' inte' niman xe' apatna tama niotot, che e Abram.

⁴ Entonces Cawinquirar Dios sutpa ojron otronyajr y che:

—Machi. Pues majax inte' aman xe' tua' aquetpa ajyum tama tunor lo que ayan tab'a condá i'xin ichamay, sino que jax inte' oynen xe' tua' acuxpa watar e día, che Cawinquirar Dios.

⁵ Y de allí Cawinquirar Dios uq'ueche ixin e Abram esto tupat e otot* y che cocha era:

* **15:5:** E otot era xe' tua' e Abram chemb'ir taca e b'ujc. Y b'an e costumbre tua' e gente xe' ajcojc oveja tama e onian tiempo, cocha quetpa tua' anumuyob' esto tama inte' lugar tia' ayan e c'opot condá ac'apa tama inte' lugar. Entonces intaca uyemsiob' e otot y uq'uechiob' axin y asutpa ujachi tama intex lugar.

—Ch'ujcun awira ut e q'uin. ¿Uyub'iet ca atziqui tunor e sian lucero lo que ayan tut e q'uin? Machi. Pues b'an tua' ab'oro ach'ajnarir ub'an este que machi tua' uyub'iet atziqui, che Cawinquirar Dios.

⁶ Entonces e Abram uc'ub'se lo que arob'na umen Cawinquirar Dios. Y tamar era ch'ajma umener que erach uwirnar. ⁷ Entonces ojron Cawinquirar Dios otronyajr y che:

—Nen jax Awinquiraren y jax nen xe' inlocset tama e lugar Ur xe' turu tama e lugar Caldea tua' inwajq'uet e rum era xe' tua' aquetpa b'an cocha inte' herencia tab'a, che Cawinquirar Dios.

⁸ Entonces ojron e Abram y che:

—Pero Niwinquiraret Dios, ¿cocha tua' inc'otoy innata jay e rum era tua' axin aquetpa tanib'a? che e Abram.

⁹ Entonces ojron Cawinquirar Dios y che:

—Tares incojt utu' ch'om wacax, y incojt chivo, y incojt utata oveja xe' war ucojcob' uxte' año inte' inte', y tares ub'an incojt mucuy y incojt sacsac mut xe' ch'omto, che Cawinquirar Dios.

¹⁰ Entonces e Abram utares tunor e arac'ob' era tut e Dios, y uchamse y utajchu y uturb'a intajch tama inte' lado e b'ir y intajch tama inxejr e b'ir, pero machi utajchu e mut. ¹¹ Y de allí ecmay tari cora sian usij tua' ani uc'uxiob' e chamen arac'ob' era, pero e Abram uyajnes loc'oyob'. ¹² Entonces conda warix anamtz'a axin e q'uin c'axi inte' nuxi waynij tama e Abram. Y wacchetaca cay xojyna umen inte' nuxi incsib'aner y cay b'acta meyra. ¹³ Entonces Cawinquirar Dios ojron taca e Abram tama uwayac y che:

—Natan ixto que ach'ajnarir c'ani axin aquetpob' tama intex lugar tia' tua' aquetpob' ajnajtir gente y tia' tua' aquetpob' b'an cocha cora man xe' mamb'ir inyajrer tut

e gente yaja', y que c'ani achena unumse ub'ob' meyra tama inte' tiempo de 400 año. ¹⁴ Pero conda anumuy e tiempo era c'ani inweb'ta axin inte' jatz'uar xe' tua' ac'axi tama ujob' e ajnajtir gente yaja' xe' c'ani uche aquetpob' manob' tunor ach'ajnarir. Y de allí c'ani aloc'oyob' ach'ajnarir tama e lugar yaja' y inte' intiob' c'ani uq'uechiob' axin lo que meyra atujri. ¹⁵ Pero net uc'anto tua' ituruan meyra año taca e jiriar tama awalma b'ajxan que i'xin ichamay, y de allí i'xin ijiri taca atata viejob'iob'. ¹⁶ Pero conda atz'acta e 400 año que turob' najtir, ach'ajnarirob' axin asutpob' esto tama e lugar era. Pues b'an aquetpa tua' anumuy umen que tin e turob' tama uch'ajnarir e Emor xe' war aturuanob' tara tama e lugar Canaán, merato ac'apa uchiob' tunor e mab'amb'anir lo que aquetpa tua' inwatz'iob' tamar, che Cawinquirar Dios uyare e Abram tama uwayac.

¹⁷ Entonces conda ecsijb'a, wacchetaca checta inte' nuxi b'ejt xe' ch'ur xe' war aloc'oy meyra b'utz tamar, y checta cora tajte' ub'an xe' war atz'ajb'a xe' intaca numuy ub'ajner tuyuxin e arac'ob' xe' tajchb'ir turob'. ¹⁸ Pues jax e día era conda Cawinquirar Dios uche e pacto taca e Abram y che:

—Pues c'ani inwajc'u ach'ajnarir e rum era xe' ac'otoy esto tama e xucur lo que ayan tama uti' e Egipto y ac'otoy esto tama uti' e nuxi xucur xe' uc'ab'a Éufrates. ¹⁹ Pues e lugar era jax lo que aquetpa tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Quen, y tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Queniz, y tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Cadmo. ²⁰ Y e lugar lo que war inwajq'uet jax lo que tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Het, y tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Pérez, y tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Refa. ²¹ Y war inwajq'uet ub'an e lugar xe' tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Emor, y xe' tua' tin e ajch'ajnarirob' tua' e Canaán, y xe' tua' tin e

ajch'ajnarib' tua' e Gerges, y xe' tua' tin e ajch'ajnarib' tua' e Jebús.

16

E Agar y uyar xe' jax e Ismael

¹ Pues uwixcar e Abram xe' jax e Sarai machi ob'na ach'ijrtesian. Pero jaxir ayan inte' uman xe' ajlugar Egipto xe' uc'ab'a Agar. ² Entonces e Sarai uyare e Abram y che:

—Ub'in lo que c'ani inwaret era: Cawinquirar Dios uchien tua' machi inch'ijrseyan. Y tamar era c'ani inwaret tua' i'xin ach'ami niman xe' jax e Agar. Pues b'ajc'at cocha era axin achecta nimaxtac tamar jaxir, che e Sarai.

Pues e b'ijnusaj era quetpa imb'utz tut e Abram. ³ Entonces e Sarai uyare e Agar tua' aquetpa ixcarb'ir tua' e Abram. Pues numuy tunor era conda ayix diez año desde que c'otoyob' tama e lugar Canaán. ⁴ Entonces e Abram uch'ami ub'a taca e Agar y jaxir quetpa wawan tacar uyar. Pero conda e Agar c'otoy unata que war ucojco uyar, cay uxejb'e ut e Sarai. ⁵ Entonces e Sarai uyare e Abram y che:

—Pues amener taca que e Agar war uxejb'e niut. Pues c'ajric amener que jax nen xe' inwajq'uet e Agar tua' ich'ijrtesian tacar, y era que war ucojco uyar c'ani uche ub'a que más ayan uc'ampib'ir que nen. Que Cawinquirar Dios uchecsuc chi tujor tua' ac'axi e jatz'uar, jay tama nijor nen o jay tama ajor net, che e Sarai uyare e Abram.

⁶ Entonces ojron e Abram y che:

—Tama ac'ab' turu aman. Chen tacar b'an taca cocha net ab'ijnu ache, che e Abram.

Entonces e Sarai cay uc'aye meyra e Agar este que loc'oy ajni. ⁷ Pero tajwina umen e Ángel tua' Cawinquirar Dios tama e choquem lugar tia' turu ut e ja' xe' aquetpa tama uti' e b'ir xe' axin esto tama e chinam xe' uc'ab'a Sur. ⁸ Entonces ojron e Ángel tua' Cawinquirar Dios y che:

GÉNESIS 16:9 46 GÉNESIS 16:15

—Agar xe' manet tua' e Sarai, ¿tia' war iyopa? Y ¿tia' war i'xin? che e Ángel. Entonces ojron e Agar y che:

—War inloc'oy anjni tut e Sarai xe' jax niwajyum, che e Agar.

⁹ Entonces ojron e Ángel tua' Cawinquirar Dios otronyajr y che:

—Sutpen tuyejtz'er jaxir y ub'ianen tut tunor lo que uyaret, che e Ángel. Y de allí sutpa ojron e Ángel otronyajr y che:

¹⁰ “Nen c'ani imb'orojse meyra ach'ajnarir este que mamajchi tua' ob'na utziqui.

¹¹ Pues era war acojco awar y conda axin acuxpa uc'ani tua' aturb'a uc'ab'a Ismael xe' war che que ‘E Dios uyub'i canuc’,
cocha Cawinquirar Dios uyub'i tunor e tz'intz'ar lo que ayan tama awalma.

¹² Y c'ani aquetpa uwirnar e sitz era b'an cocha inte' chij xe' ajc'opot,
y axin uche e tz'ojyir taca tunor e inmojr,
y tunor e gente tua' asutpa uchiob' e tz'ojyir tacar jaxir ub'an,
y c'ani aq'uijna uwira ub'a taca tunor upiarob'”, che e Ángel tua' Cawinquirar Dios uyare e Agar.

¹³ Pero c'otoy unata e Agar que e Ángel xe' cay ojron tacar jax Cawinquirar Dios, entonces ub'ijnu tua' uturb'a uc'ab'a ut e ja' era: “E Dios xe' uwiren.” Entonces ojron y che: “Inwirix ut e Dios, pero machi chamayen.” ¹⁴ Y tamar era uturb'a uc'ab'a ut e ja' y che: “Ut e ja' xe' tua' Tin e Turu xe' uwiren”. Pues ut e ja' era turu tuyuxin e chinam Cadés y tuyuxin e chinam Béred.

¹⁵ Entonces conda c'otoy e día cuxpa uyar e Agar xe' q'uechuan taca e Abram, y e Abram uturb'a uc'ab'a

Ismael. ¹⁶ Pues e Abram war ucojco ochenta seis año conda cuxpa e Ismael.

17

Conda quetpa tua' axujra imb'ijc uq'uewerir utejromar e winicob' tua' uchescu que ayan e pacto

¹ Pues entonces conda e Abram war ucojco noventa y nueve año, Cawinquirar Dios uchectes ub'a tut y che:

—Nen jax e Dios xe' meyra ayan nic'otorer. Ub'ianen taniut iraj iraj, y turb'an ab'a tua' aquetpa imb'utz tunor awirnar taniut iraj iraj ub'an. ² Porque jay b'an ache, nen c'ani inche inte' pacto tacaret cocha era y che: C'ani inche ab'oro meyra tunor ach'ajnarir, che Cawinquirar Dios uyare e Abram.

³ Entonces e Abram cotuan este que utacb'u ut ujor tut e rum, y tamar era e Dios sutpa ojron otronyajr y che:

⁴ —Pues jax era e pacto lo que c'ani inche tacaret: C'ani inche tua' iquetpa tatab'ir tua' meyra chinamob', ⁵ y machi ixto tua' ipejcna tama ac'ab'a Abram, sino que desde coner era uc'ani tua' ipejcna tama intex ac'ab'a xe' jax e Abraham, xe' war che 'Tatab'ir tua' meyra chinamob' cocha b'an tua' inche iquetpa net. ⁶ C'ani inche ab'oro tunor ach'ajnarir, y tama ach'ajnarir c'ani aloc'oyob' meyra sian reyob' y meyra sian chinamob'. ⁷ Pues e pacto lo que war inche tacaret y xe' c'ani inche taca tunor ach'ajnarir watar e día jax era: Que nen tua' inquietpa Adiosiren y Udiosirenob' tunor ach'ajnarirob' ub'an ejc'ar ejc'ar. ⁸ Pues c'ani inwajq'uet y tunor ach'ajnarirob' tunor e rum tama e lugar Canaán tia' turet era tua' aquetpa b'an cocha inte' herencia tab'a inyajrer. Y nen tua' inquietpa Udiosirenob' iraj iraj ub'an, che e Dios.

⁹ Y de allí e Dios sutpa ojron taca e Abraham otronyajr y che:

—Pero net uc'ani tua' iyub'ian tut lo que aquetpa tua' ache tama nipacto era ub'an. Y b'an tua' uchiob' tunor ach'ajnarirob' tama tunor e tiempo xe' watar. ¹⁰ Pues e pacto lo que war inche tacarox jax era: Que net y tunor e winicob' xe' turob' tacaret uc'ani tua' axujra imb'ijc uq'uewerir itejromar. B'an aquetpa tua' uchiob' tunor ach'ajnarirob' watar e tiempo ub'an. ¹¹ Pues uc'ani tua' ixuri imb'ijc uq'uewerir itejromar tunorox, y b'an cocha era axin aquetpa chequer que war ixub'ian tut e pacto lo que war inche tacarox. ¹² Y tamar era tunor e tejromtac tama inte' inte' familia uc'ani tua' axujra imb'ijc uq'uewerir utejromar conda atz'acta ocho día que cuxpa, y b'an tua' achempa taca e b'iq'uit tejromtac xe' acuxpa tama uyototob' tin e manob' xe' mamb'ir inyajrer tib'a, y b'an tua' achempa conda acuxpa inte' tejromtac tua' tin e ajnatir gente xe' aturuanob' tijam ub'an. ¹³ Pues uc'ani tua' axujra imb'ijc uq'uewerir utejromar tunor e tejromtac xe' acuxpob' tama iyototob'. Pues b'an cocha era axin aquetpa inte' chequerir tama iwerir que ayan nipacto tacarox tama tunor e tiempo. ¹⁴ Pero tin e machi c'ani uyacta ub'a tua' axujra imb'ijc uq'uewerir utejromar uc'ani tua' aloq'uesna tijam nox, cocha machi c'ani o'b'ianob' tut nipacto, che e Dios.

¹⁵ Entonces ojron e Dios taca e Abraham otronyajr y che:

—Pues awixcar xe' jax e Sarai machi ixto tua' apejcna tamar uc'ab'a era, sino que desde coner uc'ani tua' apejcna tama intex uc'ab'a xe' jax e Sara. ¹⁶ Y c'ani inchojb'es ut y c'ani inche tua' aquetpa awawan taca uyar. Y b'an cocha era c'ani inchojb'es ut meyra. Y jaxir tua' aquetpa tub'ir tua' meyra chinamob' y tama uch'ajnarir axin aloq'oy meyra reyob' xe' tua' ac'otoriob' tama uchinamob', che e Dios.

¹⁷ Entonces e Abraham cotuan esto que utacb'u ut uxor

tama ut e rum y cay tzene y cay ojron jax taca y che: “¿O ererto ca aquetpa tatab'ir inte' winic xe' war ucojco 100 año? Y e Sara, ¿cochato tua' ach'ijrtesian cocha warix ucojco noventa año?” che e Abraham. ¹⁸ Entonces e Abraham uyare e Dios cocha era y che:

—Quisinic awacta aturuan e Ismael taca achojb'esiaj, y que jax jaxir xe' tua' uch'ami tunor lo que ayan tanib'a conda inxin inchamay, che e Abraham uyare e Dios.

¹⁹ Entonces ojron e Dios y che:

—Machi. Y motor que machi war ac'ub'se lo que war inwaret era, pero e Sara c'ani ixto aq'uechuan incojt uyar, y net tua' aturb'a uc'ab'a Isaac. Y tacar jaxir c'ani inche inte' pacto, y e pacto era c'ani aquetpa taca uch'ajnarir tama tunor e tiempo. ²⁰ Pues tama e Ismael, nen umb'i lo que war ac'ani tua' anumuy tacar, y c'ani inchojb'es ut este que aquetpa meyra umaxtac xe' axin ab'oro meyra uch'ajnarir. Pues e Ismael c'ani ac'otoy aquetpa tatab'ir tua' doce ajc'otorerob' xe' más nojta uc'ampib'irob', y que tamar jaxir c'ani inche aquetpa inte' nuxi chinam. ²¹ Pero e pacto lo que war inche era c'ani aquetpa tamar taca e Isaac, xe' jax e sitz xe' c'ani uch'ijrse e Sara tama inte' año xe' watar tama e mes xe' b'an cocha era, che e Dios uyare e Abraham.

²² Pues conda e Dios c'apa ojron taca e Abraham, loc'oy tama e lugar era. ²³ Entonces tama e día era e Abraham uxuri imb'ijc uq'uewerir utejromar e Ismael xe' jax uyunen, y b'an uche ub'an taca tunor umanob' xe' cux-pob' tama uyotot, y taca tunor e manob' xe' umani taca e tumin. Pues tunor e winicob' xe' turob' tama uyotot y tin xe' apatnob' tacar quetpob' xurb'ir imb'ijc uq'uewerir utejromarob', b'an taca cocha arob'na umen e Dios tua' uche. ²⁴ Pues e Abraham war ucojco noventa y nueve año conda xujra imb'ijc uq'uewerir utejromar, ²⁵ y e Ismael

xe' jax uyunen war ucojco trece año conda xujra imb'ijc uq'uewerir utejromar. ²⁶ Pues e Abraham y e Ismael intera taca día xujra imb'ijc uq'uewerir utejromarob'. ²⁷ Y tunor e winicob' xe' turob' tama uyotot, y e manob' xe' cuxpob' tama uyotot, y e manob' xe' mamb'ir taca e ajnajtir gente, tunorob' xujra imb'ijc uq'uewerir utejromarob' tama e día era.

18

Conda e Dios uchectes ub'a tut e Abraham

¹ Pues tama inte' día conda ayan meyra calor Cawinquirar Dios uchectes ub'a tut e Abraham conda war aturuan tama uyocher uyotot xe' chemb'ir taca e b'ujc. Pues numuy tunor era tama e lugar tia' war cora nuquir ch'oror te' xe' tuob' inte' winic xe' uc'ab'a Mamré. ² Pues lo que numuy jax era: E Abraham ujachi uxor tua' ach'ujcsan y uwira que ayan uxte' winicob' xe' warob' innajt cora. Pues chate' winicob' era angelob' xe' tariob' tua' uwarajse e Abraham taca e Sara, y incojt jax Cawinquirar Dios xe' c'otoy tua' uchectes ub'a tutob'. Entonces e Abraham achpa wacchetaca y ajni ixin tua' upejca e winicob', y conda c'otoy tia' turob', cotuan tutob' este que utacb'u ut uxor tut e rum, ³ y upejca inte' tujamob' y che:

—Niwinquiret, jay itzay awiren y jay b'an ac'ani quisinic iquetpa tacaren. ⁴ C'ani inware tua' ataresna imb'ijc e ja' tua' uyub'iox ipoqui iyoc tamar, y de allí erer ixjiri cora yeb'ar e te' era. ⁵ Y cocha c'otoyox tia' turen tara quisinic inwesiox tua' ixq'uec'o otronyajr tua' uyub'iox ixixinto tama ixamb'ar, che e Abraham uyare e uxte' winicob' era. Y chenob' jaxirob':

—Bueno pue, chenob'.

⁶ Entonces e Abraham ochoy tama uyotot y uyare e Sara cocha era y che:

—Ch'ama cora harina xe' más imb'utz, y chen e pan, pero wacchetaca, che e Abraham uyare e Sara.

⁷ Entonces e Abraham ajni ixin macuir e macte' tia' turob' meyra wacax, y usicb'a incojt ch'om xe' inc'unto uwerir, y de allí uyare cora umanob' tua' uchamse y tua' uyustesob' lo que tua' uc'uxiob' e ajwarob'. ⁸ Y conda turix e wiar taresna cora mantequilla xe' loq'uesna tama e leche y e wer y e pan lo que chemb'ir umen e Sara tua' uyajc'u inte' inte' ajwarob'. Y yaja' taca quetpa e Abraham yeb'ar inte' te' tua' taca uyajc'u tuq'uic tuq'uic lo que uc'aniob' e ajwarob'.

⁹ Entonces conda c'apa wiob' e ajwarob', uyub' iob' tua' e Abraham cocha era y chenob':

—¿Turu ca e Sara xe' jax awixcar? chenob'. Y ojron e Abraham y che:

—Yaja' taca turu macuir niotot, che e Abraham.

¹⁰ Y de allí tin e quetpa líder tujam e winicob' era ojron y che:

—Pues b'an cocha e mes era tama e año xe' watar c'ani inyopa tua' inwarajset otronyajr, y tama e día yaja' c'ani cawira que cuxpix incojt uyar e Sara, che e winic era.

Pues e Sara ya' war tupat e winicob' tama e ocher tama e otot war uchiqini tunor lo que war arob'na e Abraham umen e winicob'. ¹¹ Pues e Abraham y e Sara ayix meyra ujab'ob', y numuyix utiempo e Sara tua' ani uyub'i ach'ijrtesian. ¹² Y wacchetaca e Sara cay tzene, y ub'ijnu cocha era y che: “¿Cocha nic tua' inch'ami inte' nuxi tzayer tua' inch'ijrtesian, cocha nen y ninoxib' ayix meyra cajab'?” che e Sara jax taca. ¹³ Pero Cawinquirar Dios sutpa uyare e Abraham cocha era y che:

—¿Tuc'a tua' war atzene e Sara? O ¿war ca ub'ijnu que: ‘Machi ixto tua' uyub'ien inch'ijrtesian cocha onian ixiquen?’ ¹⁴ Pues nen Awinquiraren Dios. Taniut matuc'a

intran tua' inche. Y c'ani inwaret era que tama e tiempo conda war achena e pacmar tama e año xe' watar c'ani insutpa inyopa tua' inwarajset otronyajr, y que tama e día yaja' e Sara cuxpix incojt uyar, che Cawinquirar Dios uyare e Abraham.

¹⁵ Pues conda e Sara uyub'li tunor era b'acta meyra y umuqui que cay tzene. Y tamar era ojron y che:

—Nen machi war intzene, che e Sara.

Pero sutpa ojron Cawinquirar Dios y che:

—Ira amuqui lo que ache cocha taniut nen matuc'a xe' mucur y tamar era chequer taniut que tzenet, che Cawinquirar Dios uyare e Sara.

Conda e Abraham uc'ajti taca e Dios tua' ucorpes tin e turob' tama e chinam Sodoma

¹⁶ Entonces achpob' e ajwarob' y cay xanob' tua' ac'o-toyob' esto tama e chinam Sodoma. Y e Abraham ixin cora tacarob' ub'an y che: “C'otenic pue”, che e Abraham.

¹⁷ Entonces Cawinquirar Dios ojron jax taca y che: “Pues majax bueno tua' inmuqui tut e Abraham lo que c'ani inche era, ¹⁸ cocha uch'ajnarir c'ani aquetpa inte' nuxi chinam xe' meyra ayan uc'otorer. Y jaxir tua' axin aquetpa inte' nuxi chojb'esiaj tut tunor e sian chinamob' lo que ayan tama tunor or e rum umen que war inchojb'es ut jaxir. ¹⁹ Pues nen insicb'a e Abraham tua' axin uchescu tut umaxtac y tut tunor uch'ajnarir que uc'ani tua' o'b'ianob' tut tunor niwojroner y que uc'ani tua' axin uchiob' tunor lo que imb'utz y lo que erach. Porque jay b'an uche e Abraham, nen c'ani ac'apa inche tunor lo que cay inware que b'an tua' inche”, che Cawinquirar Dios jax taca. ²⁰ Entonces Cawinquirar Dios uyare e Abraham cocha era y che:

—Pues meyra gente war aq'uecranob' taniut iraj iraj que tin e turob' tama e chinam Sodoma y tin e turob'

tama e chinam Gomorra war uchiob' meyra mab'amb'anir y que war ab'oro tunor era iraj iraj. ²¹ Y tamar era c'ani inxin inwira jay erach que war achempa b'an cocha war achecsuna taniut iraj iraj. Porque jay majax b'an cocha cay umb'li era nen tua' ac'otoy innata, y tamar era machi tua' insatiob', che Cawinquirar Dios uyare e Abraham.

²² Entonces loc'oyob' e chate' ajwarob' tama e lugar era y cay xanob' tua' ac'otoyob' esto tama e chinam Sodoma, pero e Abraham quetpato tia' war awawan tut Cawinquirar Dios. ²³ Y de allí e Abraham ixin más tuyejtz'er Cawinquirar Dios y uyub'li tua' y che:

—¿Asati ca tunor e gente tama e chinam era motor jay ayan tin e matuc'a war uchiob' xe' mab'amb'an? ²⁴ Porque b'ajc'at ayan cincuenta gente xe' imb'utz turob' tujam tunor tin e war uchiob' e sian mab'amb'anir lo que war achempa tama e chinam era. Y jay b'an, ¿asatito ca tunor tin e turob' tama e chinam era motor que ayan ani cincuenta gente xe' imb'utz tamar? ²⁵ Pues ma cocha erer asatpob' tin e imb'utz turob' taca tin e war uchiob' e sian mab'amb'anir, b'an ani cocha jay tunorob' war ani uchiob' e mab'amb'anir era. Pues c'ani ixto iquetpa erach conda ab'ijnu awira tuc'a war uchiob' tunor e gente tama tunor or e rum jay erach o jay mab'amb'an lo que war uchiob' watar e día, y entonces tara ub'an uc'ani tua' iquetpa erach conda asati e chinamob' era, che Abraham uyare Cawinquirar Dios.

²⁶ Entonces ojron Cawinquirar Dios y che:

—Pues jay erer intajwi cincuenta gente xe' erach turob' tama e chinam Sodoma, machi tua' insati tunor e chinam umen taca que ayan cincuenta gente xe' imb'utz turob' tamar, che Cawinquirar Dios uyare e Abraham.

²⁷ Pero e Abraham sutpa ojron otronyajr y che:

—Majax ani bueno tua' onjron tacaret cocha era, pero cocha net jax Niwinquiraret y nen jax taca inte' winic xe' imb'ijc taca nic'ampib'ir, uc'ani tua' inturb'a nib'a tua' inche. ²⁸ Pues b'ajc'at ayan taca cuarenta y cinco gente xe' erach turob' tama e chinam era, ¿asatito ca tunor e chinam umen que uc'anto ani cinco xe' erach? che e Abraham.

Entonces ojron Cawinquirar Dios otronyajr y che:

—Pues jay intajwi cuarenta y cinco xe' erach turob', machi tua' insati tunor e gente tama e chinam, che Cawinquirar Dios.

²⁹ Entonces ojron e Abraham otronyajr y che:

—B'ajc'at ayan taca cuarenta gente xe' erach turob' tama e chinam, che e Abraham. Y che Cawinquirar Dios:

—Pues tamar e cuarenta gente era xe' erach, machi tua' insati e chinam, che Cawinquirar Dios.

³⁰ Pero e Abraham ojronto otronyajr taca Cawinquirar Dios y che:

—Pues quisinic que machi iq'uijna tacaren umen que wardo onjron cocha era, pero b'ajc'at ayan taca treinta gente xe' erach turob', che e Abraham.

Y de allí ojron Cawinquirar Dios y che:

—Pues jay ayan treinta gente xe' erach turob', machi tua' insati e chinam, che Cawinquirar Dios.

³¹ Pero e Abraham sutpa ojron otronyajrto y che:

—Niwinquiraret, pues machi inc'ani tua' aquetpa in-tran tunor niwojroner toit, pero ¿tuc'a tua' anumuy jay atajwi veinte taca xe' erach turob'? che e Abraham.

Y Cawinquirar Dios ojron y che:

—Pues jay ayan taca veinte xe' erach turob', machi tua' insati e chinam, che Cawinquirar Dios.

³² Pero e Abraham ojronto y che:

—Niwinquiraret Dios, quisinic que machi iq'uijna tacaren, pero c'anto onjron tacaret otronyajrto era, y de allí machix tua' insutpa onjron más tacaret, ¿pero tuc'a tua' ache jay i'xin atajwi ajrer taca diez gente xe' erach turob'? che e Abraham.

Y che Cawinquirar Dios:

—Pues motor que ayan diez taca gente xe' erach turob', machi tua' insati e chinam, che Cawinquirar Dios.

³³ Pues conda c'apa ojron Cawinquirar Dios taca e Abraham, loc'oy tama e lugar era, y e Abraham sutpa ixin tama uyotot.

19

Conda Cawinquirar Dios usati e chinam Sodoma y e chinam Gomorra

¹ Pues conda war ac'apa e día c'otoyob' e chate' angelob' esto tama e chinam Sodoma. Y e Lot war aturuan tama e ocher tama e chinam war ach'ujcsan. Y conda uwira que war ac'otoyob' e chate' ajxamb'arob' era achpa wacchetaca tua' upejca, y cotuan tutob' esto que utacb'u ut ujr tut e rum b'an cocha e costumbre tuob', ² y ojron cocha era y che:

—Niwinquirox xe' ajxamb'arox, quisinic ixquetpa tacaren tua' inumse e acb'ar tama niotot, y ya' yaja' erer ipoqui iyoc, y ejc'ar asacojpa erer ixloc'oy ixixin, che e Lot uyare e ajxamb'arob' era.

Entonces ojronob' e angelob' y chenob':

—Machi. Non erer taca canumse e acb'ar tama e parque, chenob'.

³ Pero e Lot cayto uyare tua' aquetpob' tama uyotot, entonces jaxirob' ixioyob' tacar esto tama uyotot. Y conda c'otoyob' e Lot cay uyare tin e ajpatnarob' tama uyotot

tua' uyustesob' e wiar tua' awesenob' e ajwarob', y uyareob' tua' uchiob' e pan xe' machi at'ab'ay ut. Y conda turix lo que tua' uc'uxiob' cay wiob' e ajwarob'.

⁴ Pero conda e ajwarob' merato ach'anob', c'otoyob' cora sian winicob' xe' ajlugarob' tama e chinam Sodoma era y cay uxoyjruob' uyotot e Lot. Y ayan meyra sian ch'om maxtacob' y ayan meyra sian winicob' xe' más ayan ujab'ob'. ⁵ Y cay upejcob' e Lot taca inte' nuxi nuc y chenob':

—¿Tia' turob' e winicob' xe' yopob' tama o'tot sajmi era? Locsenob' patir. Non c'ani cach'an tacarob', chenob' e sian winicob' era.

⁶ Entonces loc'oy e Lot patir tua' ojron tacarob', y wacchetaca umaqui e puerta tua' mamajchi o'choy macu. ⁷ Entonces ojron e Lot cocha era y che:

—Nipiarox, ub'inic lo que c'ani inwareox. Ira iche e mab'amb'anir xe' calapir cocha era. ⁸ Y jay wardo ib'ijnu tua' iche e mab'amb'anir, nen ayan chate' niwijch'octac xe' mato tia' uch'ami ub'ob' taca inte' winic, y jay nox ic'ani, erer inlocsiob' tua' iche lo que ic'ani tacarob'. Pero e winicob' era ajwarob' tanib'a, y nen aquetpa tua' incojcob'. Entonces ma cocha erer inwactox iche e mab'amb'anir lo que war iyusre iche, che e Lot uyare e sian winicob' era.

⁹ Entonces q'uijnob' e winicob' y chenob':

—Loq'uen tara net. ¿Tuq'uet cora net tua' awareon tuc'a tua' cache? Pues net majax ajlugaret tara. Y tamar era c'ani cachiet anumse ab'a más meyra que e winicob' yax, chenob'.

Y de allí cay uwatz'io' e Lot y cay uquerejb'ob' loc'oy tut e puerta, y cay uyob'io' e puerta tua' ani uche ac'axi tut e rum. ¹⁰ Pero e winicob' xe' ajwarob' ulocse uc'ab'ob' patir e puerta y uquerejb'ob' ochoy e Lot macuir e otot,

y de allí umaquiob' e puerta. ¹¹ Y wacchetaca tajpesna unac'utob' tin e turob' patir umen e angelob'. B'an numuy taca tunor e sian ch'om maxtacob' y tunor e inmojr winicob' xe' turob' patir era. Y tamar era mamajchi uyub'i uwira tia' aquetpa e puerta. ¹² Entonces e ajwarob' cay uyub'io' tua' e Lot y chenob':

—¿Ayan ca más familia tab'a tama e chinam era? ¿Ayan ca aniarob' o oynenob' o awijch'octac o otro inmojr apiarob' tama e chinam era? Pues jay ayan uc'ani tua' aq'uechiob' axin najtir tama e lugar era wacchetaca. ¹³ Pues non eb'tana tarion umen Cawinquirar Dios tua' casati e chinam era, cocha war ac'otoy meyra q'uecraner tut jaxir que calapir uwirnarob' tunor e gente tama e chinam era. Y umen era uyeb'ta tarion tua' casati e chinam inyajrer, chenob' e angelob' tut e Lot.

¹⁴ Entonces e Lot ixin tua' ojron taca tin e turix tua' anujb'io' tacar uwijch'octac y uyare cocha era y che:

—Achpenic y loq'uenic wacchetaca tama e chinam era, porque Cawinquirar Dios c'ani usati tunor e lugar coner era, che e Lot uyare e ch'om sitz'ob'.

Pero jaxirob' intaca ucheb'io' que aras ojroner war uche e Lot. ¹⁵ Entonces conda war asacojpa e angelob' uyareob' e Lot cocha era y chenob':

—Achpen wacchetaca y q'ueche chic awixcar y awijch'octac tua' machi ixchamay conda asajta e chinam era, chenob' e angelob'.

¹⁶ Pero conda irna umen e angelob' que e Lot machi c'ani aloc'oy wacchetaca, uchuquiob' uc'ab' taca uwixcar y uwijch'octac y uquerejb'ob' loc'oyob' patir e chinam tua' machi achamesnob', cocha war ayajtna utob' meyra umen Cawinquirar Dios. ¹⁷ Entonces conda ya' turob' patir e chinam, ojron inte' ángel y che:

—Jay machi c'ani ixchamay ajnienic wacchetaca. Y ira ixsutpa ixch'ujcsan tama ipat, y nien machi tua' ixquetpa ixwawan tama e b'ir. Quiquic wacchetaca tama or e witzir jay machi c'ani ixchamay, che e ángel uyare e Lot.

¹⁸ Entonces ojron e Lot y che:

—Pues nen ma cocha erer inc'otoy esto tia' war awaren.

¹⁹ Quisinic iyub'i lo que c'ani inwareox era. Nox cay iche meyra tacarsiaj tacaren, y inc'un iwirnar taniut que ixin icorpes nicuxtar, pero nen machi uyub'ien inc'otoy esto tor e witzir b'ana, porque conda war inxana tor e b'ir b'ajc'at utajwien e nuxi c'ajc lo que c'ani ac'axi tama e chinam era, y entonces inxin inchamay ub'an. ²⁰ ¿Awirix ca e chuchu' chinam b'ana? Pues machi aquetpa innajt ticoit era. Actanen tua' inxin yaja'. Pues erach que chuchu' taca e chinam, pero erer cacorpa jay caxin b'ana, che e Lot uyare e ángel.

²¹ Entonces ojron e ángel y che:

—Pues umb'ix tunor awojroner y c'ani inche b'an cocha awaren, y machi tua' insati e chinam lo que war awaren.

²² Pero quiqui wacchetaca esto tama e chinam yaja', porque nen ma erer insati e chinam tara este que ic'otoy tama e lugar yaja', che e ángel uyare e Lot.

Pues arob'na tama inyajr umen e Lot que chuchu' e chinam yaja', y tamar era turb'ana uc'ab'a Zoar xe' war che “Chuchu”.

²³ Entonces xana ixin e Lot y conda warix atob'oy watar e q'uin, c'otoyob' tama e chinam Zoar. ²⁴ Entonces Cawinquirar Dios uyeb'ta tari e c'ajc taca cora c'anc'an tun xe' uc'ab'a azufre xe' war apuruy y uche ac'axi tujor e chinam Sodoma y tujor e chinam Gomorra. ²⁵ Y tamar era c'apa satpa e chate' chinamob' era taca tunor e gente xe' turob' ani tamar, y c'apa puruy tunor e cosecha y tunor e te' lo que ayan ani tama e lugar. ²⁶ Y uwixcar e Lot sutpa

ch'ujcsan tupat tia' war axin tama e b'ir tua' uwira tuc'a war anumuy, y wacchetaca chamay y c'otoy quetpa inte' nuxi tun y atz'am.

Conda e Dios uc'ajpes e pacto lo que cay uche taca e Abraham

²⁷ Pues entonces tama otronte' día conda sacojpa, ixin e Abraham esto tama e lugar tia' war cora nuquir ch'oror te' xe' tua' inte' winic xe' uc'ab'a Mamré tia' cay ojon taca Cawinquirar Dios tama inyajr. ²⁸ Y uch'ujcu uwira innajt tia' turu e chinam Sodoma y e chinam Gomorra y or e witzir xe' aquetpa tuyejtz'er, y uwira que tama tunor or e lugar era war aloc'oy meyra sian b'utz b'an cocha at'ab'ay axin conda war apurutna cora sojc. ²⁹ Y b'an cocha era e Dios usati e chate' chinam era xe' jax e lugar xe' más galan uwirnar b'an cocha ub'ijnu ani e Lot, pero c'ajpa umen e Dios e pacto lo que cay uche taca e Abraham, y tamar era ulocse e Lot tama e lugar era b'ajxan que usati.

E Lot y uwijch'octac

³⁰ Pues entonces conda c'apa satpa e chate' chinam era, ixin e Lot esto tama e chinam Zoar, pero b'acta tua' aquetpa tamar. Y tamar era ixin taca uwijch'octac tua' aturuanob' tama inte' ch'en lo que ayan tama unac inte' witzir. ³¹ Entonces tama inte' día e yaxar ijch'oc uyare uwijtz'in cocha era y che:

—Pues onian winiquix catata, y tama e choquem lugar era matuc'a e winicob' tua' uwironob' tua' anujb'i ani tacaron, y ma cocha erer tua' cach'ijrtesian tua' achecta camaxtac. Pues tunor e ijch'octacob' tic taca tama tunor or e rum aloq'uesnob' umen utatob' tua' e'rnob'. ³² Pero nen ayan inte' nib'ijnusiaj, quisinic que cawajc'u uyuch'i e vino catata tua' cacarse. Y de allí erer cach'an tacar y

jaxir matuc'a tua' unata jay war cach'ijrtesian tacar, che e yaxar ijch'oc.

³³ Entonces tamar taca e acb'ar era jaxirob' uyajc'ob' uyuch'i e vino utatob', y de allí conda e yaxar ijch'oc uwira que warix acaray utata, ochoy ch'an tacar. Pero utata matuc'a unata tamar lo que numuy tama e acb'ar. ³⁴ Y tama otronte' día conda sacojpa, e yaxar ijch'oc uyare uwijtz'in cocha era y che:

—Pues acb'ar acb'i nen ch'anen taca catata. Pero coner cawajc'uic uyuch'i e vino otronyajr tua' cacarse, y de allí net erer ich'an tacar ub'an, y b'an cocha era chatertion tua' cach'ijrtesian tacar tua' machi asatpa cach'ajnarir, che e yaxar ijch'oc uyare uwijtz'in.

³⁵ Entonces tama e acb'ar era sutpa uyajc'ob' uyuch'i e vino otronyajr. Entonces e ijtz'imb'ir ochoy ch'an taca utata, pero jaxir matuc'a unata tama tunor lo que numuy tama e acb'ar. ³⁶ Y b'an cocha era e chate' ijch'octacob' c'otoy quetpa wawanob' taca uyarob' xe' jax tua' utatob'. ³⁷ Y e yaxar ijch'oc q'uechuan inte' uyar y uturb'a uc'ab'a Moab, y tamar jaxir ch'ajnari tari e gente tama e lugar Moab. ³⁸ Y e ijtz'imb'ir q'uechuan inte' uyar ub'an y uturb'a uc'ab'a Ben-amí. Pues tamar jaxir ch'ajnari tari tunor e gente tama e lugar Amón.

20

E Abraham y e Abimelec

¹ Entonces e Abraham loc'oy tama e lugar Mamré y ixin esto tama e lugar Négueb tua' aturuan tama e chinam Guerar xe' aquetpa tuyuxin e chinam Cadés y tuyuxin e chinam Sur. ² Y conda c'otoyob' tama e lugar era, e Abraham uchescu tut e gente que e Sara jax uwjtan y majax uwixcar. Y tamar era e Abimelec xe' jax e rey tama e chinam era uyare tua' ataresna e Sara tua' aquetpa tama

uyotot tua' anujb'li tacar watar e día. ³ Pero tamar taca e acb'ar era e Dios uchectes ub'a tut e Abimelec tama inte' uwayac y che: “C'ani ichamay wacchetaca cocha e ixic xe' aware tua' ataresna sajmi nujb'ab'irix”, che e Dios uyare e Abimelec tama uwayac.

⁴ Pues cocha e Abimelec merato uch'ami ub'a tacar jaxir, ojron y che: “Niwinquiraret Dios, ¿O war ca ab'ijnu tua' achamse tin e matuc'a war uche xe' mab'amb'an? ⁵ Pues e Abraham uyaren que jax uwjtan y b'an che e Sara ub'an que jaxir ijtamb'ir tua'. Y tamar era matuc'a innata jay mab'amb'an lo que war inche”, che e Abimelec.

⁶ Entonces e Dios ojron taca e Abimelec tama uwayac y che: “Pues nen innata que majax mab'amb'an lo que ache. Pues jax nen xe' machi inwactet tua' ach'ami ab'a taca e Sara, porque machi war inc'ani tua' ache e mab'amb'anir taniut. ⁷ Pero uc'ani tua' isutpa aq'ueche axin e Sara tut e Abraham wacchetaca, porque jaxir jax inte' profeta, y jay ache b'an cocha war inwaret era, jaxir tua' uc'ajti tacaren tua' ichojb'esna y tua' ituruan meyra año tara tor e rum. Pero jay machi aq'ueche axin e Sara tut e Abraham wacchetaca era, entonces net taca tunor tin e turob' tama o'tot san tua' ixchamay”, che e Dios uyare e Abimelec tama uwayac.

⁸ Entonces conda sacojpa tama inte' día achpa e Abimelec y upejca uyajc'amparob' y uchecsututob' tunor lo que uwira tama uwayac. Y e ajc'amparob' b'actob' meyra que b'ajc'at axin ajajtz'ob' umen e Dios umen que uq'uechiob' ixin e Sara. ⁹ Entonces e Abimelec upejca e Abraham y che:

—¿Tuc'a tua' que war ache tunor era tacaron? O ¿ayan ca inte' mab'amb'anir lo que war inche apater? Porque net war ache ac'axi meyra jatz'uar tama nijor nen y tama ujob' tunor tin e turob' tama niotot. Pues majax imb'utz tunor lo que ixiet ache tacaren. ¹⁰ ¿Tuc'a tar war

ab'ijnu que ixiet ache tunor era nipater? Pues b'an che e Abimelec uyare e Abraham.

¹¹ Entonces ojron e Abraham y che:

—Pues nen cay imb'ijnu que e gente tama e lugar era machi tua' ub'ijnuob' o'b'ianob' tut e Dios, y tamar era cay imb'ijnu que jay inware que jax niwijtan, b'ajc'at axin utoyenob' tua' uq'uechiob' axin. Pero jay inware ani que jax niwixcar, b'ajc'at axin uchamsenob' tua' uyub'i uq'uechiob' axin. ¹² Pero erach que e Sara jax niwijtan porque jax uwijch'oc nitata motor que majax intera catu', pero nen nujb'ien ixto tacar. ¹³ Pues conda arob'nen umen e Dios que uc'ani tua' inloc'oy tama uyotot nitata, cay inware niwixcar, que jay erach que war uyajta niut, que uc'ani tua' uchescu tut e gente tic taca tia' cac'otoy que jaxir jax niwijtan, che e Abraham uyare Abimelec.

¹⁴ Entonces e Abimelec uch'ami cora oveja y cora wacax y uyajc'u e Abraham. Y uyajc'u cora winicob' y cora ixictac xe' tua' aquetpob' manob' xe' mamb'ir inyajrer tua' e Abraham, y de allí sutpa uyajc'u e Sara e Abraham.

¹⁵ Y de allí ojron y che:

—Ub'in lo que c'ani inwaret era, tunor e lugar lo que erer awira tara jax tanib'a. Sicb'an e lugar xe' más imb'utz toit tia' tua' ixturuan, che e Abimelec.

¹⁶ Y de allí uyare e Sara y che:

—Pues inwajc'u e Abraham 1000 ut e tumin xe' chemb'ir taca e plata tua' aquetpa najpesb'ir inyajrer tunor lo que numuy era, y que ma tia' tua' aware que nen ixien inche lo que mab'amb'an. Y tamar era mamajchi tua' axin o'jron apater, che e Abimelec uyare e Sara.

¹⁷ Entonces e Abraham cay uc'ajti taca e Dios tama e Abimelec, y Cadiosir utz'acpes e Abimelec y uwixcar. Y utz'acpes ub'an tunor umanob' xe' ixictac tua' o'b'na ach'ijrtesianob' otronyajr. ¹⁸ Pues conda q'uejcha ixin

e Sara umen e Abimelec, Cawinquirar Dios uche que mamajchi tujam e ixictac tama uyotot e Abimelec tua' o'b'na ach'ijrseyan.

21

Conda cuxpa e Isaac

¹ Pues entonces Cawinquirar Dios ixin uche taca e Sara b'an taca cocha cay uyare. ² Entonces e Sara quetpa wawan taca uyar y q'uechuan incojt uyar taca e Abraham motor que jaxir onian winiquix. Y e ch'urcab' cuxpa tama e tiempo b'an cocha arob'na umen Cawinquirar Dios. ³ Y e Abraham uturb'a uc'ab'a e ch'urcab' era Isaac. ⁴ Y conda utz'acse ocho día xujra imb'ijc uq'uewerir utejromar umen e Abraham, b'an cocha arob'na tua' achempa umen e Dios. ⁵ Pues e Abraham war ucojco 100 año conda cuxpa e Isaac. ⁶ Entonces ojron e Sara y che: “Pues e Dios uchien intzene conda uyajq'uen incojt niwar motor que onian ixiquen, y tamar era tunor tin e ac'otoy unatob' que cuxpa incojt niwar axin atzeniob' tacaren ub'an. ⁷ Pero ¿chi ani erer uche ub'ijnu e Abraham que nen uc'anto tua' inchuse incojt niwar xe' tua' jaxir? Pero b'an numuy motor que non onian gention”, che e Sara.

Conda e Agar y e Ismael ajnesna loc'oyob' tama uyotot e Abraham

⁸ Entonces conda e Isaac ch'i cora, loq'uesna e chu' tut, y e Abraham uche inte' nuxi nojq'uin. ⁹ Pero tama e día tua' e nojq'uin e Sara uwira que uyar e Agar xe' jax inte' uyunen e Abraham ub'an war asactzene uwira e Isaac. ¹⁰ Entonces e Sara ixin tuyejtz'er e Abraham y che: “Ajnes chic e ixic xe' ajlugar Egipto taca uyar, porque e Isaac ma cocha erer uxere uyerencia taca uyar e ixic era”, che e Sara uyare e Abraham.

¹¹ Pues quetpa intran e ojroner era tut e Abraham cocha e Ismael unemb'ir tua' ub'an. ¹² Pero Cadiosir sutpa uyare e Abraham cocha era y che: “Ira ib'acta ab'ijnu tamar lo que arob'net umen awixcar tamar e Ismael y utu', sino que chen b'an taca cocha war uyaret tua' ache, porque jax taca tin e aloc'oy tama uch'ajnarir e Isaac tua' aquetpob' sicb'ab'ir nimener*.” ¹³ Pero tama e Ismael xe' uyar aman, c'ani inche tua' aquetpa inte' nuxi chinam tunor uch'ajnarir, cocha jaxir unemb'ir tab'a ub'an”, che e Dios uyare e Abraham.

¹⁴ Entonces conda sacojpa tama inte' día, achpa e Abraham y uch'ami imb'ijc e pan y inte' bolsa ja' xe' chemb'ir taca e q'uewer y uch'ub'a yeb'ar uc'ab' e Agar. Y de allí utzacre loc'oy tama uyotot taca usitz xe' jax e Ismael. Entonces loc'oy ixin e Agar taca uyar y xanob' cora cora tama tunor e choquem lugar xe' uc'ab'a Beerseba. ¹⁵ Y conda c'apa e ja' lo que ayan tama e q'uewer, jaxir uyacta e sitz yeb'ar cora c'opot. ¹⁶ Entonces ixin turuan innajt cora tut e sitz cocha machi c'ani uwira achamay umen e taquijtir. Y de allí uyacta ub'a aturuan y cay aru taca inte' nuxi nuc.

¹⁷ Pero conda e Dios xe' turu tut e q'uin cay uyub'i que war a'ru e sitz, uyeb'ta ixin inte' ángel tua' o'jron taca e Agar cocha era y che: “Agar, ¿tuc'a tamar war anumse ab'a? Ira ib'acta, porque umb'ix uyaruar e sitz tia' turu yeb'ar e c'opot. ¹⁸ Achpen quiqui ch'ama e sitz, y chucu uc'ab' y q'ueche chic, porque tamar jaxir c'ani aloc'oy inte' nuxi chinam”, che e ángel tua' e Dios uyare e Agar.

¹⁹ Y wacchetaca e Dios uchetes tut e Agar inte' ut ja'. Entonces ixin esto tama ut e ja' y ub'ut'i e q'uewer taca e ja' y uyajc'u e Ismael tua' uyuch'i. ²⁰ Pues e Dios utacre e sitz este que c'otoy quetpa inte' winic y turuan

* 21:12: B'an che tama e Romanos 9:7 ub'an.

tama e choquem lugar. Y tama e lugar era cano uc'ampes e ch'ant'in. ²¹ Y b'an cocha era quetpa turuan tama e choquem lugar xe' uc'ab'a Parán, y conda c'apa ch'i chena nujb'i taca inte' ixic xe' ajlugar Egipto umen utu'.

Conda e Abraham y e Abimelec uchiob' inte' acuerdo

²² Pues entonces tama e tiempo era e rey Abimelec ixin tua' o'jron taca e Abraham y war axana e Ficol tacar xe' jax e capitán tua' e soldadob'. Entonces e Abimelec uyare e Abraham cocha era y che:

—Pues chequer ticoit non que Cawinquirar Dios war utacret tama tunor lo que ache. ²³ Pues quisinic que achescu ab'a ticoit tama uc'ab'a e Dios tara taca que ma tia' tua' amajresen y nien nimaxtac, y que ma tia' tua' amajresob' nich'ajnarirob' ub'an. Y checsun ab'a que c'ani aquetpa inc'un awirnar taniut b'an cocha war aquetpa inc'un niwirnar toit net, y que b'an tua' aquetpa awirnar taca tunor e gente xe' turob' tama e lugar era, che e Abimelec uyare e Abraham.

²⁴ Entonces ojron e Abraham y che:

—Pues san c'ani inche b'an cocha aware, che e Abraham.

²⁵ Entonces conda numuy cora día e Abraham utajwi ub'a taca e Abimelec y cay uchescu que ayan inte' ch'en tia' tua' umorojse ub'a e jajar xe' pamb'ir umener xe' loq'uesna umen umanob' e Abimelec. ²⁶ Entonces ojron e Abimelec y che:

—Pues este era matuc'a war innata tama tunor era, y nien net matuc'a achescu tacaren. Pues machi innata chi xe' uche tunor era, che e Abimelec.

²⁷ Entonces e Abraham ixin uch'ami cora oveja y cora wacax y uyajc'u e Abimelec. Y tama e día era chatertiob' c'otoy quetpob' de acuerdo tama e ch'en era. ²⁸ Entonces

e Abraham ulocse siete ch'om utu' oveja tujam e inmojr.
²⁹ Y e Abimelec uyub'i tua' y che:

—¿Tuc'a tua' war alocse e siete ch'om utu' oveja era? che e Abimelec.

³⁰ Entonces che e Abraham:

—Pues e siete ch'om utu' oveja era lo que war inwajq'uet c'ani aquetpa inte' chequerir que tanib'a e ch'en era tia' tua' umorojse ub'a e jajar conda ac'axi cocha jax nen xe' impasi, che e Abraham.

³¹ Entonces e Abimelec uch'ami e siete ch'om utu' oveja. Y de allí e Abraham uturb'a uc'ab'a e lugar Beerseba xe' war che “E ch'en tama e acuerdo”, cocha jax e lugar tia' uchiob' inte' acuerdo tama e ch'en era.

³² Entonces conda c'apa uchiob' e acuerdo tama e lugar Beerseba era, sutpa ixiob' e Abimelec y e Ficol esto tama e lugar xe' tua' tin e uch'ajnarir e Filisti. ³³ Y e Abraham upaq'ui inte' te' xe' uc'ab'a tamarisco tama e lugar era, y cay uyujtz'i ut Cawinquirar Dios xe' turu iraj iraj. ³⁴ Y e Abraham turuan meyra tiempo tama e lugar era xe' tuob' e Filisti.

22

Conda Cawinquirar Dios uwira cob'a uc'ub'esiaj e Abraham

¹ Pues entonces conda numuy cora año Cawinquirar Dios cay ub'ijnu que c'ani uwira cob'a c'ub'esiaj ayan tua' e Abraham, y jay axin o'b'ian tut. Y tamar era upejca y che:

—Abraham, che e Dios. Y e Abraham che:

—Tara turen, che e Abraham.

² Entonces Cawinquirar Dios sutpa ojron y che:

—Pues e Isaac jax acojto oynen xe' turu tacaret y xe' war ayajta ut meyra. C'ani inwaret tua' aq'ueche axin esto tor e witzir xe' uc'ab'a Moria. Y conda ixc'otoy, ajc'un e Isaac b'an cocha inte' arac conda achamesna y

apurutna. B'an tua' ache tor inte' witzir xe' c'ani inwirset, che Cawinquirar Dios uyare e Abraham.

³ Entonces tama otronte' día conda sacojpa, achpa e Abraham y ucachi e turib' tupat uchij. Y usicb'a cora si' tua' uq'ueche axin tua' uxuni e c'ajc tacar, y de allí ixin esto tama e lugar tia' arob'na umen e Dios. Y uq'ueche ixin uyunen xe' jax e Isaac y chate' uman. ⁴ Y tama e uxte' día e Abraham uch'ujcu uwira innajt cora tia' turu or e witzir tia' aquetpa tua' ac'otoy. ⁵ Entonces e Abraham ojron taca umanob' y che:

—Quetpenic tara tua' icojco e chij. Nen taca e sitz c'ani caxin más tichamb'ir tua' cojytz'i ut e Dios, y de allí c'ani casutpa waton otronyajr, che e Abraham uyare e chate' uman.*

⁶ Entonces e Abraham ucachi e si' lo que c'ani uc'ampes tua' uxuni e c'ajc tacar y uc'atb'u tujor uquejreb' e Isaac tua' uq'ueche axin. Y de allí uch'ami ingojr b'ejt xe' b'ut'ur taca ut e c'ajc, y inte' cuchillo y loc'oy ixioy'. ⁷ Y conda war axanob' tor e b'ir ojron e Isaac taca utata y che:

—Tata, che e ch'om sitz. Y e Abraham ojron y che:

—¿Tuc'a ac'ani, sitz? che e Abraham. Y che e Isaac:

—Non war caq'ueche axin e si' y ayan ut e c'ajc ub'an, pero ¿tia' aquetpa e arac lo que aquetpa tua' cachamse? che e Isaac.

⁸ Y ojron e Abraham y che:

—Pues jax Cadiosir xe' tua' uturb'a e arac lo que tua' cachamse, che e Abraham.

Y cayto xanob'. ⁹ Y conda c'otoyob' tujor e witzir tia' irsenob' umen e Dios, e Abraham upetz'e cora tun tua' aquetpa b'an cocha inte' altar y de allí uturb'a e si' tujor. Y de allí uchuqui uyunen xe' jax e Isaac y uturb'a tujor e

* 22:5: Iranic e Hebreos 11:17—19 tua' iwira más tama e Abraham y e Isaac conda ixioy' tujor e witzir era.

si' tama e altar. ¹⁰ Pero conda uch'ami e cuchillo y ujachi uc'ab' tua' uchamse uyunen ¹¹ wacchetaca pejcna umen inte' ángel tua' Cawinquirar Dios tut e q'uin y che:

—Abraham, Abraham, che e ángel.

Y ojron e Abraham y che:

—Tara turen, che e Abraham.

¹² Y sutpa ojron e ángel tua' Cawinquirar Dios otronyajr y che:

—Ira ayob'i oynen era. Pues inwirix que turix tua' iyub'ian taniut, y que turetix tua' awajq'uen esto oynen xe' jax acojto, che e ángel uyare e Abraham.

¹³ Entonces e Abraham sutpa eron tupat, y uwira que war incojt utata oveja macuir e c'opot xe' cachb'ir ucacho tama cora ch'an. Entonces ixin uchuqui e oveja y uchamse y uputa tama e altar tua' aquetpa uyeror ut uyunen.

¹⁴ Entonces e Abraham uturb'a uc'ab'a or e witzir era que: “Cawinquirar Dios uche achecta tunor lo que uc'ani inte'.” Y b'anto arob'na esto coner, “Pues tor e witzir era Cawinquirar Dios uche achecta tunor lo que uc'ani inte'.”

¹⁵ Entonces Cawinquirar Dios sutpa upejca e Abraham otronyajr ¹⁶ y che:

—Pues b'an cocha inware nen xe' Awinquiraren Dios: ‘Pues cocha war ache tunor lo que inwaret, y machi atzunle tua' awajq'uen oynen xe' jax acojto, nen c'ani inwaret tama nic'ab'a ¹⁷ que san tua' inchojb'eset meyra. Y c'ani inche ab'oro meyra tunor ach'ajnarir este que aquetpob' b'an cocha e sian lucero que meyra ayan tut e q'uin, y c'ani inche ab'oro este que aquetpob' b'an cocha e sian ji' lo que ayan tuti' e nuxi ja' que machi uyub'iet atziqui. Y c'ani inq'uec'ojse tunor ach'ajnarirob' tua' o'b'nob' ucucru tunor e chinamob' tua' tin e aq'uijna uwira ub'ob' tacar. ¹⁸ Y cocha ub'ianet taniut c'ani aquetpa chojb'esb'ir utob' tunor e gente xe' turob' tara

tor e rum umen inte' sitzb'ir tab'a†'. B'an che Cawinquirar Dios uyare e Abraham.

¹⁹ Entonces e Abraham sutpa ixin esto tia' turbob' umanob'. Y de allí ixioyb' esto tama e lugar Beerseba cocha jax e lugar tia' war aturuan e Abraham.

Uyunenob' e Nahor

²⁰ Entonces conda numuy cora tiempo ayan chi xe' yopa tut e Abraham tua' uchescu tut que q'uechuan cora uyar e Milcá xe' jax uwixcar uwijtz'in e Abraham xe' jax e Nahor.

²¹ Pues e yaxar sitz xe' cuxpa jax e Us, y de allí cuxpa uwijtz'in xe' uc'ab'a Buz, y de allí cuxpa e Quemuel xe' c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Aram. ²² Y nacpat era cuxpob' e Quéсед y e Hazó y e Pildás y e Idlaf y e Betuel. ²³ Y e Betuel uch'ijrse inte' uwijch'oc xe' uc'ab'a Rebeca. Pues jax era e ocho uyunenob' xe' ajc'una e Nahor umen e Milcá, xe' jax uwijtz'in e Abraham.

²⁴ Pues e Nahor ayan umaxtac taca inte' uman ub'an xe' uc'ab'a Reumá xe' c'otoy quetpa inte' uwixcar. Pues uyunenob' xe' ajc'una umen e Reumá jax e Teba y e Gáham y e Tahas y e Maacá.

23

Conda chamay y mujca e Sara

¹ Pues e Sara turuan 127 año, ² y de allí chamay tama inte' lugar xe' uc'ab'a Quiriat-arbá xe' arob'na Hebrón coner xe' aquetpa tama e lugar Canaán. Pues e Abraham cay aru tama uchamer e Sara y cay tz'intz'a meyra tiempo. ³ Y de allí loc'oy tama e lugar tia' quetpa ch'ar ucuero e Sara, y ixin usicb'a tin e tuob' uch'ajnarir e Het xe' turbob' tama e lugar era y che:

† 22:18: Iranic e Gálatas 3:16 tia' che que e Cristo jax e sitzb'ir era.

⁴—Pues motor que nen majax ajlugaren tara y matuc'a nirum, pero quisinic achoni tacaren inte' tajo rum tia' tua' amujca niwixcar, che e Abraham.

⁵ Entonces ojronob' tin e tuob' uch'ajnarir e Het y chenob':

⁶—Pues net jax inte' winic xe' nojta ac'ampib'ir ticajam y sicb'ab'iret umen e Dios. Y tamar era c'ani cawaret que sicb'an tuquic tuquic rum lo que ac'ani tia' tua' amujca awixcar tama tunor e rum lo que ayan ticab'a tara. Pues mamajchi ticajam tua' utzunle e rum era, chenob' tin e tuob' uch'ajnarir e Het.

⁷ Entonces e Abraham achpa wawan y uch'ub'a ut tut tin e tuob' uch'ajnarir e Het ⁸y che cocha era:

—Pues jay erach que war ic'ani tua' inmuqui niwixcar tama e lugar era, entonces quisinic iware e Efrón xe' jax uyunen e Zohar ⁹ tua' uchoni e ch'en tacaren lo que ayan tama unac e peña tama e lugar Macpelá xe' aquetpa tama urum jaxir. Y nen c'ani intoyi b'an taca cocha atujri e ch'en yax, y b'an cocha era c'ani inquietpa ajyum tama inte' tajo rum tia' tua' amujca chi chi xe' axin achamay tama nifamilia, che e Abraham uyare tin e tuob' uch'ajnarir e Het.

¹⁰ Y cocha yaja' taca turu e Efrón taca e inmojr era xe' tuob' uch'ajnarir e Het, achpa y cay ojron taca e Abraham taca inte' nuxi nuc tua' uyub'ioy' tunor tin e morojseb'ir turob' tama uyoher e chinam era y che:

¹¹—Machi, niwinquiret. Nen c'ani inwajq'uet e rum b'an taca lo que war cojron tamar taca tunor e ch'en lo que ayan tamar. Y c'ani aquetpob' ajchecsuyajob' tunor tin e turob' tara que nen war inwajq'uet e rum era, y tamar era erer amuqui awixcar tamar b'an taca, che e Efrón uyare e Abraham.

Pero e Efrón machi war uc'ani tua' uyajc'u e rum b'an taca, pero b'an quetpa tua' uyare cocha b'an e costumbre tuob' conda c'ani uchoni inte' tajo rum.

¹² Entonces e Abraham sutpa uch'ub'a ut otronyajr tut e winicob' era ¹³ y uyare e Efrón tut e inmojr era y che:

—Ub'in. Pues ayan lo que c'ani inwaret era. Quisinic que awacten intoyi b'an taca cocha atujri e rum, porque ma cocha erer inmuqui ucuero niwixcar tamar jay machi inquietpa alyum tamar. Pero jay awacten inmani e rum erer asisa niwalma tua' inmuqui ucuero niwixcar tamar. Entonces arenen jayte' atujri e rum y b'an tua' intoyi, che e Abraham uyare e Efrón.

¹⁴ Entonces ojron e Efrón y che:

¹⁵ —Niwinquiret, ub'in lo que c'ani inwaret. Jay c'ani amani e rum uc'ani tua' atoyen lo que atujri xe' jax e 400 ut tumin xe' chemb'ir taca e plata. Pero cocha nuquir winicon net y nen, machi aquetpa meyra e tumin era ticoit, che e Efrón uyare e Abraham.

¹⁶ Entonces quetpa imb'utz tunor era tut e Abraham y utoyi e Efrón b'an taca cocha atujri e rum y quetpob' ajchecsuyajob' tama e manuar tunor tin e tuob' uch'ajnarir e Het. Y utoyi 400 ut tumin xe' chemb'ir taca e plata, b'an cocha atujri e tumin xe' c'ampesna umen tin e ajchonmarob' tama e tiempo yaja'. ¹⁷ Y b'an cocha era e tajo rum xe' tua' ani e Efrón xe' aquetpa tama e lugar Macpelá xe' turu tuyejtz'er e lugar Mamré taca tunor e ch'en xe' turu tamar y taca tunor e sian te' xe' war tama e rum c'otoy quetpa tua' e Abraham. ¹⁸ Y b'an cocha era e Abraham c'otoy quetpa alyum tama e rum, y tin e tuob' uch'ajnarir e Het xe' turob' tama uyoche e chinam quetpob' ajchecsuyajob' tama e chonmar era.

¹⁹ Entonces e Abraham umuqui ucuero e Sara tama inte' ch'en xe' turu tama unac inte' peña xe' turu tama e

rum xe' intocto umani. Pues e rum era aquetpa tuyejtz'er e chinam Mamré xe' arob'na Hebrón ub'an y aquetpa tama e lugar Canaán. ²⁰ Y b'an cocha era e Abraham c'otoy quetpa ajyum tama inte' tajo rum xe' umani tua' e Efrón xe' tua' uch'ajnarir e Het taca tunor e ch'en xe' turu tamar. Pues umani tua' uyub'i ac'ampesna b'an cocha inte' lugar tia' tua' amujca tin e axin achamay tama ufamilia e Abraham.

24

Conda e Abraham usicb'a inte' uwixcar e Isaac

¹ Pues entonces e Abraham c'otoy quetpa onian winic, y chojb'esna meyra umen Cawinquirar Dios tama tunor lo que uche. ² Y tama inte' día e Abraham upejca uman xe' más ayan uc'ampib'ir xe' jax xe' aquetpa tua' ac'otori tujor tunor lo que ayan tua' e Abraham. Entonces e Abraham uyare uman cocha era y che:

—Turb'an ac'ab' yeb'ar ut niwa' tua' achecsú que san tua' ac'apa ache lo que war inwaret era: ³ Arenen tama uc'ab'a Cawinquirar Dios xe' jax Cadiosir xe' uche ut e q'uín tichan y xe' uche or e rum ub'an, que net ma tia' tua' awacta anujb'i e Isaac xe' jax niunen taca incojt ijch'oc xe' ajlugar tara Canaán. ⁴ Sino que quisinic que i'xin esto tama e chinam Harán tua' asicb'a incojt ijch'oc tujam e ijch'octacob' tama nifamilia tua' ac'otoy aquetpa uwixcar e Isaac, che e Abraham uyare uman.

⁵ Entonces ojron e man y che:

—Pero jay intajwi incojt ijch'oc b'an cocha ac'ani, y jaxir machi c'ani watar tacaren, ¿tuc'a tua' inche? O ¿uc'ani ca tua' inq'ueche axin oynen esto tama e lugar tia' aturuanob' apiarob' tua' anujb'i? che e man uyare e Abraham.

⁶ Entonces ojron e Abraham y che:

—Machi inc'ani tua' aq'ueche axin niunen esto tama e lugar yaja'. ⁷ Porque jax Niwinquirar Dios xe' turu tut e q'uin xe' uyaren que san tua' uyajc'u e lugar Canaán nich'ajnarir. Y jax jaxir xe' ulocsen tama uyotot nitata y tama e lugar tua', y jax jaxir xe' tua' uyeb'ta axin uyangel toit tua' utacret atajwi incojt ijch'oc tama e lugar yaja' tua' atares esto tama e lugar tara tua' aquetpa uwixcar niunen. ⁸ Pero jay e ijch'oc xe' atajwi machi uc'ani tua' watar tacaret, entonces net tua' iquetpa b'amb'ir tamar lo que aquetpa tua' ache, pero ma tia' tua' aq'ueche axin niunen esto tama e lugar b'ana, che e Abraham uyare uman.

⁹ Entonces e man uturb'a uc'ab' yeb'ar ut uya' uwinquir Abraham, y uyare que san tua' uche tunor lo que arob'na umener. ¹⁰ Y de allí e man cay umorojse meyra regalo xe' más galanic xe' ayan tua' uwinquir tua' uq'ueche axin, y uch'ami diez aracob' xe' uc'ab'a camello tua' uq'ueche axin tunor era, y ixin taca cora man esto tama e chinam tia' aturuan e Nahor xe' jax uwijtz'in e Abraham xe' turu tama e lugar Mesopotamia. ¹¹ Entonces conda c'otoy esto tuyejtz'er e chinam tia' aturuan e Nahor, warix amaxan. Y jax e hora era conda e ixictac ac'otoy tama ut e ja' tua' ub'ut'io' ub'ujrob' tua' uq'ueche axin esto tama uyototob'. Entonces e man uyare tua' ajiriob' e camello' tuyejtz'er ut e ja' era. ¹² Y entonces cay uc'ajti taca e Dios y che: “O Cawinquirar Dios xe' Udiosir niwinquir Abraham, tacrenen tua' aloc'oy imb'utz tunor lo que aquetpa tua' inche tama nixamb'ar era, y chectes ab'a que inc'un awirnar tut niwinquir Abraham. ¹³ Pues tara turen tuyejtz'er ut e ja', war incojco este que watob' e ijch'octac tama e chinam era tua' ac'otoy ulocsiob' e ja' tua' ub'ut'io' ub'ujrob'. ¹⁴ Y inc'ajti tacaret tua' awacta que e ijch'oc xe' inxin impejca y inware cocha era: ‘Emsen

ab'ujr tua' awajq'uen unch'i e ja', que jaxir tua' asutpa uyaren cocha era y che: 'Uch'en, y c'ani inwajc'u e ja' tua' uyuch'i acamellob' ub'an.' Pues inc'ajti tacaret que jax jaxir xe' tua' aquetpa tin e sich'ab'ir amener tua' anujb'i taca aman Isaac. Y b'an cocha era erer ac'otoy innata que war awirse ab'la que inc'un awirnar tut niwinquir Abraham", che uman e Abraham war uc'ajti taca e Dios.

¹⁵ Pues conda e man era merato ac'apa uc'ajti taca e Dios, uwira que war watar incojt ijch'oc taca ingojr b'ujr b'itir umener. Pues e ijch'oc era uc'ab'a Rebeca y jax uwijch'oc e Betuel. Y e Betuel jax uyar e Milcá taca e Nahor xe' jax uwijtz'in e Abraham. ¹⁶ Pues e Rebeca jax incojt ijch'oc xe' galan uwirnar xe' ma tia' ch'ajma umen inte' winic. Entonces jaxir ecmay esto tama ut e ja' y ub'ut'i ub'ujr, y de allí cay xana tua' asutpa axin tama uyotot. ¹⁷ Y tama e momento era irna umen uman e Abraham xe' cay ajni ixin tupat e ijch'oc y conda utajwi cay uyare cocha era y che:

—¿Erer ca unch'i imb'ijc e ja' lo que ayan tama ab'ujr? che e man uyare e Rebeca.

¹⁸ Y che e ijch'oc:

—Uch'en, niwinquiret, che e ijch'oc.

Y tamar era uyemse ub'ujr, y chucur tama uc'ab' uyajc'u tua' uyuch'i e ja'. ¹⁹ Y conda e man c'apa uyuch'i e ja' ojron e Rebeca y che:

—Pues c'ani inlocse e ja' tua' uyuch'ioib' acamellob' ub'an, este que ac'apa uyuch'ioib' b'an cocha uc'aniob', che e Rebeca uyare e man.

²⁰ Entonces wacchetaca e Rebeca uyari e ja' lo que ayan tama ub'ujr tama e pila tia' tua' uyuch'ioib' e ja' e camellob', y de allí sutpa ixin tama ut e ja' tua' ulocse más ja' xe' uyari tama e pila otronyajr, y b'an uche este que c'apa uyuch'ioib' tunor e ja' lo que uc'aniob' e camellob'.

²¹ Y e man quetpa wawan, intaca war uwira lo que war uche e ijch'oc, pero matuc'a uyare conda war uche tunor era, cocha c'ani unata jax Cawinquirar Dios xe' war uche aloc'oy imb'utz tunor lo que aquetpa tua' uche tama uxamb'ar. ²² Entonces conda e camellob' c'apa uyuch'lob' tunor e ja' lo que uc'aniob', uman e Abraham uch'ami inte' anillo xe' chemb'ir taca e oro xe' ab'ari chate' onza, y uturb'a tama uni' e Rebeca. Y de allí uyajc'u chate' brazalete xe' chemb'ir taca e oro xe' ab'ari más de cuatro onzas y ujuri' tama unuc uc'ab'. ²³ Entonces uyub'i tua' e ijch'oc y che:

—¿Tuc'a uc'ab'a atata? Y ¿ayan ca e lugar tama uyotot atata tua' uyub'ion caquetpa tama e acb'ar era? che uman e Abraham uyare e Rebeca.

²⁴ Entonces ojron e Rebeca y che:

—Pues nen uwijch'oquen e Betuel xe' jax uyar e Milcá taca e Nahor. ²⁵ Y ayan meyra lugar tama cotot tua' uyub'i iquetpa. Y ayan meyra ac y lo que tua' uc'uxiob' e camellob' ub'an, che e Rebeca.

²⁶ Entonces uman e Abraham cotuan y utattz'i uc'ab'a Cawinquirar Dios ²⁷ y che: “Tattzb'ir uc'ab'a Cawinquirar Dios xe' Udiosir niwinquir Abraham, porque erachjaxir y inc'un uwirnar taca niwinquir, y jax xe' uwirsen e b'ir xe' ac'otoy esto tama uyotot ufamilia niwinquir”, che uman e Abraham.

²⁸ Entonces e Rebeca ixin wacchetaca esto tuyotot utu' y uchescu lo que numuy tut tunor tin e turob'. ²⁹ Y e Rebeca ayan incojt uwijtz'in xe' uc'ab'a Labán xe' ixin ajner esto tut e ja' tua' usicb'a e winic xe' quetpato turuan tuyejtz'er ut e ja'. ³⁰ Pues jaxir uwira tunor lo que q'uecher umen usacun xe' jax inte' anillo xe' ch'ur tama uni' y e chate' brazalete xe' lucur tama unuc uc'ab', y uyub'i ub'an tunor lo que checsuna umen e Rebeca tamar lo que

numuy taca e winic. Entonces e Labán ixin ajner tua' usicb'a uman e Abraham, y utajwi que turuto tuyejtz'er ut e ja' taca ucamellob'. ³¹ Entonces Labán upejca uman e Abraham y che:

—Lar tacaren, net xe' chojb'esb'iret umen Cawinquirar Dios. Majax bueno tua' taca iquetpa tara. Pues ustab'irix nimener tia' tua' iquetpa tama niotot, y ustab'irix ub'an tia' tua' aquetpa acamellob', che e Labán uyare uman e Abraham.

³² Entonces ixin uman e Abraham taca tunor uyarac'ob' esto tama uyotot e Labán. Y conda c'otoyob' umanob' e Labán uyemsiob' tunor lo que ayan tama upatob' e camellob', y de allí utaresob' cora ac y lo que uc'ani tua' uc'uxiob' e camellob', y de allí utaresob' cora ja' y uyajc'u uman e Abraham taca tin e war axanob' tacar tua' upoquiob' uyocob'.

³³ Y conda turb'ana e wiar tor e mesa, ojron uman e Abraham y che:

—Pues nen ma cocha erer inwe' b'ajxan que incheesu tiut lo que eb'tanen tarien tua' inwareox, che uman e Abraham.

Entonces ojron e Labán y che:

—Pues erer achescu lo que c'ani aware, che e Labán.

³⁴ Entonces cay ojron uman e Abraham y che:

—Pues nen manen tua' e Abraham. ³⁵ Y Cawinquirar Dios uchojb'esix meyra niwinquir este que c'otoy quetpa meyra lo que ayan tua'. Pues Cawinquirar Dios ixin uyajc'u meyra oveja, y meyra wacax, y meyra oro y meyra plata. Y ixin uyajc'u meyra umanob' xe' winicob' y meyra umanob' xe' ixictac, y uyajc'u meyra camello y meyra chijob' ub'an. ³⁶ Y e Sara xe' jax uwixcar e Abraham c'otoy ch'ijrtesiaj conda onian ixiquix y cuxpa incojt uyar, y niwinquir war uyacta tunor lo que ayan tua' tacar uyunen

era. ³⁷ Y niwinquir uyaren ub'an que san machi tua' insicb'a inte' ijch'oc xe' ajlugar Canaán tua' anujb'i taca uyunen y che: 'Machi inc'ani tua' awacta anujb'i niunen taca incojt ijch'oc xe' ajlugar tara Canaán. ³⁸ Pues lo que inc'ani tua' ache jax era: Quiqui esto tia' aturuanob' ufamilia nitata y sicb'an incojt ijch'oc tujam nipiariob' tua' aquetpa uwixcar niunen,' xe' arob'nen umen e Abraham. ³⁹ Y de allí nen inware cocha era y che: 'Niwinquiret, y jay e ijch'oc xe' intajwi machi uc'ani tua' watar tacaren, ¿tuc'a tua' inche?' inware. ⁴⁰ Entonces jaxir sutpa uyaren cocha era y che: 'Pues nen war inxana imb'utz tama ub'ir Niwinquirar Dios, y tamar era c'ani inwaret que jax Nidiosir xe' tua' uyeb'ta axin uyangel tacaret tama axamb'ar y jax jaxir xe' tua' uche aloc'oy imb'utz tunor lo que aquetpa tua' ache. Y jax jaxir xe' tua' utacret atajwi incojt ijch'oc tujam nipiariob' tua' aquetpa uwixcar niunen. ⁴¹ Pero jay ufamilia nitata machi uc'aniob' tua' uyajq'uetob' e ijch'oc, entonces net tua' iquetpa b'amb'ir tamar lo que aquetpa tua' ache.'

⁴² "Pues sajmi conda c'otoyen tama ut e ja', cay inc'ajti taca Cawinquirar Dios xe' jax Udiosir niwinquir Abraham, y inware cocha era: 'Pues c'ani inc'ajti tacaret tua' ache aloc'oy imb'utz tunor lo que aquetpa tua' inche tama e xamb'ar era, ⁴³ y inc'ajti tacaret tara tia' turen tuyejtz'er ut e ja' que axin anumuy tunor b'an cocha era: Que e ijch'oc xe' inxin impejca y inware cocha era: Emsen ab'ujr tua' awajq'uen unch'i e ja', ⁴⁴ y de allí jaxir tua' asutpa uyaren cocha era y che: Uch'en, y c'ani inwajc'u e ja' tua' uyuch'lob' acamellob' ub'an. Pues inc'ajti tacaret que jax jaxir xe' tua' aquetpa tin xe' sicb'ab'ir amener tua' anujb'i taca uyunen niwinquir.' ⁴⁵ Pero conda merato ac'apa inc'ajti taca e Dios, inwira que war watar e Rebeca b'itir ub'ujr umener. Entonces jaxir ecmay esto tama

ut e ja' y ub'ut'i ub'ujr, y de allí nen inware: ‘¿Erer ca unch'i imb'ijc e ja' lo que ayan tama ab'ujr?’ xe' inware. ⁴⁶ Y jaxir uyemse ub'ujr wacchetaca y uyaren y che: ‘Uch'en, y c'ani inlocse e ja' tua' uyuch'ioib' acamellob' ub'an este que ac'apa uyuch'ioib' b'an cocha uc'aniob'; che uyaren. ⁴⁷ Y de allí umb'i tua' jaxir y inware: ‘¿Tuc'a uc'ab'a atata?’ inware. Y jaxir uyaren y che: ‘Pues nen uwijch'oquen e Betuel xe' jax uyar e Milcá taca e Nahor; uyaren. Y de allí cay inturb'a inte' anillo tama uni' y chate' brazaletes tamar unuc uc'ab'. ⁴⁸ Y tama e momento era cotuanen tua' intattz'i uc'ab'a Cawinquirar Dios xe' jax Udiosir niwinquir Abraham y tua' unjtz'i ut umen que jaxir ub'ijresen tua' inwajpi e b'ir xe' ac'otoy esto tama uyotot ufamilia niwinquir tua' inc'ajti e ijch'oc tua' aquetpa uwixcar uyunen niwinquir. ⁴⁹ Entonces c'ani innata jay nox war ib'ijnu tua' aquetpa inc'un y erach iwirnar tut niwinquir tua' iwajc'u e Rebeca tua' aquetpa uwixcar uyunen niwinquir. Pues jay b'an war ib'ijnu, areniquen. Pero jay machi ic'ani, pues quisinic iwaren ub'an. Y tamar era erer innata tuc'a uc'ani tua' inche”, che uman e Abraham.

⁵⁰ Entonces e Labán y e Betuel ojronob' y chenob':

—Pues chequer ticoit que tunor era war watar tua' Cawinquirar Dios, y tamar era matuc'a tua' cawaret. ⁵¹ Pero lo que erer cawaret jax era: Tara turu e Rebeca toit, q'ueche chic tua' aquetpa uwixcar uyunen awinquir b'an cocha uc'ani Cawinquirar Dios, chenob' e Labán taca e Betuel.

⁵² Entonces conda uman e Abraham uyub'i tunor era, cotuan tut Cawinquirar Dios esto que utacb'u ut uxor esto tut e rum. ⁵³ Y de allí uman e Abraham cay ulocse meyra cosa tama ubolsa xe' chemb'ir taca e oro y xe' chemb'ir taca e plata tua' uyajc'u e Rebeca. Y ulocse meyra b'ujc

tua' uyajc'u ub'an. Y de allí uyajc'u inte' regalo utu' e Rebeca xe' meyra atujri y b'an uche taca uwijtz'in ub'an.
⁵⁴ Y nacpat era uman e Abraham taca tin e war axanob' tacar cay wiob' y cay uyuch'io' lo que ajc'unob', y yaja' taca quetpob' tua' awayanob' tama e acb'ar. Y conda sacojpa achpob' y cay ojron uman e Abraham y che:

—Actanen tua' inloc'oy coner era tua' machi eixna inturuan najtir tuyotot niwinquir, cocha jaxir c'ani unata wacchetaca jay actana aloc'oy e ijch'oc, che uman e Abraham.

⁵⁵ Entonces ojron uwijtz'in y utu' e Rebeca y chenob':

—Quetpacto e ijch'oc tacaron tama otro diez día, y de allí erer axin tacaret, che uwijtz'in y utu' e Rebeca.

⁵⁶ Entonces ojron uman e Abraham otronyajr y che:

—Pues Cawinquirar Dios uchix tua' aloc'oy imb'utz tunor nixamb'ar. Quisinic que machi iquete iwab'uen tua' machi inloc'oy rajxa era, che e man.

⁵⁷ Entonces sutpa ojronob' jaxirob' y chenob':

—Capejquic e ijch'oc tua' coyb'i tua' jay c'ani axin rajxa era o machi, che utu' y uwijtz'in e Rebeca.

⁵⁸ Entonces ixin upejcob' e Rebeca y uyub'io' tua' y chenob':

—¿C'ani ca i'xin taca e winic rajxa era? chenob'.

Y ojron e Rebeca y che:

—C'ani, che e Rebeca.

⁵⁹ Entonces uyactob' loc'oy e Rebeca y e ixic xe' cay ucojco conda war a'ch'i, y ixio' taca uman e Abraham taca tin e war axanob' tacar. ⁶⁰ Pero b'ajxan que aloc'oyob' e Labán cay uchojb'es ut e Rebeca taca e ojroner era y che:

“O nisacunet, que net i'xin iquetpa tub'ir tua' meyra sian ch'ajnarir, y que tin e turob' tama ach'ajnarir

axin ucucruob' tunor uchinamob'
xe' aq'uijna uwiretob'", che e Labán.

⁶¹ Entonces e Rebeca taca cora ixictac xe' manob' tua' tab'ayob' tujor inte' inte' ucamello y cay xanob' tupat uman e Abraham. Y b'an cocha era e Rebeca q'uejcha ixin umen uman e Abraham y uyactob' e lugar tia' ch'i.

⁶² Pues tama e tiempo era e Isaac war aturuan tama e lugar Négueb, cocha sutpa tari tama ut e ja' xe' uc'ab'a "Ut e ja' xe' tua' Tin e Turu xe' Uwiren" tia' ixin xana. ⁶³ Y tama inte' día conda war acb'are loc'oy tua' axana tama e choquem lugar tua' ub'ijnu tama e Dios. Y conda war axana cay uwira que war watar cora sian camello. ⁶⁴ Y e Rebeca conda innajtto watar, uwira que ayan inte' winic xe' war watar b'ana, pero machi unata jay jax e Isaac. Entonces ecmay tupat ucamello ⁶⁵ y uyub'i tua' uman e Abraham y che:

—¿Chi canic e winic era xe' war watar yaja'? che e Rebeca. Entonces ojron uman e Abraham y che:

—Jax e Isaac xe' jax uyunen niwinquir, che e man.

Entonces e Rebeca uch'ami inte' payuj y umaqui ut*.

⁶⁶ Entonces conda e man utajwi ub'a taca e Isaac cay uchescu tut tunor lo que numuy tama uxamb'ar. ⁶⁷ Y de allí e Isaac uq'ueche ixin e Rebeca esto tuyotot utu', y nujb'i tacar. Y e Isaac cay uyajta ut meyra e Rebeca, y b'an cocha era cay uc'uni ub'a tamar uchamer utu'.

25

Uch'ajnarir e Abraham taca e Quetura

* **24:65:** Pues e Rebeca quetpa tua' umaqui ut cocha era cocha b'an e costumbre tama e onian tiempo conda inte' ijch'oc c'anix anujb'i.

¹ Entonces conda numuy cora tiempo nacpat que chamay e Sara, e Abraham sutpa uch'ami otronte' uwixcar xe' uc'ab'a Quetura. ² Y jaxir ixin ucuxi seis tejromtac taca e Abraham xe' jax era: ayan e Zimrán y e Jocsán y e Medán y e Madián y e Isbac y e Súah. ³ Y e Jocsán c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Sebá y e Dedán. Y e Dedán c'otoy quetpa tatab'ir tua' tin e ch'ajnarir tua' e Asir, y tua' tin e ch'ajnarir tua' e Letus, y tua' tin e ch'ajnarir tua' e Leum. ⁴ Y e Madián c'otoy quetpa tatab'ir tua' e Efá y e Éfer y e Hanoc y e Abidá y e Eldaá. Pues tunor era ch'ajnarir tua' e Quetura taca e Abraham. ⁵ Y e Abraham uyacta que jax e Isaac xe' tua' uch'ami tunor lo que ayan tua' conda axin achamay. ⁶ Pero conda merato achamay e Abraham ixin uxere cora regalo taca umaxtacob' xe' uch'ijrse taca e inmojr uwixcar, y de allí utzacre loc'oyob' najtir tut uyunen Isaac tua' aturuanob' tama e lugar tia' atob'oy watar e q'uin.

Conda chamay e Abraham y mujca

⁷ Pues e Abraham turuan 175 año tama tunor ucuxtar. ⁸ Entonces conda e Abraham onian winiquix, chamay. Y ixin tua' aquetpa taca utata viejob'iob' xe' turuanob' tama e onian tiempo. ⁹ Y mujca umen uyunenob' xe' jax e Isaac y e Ismael tama e ch'en lo que ayan tama e lugar Macpelá xe' aquetpa tuyejtz'er e lugar Mamré. Pues e rum era majna tua' e Efrón xe' uyunen e Zohar xe' tua' uch'ajnarir e Het. ¹⁰ Pues jax era e rum lo que mamb'ir umen e Abraham tacar uch'ajnarir e Het. Y yaja' taca mujca e Abraham tuyejtz'er tia' mucb'ir uwixcar Sara. ¹¹ Pues nacpat que chamay e Abraham, e Isaac chojb'esna ut meyra umen e Dios, y ixin turuan tuyejtz'er ut e ja' xe' uc'ab'a “Ut e ja' xe' tua' Tin e Turu xe' Uwiren*”.

* **25:11:** Iranic e Génesis 16:13 tua' awira más tama tunor era.

Uch'ajnarir e Ismael

¹² Pues entonces jax era uyunenob' e Ismael xe' jax uyunen e Abraham taca e Agar xe' uman e Sara y xe' ajlugar Egipto. ¹³ Y uc'ab'ob' b'an cocha cuxpob' jax era: Ayan e Nebayot xe' jax e yaxar sitz y de allí ayan e Quedar y e Adbeel y e Mibsam ¹⁴ y e Mismá y e Dumá y e Masá ¹⁵ y e Hadar† y e Temá y e Jetur y e Nafís y e Quedmá. ¹⁶ Pues jax era uc'ab'ob' e doce unemb'iob' tua' e Ismael, y b'an taca cocha uc'ab'ob' y b'an quetpa uc'ab'a ulugarob' inte' intiob' ub'an. Y inte' intiob' quetpob' ajc'otorer tujor ufamilia.

¹⁷ Pues e Ismael war ucojco 137 año conda chamay, y ixin tua' aquetpa taca utata viejob'iob' xe' turuanob' tama e onian tiempo. ¹⁸ Y uch'ajnarir e Ismael quetpob' tama e lugar xe' turu tuyuxin e chinam Havilá y tuyuxin e chinam Sur xe' aquetpa tuyejtz'er e lugar Egipto tama e b'ir xe' axin esto tama e lugar Asiria. Y jaxirob' war uchiob' e tz'ojyir taca ub'ob' iraj iraj.

Conda cuxpob' e Jacob y e Esaú

¹⁹ Pues jax era e checsuyaj tamar lo que numuy tama ucuxtar e Isaac xe' jax uyunen e Abraham. ²⁰ Pues e Isaac war ucojco cuarenta año conda nujb'i taca e Rebeca xe' jax uwijch'oc e Betuel y sacumb'ir tua' e Labán. Pues jaxirob' tuob' uch'ajnarir e Aram xe' turob' tama e lugar Padán-aram. ²¹ Pero e Rebeca machi ob'na ach'ijrtesian, motor que numuy veinte año que nujb'ab'ir taca e Isaac. Entonces jaxir cay uc'ajti taca Cawinquirar Dios tua' atacarna uwixcar. Y Cawinquirar Dios uyub'i lo que uc'ajti e Isaac tacar, y e Rebeca c'otoy quetpa wawan taca uyar. ²² Pero cocha cuach war ucojco e Rebeca, e ch'urcab'ob' era cay uyob'i ub'ob' macuir unac. Entonces cay ub'ijnu y

† 25:15: E c'ab'a Hadar tz'ijb'ab'ir “Hadad” tama e ojroner hebreo.

che: “Pues jay b'an war uchiob' conda merato acuxpob', ꞑtuc'a tua' inxin innumse nib'a conda acuxpob'?” xe' che e Rebeca jax taca. Entonces jaxir cay uyub'i tua' Cawinquirar Dios tama tunor era, ²³ y Cawinquirar Dios uyare cocha era y che:

“Pues tama anac ayan chate' b'iq'uit maxtac xe' tua' axin aquetpob' chate' nuquir chinam, y conda axin acuxpob' c'ani uchiob' e tz'ojyir iraj iraj. Y inte' chinam c'ani aq'uec'o más que inte', y e ijtz'imb'ir tua' ac'otori tujor e yaxar”, che Cawinquirar Dios uyare e Rebeca.

²⁴ Entonces conda c'otoy e día tua' acuxpob', e Rebeca uwira que erach que cuach. ²⁵ Y xe' cuxpa b'ajxan chacchac ut y ayan meyra tzutz tama tunor ucuero, y tamar era turb'ana uc'ab'a Esaú xe' war che “Tzutz”. ²⁶ Y de allí cuxpa uwijtz'in y chucur usuy uyoc usacun umener, y tamar era turb'ana uc'ab'a Jacob.† Pues e Isaac war ucojco sesenta año conda cuxpob' uyar e Rebeca.

Conda e yaxar sitz xe' jax e Esaú uchoni uyerencia taca uwijtz'in

²⁷ Pues entonces ch'iob' e cuach. Y e Esaú atzay aturuan tama e choquem lugar y c'otoy cano corma. Pero e Jacob inc'un uwirnar y atzay aquetpa tama uyotot xe' chemb'ir taca e b'ujc. ²⁸ Pues e Esaú más chojresb'ir ut umen utata xe' jax e Isaac cocha jaxir atzay uc'uxi lo que achujca umen e Esaú. Pero e Jacob más atzay e'rna umen utu' xe' jax e Rebeca.

† 25:26: Pues e c'ab'a Jacob lar uyub'nar cocha inte' ojroner hebreo xe' war che “usuy uyoc”. Iranic e checsuyaj lo que ayan tama e Génesis 27:36 tua' iwira lo que ub'ijnu e Esaú tamar lo que war che e c'ab'a Jacob.

²⁹ Pues entonces tama inyajr conda e Jacob war apatna tama e cocina c'otoy e Esaú tama uxamb'ar taca meyra winar. ³⁰ Entonces uyare uwijtz'in y che:

—Quisinic awajq'uen imb'ijc e chacchac quisado lo que war ache, porque nen war inchamay umen e winar, che e Esaú. Y tamar era e Esaú arob'na Edom ub'an. Pues e ojroner Edom lar uyub'nar cocha inte' ojroner hebreo xe' war che “Chacchac”.

³¹ Entonces ojron e Jacob y che:

—Pero b'ajxan uc'ani tua' awajq'uen awerencia xe' ajc'UNET, cocha net jax e yaxar unemb'iret, che e Jacob.

³² Entonces ojron e Esaú y che:

—Pues war inchamay umen e winar. Y jay inxin ani inchamay rajxa era, matuc'a uc'ampib'ir niwerencia taniut motor que yaxar unemb'iren, che e Esaú.

³³ Entonces ojron e Jacob y che:

—B'ajxan arenen cocha era y che: San tua' inwajq'uet niwerencia, che e Jacob.

Entonces b'an uche e Esaú y b'an cocha era uchoni uyerencia lo que ayan ani tua' umen que jaxir jax e yaxar sitz, y c'otoy quetpa e herencia tua' e Jacob. ³⁴ Entonces e Jacob uyajc'u e Esaú e chacchac guisado y e pan. Y conda c'apa we' y c'apa uyuch'i e vino e Esaú achpa loc'oy ixin, y machi war ub'ijnu jay nojta uc'ampib'ir lo que quetpa ani tua' uch'ami tua' utata umen que jaxir jax e yaxar unemb'ir.

26

Conda e Isaac umajres e rey Abimelec

¹ Entonces conda numuy cora tiempo checta inte' nuxi verano tama tunor or e lugar Canaán tia' turu e Isaac, y matuc'a e cosecha. Y tamar era checta inte' nuxi winar b'an cocha numuy conda turuto e Abraham. Y

tamar era ixin e Isaac taca tunor ufamilia esto tama e chinam Guerar tia' war ac'otori e Abimelec tujor tin e tuob' uch'ajnarir e Filisti. Pero wartyo ub'ijnu tua' axin esto tama e lugar Egipto. ² Pero conda turuto tama e chinam Guerar Cawinquirar Dios uchectes ub'a tut e Isaac y uyare cocha era y che: “Pues ira i'xin esto tama e lugar Egipto, sino que quetpen tama e lugar tia' c'ani inwaret tua' iquetpa. ³ Y quetpen tama e lugar era, y nen c'ani inquietpa tacaret y c'ani inchojb'eset, porque c'ani inwajc'u tunor e sian lugarob' era ach'ajnarir. Y b'an cocha era c'ani ac'apa inche tunor b'an taca cocha cay inware atata Abraham que b'an tua' inche tama e pacto lo que cay inche tacar. ⁴ Y c'ani inche ab'oro axin tunor ach'ajnarir este que aquetpob' b'an cocha e sian lucero lo que ayan tichan tut e q'uin, y c'ani inwajc'uob' tunor e sian lugarob' era. Y c'ani inc'ampes ach'ajnarir tua' aquetpob' inte' nuxi chojb'esiaj tut tunor e sian gente lo que ayan tama tunor or e rum. ⁵ Y b'an tua' inche umen que e Abraham c'apa ub'ian taniut y c'apa uche tunor lo que inware tua' uche, y c'ub'seyan tut tunor niwojroner”, che Cawinquirar Dios uyare e Isaac.

⁶ Entonces e Isaac quetpa tama e chinam Guerar era taca uwixcar y uyunenob'. ⁷ Y conda e gente xe' ajlugarob' yaja' cay uyub'io' tua' e Isaac que tuc'a ub'a taca e Rebeca, jaxir uyare que jax uwijtan cocha ayan meyra ub'ajc'ut que erer achamesna jay ac'otoy unatob' e gente era que e Rebeca jax uwixcar, cocha jaxir galan uwirnar. Pero jay ub'ijnuob' e winicob' que e Rebeca jax uwijtan machi ani tua' ub'ijnuob' tua' uchamse e Isaac tua' uyub'io' uch'amiob' e Rebeca.

⁸ Pero conda numuy cora tiempo ayan inte' día conda e Abimelec war ach'ujcsan tama e ventana tama uyotot xe' más nojta tichan y uwira que e Isaac war umeq'ue ub'ob'

taca e Rebeca. ⁹Entonces e Abimelec uyare tua' apecjna e Isaac, y conda c'otoy tut, cay ojron e Abimelec y che:

—Pues e Rebeca jax ixto awixcar. Entonces ¿tuc'a tua' que aware que jaxir jax awijtan? che e Abimelec. Entonces ojron e Isaac y che:

—Pues nen cay imb'ijnu que b'ajc'at axin inchamesna umen e winicob' tara tua' uyub'ioib' uq'ueche axin e Rebeca jay unatob' ani que jaxir jax niwixcar, che e Isaac.

¹⁰Entonces ojron e Abimelec y che:

—¿Tuc'a tua' que ache cocha era tacaron? Porque b'ajc'at inte' winic ticajam ixin ani tua' awayan taca awixcar, y tamar era war ani ache ac'axi inte' nuxi mab'amb'anir ticajor, che e Abimelec.

¹¹Entonces e Abimelec uyare tunor e winicob' tama ulugar y che:

—Mamajchi tua' uche unumse ub'a e winic era o uwixcar. Pero jay ayan tin e b'an uche, uc'ani tua' achamesna, che e Abimelec.

¹²Entonces tama e año era e Isaac cay uche e pacmar y loc'oy meyra sian cosecha este que uch'ami cien ut tama inte' ut semilla lo que upaq'ui, y b'an numuy umen que chojb'esna meyra umen Cawinquirar Dios. ¹³Y tamar era c'otoy quetpa que ayan meyra lo que ayan tua' e Isaac y cay b'oro ixin. ¹⁴Y cay ut'oxi meyra oveja y meyra wacax y meyra chivo, y ayan meyra sian manob' ub'an, y tamar era tin e tuob' uch'ajnarir e Filisti cay c'uxnaq'uiob' uwirob' ut e Isaac. ¹⁵Y tamar era cay umaquiob' tunor ut e ja' lo que cay upajniob' umanob' e Abraham ixnix e tiempo y ub'ut'ioib' e rum tamar. ¹⁶Entonces e Abimelec uyare e Isaac y che:

—Loq'uen tama e lugar era, porque net ayan meyra lo que ayan tab'a y c'otoy quetpet que net ayan más ac'otorer que non, che e Abimelec uyare Isaac.

¹⁷ Entonces loc'oy e Isaac tama e lugar era y ixin turuan najtir e chinam Guerar, y yaja' taca ujachio**b'** uyototob' xe' chemb'ir taca e b'ujc. ¹⁸ Y de allí sutpa upajni meyra sian ch'en xe' pamb'ir ixnix e tiempo umen utata xe' jax e Abraham tia' umorojse ub'a e ja' conda ac'axi e jajar. Pues tin e tuob' uch'ajnarir e Filisti cay umaquiob' tunor e sian ch'en era conda chamay e Abraham. Y e Isaac sutpa uturb'a uc'ab'ob' tunor e sian ch'en b'an cocha turb'ana umen utata. ¹⁹ Y ayan inte' día conda war upajniob' inte' ch'en umanob' e Isaac conda wacchetaca utajwiob' inte' manojo ja' xe' intaca loc'oy macu rum xe' galan charan ut. ²⁰ Pero tin e ajcojcob' tua' e Abimelec cay uc'aye tin e ajcojcob' tua' e Isaac, y chenob' que tuob'ach e ch'en era tia' ayan e ja'. Y tamar era e Isaac uturb'a uc'ab'a “Q'uecraner”, porque cay uc'aye ub'ob' tamar. ²¹ Y de allí umanob' e Isaac cay upajniob' otronte' ch'en, y b'an taca cocha numuy tama inyajr y b'an numuy era otronyajr que umanob' e Abimelec sutpa uc'ayob' umanob' e Isaac que tuob'ach e ch'en era ub'an tia' ayan e ja'. Entonces e Isaac uturb'a uc'ab'a e ch'en era “Q'uijnar”.

²² Entonces e Isaac taca tunor ufamilia loc'oyob' najtir tama e lugar era, y umanob' cay upajniob' otronte' ch'en tia' tua' umorojse ub'a e jajar conda ac'axi. Y cocha mamajchi umen tua' ac'aynob' uturb'a uc'ab'a “Rehobot” xe' war che choquem lugar, y che: “Coner Cawinquirar Dios uyajc'on inte' choquem lugar tia' tua' caquetpa y tia' erer ab'oro tunor lo que ayan ticab'a”, che e Isaac.

²³ Entonces e Isaac ixin esto tama e lugar Beerseba. ²⁴ Y jax tama e b'ajxan acb'ar era conda c'otoy Cawinquirar Dios tua' uechtes ub'a tut e Isaac y che:

“Pues nen jax Udiosiren e Abraham xe' jax atata.

Ira ib'acta porque nen turen tacaret y c'ani inchojb'eset.

Y c'ani inche ab'oro meyra tunor ach'ajnarir y c'ani inchiob' aquetpob' inte' nuxi chinam.

Y b'an tua' inche umen que b'an inware niman xe' jax e Abraham que san tua' inche", che Cawinquirar Dios uyare e Isaac.

²⁵ Entonces e Isaac cay upetz'e cora tun tua' aquetpa inte' altar y cay utattz'li uc'ab'a Cawinquirar Dios. Y yaja' taca quetpa tua' aturuanob' y ujachio' uytotob' xe' chemb'ir taca e b'ujc. Y tama e tiempo era umanob' cay upajniob' inte' ch'en tia' tua' umorojse ub'a e ja' conda ac'axi e jajar.

Conda e Abimelec y e Isaac uchiob' inte' acuerdo tama ut e ja'

²⁶ Pues tama inte' día e Abimelec loc'oy tama ulugar xe' jax e chinam Guerar tua' ac'otoy tia' turu e Isaac tua' o'jron tacar. Y war axana tacar inte' ajc'ampar tua' xe' uc'ab'a Ahuzat y e Ficol xe' jax e capitán tua' e soldadob'.

²⁷ Entonces e Isaac upejca e Abimelec y che:

—Pues cocha nox cay ichectes ib'a que war ixejb'e niut conda ilocsen tama ilugar, ¿tuc'ato tua' war watox tua' iwiren? che e Isaac.

²⁸ Entonces e Abimelec sutpa ojron y che:

—Pues non war cawira que Cawinquirar Dios war utacret meyra, y tamar era non cay cab'ijnu que nojta uc'ampib'ir tua' cache inte' acuerdo tacaret. Y e acuerdo lo que c'ani cache tacaret jax era: ²⁹ Que net matuc'a tua' ache capater b'an cocha non matuc'a cay cache apater net, sino que non tzayon cawiret y conda catzacriet tua' iloc'oy tama calugar cache taca e jiriar, y coner Cawinquirar Dios war uchojb' eset meyra, che e Abimelec.

³⁰ Entonces e Isaac cay uche inte' nojq'uin tacarob', y tunorob' cay wiob' y cay uch'io' e vino. ³¹ Y tama inte' día conda sacojpa e Abimelec y e Isaac cay uchiob' e acuerdo

que san machi tua' utz'ojyru ub'ob'. Y entonces conda c'apa uche tunor e ojroner era ojron e Abimelec y che: “C'ani inxin”, che. Y ojron e Isaac y che: “Uyub'i”, che e Isaac. Y b'an cocha era loc'oy ixin e Abimelec taca tin e war axanob' tacar taca inte' jiriar.

³² Pues tamar taca e día era yopob' cora man tua' e Isaac tua' uchecsuo' tut que utajwiob' e ja' macuir e ch'en xe' war upajniob'. ³³ Y entonces e Isaac uturb'a uc'ab'a ut e ja' era Beerseba xe' war che “Pacto tua' e jiriar”. Y tamar era b'an quetpa uc'ab'a e chinam ub'an xe' uc'ab'a Beerseba xe' war che “Ut e ja' tua' e pacto”.

³⁴ Entonces conda e Esaú war ucojco cuarenta año, nujb'i taca e Judit xe' jax uwijch'oc e Beerí xe' tua' uch'ajnarir e Het. Y nujb'i ub'an taca e Basemat xe' jax uwijch'oc e Elón xe' tua' uch'ajnarir e Het ub'an. ³⁵ Pues e chate' ixictac era uchiob' tua' unumse ub'ob' meyra e Isaac y e Rebeca.

27

Conda e Isaac uchojb'es ut e Jacob

¹ Pues entonces e Isaac c'otoy quetpa onian winic y tajpemix unac'ut. Entonces tama inte' día upejca e Esaú xe' jax e yaxar uyunen y uyare cocha era y che:

—¿Jax ca net Esaú? che e Isaac. Entonces ojron e Esaú y che:

—Nen, che e Esaú.

² Entonces ojron e Isaac cocha era y che:

—Pues net war awira que nen onian winiquenix y que b'ajc'at inxin inchamay era. ³ Entonces ch'ama ach'ant'in y quiqui tama e c'opot y chamsen inte' animal. ⁴ Y de allí watet o'stes inte' caldo xe' intzaj b'an cocha unsre tua' inc'uxi, y de allí tares taniut. Y conda ac'apa inwe' c'ani

inchojb'eset b'ajxan que axin inchamay, che e Isaac uyare e Esaú.

⁵ Pero e Rebeca war achiquini tunor lo que war arob'na e Esaú umen utata. Entonces conda loc'oy e Esaú tua' axin tama e c'opot tua' usicb'a inte' animal tua' uchamse tua' uyajc'u utata, ⁶ uyare e Jacob y che:

—Ub'in lo que c'ani inwaret. Sajmix umb'i ojron atata taca asacun Esaú y che cocha era: ⁷ 'Quiqui chamsen inte' animal tac'opot, y de allí watet o'stes inte' caldo xe' intzaj b'an cocha unsre tua' inc'uxi. Y conda ac'apa inwe' c'ani inchojb'eset tut Niwinquirar Dios b'ajxan que axin inchamay,' xe' arob'na asacun umen atata, che e Rebeca. ⁸ Entonces ub'in lo que c'ani inwaret, y ub'ianen tut lo que c'ani inwaret. ⁹ Quiqui tia' turob' e arac'ob' macuir e macte' y chamsen chate' b'iq'uit chivo xe' galan, y tares uwerir taniut y nen tua' unstes inte' caldo xe' intzaj b'an cocha uyusre uc'uxi atata. ¹⁰ Y de allí jax net xe' tua' aq'ueche axin e caldo tut atata tua' uc'uxi, y tamar era jaxir tua' axin uchojb'eset net b'ajxan que axin achamay, che e Rebeca uyare e Jacob.

¹¹ Entonces e Jacob uyare utu' cocha era y che:

—Pero nisacun ayan meyra tzutz tama tunor ucuervo, y nen matuc'a. ¹² Entonces jay nitata axin upijch'ien, c'ani ac'otoy unata que jax nen y majax nisacun, y de allí axin unata que war inmajresian. Y jay b'an anumuy jaxir machi tua' uchojb'esen sino que c'ani ub'axien, che e Jacob uyare utu'.

¹³ Entonces ojron utu' otronyajr y che:

—Sitz, pues jay b'an anumuy, que e b'ax axin ac'axi tama nijor nen. Pero net, chen lo que war inwaret y quiqui tares chate' b'iq'uit chivo, che e Rebeca uyare e Jacob.

¹⁴ Entonces e Jacob ixin uchamse chate' b'iq'uit chivo y uq'ueche ixin tut utu'. Entonces e Rebeca uyustes e caldo

xe' intzaj b'an cocha uyusre uc'uxi e Isaac. ¹⁵ Y de allí ixin uch'ami inte' b'ujc tua' e Esaú xe' más imb'utz uwirnar lo que t'ab'esb'ir umener tama uyotot, y ixin uyajc'u e Jacob tua' ulapi. ¹⁶ Y de allí uch'ami imb'ijc uq'uewerir e b'iq'uit chivo, y ucachi tama ut uc'ab' y tupat unuc tia' matuc'a utzutzer e Jacob, ¹⁷ y de allí uturb'a e caldo xe' intzaj tama uc'ab' e Jacob taca tunor e pan lo que chena umener.

¹⁸ Entonces e Jacob uch'ami e wiar y ixin tia' turu utata, y uyare cocha era y che:

—Tata, che e Jacob. Y ojron e Isaac y che:

—Tara turen. Y ¿chiet net tama e chate' unemb'ir tanib'a? che e Isaac. ¹⁹ Entonces ojron e Jacob y che:

—Pues nen e Esaú xe' jax ayaxar oynen. Pues ixien inche b'an cocha awaren. Achpen turuanen tara tua' ac'uxi imb'ijc uwerir e animal lo que inchuqui, y de allí erer awajq'uen achojb'esiaj, che e Jacob uyare utata.

²⁰ Entonces ojron e Isaac y che:

—Sitz, ¿cocha ache tua' atajwi e animal wacchetaca cocha era? che e Isaac. Entonces ojron e Jacob y che:

—Pues Cawinquirar Dios xe' jax Adiosir ixin utacren tua' inchuqui e animal wacchetaca, che e Jacob uyare utata.

²¹ Entonces ojron e Isaac otronyajr y che:

—Lar taniwejtz'er y actanen tua' impijch'iet tua' innata jay erach que net niunenet Esaú, che e Isaac uyare e Jacob.

²² Entonces e Jacob ixin tuyejtz'er utata tua' asajpna ut umener. Entonces ojron e Isaac y che: “Pues uyub'nar awojroner aquetpa b'an cocha uyub'nar uyojroner e Jacob, pero ut ac'ab' ayan utzutzer b'an cocha ayan tama uc'ab' e Esaú”, che e Isaac uyare e Jacob. ²³ Pero cocha tajpemix unac'ut e Isaac machi c'otoy unata jay jax e Jacob xe' uq'ueche tari e caldo, cocha ayan meyra tzutz tama ut uc'ab' b'an cocha ayan tama ut uc'ab' e Esaú. Pero conda

c'anix uyajc'u e chojb'esiaj ²⁴ sutpato uyub'li tua' otronyajr y che:

—¿Erachet canic que jaxet niunenet Esaú? che e Isaac. Entonces sutpa ojron e Jacob otronyajr y che:

—B'an ya'. Jaxen e Esaú, che Jacob.

²⁵ Entonces ojron utata y che:

—Sitz, tares e caldo lo que ustana amener tama uwerir e animal lo que achuqui. Nen c'ani inc'uxi. Y de allí erer inwajq'uet e chojb'esiaj, che e Isaac uyare e Jacob.

Entonces e Jacob uturb'a e caldo y e pan tut utata tua' uc'uxi, y uyajc'u e vino ub'an. Entonces e Isaac uc'uxi e caldo y uyuch'i e vino, ²⁶ y de allí cay ojron cocha era y che:

—Lar taniwejtz'er sitz y tz'ujtz'in nicajram, che e Isaac.

²⁷ Pues conda e Jacob c'otoy tuyejtz'er utata tua' utz'u-jtz'i ucajram, e Isaac uyujtz'i ut ub'ujc e Jacob y unata que b'an uyujtzner b'an cocha uyujtzner ub'ujc e Esaú. Entonces uchojb'es ut taca e ojroner era y che:

“Pues erach que uyujtzner niunen era b'an cocha uyujtzner e c'opot xe' chojb'esb'ir umen Cawinquirar Dios.

²⁸ Y que e Dios uyeb'tic taric meyra tiju' lo que ayan tut e q'uín

tua' utz'ayi e rum tua' aloc'oy meyra cosecha tamar.

Y que loc'oyic meyra cosecha tama e trigo y tama e uva tua' aloc'oy e vino tamar.

²⁹ Pues que tin e aturuanob' tama meyra chinamob' axin aquetpob' manob' tab'a y axin acotuanob' toit, y que net tua' ic'otori tujor tunor uyarob' atu', y que tunorob' axin acotuanob' toit, y que tunor tin e axin ub'axietob' axin aquetpob' b'axb'irob' ub'an,

y que tunor tin e axin uchojb'ebetob' axin aquetpob' chojb'esb'irob' ub'an", che e Isaac uyare e Jacob.

³⁰ Pero conda e Isaac wartocto ac'apa uchojb'es ut e Jacob, y wartocto aloc'oy e Jacob macu tia' turu taca utata, sutpa c'otoy e Esaú taca uwerir e animal lo que uchuqui.

³¹ Y uq'ueche e caldo lo que ustab'ir umener lo que quetpa ani tua' uc'uxi utata. Entonces upejca utata cocha era y che:

—Tata, achpen tua' ac'uxi e caldo lo que unstes tama e animal lo que inchuqui sajmi, tua' uyub'i awajq'uen e chojb'esiaj, che e Esaú uyare utata.

³² Entonces e Isaac uyub'i tua' y che:

—¿Chiet net? che e Isaac. Entonces ojron e Esaú y che:

—Nen jaxen e Esaú xe' jax e yaxar unemb'ir tab'a, che e Esaú.

³³ Entonces e Isaac c'otoy unata que majax e Esaú xe' yopa sajmix y xe' uch'amix e chojb'esiaj, y tamar era cay chincha meyra y cay ojron taca inte' nuxi b'ajc'ut y che:

—Pues entonces ¿chi xe' utares e caldo sajmix xe' chemb'ir tama inte' animal lo que chujca umener y nen inc'uxi? Y cocha c'apa inc'uxi tunor era b'ajxan que net yopet, y de allí c'apa inwajc'u e chojb'esiaj, pues coner jax jaxir xe' quetpa chojb'esb'ir, che e Isaac uyare e Esaú.

³⁴ Pero conda e Esaú uyub'i tunor era, cay aru taca inte' nuxi nuc y uyare utata cocha era y che:

—Tata, chojb'esen nen ub'an, che e Esaú uyare utata.

³⁵ Entonces ojron e Isaac y che:

—Pues yopix awijtz'in sajmi y umajresen y uch'amix e chojb'esiaj lo que tab'a ani, che e Isaac uyare e Esaú.

³⁶ Entonces ojron e Esaú y che:

—Pues tamar era turb'ana uc'ab'a Jacob xe' lar uyub'nar b'an cocha e ojroner hebreo xe' war che 'Ajmajresiaj*'. Porque jaxir chajrix umajresen cocha era. Pues b'ajxan ulocse taniut niwerencia xe' ajc'unen umen que nen e yaxar unemb'iren, y era ulocsix otronyajr e chojb'esiaj taniut xe' quetpa ani tua' inch'ami nen. Y ¿machi ca aquetpa nien inte' chojb'esiaj tanib'a? che e Esaú uyare ufata.

³⁷ Entonces ojron e Isaac y che:

—Ub'in, nen inwajc'uix e c'otorer e Jacob tua' ac'otori tajor. Y inwajc'u tua' aquetpa manob' tunor afamilia. Y inware ub'an que ayanic meyra cosecha tama e trigo y ayanic meyra uva tia' tua' aloc'oy e vino. Y era ¿tuc'a chojb'esiaj erer inwajq'uet net, niunenet? che e Isaac uyare e Esaú.

³⁸ Entonces e Esaú sutpa uyub'i tua' utata otronyajr y che:

—Tata ¿machi ca uyub'i awajq'uen nien inte' chojb'esiaj? Chojb'esen nen ub'an, che e Esaú. Y sutpa aru taca inte' nuxi nuc otronyajr.

³⁹ Entonces ojron e Isaac y che:

“Pues net aquetpa tua' ituruan tama inte' lugar tia' machi aloc'oy e cosecha,
y net tua' ituruan tama inte' lugar tia' machi ac'axi e tiju'.

⁴⁰ Y c'ani achamse meyra gente taca amachit tua' atajwi
tuc'a tua' ac'uxi,

y c'ani iquetpa man tua' awijtz'in.

Pero conda axin ic'oyran iquetpa yeb'ar uc'ab' awijtz'in,

* **27:36:** Pues tama e Génesis 25:26 che que e c'ab'a Jacob lar uyub'nar cocha inte' ojroner hebreo xe' war che “usuy uyoc”. Pero tara e Esaú che que e c'ab'a Jacob lar uyub'nar cocha otronte' ojroner hebreo xe' war che “ajmajresiaj”.

c'ani ixto iloc'oy yeb'ar uc'otorer†”, che e Isaac uyare e Esaú.

Conda e Jacob loc'oy ajni tut e Esaú

⁴¹ Pues entonces e Esaú cay uxejb'e ut e Jacob meyra umen que ajc'una e chojb'esiaj umen utata. Y tamar era cay ub'ijnu cocha era y che: “Pues watarix e día conda c'ani caquetpa tzajtaca coit tama uchamer nitata. Pero conda ac'apa anumuy tunor era, c'ani ixto inchamse e Jacob ya”, xe' cay ub'ijnu e Esaú.

⁴² Pero conda e Rebeca c'otoy unata lo que war ub'ijnu e Esaú, uyare tua' apejcna e Jacob y uyare cocha era y che:

—Ub'in, asacun war ub'ijnu tua' uchamset tua' utoyet tamar lo que ache upater. ⁴³ Y tamar era ub'in lo que c'ani inwaret sitz, loq'uen ajnien wacchetaca y quiqui esto tama uyotot niwijtz'in Labán xe' turu tama e lugar Harán. ⁴⁴ Y quetpen tama e lugar yaja' cora tiempo este que axin asisa uq'uijnar asacun apater, ⁴⁵ y este que axin unajpes tunor lo que cay ache upater. Y conda axin asisa uq'uijnar asacun nen tua' inweb'ta axin inte' checsuyaj tab'a tua' anata que erer isutpa watet esto tara otronyajr. Pero jay machi i'xin iyajni tut asacun, entonces jaxir tua' axin uchamset. Y jay b'an uche, entonces ayan tin e tua' axin uchamse jaxir ub'an, y tamar era axin asatpa e chate' niwarob' tama inte' taca día, che e Rebeca.

⁴⁶ Entonces tama inte' día e Rebeca uyare e Isaac cocha era y che:

—C'oyranenix inturuan tara tor e rum, cocha tin e ixcarb'iob' tua' e Esaú ch'ajnaribob' tua' e Het. Pero jay e Jacob axin anujb'i taca inte' ijch'oc xe' ch'ajnarir tua' e

† 27:40: Iranic tama e 2 Reyes 8:20–22 tia' achecsuna tama e tiempo conda tin e tuob' e lugar Edom axin ulocse ub'ob' yeb'ar uc'otorer tin e tuob' e Israel. (Ch'ujcunic iwira e Génesis 36:8–9 tia' che que tin e tuob' uch'ajnarir e Esaú turuanob' tama e lugar xe' uc'ab'a Edom.)

Het xe' ajlugar tara tama e lugar Canaán ub'an, más ani bueno tua' taca inxin inchamay rajxa era, che e Rebeca.

28

¹ Entonces e Isaac upejca e Jacob y uchojb'es ut. Y de allí uyare cocha era y che: “Machi tua' inujb'i taca inte' ijch'oc xe' ajlugar tara Canaán. ² Sino que quiqui esto tama e lugar Padán-aram esto tama uyotot e Betuel xe' jax atatanoy, y yaja' taca nujb'ien taca incojt uwijch'oc e Labán xe' jax amama'. ³ Y que Cadiosir xe' ayan meyra uc'otorer axin uchojb'esiquet y que axin uche ab'oro meyra ach'ajnarir, y que uche aloc'oy meyra chinamob' tama ach'ajnarirob'. ⁴ Y que Cawinquirar Dios uchojb'esiquet taca ach'ajnarirob' b'an cocha cay uchojb'es ut e Abraham tua' erer ixc'otoy ixquetpa ajyumox tama e lugar era tia' war caturuan b'an cocha ajnajtir gention. Porque jax Cawinquirar Dios xe' che que c'ani uyajc'u tunor e rum era e Abraham taca uch'ajnarir”, che e Isaac uyare e Jacob.

⁵ Entonces b'an cocha era e Isaac uyeb'ta ixin e Jacob esto tama e lugar Padán-aram. Entonces c'otoy e Jacob esto tama uyotot e Labán xe' jax uyunen e Betuel xe' tua' uch'ajnarir e Aram y xe' jax uwijtz'in e Rebeca.

Conda nujb'i e Esaú

⁶ Entonces e Esaú c'otoy unata lo que arob'na e Jacob umen utata y que eb'tana ixin esto tama e lugar Padán-aram tua' anujb'i b'ana. Y c'otoy unata ub'an que conda c'apa chojb'esna ut e Jacob que arob'na tua' machi anujb'i taca inte' ijch'oc xe' ajlugar Canaán. ⁷ Y de allí c'otoy unata que e Jacob ub'ian tut utata y tut utu' tua' axin esto tama e lugar Padán-aram b'an cocha arob'na umenerob'. ⁸ Y tamar era e Esaú c'otoy unata que machi atzayob'

utatob' que anujb'i uyunenob' taca e ijch'octac xe' ajlugarob' Canaán. ⁹ Entonces lo que uche e Esaú, ixin tua' uwarajse e Ismael xe' jax uyunen e Abraham, y uch'ami inte' uwijch'oc xe' uc'ab'a Mahalat tua' aquetpa uwixcar motor que ayix chate' uwixcar xe' ajlugarob' Canaán. Pues e Mahalat jax uwijtán e Nebayot y sitzb'ir tua' e Abraham.

Conda e Dios uchectes ub'a tut e Jacob tama e lugar Betel

¹⁰ Entonces e Jacob loc'oy tama e lugar Beerseba tua' axin esto tama e chinam Harán. ¹¹ Y war axana tor e b'ir conda cay acb'are, entonces yaja' taca quetpa tua' unumse e acb'ar. Y uch'ami ingojr tun tua' aquetpa b'an cocha ut'ijrib' ujur, y de allí ch'an wayan. ¹² Y cay wayc'a y tama uwayac uwira que ayan inte' escalera xe' war tama ut e rum y xe' ac'otoy esto tut e tocar tichan, y uwira que ayan cora uyangelob' e Dios xe' war at'ab'ayob' y xe' war ecmayob' tama e escalera era. ¹³ Y uwira que war Cawinquirar Dios tama ujur e escalera. Entonces Cawinquirar Dios uyare e Jacob y che: “Pues nen jax Awinquiraren Dios xe' ujtzna niut umen atatanoy Abraham y umen atata Isaac ub'an. Pues jax nen xe' war inwaret que c'ani inwajq'uet tunor e lugar era y c'ani aquetpa tua' tunor ach'ajnarir ub'an. ¹⁴ Y jaxirob' tua' ac'otoy aquetpob' inte' nuxi chinam b'an cocha ayan meyra tanlum tara tor e rum, y c'ani aturuanob' tama tunor or e lugar tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin, y tama e lado tia' anamtz'a axin e q'uin, y tama e lado b'ana, y tama e lado yaja'. Y tunor e sian ch'ajnarir lo que ayan tama tunor or e rum c'ani achojb'esnob' tamaret y tama ach'ajnarir xe' axin watar ub'an. ¹⁵ Pues nen c'ani inquietpa tacaret, y c'ani incojcuét tic taca tia' i'xin, y c'ani intareset esto tama e lugar era otronyajr. Y machi tua'

inwactet este que ac'apa inche tunor lo que war inwaret era”, che Cawinquirar Dios uyare e Jacob tama uwayac.

¹⁶ Pues conda e Jacob b'ixc'a, cay ub'ijnu cocha era y che: “Erach ajchi que Cawinquirar Dios turu tama e lugar era, y nen machi ani innata”, xe' ub'ijnu e Jacob.

¹⁷ Entonces b'acta meyra y sutpa ojron jax taca otronyajr y che: “Pues imb'ac'ajr uwirnar e lugar era cocha jax e lugar tia' aturuan e Dios, y jax e ocher tut e q'uin ub'an”, che e Jacob jax taca.

¹⁸ Pues conda sacojpa tama otronte' día, e Jacob ixin uch'ami e tun lo que cay ut'iri ujur tamar, y uwab'u tua' aquetpa b'an cocha inte' chequerir, y de allí uyari e aceite olivo tamar tua' aquetpa chequer que erach e tun era tut e Dios. ¹⁹ Y uturb'a uc'ab'a e lugar era Betel xe' war che uyotot e Dios, motor que arob'na ani Luz.

²⁰ Pues jax tama e lugar era tia' e Jacob cay uche inte' acuerdo taca Cawinquirar Dios y che: “Pues jay Net i'xin tacaren y i'xin acojcuen tama tunor e xamb'ar lo que war inche era, y jay awajq'uen tuc'a tua' inc'uxi y tuc'a tua' inlapi, ²¹ y jay matuc'a innumse nib'a xe' imb'ac'ajr uwirnar tor e b'ir, y jay matuc'a innumse nib'a conda insutpa inc'otoy tama uyotot nitata, entonces net san tua' iquetpa Nidiosiret. ²² Y e tun era lo que inwab'u c'ani aquetpa b'an cocha inte' chequerir que e lugar tara jax uyotot e Dios. Y tama tunor lo que i'xin awajq'uen, c'ani inwajq'uet e diezmo tamar”, che e Jacob uyare Cawinquirar Dios.

29

Conda e Jacob c'otoy tama e chinam Harán

¹ Pues entonces e Jacob cayto xana ixin y c'otoy esto tama e lugar xe' aquetpa tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin.

² Y conda c'otoy tuyejtz'er e chinam Harán, uwira que ayan inte' ch'en xe' b'ut'ur taca e ja' tama inte' uyoc chor, y que tuyejtz'er e ch'en era ayan uخته' grupo oveja war ajiriob'. Pues jax e lugar era tia' c'otesnob' e sian arac'ob' tua' uyuch'iob' e ja' lo que ayan tama e ch'en. Pero tama uti' e ch'en ayan ingojr nuxi tun xe' c'atar tamar. ³ Y tama inte' inte' día conda tunor e sian oveja ac'apa umorojse ub'ob' tut e ch'en, tin e ajcojcob' oveja ulocsiob' e nuxi tun lo que ayan tuti' e ch'en tua' uyub'i ulocsiob' e ja' tua' uyajc'ob' e sian oveja. Y conda ac'apa uyuch'iob' e ja', e ajcojcob' asutpa umaquiob' e ch'en otronyajr. ⁴ Entonces tama e día era e Jacob uyub'i tua' e ajcojcob' oveja y che:

—¿Tia' ajlugarox nox? che e Jacob. Entonces ojronob' e ajcojcob' oveja y chenob':

—Pues non ajlugaron tama e chinam Harán, chenob'.

⁵ Entonces ojron e Jacob y che:

—Y ¿war ca inata nox chi e Labán xe' unemb'ir tua' e Nahor? che e Jacob. Entonces jaxirob' chenob':

—Canata ixto ya', chenob'. Y che e Jacob:

⁶ —¿Bueno ca turu? che e Jacob.

Entonces e ajcojcob' oveja chenob':

—Pues bueno turu. Ch'ujcun awira que tara watar uwi-jch'oc e Labán xe' uc'ab'a Raquel taca uyovejob', chenob' e ajcojcob' oveja.

⁷ Entonces ojron e Jacob y che:

—Pero era mato jax e hora tua' camaqui e sian oveja tama umactiob'. ¿Tuc'a tua' que machi intaca iwajc'u e ja' tua' uyuch'iob' rajxa era, y de allí erer iq'ueche axin e arac'ob' esto tia' ayan e c'opot tua' upojrob' tuc'a tua' uc'uxiob'? che e Jacob.

⁸ Pero jaxirob' ojronob' y chenob':

—Machi uyub'ion cache cocha era. Porque uc'ani tua' cacojco este que ac'apa amorosena tunor e sian oveja

umen uyajcojcob', y de allí erer calocse e tun tama uti' ch'en tua' cawajc'u e ja' e sian oveja, chenob' e ajcojcob'.

⁹ Y warty ojron e Jacob taca e ajcojcob' era conda e Raquel c'otoy taca e sian oveja xe' tua' utata, cocha jax jaxir xe' aquetpa tua' ucojco. ¹⁰ Y conda e Jacob uwira que jax e Raquel xe' war ac'otoy taca e sian oveja tua' umama' Labán, tzay meyra y ixin ulocse e tun wacchetaca lo que c'atar tuti' e ch'en, y cay uyajc'u e ja' e sian oveja. ¹¹ Y de allí e Jacob ixin tut e Raquel y utz'ujtz'i ucajram y cay uq'ui umen e tzayer. ¹² Y de allí e Jacob cay uchescu que jaxir jax uyar e Rebeca y que e Labán jax umama'. Y entonces e Raquel ajni ixin wacchetaca tua' uchescu tunor era tut utata.

¹³ Y conda e Labán c'apa uyub'i tunor era y que ya' turu e Jacob xe' jax uyar usacun, loc'oy ajner tua' axin utajwi, y umori umeq'ue y utz'ujtz'i ucajram, y de allí uq'ueche ixin esto tuyotot. Y entonces e Jacob cay uchescu tunor lo que numuy tacar tut tin e turob' tama e otot. ¹⁴ Entonces ojron e Labán y che: “Pues erach ixto que net familiet tacaren”, che e Labán.

Conda e Jacob quetpa tua' apatna tua' uyub'i anujb'i taca e Raquel

Entonces e Jacob quetpa inte' mes tama uyotot e Labán war atacarsan. ¹⁵ Y conda c'apa e mes era ojron e Labán taca e Jacob y che:

—Ma cocha erer ipatna tanib'a b'an taca umen que familion, sino que uc'ani tua' itoytz'a tama apatnar. Arenen cob'a uc'ani tua' intoyet, che e Labán uyare e Jacob.

¹⁶ Pues e Labán ayan chate' uwijch'octac. E yaxar ijch'oc uc'ab'a Lea y e ijtz'imb'ir uc'ab'a Raquel. ¹⁷ Pues e Lea galan unac'ut, pero e Raquel más galan ustab'ir tunor uwirnar. ¹⁸ Y cocha e Jacob ch'ab'na uyalma umen e Raquel, ojron cocha era y che:

—Pues nen c'ani impatna siete año tab'a tua' uyub'ien innujb'i taca awijch'oc Raquel xe' jax e ijtz'imb'ir, che e Jacob uyare e Labán.

¹⁹ Entonces ojron e Labán y che:

—Pues más ani bueno tua' inwajq'uet niwijch'oc tua' machi inwajc'u inte' ajnajtir winic. Quetpento tacaren, che e Labán uyare e Jacob.

²⁰ Y b'an cocha era e Jacob patna siete año tua' uyub'i anujb'i taca e Raquel, pero tut jaxir majax meyra tiempo cocha war uyajta ut meyra e Raquel. ²¹ Y conda tz'acta e siete año e Jacob ixin uyare e Labán cocha era y che:

—Ajc'unen ixto ya' e Raquel tua' innujb'i tacar, porque tz'actix e tiempo lo que quetpa tua' impatna tamar, che e Jacob uyare e Labán.

²² Entonces e Labán upejca tunor e gente xe' turob' tama e lugar era tua' aturuanob' tama e nuxi nojq'uín lo que c'ani uche tama e nujb'iar. ²³ Pero conda acb'are y c'apix e nojq'uín e Labán uq'ueche ixin e Lea y majax e Raquel tua' uyajc'u e Jacob. Y cocha incsib'an e Jacob machi unata jay majax e Raquel era, y ixin wayan taca e Lea. ²⁴ Y e Lea ayix inte' uman ub'an xe' ajc'una umen utata xe' uc'ab'a Zilpa. ²⁵ Entonces conda sacojpa e Jacob sutpa uwira ut uwixcar y uwira que jax e Lea xe' wayan tacar y majax e Raquel. Entonces q'uijna y achpa wacchetaca tua' axin o'jron taca upixam y che:

—¿Tuc'a tua' ache cocha era tacaren? Patnen meyra tiempo tacaret tua' innujb'i taca e Raquel. Y sacojpa sajmi inwira que jax e Lea xe' turu taniwejtz'er y majax e Raquel. ¿Tuc'a tua' que ixiet amajresen? che e Jacob uyare upixam war aq'uijna.

²⁶ Entonces ojron e Labán y che:

—Pues tama e lugar tara machi tua' anujb'i e ijtz'imb'ir b'ajxan que e sacumb'ir. ²⁷ Pero jay net turetix tua' ipatna

otro siete año tanib'a tua' itojma tama e Raquel, bueno. Pero uc'ani tua' atzayres e Lea tama tunor e semana era tama e nujb'iar, y de allí erer cawajq'uet e Raquel ub'an tua' inujb'i tacar, che e Labán uyare e Jacob.

²⁸ Entonces e Jacob quetpa de acuerdo taca upixam tua' apatna otro siete año tacar tua' uyub'i anujb'i taca e Raquel. Entonces conda tz'acta e semana era tama e nojq'uín tama e nujb'iar taca e Lea, e Labán uyajc'u e Raquel tua' aquetpa uwixcar e Jacob. ²⁹ Y e Raquel ajc'una ub'an inte' uman xe' uc'ab'a Bilhá umen utata. ³⁰ Y e Jacob ixin wayan taca e Raquel, y cay uchojres ut más meyra que e Lea, motor que quetpato tua' apatna otro siete año taca e Labán tua' atojma.

Uyunenob' e Jacob

³¹ Pues entonces conda Cawinquirar Dios uwira que e Jacob war uyajta ut más e Raquel que e Lea, uche tua' ach'ijrtesian e Lea. Pero machi actana tua' ach'ijrtesian e Raquel. ³² Y e Lea quetpa wawan taca uyar y q'uechuan incojt usitz, y uturb'a uc'ab'a Rubén. Pues uyub'nar e ojroner Rubén lar tacar e ojroner hebreo xe' war che: “Ch'ujcun awira que ayan nisitz.” Y de allí ojron e Lea y che: “Niwinquirar Dios uwira que tzajtaca niut. Y coner que ayan niwar, niviejo axin ixto uyajta niut ya”, che e Lea.

³³ Y de allí e Lea sutpa q'uechuan otronte' uyar, y uturb'a uc'ab'a Simeón xe' war che “Ayan tin e uyub'i ninuc.” Entonces ojron y che: “Niwinquirar Dios uyub'i que war axejb'na niut, y tamar era uyajq'uen otronte' niwar”, che e Lea.

³⁴ Y sutpa q'uechuan otronte' uyar y uturb'a uc'ab'a Leví xe' war che “Inmejc'a”, y tamar era ojron cocha era y che: “Coner más axin umeq'uen niviejo umen que ayix uxe' umaxtac tacaren”, che e Lea.

³⁵ Entonces e Lea q'uechuan otronte' uyar, y uturb'a uc'ab'a Judá xe' war che “Tattz'arsiaj”. Y ojron y che: “Pues coner c'ani intattz'i uc'ab'a Niwinquirar Dios”, che e Lea. Y nacpat era machix ch'ijrtesian más.

30

¹ Entonces conda e Raquel c'otoy unata que machi ob'na ach'ijrtesian cay c'uxnaq'ui uwira usacun xe' jax e Lea. Entonces uyare uviejo y che:

—Ajc'unen niwar. Porque jax majax b'an ache, inxin inchamay, che e Raquel.

² Pero e Jacob q'uijna tacar y che:

—Pues nen majax Diosen tua' awaren cocha era. Pues jax jaxir xe' uchiet tua' machi ich'ijrtesian, che e Jacob.

³ Entonces ojron Raquel y che:

—Pues tara turu niman Bilhá. Erer ituruan tacar tua' ich'ijrtesian, y conda jaxir axin aq'uechuan uyar, axin aquetpa b'an cocha jax nen ani war inch'ijrtesian. Y b'an cocha era axin achecta camaxtac, che e Raquel.

⁴ Pues b'an cocha era e Raquel uyajc'u uman Bilhá e Jacob tua' aquetpa uwixcar ub'an. Entonces e Jacob cay wayan taca e Bilhá. ⁵ Y tamar era quetpa wawan e Bilhá y q'uechuan incojt uyar taca e Jacob. ⁶ Entonces ojron e Raquel y che: “E Dios uyub'i lo que cay inc'ajti tacar y uchescu que imb'utz lo que cay inche y uyajq'uen incojt niwar. Y tamar era c'ani inturb'a uc'ab'a Dan”, che e Raquel. Pues uyub'nar e ojroner Dan lar tacar e ojroner hebreo xe' war che: “E Dios cay ub'ijnu uwiren y uchescu que imb'utz turen.”

⁷ Y nacpat era e Bilhá sutpa quetpa wawan otronyajr taca inte' uyar xe' tua' e Jacob. ⁸ Entonces ojron e Raquel otronyajr y che: “Pues nisacun war uchien innumse nib'a meyra, pero era inch'ancab'esix. Y c'ani inturb'a

uc'ab'a e sitz era Neftalí”, che e Raquel. Pues uyub'nar e ojroner Neftalí lar tacar e ojroner hebreo xe' war che: “Q'uec'ojsiaj.”

⁹ Entonces conda e Lea uwira que machixto ob'na ach'ijrtesian, uyare e Jacob tua' uch'ami uman Zilpa tua' anujb'i tacar. ¹⁰ Y tamar era e Zilpa uch'ijrse incojt uyar taca e Jacob. ¹¹ Entonces ojron e Lea y che: “Pues jax inte' nuxi chojb'esiaj taniut, y tamar era axin caturb'a uc'ab'a Gad”, che e Lea. Pues uyub'nar e ojroner Gad lar tacar e ojroner hebreo xe' war che: “Chojb'esiaj”.

¹² Entonces e Zilpa uch'ijrse otro incojt uyar taca e Jacob. ¹³ Entonces ojron e Lea y che: “War intzay meyra, y b'an tua' axin uyarenob' e ixictac ub'an que ayan meyra nitzayer. Y tamar era axin caturb'a uc'ab'a Aser”, che e Lea. Pues uyub'nar e ojroner Aser lar tacar e ojroner hebreo xe' war che “Tzayer”.

¹⁴ Pues tama inte' día e Rubén ixin innajt cora tia' war achempa cosechar e trigo, y yaja' taca utajwi cora uyutir e te' xe' uc'ab'a mandrágoras xe' utacre e ixictac tua' uyub'i ach'ijrtesianob', y uq'ueche ixin tua' uyajc'u utu' xe' jax e Lea. Pero conda e Raquel c'otoy uwira que e Lea uch'amix cora uyutir e te' era uyare cocha era y che:

—Ajc'unen chagojr uyutir e te' yax xe' taresna umen asitz, che e Raquel uyare e Lea.

¹⁵ Entonces ojron e Lea y che:

—Pues nen war innumse nib'a umen que alocsix niviejo. Y era war ab'ijnu tua' alocse ub'an uyutir e te' era lo que taresna umen nisitz, che e Lea uyare e Raquel. Entonces ojron e Raquel y che:

—Pues jay net awajq'uen uyutir e te' era lo que taresna umen asitz, erer awayan e Jacob tacaret tama e acb'ar coner, che e Raquel uyare e Lea. Entonces e Lea quetpa de acuerdo.

¹⁶ Entonces war acb'are conda sutpa c'otoy e Jacob tama upatnar. Entonces loc'oy tajwina umen e Lea xe' uyare cocha era y che:

—Pues coner uc'ani tua' iwayan tacaren cocha sajmi taresna cora uyutir e te' xe' uc'ab'a mandrágoras umen nisitz y nen inwajc'u e Raquel tua' intoyi tua' uyacten inwayan tacaret, che e Lea uyare e Jacob.

Entonces tama e acb'ar era wayan e Jacob taca e Lea. ¹⁷ Y b'an cocha cay uc'ajti e Lea taca e Dios, y b'an numuy que c'otoy quetpa wawan taca uyar otronyajr, y tamar era tz'acta cinco umaxtac taca e Jacob. ¹⁸ Entonces ojron e Lea y che: “Pues e Dios uyajq'uenix nituanib'ir umen que inwajc'u niman tua' aquetpa uwixcar niviejo, y tamar era c'ani caturb'a uc'ab'a e sitz Isacar”, che e Lea. Pues uyub'nar e ojroner Isacar lar tacar e ojroner hebreo xe' war che “Tuanib'ir”.

¹⁹ Y de allí e Lea c'otoy quetpa wawan taca otronte' uyar. ²⁰ Entonces ojron y che: “Pues e Dios uyajq'uenix lo que galan uwirnar. Y tamar era niviejo axin uyajta niut más meyra umen que inch'ijrsix seis uyunenob'. Y tamar era c'ani caturb'a uc'ab'a Zabulón”, che e Lea. Pues uyub'nar e ojroner Zabulón lar tacar e ojroner hebreo xe' war che “Sijpar lo que ch'ajma”.

²¹ Y nacpat tunor era e Lea q'uechuan inte' uwijch'oc y uturb'a uc'ab'a Dina. ²² Pero e Dios cay ub'ijnu tama e Raquel y uyub'i lo que cay uc'ajti tacar, y tamar era uyacta tua' ach'ijrtesian. ²³ Entonces e Raquel ucuxi inte' uyar, y che cocha era: “Pues e Dios ulocsix e sub'ar lo que ayan ani tamaren y coner uyub'ien inch'ijrtesian”, che e Raquel. ²⁴ Y uturb'a uc'ab'a José. Entonces ojron e Raquel y che: “Inc'ajti taca e Dios tua' asutpa uyajq'uen otronte' niwar”, che e Raquel. Pues uyub'nar e ojroner José lar tacar e ojroner hebreo xe' war che “Tz'acb'ir”.

Conda e Jacob cay unumse ub'a taca e Labán

²⁵ Pues conda e Raquel c'apa ucuxi e José, e Jacob uyare e Labán cocha era y che:

—Actanen tua' insutpa inxin esto tama nilugar. ²⁶ Pues net anata que patnen meyra año tacaret. Entonces actanen tua' inq'ueche axin niwixcarob' y nimaxtacob' xe' cay patnen meyra año tua' intoyi tamar, che e Jacob uyare e Labán.

²⁷ Entonces ojron e Labán y che:

—Pues jay itzay awiren quisinic que iquetpa tara tacaren. Pues c'otoyen umb'i tua' inte' xe' ob'na aq'uini que war inchojb'esna umen Cawinquirar Dios umen taca que net turet tacaren. ²⁸ Arenen cob'a ac'ani tua' intoyet tua' iquetpa tara tacaren, y b'an tua' intoyet, che e Labán uyare e Jacob.

²⁹ Entonces ojron e Jacob y che:

—Pues net war anata cocha cay patnen tab'a y cocha cay incojco tunor awarac'ob' tua' ab'oruob' meyra. ³⁰ Porque conda yopen tara chacojt taca ayan ani awarac'ob', y era ayan meyra awarac'ob'. Y tamar era chequer que umen taca que turen tacaret que Cawinquirar Dios war uchojb'eset meyra, pero era uc'ani tua' acay imb'ijnu impatna tanib'ach' tua' uyub'ien intacre nifamilia, che e Jacob uyare e Labán.

³¹ Entonces ojron e Labán otronyajr y che:

—¿Jayte' ac'ani tua' intoyet? che e Labán. Y ojron e Jacob y che:

—Machi inc'ani tua' atoyen nien imb'ijc. Pero jay aquetpa imb'utz toit lo que c'ani inwaret era, ererto incojco awarac'ob'. ³² Quisinic awacten tua' innumuy tujam tunor awarac'ob' tama e día coner tua' inlocse tunor e chuchu' oveja xe' incsib'an ut y xe' b'onem ut y xe' sarin ut, y tunor e chuchu' chivo xe' b'onem ut y

xe' sarin ut tua' aquetpa tanib'a. Y jax taca tua' aquetpa nituanib'ir. ³³ Y entonces desde coner erer i'xin awira que erachen conda watet tua' awira tunor niwarac'ob'. Porque jay atajwi tujam tunor niwarac'ob' yer inte' chivo xe' majax b'onem ut o xe' majax sarin ut, o jay atajwi inte' chuchu' oveja xe' majax incsib'an ut, entonces tamar era erer anata que c'apa inxujch'i lo que tab'a, che e Jacob uyare e Labán.

³⁴ Entonces ojron e Labán y che:

—Bueno pue, imb'utz taniut tunor lo war awaren era, che e Labán.

³⁵ Pero e Labán machi uyajc'u tunor e arac'ob' lo que war ac'ajtna umen e Jacob, sino que tamar taca e día era ixin tua' uxere tunor utata e chivo xe' b'onem ut y xe' sarin ut, y uxere tunor utu' e chivo xe' b'onem ut y xe' sarin ut, y uxere tunor e chivo xe' ayan imb'ijc e sacsac tamar, y uxere ub'an tunor e chuchu' oveja xe' incsib'an ut. Pues tunor e arac'ob' era c'apa uxere y uyare uyunenob' tua' ucojcob' najtir tut e inmojr arac'ob' xe' tuach. ³⁶ Y de allí e Labán uq'ueche ixin tunor e sian arac'ob' era innajt cora esto tama inte' lugar xe' uwajpi uxt'e día tua' ac'otoy. Pues jaxir war uc'ani tua' aquetpob' innajt tunor e arac'ob' era xe' intiach uwirnar tut e Jacob y tunor e inmojr oveja xe' sacsac ut y e chivo xe' incsib'an ut lo que war acojcna umener.

Pues entonces e Jacob quetpato tut e Labán tua' ucojco tunor uyarac'ob' era. ³⁷ Pero ayix inte' ub'ijnusiaj cocha tua' uche ab'oro e arac'ob' xe' tua' aquetpa tuach. Y tamar era ixin uch'aqui cora uc'ab' te' xe' verde xe' aquetpa sacsac ut conda aloq'uesna upat, y ususi cora cora upat uc'ab' e te' era tua' aquetpa chequer que ayan imb'ijc xe' sacsac ut y que ayan imb'ijc xe' aquetpa taca upat xe' incsib'an ut. ³⁸ Y de allí ixin uwab'u uc'ab' te' era

tut e lugar tia' uyuch'iob' e ja' e arac'ob'. ³⁹ Pues yaja' taca jax e lugar tia' utu' e oveja y utata e oveja uch'ami ub'ob', y cocha war uwirob' uc'ab' e te' xe' rayado ut conda war uch'ami ub'ob', ixin loc'oy uyarob' xe' sarin ut o xe' b'onem ut o xe' incsib'an ut. ⁴⁰ Y de allí inyajr inyajr conda axin acuxpa inte' chuchu' oveja xe' intiach uwirnar cocha era uxere y uturb'a tujam e inmojr arac'ob' xe' sarin utob' y xe' incsib'an utob'. Y de allí conda achecta e hora conda aquetpob' embrama utu' e arac'ob' xe' intiach uwirnarob' xe' tua' e Labán, e Jacob ixin uturb'a tunor e chuchu' oveja xe' intiach uwirnarob' tutob', y tamar era uche acuxpob' intiach uwirnarob' uyarob'. Y b'an cocha era e Jacob c'otoy ub'orose tunor e sian arac'ob' xe' aquetpa tuach. ⁴¹ Y inyajr inyajr conda e Jacob uwira que incojt oveja war aquetpa embrama xe' más aq'uec'o, jaxir ixin uwab'u inte' uc'ab' te' tut e lugar tia' uyuch'i e ja', y b'an cocha era e arac'ob' uwirob' uc'ab' e te' yaja' taca conda war uch'ami ub'ob'. ⁴² Pero conda e Jacob uwira incojt arac'ob' xe' c'ox aquetpa embrama machi uwab'u uc'ab' e te' tut. Y tamar era e arac'ob' xe' c'ox quetpob' tua' e Labán, y e arac'ob' xe' aq'uec'o quetpob' tua' e Jacob. ⁴³ Y b'an cocha era e Jacob c'otoy quetpa que meyra ayan lo que ayan tua', y ayan meyra uyoveja, y ayan meyra umanob' xe' winicob' y xe' ixictac, y ayan meyra uyarac'ob' xe' uc'ab'a camello, y ayan ub'an meyra chij.

31

Conda e Jacob ub'ijnu tua' aloc'oy a'jni tut e Labán

¹ Pues entonces e Jacob c'otoy unata que uyunenob' e Labán war axana o'jronob' upater cocha era y chenob': "E Jacob c'apa uch'ami meyra lo que tua' ani catata, y coner ayan ixto meyra utumin", xe' chenob' uyunenob' e Labán.

² Y e Jacob uwira ub'an que machixto war atzay e'rna

umen e Labán, b'an cocha acay atzay ani e'rna umener. ³ Entonces Cawinquirar Dios uyare e Jacob y che: “Sutpen quiqui esto tama ulugar atata tia' aturuanob' tunor apiarob', y nen tua' inquietpa tacaret”, che Cawinquirar Dios uyare e Jacob.

⁴ Entonces e Jacob uyare tua' apejcnob' e Raquel y e Lea tua' ac'otoyob' tia' turu jaxir tama e lugar tia' war ucojco e arac'ob'. ⁵ Entonces conda c'otoyob', jaxir uyare e Raquel y Lea cocha era y che:

—Pues c'otoy innata que machixto war atzay uwiren itata b'an cocha cay tzay uwiren ani ixnix, pero e Dios xe' ujtzna ut umen nitata war utacren iraj iraj. ⁶ Y nox war inata que c'apa inturb'a nib'a tua' inche tunor upatnar itata. ⁷ Pero lo que uche jaxir, ixin umajresen y ixin uche aquetpa intiach lo que quetpa tua' utoyen inyajr inyajr. Pero Cawinquirar Dios machi uyacta tua' uche e mab'amb'anir nipater. ⁸ Pues lo que cay uche itata tacaren jax era: Ayan inyajr conda uyaren y che: ‘C'ani intoyet taca tunor e arac'ob' xe' b'onem utob', xe' che itata tacaren. Y entonces Cawinquirar Dios uche tua' aloc'oy b'onem utob' meyra uyarob' e oveja. Y de allí sutpa uyaren otronyajr itata y che: ‘Machixto c'ani intoyet taca e arac'ob' xe' b'onem utob', sino que coner c'ani intoyet taca e arac'ob' xe' sarin utob', xe' che uyaren itata otronyajr. Y entonces Cawinquirar Dios sutpa uche tua' aloc'oy sarin utob' meyra oveja otronyajr. ⁹ Y b'an cocha era Cawinquirar Dios cay ulocse uyarac'ob' itata tua' asutpa uyajq'uen.

¹⁰ “Pues tama inyajr conda quetpob' embrama tunor e arac'ob' cay inwira inte' niwayac, y inwira que ayan cora utata e chivo xe' war uch'ami ub'ob' taca cora utu' e chivo xe' sarin utob' y xe' b'onem utob'. ¹¹ Y tama niwayac ayan inte' ángel tua' Cawinquirar Dios xe' upejquen tama

nic'ab'a, y nen inware: 'Tara turen,' inware. ¹² Entonces e ángel uyaren y che: 'Ch'ujcun awira que tunor utata e chivo xe' war uch'ami ub'ob' era taca utu' e chivo aquetpob' sarin utob' y b'onem utob' y cusum utob'. Y b'an war inche anumuy umen que inwirix tunor e majresiaj lo que war uche e Labán tacaret. ¹³ Pues nen jax Adiosiren xe' cay inchectes nib'a toit tama e chinam Betel tia' cay ayari e aceite olivo tama e tun xe' wab'ub'ir amener y tia' cay ache inte' acuerdo tacaren. Pues coner c'ani inwaret tua' iloc'oy tama e lugar era y tua' isutpa i'xin esto tama e lugar tia' cuxpet,' che uyaren e ángel tua' Cawinquirar Dios tama niwayac", che e Jacob uyare e Raquel y e Lea.

¹⁴ Entonces e Raquel y e Lea ojronob' y chenob':

—Pues non mix tuc'a nien imb'ijc herencia aquetpa tua' cach'ami tua' catata conda axin achamay. ¹⁵ Y jaxir war uchion canumse cab'a b'an ani cocha jay ajnajtir gention. Y esto que ixin uchonion y de allí c'apa usati tunor lo que toyb'ir amener tua' inujb'i tacaron. ¹⁶ Pues tunor lo que Cadiosir war ulocse tut catata ticab'a ani y tua' camaxtac. Entonces chen tunor lo que Cawinquirar Dios war uyaret tua' ache, che e Raquel y e Lea.

Conda e Jacob loc'oy ajni tut e Labán

¹⁷ Pues entonces e Jacob cay uyustes ub'a tua' aloc'oy y uyare umaxtac y uwixcarob' tua' aturuanob' tupat e camellob'. ¹⁸ Y de allí umorojse tunor e arac'ob' y cay uxantesob' y uq'ueche ixin tunor lo que cay umorojse tama e tiempo era conda turu tama e lugar Padán-aram, y loc'oy tua' asutpa axin esto tama e lugar Canaán tia' aturuan e Isaac xe' jax utata. ¹⁹ Pero conda merato aloc'oyob', e Raquel uwira que machi turu utata cocha ixin tua' ususi utzutzer cora oveja, y tamar era ochoy

macuir uyotot utata y uxujch'i cora chamen dios tua'. ²⁰ Y b'an cocha era e Jacob c'otoy umajres e Labán xe' tua' uch'ajnarir e Aram, y machi uchecsú tut que c'ani aloc'oy. ²¹ Entonces loc'oy ajni e Jacob taca tunor ufamilia y tunor lo que ayan tua'. Y conda numuyob' teinxejr b'ana tama e xucur Éufrates, xana ixioyob' tua' ac'otoyob' tama cora witzir xe' uc'ab'a Galaad.

Conda e Labán ajni ixin tua' utajwi e Jacob tor e b'ir

²² Pues tama e uxte' día, e Labán c'otoy unata que loc'oy ajni e Jacob. ²³ Entonces cay ub'ijnu tua' axin usicb'a e Jacob, y tamar era ixin umorojse cora upiarob' tua' axioyob' tacar. Y conda tz'acta siete día que war axanob', c'otoyob' tama cora witzir xe' uc'ab'a Galaad. ²⁴ Pero tama e acb'ar era Cawinquirar Dios uchectes ub'a tut e Labán tama inte' uwayac y che: “Conda atajwi ab'a taca e Jacob machi tua' iyojron taca inte' q'uijnar conda apejca”, che Cawinquirar Dios uyare e Labán tama uwayac.

²⁵ Entonces e Labán utajwi ub'a taca e Jacob tama e witzir Galaad xe' jax e lugar tia' war aquetpa e Jacob taca ufamilia. Y e Labán ujachi uyotot ub'an xe' chemb'ir taca e b'ujc tua' aturuan tamar taca tin e war axanob' tacar.

²⁶ Entonces ixin e Labán tua' o'jron taca e Jacob y che:

—¿Tuc'a tua' que ache cocha era tacaren? Y ¿tuc'a tua' que ixiet amajresen cocha era? Pues aq'ueche loc'oyob' niwijch'octac b'an ani cocha jay war alocsiob' tama inte' tz'ojyir. ²⁷ Y ¿tuc'a tua' que loc'oy ajniet mucur taca? Pues machi achecsú taniut que c'ani iloc'oy. Jay innata ani que c'anix iloc'oy inche ani inte' nuxi nojq'uin taca e lajb'ar y e tambor y e arpa. ²⁸ Pues machi awacten nien tua' intz'ujtz'i ucajram niwijch'octac y nien tua' intz'ujtz'i ucajram nisitz'ob'. Pues tunor lo que ache matuc'a uc'ampib'ir inyajrer taniut. ²⁹ Pues nen turenix ani tua' inche e tz'ojyir tacaret, pero tama e acb'ar sajmi e

Dios xe' o'jtzna ut umen atata upejquen y uyaren cocha era y che: 'Conda atajwi ab'a taca e Jacob machi tua' iyojron taca inte' q'uijnar conda apejca,' che uyaren e Dios. ³⁰ Pues jay war ani o'sre isutpa i'xin tama uyotot atata, pues bueno. Pero ¿tuc'a tua' que ixiet axujch'i nidiosob'? che e Labán uyare e Jacob.

³¹ Entonces e Jacob uyare e Labán cocha era y che:

—Pues nen inche cocha era umen e b'ajc'ut. Porque cay imb'ijnu que jay inwaret ani que c'ani inloc'oy, b'ajc'at i'xin alocse awijch'octac taniut. ³² Pues jay ayan tin e q'uecher adiosob' umener xe' turob' tara, uc'ani tua' achamesna. Pues jax capiarob' era xe' tua' aquetpob' ajchecsuyajob' tama tunor era. Lar sicb'an tua' awira jay ayan lo que tab'a. Y jay atajwi ch'ama q'ueche chic, che e Jacob uyare e Labán.

Pero e Jacob machi war unata que jax e Raquel xe' uxujch'i e chamen diosob' tua' utata.

³³ Entonces e Labán ochoy usicb'a macuir uyotot* e Jacob, y de allí ochoy usicb'a tama uyotot e Lea y tama uyotot umanob' e Lea. Pero matuc'a utajwi. Entonces loc'oy tama uyotot e Lea y ixin ochoy tama uyotot e Raquel.

³⁴ Pero e Raquel, cocha jax jaxir xe' cay uxujch'i e chamen diosob' tua' utata, cay umuqui wacchetaca yeb'ar uturib' e camello tia' turu tor e rum, y de allí ixin turuan tujor. Entonces conda ochoy e Labán tama e otot tua' upojro e chamen diosob', matuc'a utajwi.

³⁵ Entonces ojron e Raquel y che:

—Tata, ira iq'uijna umen que machi anchpa tia' turen cocha majax imb'utz turen era, che e Raquel. Entonces e Labán usicb'a tama tunor e otot, pero matuc'a utajwi.

* **31:33:** E otot era chemb'ir taca e b'ujc.

³⁶ Entonces e Jacob q'uijna y cay uc'aye e Labán cocha era y che:

—¿Tuc'a mab'amb'anir cay inche? Y ¿tuc'a tua' que tariox ticapat cocha era taca inte' nuxi q'uijnar?

³⁷ Pojremetix tama tunor lo que ayan ticab'a, y ¿tuc'a atajwix xe' tab'a? Turb'an tara tut apiarob' y tut nipiarob' jay ayan lo que atajwix, y jaxirob' tua' ub'ijnuob' uwira chi tamar tua' ac'axi e jatz'uar. ³⁸ Pues nen patnen veinte año tacaret, y tama tunor e tiempo era ma tia' c'axariob' e oveja y nien e chivo. Y ma tia' cay inc'uxi nien incojt utata oveja. ³⁹ Y ma tia' intares toit inte' arac xe' chamesna umen inte' ajc'opot animal, sino que nen quietpen tua' insuti uyeror. Y jay axujchna incojt arac tama e día o tama e acb'ar, net achien tua' insuti uyeror. ⁴⁰ Pues tama e día ayan conda c'anix inchamay umen e calor, y tama e acb'ar ayan conda c'ani inchamay umen e sisar, y conda aquetpa ani tua' inwayan esto que machi uyub'ien inwayan. ⁴¹ Pues veinte año turuanen tama o'tot, y jax era lo que aquetpa tua' inch'ami: Patnen catorce año tacaret tua' intoyi awijch'octac, y de allí patnen seis año tua' intoyi e arac'ob' lo que inch'ami tab'a. Y iraj iraj war awemse e tuanib'ir lo que quietpa ani tua' inch'ami. ⁴² Pues jay Nidiosir, xe' jax e Dios xe' ujtzna ut umen nitata viejo Abraham y xe' ujtzna ut umen nitata Isaac, jay jaxir machi ani aquetpa tacaren y jay machi ani utacren iraj iraj, nen innata que machi ani intojya nien imb'ijc amener tama tunor e nuxi patnar lo que cay inche tacaret. Pero Niwinquirar Dios uwira cob'a cay innumse nib'a y cob'a patnar cay inche tacaret, y tamar era jaxir c'otoy tua' uwarajset acb'ar acb'i tua' uchecsú toit que mab'amb'an lo que ache tacaren, che e Jacob uyare e Labán.

Conda e Jacob y e Labán uchiob' inte' acuerdo

⁴³ Entonces e Labán uyare e Jacob y che:

—Pues e ixictac era jax niwijch'octac, y e maxtacob' era jax nisitz'ob', y tunor e sian oveja lo que ayan tara tanib'a ub'an. Pues tunor lo que erer awira tama tunor or e lugar era aquetpa tanib'a. Pero coner ¿tuc'a canic tua' uyub'ien inche taca niwijch'octac y umaxtacob' tua' inchiob' aquetpob' tacaren? Matuc'a. ⁴⁴ Entonces cocha matuc'a más tua' inche, cachic inte' acuerdo tua' cacojco e jiriar net y nen, y cachic lo que erer utacrión tua' cac'ajpes e acuerdo era, che e Labán uyare e Jacob.

⁴⁵ Entonces e Jacob uch'ami ingojr tun b'an cocha ob'na uch'uyi inte' winic, y ujachi uwab'u tua' aquetpa b'an cocha inte' chequerir. ⁴⁶ Entonces e Jacob uyare tin e turob' tacar y che:

—Morojsenic cora tun, che e Jacob.

Y entonces tunorob' cay umorojse uturb'ob' e sian tun, y yaja' taca cay wiob'. ⁴⁷ Pues e Labán uturb'a uc'ab'a e sian tun xe' morojseña “Jegar Sahadutá” b'an cocha che tama e ojroner arameo xe' war che “E tun xe' uchion cac'ajpes”, y e Jacob uturb'a uc'ab'a “Galaad” xe' b'an che tama e ojroner hebreo.

⁴⁸ Entonces ojron e Labán y che:

—Pues e sian tun xe' morojseb'ir era c'ani aquetpa b'an cocha inte' chequerir ticab'a que c'ani cacojco e jiriar, che e Labán.

Y tamar era turb'ana uc'ab'a e lugar Galaad. ⁴⁹ Y turb'ana uc'ab'a Mispá ub'an xe' war che que jax inte' nuxi torre, porque ojron e Labán y che:

—Que Cawinquirar Dios uwiricon conda innajt turon tua' machi canajpes e acuerdo lo que cache sajmi y tua' machi asutpa caq'uijna cawira cab'a. ⁵⁰ Porque jay i'xin ache tzajtzej niwijch'octac, o jay i'xin inujb'i taca otro inmojr ixictac motor que turob'to niwijch'octac tacaret,

pues c'ajric amener que turu e Dios xe' war aquetpa ajch'ecsuyaj tamaron, motor que nen machi war inwira lo que war anumuy tacaret, che e Labán uyare e Jacob.

⁵¹ Y e Labán ojronto taca e Jacob y che:

—Pues tara turu e sian tun xe' morojseb'ir camener y ayan e tun xe' wab'ub'ir amener xe' tua' aquetpa b'an cocha inte' chequerir tama e acuerdo lo que cache sajmi.

⁵² Entonces tunor era axin ac'ampa cocha inte' chequerir tua' machi anajpa e acuerdo lo que chemb'ir camener. Entonces e acuerdo jax era: Que nen machi tua' innumuy más b'ana que e sian tun era, y que nien net machi tua' innumuy más tara que e sian tun. Y tamar era machi tua' cac'oyres cab'a y ma tia' tua' cache e tz'ojyir. ⁵³ Pues que e Dios xe' ujtzna ut umen catata viejo Abraham y umen catata viejo Nahor axin uwatz'icon jay machi ac'apa cache tunor lo que war caware era, y jay machi asutpa cache e tz'ojyir, che e Labán.

Entonces e Jacob uyare tama uc'ab'a e Dios xe' ujtzna ut umen utata Isaac que san tua' ac'apa uche tunor lo que ayan tama e acuerdo era. ⁵⁴ Entonces e Jacob uchamse inte' arac tama e witzir era y uputa cora uwerir tut e Dios, y ayan lo que uyacta tua' ac'ujxa. Y de allí upejca tunor upiarob' tua' awiob' tacar. Y yaja' taca wayanob' tama e acb'ar era.

⁵⁵ Entonces conda sacojpa tama inte' día, achpa e Labán y utz'ujtz'i ucajram usitz'ob' y uwijch'octac. Y conda c'apa uchojb'es utob', loc'oy ixin tua' asutpa ac'otoy tama uyotot otronyajr taca tunor e winicob' xe' war axanob' tacar.

32

Conda e Jacob utajwi ub'a taca e Esau

¹ Pues entonces loc'oy e Jacob taca ufamilia tua' asutpa axin esto tama ulugar, y conda war axin tor e b'ir tajwina umen cora angelob' tua' e Dios. ² Y conda uwira e angelob' ojron e Jacob y che: “Jax era e lugar tia' usoldadob' e Dios umorojse ub'ob' tua' aquetpob' tama e acb'ar”, che e Jacob. Y tamar era uturb'a uc'ab'a e lugar Mahanaim xe' war che “Chate' lugar tia' aquetpob' tama inte' acb'ar”.

³ Y de allí e Jacob uyeb'ta ixin cora umanob' tut usacun xe' jax e Esaú xe' turu tama e lugar Seír xe' jax e lugar tua' tin e tuob' uch'ajnarir e Edom tua' uyare e Esaú que c'ani ac'otoy e Jacob. ⁴ Y e Jacob uyare umanob' tua' uchescu inte' ojroner tut e Esaú y che: “C'ani cawaret que eb'tana tarion umen aman xe' jax awijtz'in Jacob tua' cawaret que jaxir quetpa turuan tama uyotot e Labán tunor e tiempo desde que loc'oy tara. ⁵ Y uyeb'ta tarion tua' cawaret que jaxir ayan meyra uwacax, y meyra uchij, y meyra uyoveja, y que ayan meyra umanob' xe' winicob' y meyra umanob' xe' ixictac. Pues war uyeb'ta watar e checsuyaj era toit tua' uwira jay i'xin itzay ani ach'ami”, xe' quetpa tua' achecsuna umen umanob' e Jacob tut e Esaú.

⁶ Entonces conda umanob' e Jacob c'apa uchescu tunor e ojroner era tut e Esaú sutpa c'otoyob' tut jaxir otronyajr, y uyareob' cocha era y chenob':

—Ixion cachescu tut asacun Esaú b'an taca cocha awareon, y jaxir war watar esto tara tua' utajwi ub'a tacaret, y war watob' 400 winicob' tacar ub'an, che umanob' e Jacob.

⁷ Entonces conda e Jacob uyub'i tunor era cay b'acta y cay ub'ijnu meyra. Y tamar era cay uxere tunor e winicob' y e ixictac xe' turob' tacar tama chate' grupo. Y cay uxere ub'an tunor e oveja y tunor e wacax y tunor e camello tua' aquetpa chate' grupo. ⁸ Pues jaxir war ub'ijnu cocha era y che: “Jay e Esaú war aq'uijna conda

utajwi ub'a taca inte' grupo este que axin uche e tz'ojyir tacarob', entonces intex grupo ererto aloc'oy ajniob' tut", xe' ub'ijnu e Jacob. ⁹ Entonces e Jacob cay uc'ajti taca e Dios y che: "Niwinquiraret Dios xe' ujtzna oit umen nitata viejo Abraham y umen nitata Isaac, pues jax net xe' awaren que uc'ani tua' insutpa waten otronyajr esto tama nilugar xe' jax e lugar tia' turob' tunor nifamilia. Y jax net xe' cay awaren que c'ani atacren tua' aloc'oy imb'utz tunor tama nicuxtar. ¹⁰ Ma tawaren tua' inch'ami tunor e tacarsiaj y e c'unersiaj lo que cay awajq'uen era. Pues conda numuyen ixien tama e xucur Jordán tua' inxin esto tama e lugar Padán-aram matuc'a ayan tacaren, sino que jax taca inte' bordón xe' q'uecher nimener. Pero coner ayan meyra lo que ayan tanib'a este que ayan meyra gente y meyra arac'ob' este que axin aquetpob' chate' nuxi grupo. ¹¹ C'ani inc'ajti tacaret tua' acorpesen tama uc'ab' nisacun Esaú. Pues war imb'acta que jaxir axin watar uchamsen taca tunor e ixictac y e maxtacob'. ¹² Pero net cay awaren que san tua' ache aloc'oy imb'utz tunor tama nicuxtar, y que tunor nich'ajnarir axin ab'oro meyra este que axin aquetpa b'an cocha e ji' lo que ayan tuti' e nuxi ja' este que mamajchi uyub'i utziqui", che e Jacob uyare Cawinquirar Dios.

¹³ Entonces e Jacob quetpa yaja' taca tua' awayan. Y conda sacojpa cay usicb'a tuc'a regalo erer uyajc'u usacun Esaú tamar lo que ayan tacar. ¹⁴ Y cay usicb'a 200 utu' chivo, y veinte utata chivo, y 200 utu' oveja, veinte utata oveja. ¹⁵ Y usicb'a treinta utu' camello xe' intocto cuxpa uyarob', cuarenta utu' wacax y diez utata wacax y veinte utu' chij y diez utata chij. ¹⁶ Y de allí e Jacob uyare cora umanob' tua' ucojcob' inte' grupo arac'ob' xe' xerb'ir umener, y uyare otro inmojr umanob' tua' ucojcob' intex grupo arac'ob'. Entonces uyare umanob' xe' war ucojcob'

inte' grupo arac'ob' y che:

—Q'ueche chic e arac'ob' xe' war icojco b'ajxan que e inmojr, y nen tua' waten tipat, che e Jacob. Y de allí uyare umanob' xe' war ucojcob' intex grupo arac'ob' y che:

—Q'ueche chic e arac'ob' xe' war icojco, pero quetpenic innajt cora tut inte' grupo arac'ob' xe' war axiob' b'ajxan, che e Jacob.

¹⁷ Entonces ojron e Jacob taca inte' uman xe' war axin b'ajxan tut e inmojr y che:

—Pues conda atajwi ab'a taca nisacun Esaú, y jaxir axin uyub'i tab'a que: '¿chi awinquir? Y ¿tia' war i'xin? Y ¿chi tua' e arac'ob' era xe' war aq'uejcha axin amener?' xe' axin uyub'i e Esaú tab'a. ¹⁸ Aren cocha era y che: 'Niwinquiret Esaú, jax era inte' regalo tab'a xe' eb'tana tari umen e Jacob xe' jax aman. Y jaxir war watar ticapat ub'an,' b'an tua' aware, che e Jacob uyare uman.

¹⁹ Y b'an uchescu tut e inmojr manob' xe' war uq'ueche axiob' inte' inte' grupo arac'ob' xe' warty watob' tupat e b'ajxan grupo arac'ob' era. Pues uyare cocha era y che:

—Pues conda itajwi ib'a taca e Esaú, arenic b'an taca cocha cay inware e b'ajxan man ²⁰ y che: 'Pues e Jacob xe' jax aman war watar ticapat,' b'an tua' iware e Esaú, che e Jacob tut umanob'.

Pues e Jacob war ub'ijnu cocha era y che: “Pues b'ajc'at axin inch'ancab'es uq'uijnar e Esaú taca tunor e sijpar lo que war inweb'ta axin tut era. Y de allí conda inxin intajwi nib'a tacar b'ajc'at axin atzay uwiren”, xe' war ub'ijnu e Jacob. ²¹ Y b'an cocha era e Jacob uyeb'ta ixin tunor e sijpar lo que quetpa tua' ajc'una e Esaú. Pero jaxir taca ufamilia quetpob' yaja' taca tuyejt'z'er e xucur Jaboc tua' awayanob' tama e acb'ar era.

Conda e Jacob uche e tz'ojyir taca inte' Ángel

²² Entonces tama uyuxin e acb'ar achpa e Jacob y ub'ixq'ues e chate' uwixcarob' taca e chate' umanob' y e once uyunenob', y uyare tua' anumuyob' teinxejr e xucur Jaboc era tia' majax intam e ja'. ²³ Y uyare umanob' tua' uq'uechiob' axin tunor lo que ayan tua' ub'an. ²⁴ Pero e Jacob quetpa ub'ajner yaja' taca. Y tamarto e acb'ar era checta inte' winic tut y cay uchiob' e fuerza tua' ucucru ub'ob' este que sacojpa. ²⁵ Y eixna uchiob' e tz'ojyir era y conda e winic uwira que aq'uec'o e Jacob y que machi ob'na ucucru, entonces uyob'i e Jacob tama ut uya' y e b'ac era jotzpa loc'oy tor ub'aquer. ²⁶ Entonces e winic uyare e Jacob cocha era y che:

—Actanen inxin, porque warix asacojpa, che e winic. Y tama e momento era e Jacob c'otoy unata que jax e Dios xe' war uche e tz'ojyir tacar. Entonces ojron y che:

—Pues machi tua' inwactet i'xin este que achojb'esen, che e Jacob. ²⁷ Entonces ojron e winic y che:

—¿Tuc'a ac'ab'a? che e winic. Y che e Jacob:

—Nic'ab'a nen Jacob, che.

²⁸ Entonces ojron e winic y che:

—Machi ixto tua' ipejcna que Jacobet, sino que coner ac'ab'a tua' aquetpa Israel xe' war che 'Tin e uche ub'a tua' ucucru e Dios', porque c'apa ache e tz'ojyir taca e Dios y taca e winicob' y jax net xe' amanxujresob', che e winic uyare e Jacob. ²⁹ Entonces ojron e Jacob y che:

—Y net, ¿tuc'a ac'ab'a? che e Jacob. Pero e winic sutpa ojron y che:

—¿Tuc'a tar war o'yb'i tuc'a nic'ab'a, cocha warix anata chien nen? che e winic.

Entonces e winic uchojb'es ut e Jacob yaja' taca. ³⁰ Y e Jacob uturb'a uc'ab'a e lugar era Penuel xe' che "Ut e Dios", y ojron cocha era y che: "Motor que c'apa inwira ut e Dios, pero b'ixirento", che e Jacob.

³¹ Pues conda e Jacob achpa tua' aloc'oy tama e lugar Penuel era, war atob'oy e q'uin. Pero cocha war ac'uxun meyra or ub'aquer intaca acojxi' axana. ³² Y tamar era esto coner tin e tuob' uch'ajnarir e Israel machi uc'uxiob' e chich lo que ayan tama ut uya' inte' arac, cocha jax e chich era xe' quetpa yob'orb'ir tama e Jacob.

33

Conda e Jacob c'umpa taca e Esaú

¹ Pues entonces ixin e Jacob y utajwi ub'a taca e inmojr ufamilia. Y warty axana tor e b'ir conda uch'ujcu uwira que war watar e Esaú y que ayan 400 winicob' tacar. Y cay b'acta e Jacob y tamar era cay uxere umaxtacob' cora cora tujam e Lea y e Raquel y umanob' xe' ixictac. ² Y uyare uman uwixcarob' taca umaxtacob' tua' axiob' b'ajxan, y de allí uyare tua' axin e Lea taca umaxtacob', y nacpat era uyare tua' axin e Raquel taca e José. ³ Y de allí numuy e Jacob b'ajxan que e inmojr, y conda innajtto turu e Esaú, e Jacob cay cotuan tut jaxir este que utacb'u ut uxor tut e rum. Y b'an uche siete veces este que c'otoy usacun tuyejtz'er. ⁴ Y de allí ajni ixin e Esaú tua' utajwi ub'a taca e Jacob, y umori umeq'ue ub'ob' y utz'ujtz'i uc'ajram y cay aruob'. ⁵ Y de allí e Esaú cay uch'ujcu uwira que ayan e ixictac y e b'iq'uit maxtac tacarob', y entonces ojron cocha era y che:

—Y ¿chiob' tunor e gente era xe' turb' tacaret? che e Esaú. Y ojron e Jacob y che:

—Pues jaxirob' jax niwixcarob' y nimaxtacob' xe' ajc'unen umen e Dios cocha nojta uc'unersiaj tacaren, che e Jacob.

⁶ Entonces ixioib' e manob' taca uyarob' esto tuyejtz'er e Esaú y cotuanob' tut este que utacb'u ut uxorob' tut e rum. ⁷ Y de allí tari e Lea taca umaxtacob' y cotuanob' tut

jaxir b'an taca cocha uchiob' e inmojr, y de allí tari e José taca e Raquel y cotuanob' ub'an. ⁸ Entonces ojron e Esaú y che:

—¿Tuc'a war ab'ijnu ache taca tunor e sian arac'ob' era xe' inwira conda yopen? che e Esaú uyare e Jacob. Entonces ojron e Jacob y che:

—Pues c'ani inwajq'uet tunor era tua' ic'otoy itzay awiren, che e Jacob uyare e Esaú.

⁹ Entonces ojron e Esaú y che:

—Ira ab'ijnu meyra tama tunor era, niwijtz'inet. Nen ayan meyra arac'ob' tacaren. Más imb'utz tua' taca acojco net tunor e arac'ob' era, che e Esaú.

¹⁰ Pero e Jacob ojron y che:

—Machi. Pues quisinic que ach'ami lo que war inwajq'uet era. Porque jay war itzay tacaren uc'ani tua' ach'ami e arac'ob' lo que war inwajq'uet. Pues conda inwira oit sajmi que war itzay meyra, quetpa b'an ani cocha jay war inwira ut e Dios, cocha war itzay apejqen. ¹¹ Y tamar era quisinic que ach'ami e arac'ob' era xe' intares, porque Nidiosir xe' nojta uc'unersiaj tacaren, ixin ub'orojse tunor lo que ayan tanib'a, che e Jacob.

Y cocha e Jacob war uyare iraj iraj tua' uch'ami e arac'ob', entonces e Esaú ixin uch'ami. ¹² Entonces ojron e Esaú cocha era y che:

—Inco' ixto ya', porque uc'anto tua' caxana meyra tua' cac'otoy tia' turen, che e Esaú uyare e Jacob.

¹³ Pero majax b'an war uc'ani e Jacob, y entonces ojron y che:

—Pues net jax nisacunet xe' inyajta oit. Net anata que injayjayob' nimaxtacob', y que uc'ani tua' imb'ijnu ub'an tama tunor e arac'ob' y tama tunor e wacaxob' xe' in-tocto acuxpa uyarob'. Porque jay inc'oyyesob' umen que inchiob' axanob' wacchetaca, b'ajc'at axin achamayob'

tunor e b'iq'uit arac'ob' tama inte' taca día. ¹⁴ Pues más ani bueno taniut tua' i'xin b'ajxan taca tunor aman, y nen tua' inxin cora cora b'an cocha uc'ani tua' axanob' e arac'ob', y b'an cocha uc'ani tua' axanob' e b'iq'uit maxtac. Y tamar era axin inc'otoy intajwiet watar e día tia' turet tama e lugar Seír*, che e Jacob uyare e Esaú.

¹⁵ Entonces ojron e Esaú y che:

—Bueno pue. Pero quisinic inwacta cora nimanob' tua' ucojquetob', che e Esaú.

Entonces ojron e Jacob y che:

—Machi, ¿tuc'a tua' que war ab'ijnu cocha era? Lo que más ayan uc'ampib'ir jax que c'umponix, che e Jacob uyare e Esaú.

¹⁶ Entonces tamar taca e día era cay xana e Esaú tua' asutpa axin esto tama e lugar Seír. ¹⁷ Pero e Jacob machi ixin esto tama e lugar Seír, sino que ixin esto tama e lugar Sucot, y yaja' taca cay ujachi inte' uyotot xe' chemb'ir taca e b'ujc y cay uche cora galera tua' uyarac'ob' ub'an. Pues jax tamar era que turb'ana uc'ab'a e lugar Sucot, cocha e ojroner Sucot war che “Galera” tama e ojroner hebreo.

¹⁸ Entonces b'an cocha era loc'oyob' e Jacob taca tunor ufamilia tama e lugar Padán-aram tua' axiob' esto tama e lugar Canaán. Y tama tunor uxamb'arob' era mamajchi cay unumse ub'a, y c'otoy turuan tuyejtz'er inte' chinam xe' uc'ab'a Siquem. ¹⁹ Pues ayan inte' nuxi winic tama e chinam era xe' uc'ab'a Hamor xe' ayan uyunenob' y e Jacob umani inte' tajo rum tuob' tama cien ut e tumin xe' chemb'ir taca e plata. Y yaja' taca cay ujachio' uyototob'†. ²⁰ Y nacpat era upetz'e cora tun tua' aquetpa

* **33:14:** Pues e Jacob ma tia' cay ub'ijnu tua' ac'otoy esto tia' turu e Esaú, pero cocha e Esaú war uyare iraj iraj tua' ac'otoy esto tuyotot, ojron e Jacob cocha era tua' ulocse ub'a tamar lo que war arob'na. † **33:19:** E ototob' era chemb'ir taca e b'ujc.

b'an cocha inte' altar tia' tua' uyujtz'i ut e Dios, y uturb'a uc'ab'a El-elohé-israel xe' war che “Cadiosir jax e Dios tua' e Israel”.

34

Conda sub'arna e Dina umen e Siquem

¹ Pues entonces ayan inyajr que e Dina, xe' jax inte' uwijch'oc e Lea taca e Jacob, ixin tua' uwarajse e ijch'octac xe' turuanob' tama e chinam Siquem era. ² Y conda ochoy tama e chinam irna umen inte' sitz xe' uc'ab'a Siquem xe' jax inte' uyunen e Hamor xe' ajc'otorer tama e chinam era y xe' tua' uch'ajnarir e Hiv. Pero lo que uche e Siquem, ixin uchuqui e Dina y ch'an tacar y uche forzar. ³ Pero de allí cay ub'ijnu que war uyajta ut, y tamar era cay ub'ijnu cocha tua' uch'ab'u uyalma e ijch'oc. ⁴ Entonces ixin e Siquem tua' o'jron taca utata xe' jax e Hamor y che:

—Quiqui c'ajtin e ijch'oc yax. Nen c'ani innujb'i tacar, che e Siquem uyare utata.

⁵ Pero e Jacob c'otoyix unata que sub'arna uwijch'oc xe' jax e Dina umen e Siquem, pero cocha najtir turob' uyunenob' tia' war ucojcb' uyarac'ob', machi ojron este que sutpa tariob' uyunenob'. ⁶ Pero utata e Siquem xe' jax e Hamor ixin wacchetaca tua' utajwi ub'a taca e Jacob tua' o'jron tacar.

⁷ Pero conda uyunenob' e Jacob sutpa tariob' tia' war ucojcb' e arac'ob', y c'otoy unatob' tunor lo que cay unumse ub'a uwijtan, cay c'uxun meyra uyalmob' y q'uijnob' meyra ub'an upater e Siquem. Pues tut tin e tuob' e Israel tunor era jax inte' nuxi mab'amb'anir que ma tia' ani tua' achena. ⁸ Pero ojronto e Hamor tacarob' y che:

—Niunen xe' jax e Siquem war uyajta ut meyra iwijtan. Y tamar era quisinic inc'ajti tacarox tua' iwacta anujb'i jaxir taca niunen. ⁹ Pues quisinic cache inte' acuerdo

tua' erer caquetpa intera taca familia. Y b'an cocha era tin e tua' cafamilia erer axin anujb'i taca e ijch'octac tib'a, y nox ub'an erer ixnujb'i taca e ijch'octacob' ticab'a. ¹⁰ Entonces quetpenic tua' ixturuan tacaron. Pues ayan meyra rum tia' erer ixturuan, y jay ic'ani erer ixchonma, y erer imani e rum tua' aquetpa tib'a ub'an, che e Hamor uyare e Jacob.

¹¹ Entonces e Siquem ojron ub'an taca utata y usacunob' e Dina y che:

—Pues jay uyub'iox icx'otoy ixtzay iwiren, erer inwajc'ox tuq'uiic tuq'uiic lo que axin ic'ajti tacaren. ¹² Erer iwaren cob'a ic'ani tua' intoyi tama e ijch'oc, y erer iwaren jayte' regalo war ic'ani tua' inwajc'ox, y b'an tua' inche. Pero actanic tua' anujb'i e ijch'oc tacaren, che e Siquem uyare e Jacob taca uyunenob'.

¹³ Pero cocha war aq'uijnob' usacunob' e Dina umen que jaxir chena forzar umen e Siquem, ojronob' taca e Siquem y e Hamor taca e majresiaj, ¹⁴ y chenob' cocha era:

—Machi. Ma cocha erer cawajc'u cawijtz'in tut inte' winic xe' majax xurb'ir imb'ijc uq'uewerir utejromar, porque ticoit non jax inte' nuxi sub'ar jay cache ani cocha era. ¹⁵ Pues non ma cocha erer cach'amiet b'an taca, sino que uc'ani ani tua' axujra imb'ijc uq'uewerir itejromar tua' uyub'ion cawajq'uet cawijtan. Pero jay b'an ic'ani y axin uchiob' cocha era tunor e winicob' tijam, entonces tamar era erer ixixin ixquetpa b'an cocha non. ¹⁶ Entonces jay b'an iche, nox uyub'iox ixnujb'i taca cawijch'octac, y non uyub'ion caxin canujb'i taca iwijch'octac ub'an. Y erer caturuan tacarox y erer caxin caquetpa intera chinam. ¹⁷ Pero jay machi aquetpa imb'utz tiut lo que war cawareox era que uc'ani tua' axujra imb'ijc uq'uewerir itejromar, entonces non c'ani caloc'oy tama

e lugar era y c'ani caq'ueche axin cawijtan ub'an, chenob' uyunenob' e Jacob uyareob' e Siquem taca utata.

¹⁸ Entonces quetpob' de acuerdo e Hamor y e Siquem tama tunor lo que arob'nob' era. ¹⁹ Y cocha e Siquem war uyajta ut meyra e Dina machi ucojco nien imb'ijc e tiempo tua' axujra imb'ijc uq'uewerir utejromar. Y cocha e Siquem jax xe' más ac'ub'esna tama tunor ufamilia utata, ²⁰ ixin taca utata Hamor esto tama e ocher tama e chinam, y yaja' taca cay ojronob' taca e sian winicob', y chenob' cocha era:

²¹ —Pues e winicob' era war atzay uwironob'. Y ticoit non bueno tua' cawactob' aturuanob' tara. Pues war usicb'ob' tuc'a rum tia' tua' umaniob', y cocha ayan meyra rum tacaron, non caware que bueno tua' cawactob' aturuanob' tacaron. Y tamar era non uyub'ion canujb'i taca uwijch'octacob' y jaxirob' uyub'ioib' anujb'ioib' taca cawijch'octac ub'an. ²² Y jaxirob' turix tua' aquetpob' ticajam, pero ayan lo que quetpa tua' cache tua' cac'otoy caquetpa intera taca chinam tacarob'. Pues jaxirob' war uc'aniob' que inte' inte' tejromtac ticajam axin axujra imb'ijc uq'uewerir utejromar, b'an cocha acay uchiob' jaxirob'. ²³ Pero b'ijnunic cob'a axin aquetpa ticab'a jay caxin cache b'an cocha uc'aniob': Tunor lo que ayan tuob' axin aquetpa ticab'a, y tunor uyarac'ob' axin aquetpa ticab'a ub'an. Jax taca aquetpa tua' caware que caquetpa de acuerdo tacarob' tama tunor era, y tua' aquetpob' tacaron, chenob' e Siquem y utata.

²⁴ Y b'an cocha era tunor e winicob' xe' morojseb'ir turob' tama uyocher e chinam c'otoy quetpob' de acuerdo taca e Hamor y e Siquem. Y tamar era tunor e winicob' ixioib' tua' axujra imb'ijc uq'uewerir utejromarob'.

²⁵ Pero tama e uxte' día conda wardo ac'uxun e winicob' tama e chinam era umen que xujra imb'ijc uq'uewerir utejromarob' ixin e Simeón y e Leví xe' uyunenob' e

Jacob y xe' sacumb'irob' tua' e Dina esto tama e chinam era. Y conda c'otoyob' utajwiob' que mamajchi tujam e winicob' uyub'i ucorpes ub'ob', y entonces jaxirob' c'apa uchamsiob' tunor e winicob' era taca umachitob'. ²⁶ Y uchamsiob' ub'an e Hamor y e Siquem taca umachitob'. Y de allí ixioyob' esto tuyotot e Siquem y ulocsiob' e Dina y uq'uechiob' ixin. ²⁷ Y conda c'otoyob' e inmojr uyunenob' e Jacob tama e chinam tia' turu tunor e sian chamenob', cay ulocsiob' tunor lo que ayan tama inte' inte' otot cocha war uc'aniob' tua' atoytz'a tama e nuxi mab'amb'anir xe' sub'ar uwirnar lo que chempa upater uwijtan. ²⁸ Y uq'uechiob' ixin tunor e oveja y tunor e wacax y tunor e chij. Pues uq'uechiob' ixin tunor lo que ayan tama e chinam y tunor lo que ayan najtir e chinam ub'an. ²⁹ Y c'apa uxujch'ioyob' tunor lo que ayan uc'ampib'ir tama inte' inte' otot, y uq'uechiob' ixin tunor e maxtac y tunor e ixictac. ³⁰ Pero conda tajwina e Simeón y e Leví umen e Jacob, jaxir cay uc'aye cocha era y che:

—Pues nox war itares inte' c'uxner tanior tama tunor lo que war iche era. Porque coner c'ani aq'uijnob' tunor tin e tuob' uch'ajnarir e Canaán y tunor tin e tuob' uch'ajnarir e Pérez conda uwirenob'. Pues b'ajc'at axin umorojse ub'ob' tua' uchiob' e tz'ojyir nipater. Y cocha majax meyron, b'ajc'at axin uchamsenob' taca tunor nifamilia, che e Jacob uyare Simeón y e Leví.

³¹ Pero jaxirob' sutpa ojronob' y chenob':

—¿Uc'ani ca ani tua' taca cawacta uche cocha era upater cawijtan que ixin uch'ami ub'a tacar b'an cocha jay jax ani inte' ajnajtir ixic? chenob' e Simeón y e Leví.

35

Conda chojb'esna e Jacob umen e Dios tama e chinam Betel

¹ Pues entonces ojron e Dios taca e Jacob y che: “Quiqui tua' ituruan tama e chinam Betel y petz'e cora tun tua' aquetpa b'an cocha inte' altar taniut xe' Adiosiren xe' inchectes nib'a toit conda war iloc'oy iyajni tut asacun Esaú”, che e Dios. ² Entonces e Jacob upejca tunor ufamilia y tunor tin e turob' tacarob' y che:

—Locsenic choquic tunor e chamen diosob' lo que ayan tacarox xe' taresna esto tama e lugar Padán-aram, y atenic y lopic e b'ujc xe' más imb'utz. ³ Y incuic esto tama e chinam Betel, y yaja' taca c'ani impetz'e cora tun tua' aquetpa b'an cocha inte' altar tia' tua' cojytz'i ut e Dios xe' jax e Dios xe' utacren conda cay innumse nib'a nojta, y xe' jax xe' quetpa tacaren tic taca tia' ixien, che e Jacob.

⁴ Entonces ixin uyajc'ob' e Jacob tunor e chamen diosob' xe' q'uecher umenerob' y tunor e arete xe' ch'ur tama uchiqinob', y jaxir ixin umuqui macu rum yeb'ar inte' ch'oror te' xe' war najtir cora tama e chinam Siquem era. ⁵ Y conda loc'oyob' tama e chinam era, Cadiosir uche tua' ac'axi inte' nuxi b'ajc'ut tama tunor e gente xe' turob' tama inte' inte' chinam tama e lugar era, y tamar era mamajchi ixin tupat ufamilia e Jacob umen e nuxi mab'amb'anir lo que cay uchiob' cocha chamsanob'.

⁶ Entonces loc'oy e Jacob taca tunor e gente xe' war axanob' tacar y c'otoyob' esto tama e chinam Luz xe' arob'na Betel coner xe' turu tama e nuxi lugar Canaán. ⁷ Y yaja' taca e Jacob cay upetz'e cora tun tua' aquetpa b'an cocha inte' altar, y uturb'a uc'ab'a e lugar era El-betel xe' war che “E Dios tua' e lugar Betel”, porque jax tama e lugar era tia' Cadiosir uchectes ub'a tut e Jacob conda war aloc'oy a'jni tut usacun Esaú. ⁸ Y jax taca tama e lugar era tia' chamay e Débora xe' jax e ixic xe' cay ucojco e Rebeca ixnix e tiempo, y umuquiob' yeb'ar inte' ch'oror te' xe'

war najtir cora tama e chinam Betel. Y tamar era e Jacob uturb'a uc'ab'a e lugar era: “E ch'oror te' tua' e aruar.”

⁹ Pues conda e Jacob loc'oy tama e lugar Padán-aram taca tunor ufamilia y sutpa c'otoy esto tama e lugar Betel era, Cadiosir sutpa uchectes ub'a tut otronyajr y uchojb'es ut ¹⁰ y che:

“Pues net ac'ab'a Jacob.

Pero coner machixto tua' ipejcna cocha era, sino que uc'ani tua' ipejcna tama ac'ab'a Israel.”

Y b'an cocha era turb'ana intex uc'ab'a umen e Dios. ¹¹ Y e Dios che cocha era:

“Pues nen jax Adiosiren xe' meyra ayan nic'otorer.

Y c'ani inwaret que ch'ijrsen meyra amaxtac tua' erer axin ab'oro meyra tunor ach'ajnarir.

Tamar ach'ajnarirob' c'ani aloc'oy meyra nuquir chinamob',

y ayan tin e tua' ac'otoy aquetpa rey ub'an.

¹² Pues tunor e nuxi lugar xe' cay inwajc'u e Abraham y e Isaac,

c'ani inwajq'uet net ub'an.

Y axin aquetpa tua' ach'ajnarirob' ub'an”, che Cawinquirar Dios uyare e Jacob.

¹³ Y tamar era loc'oy Cawinquirar Dios tama e lugar tia' cay ojron taca e Jacob. ¹⁴ Entonces e Jacob uch'ami ingojr tun b'an cocha ob'na uch'uyi inte' winic y uwab'u tua' aquetpa b'an cocha inte' chequerir tama e lugar era tia' e Dios cay ojron tacar. Y de allí cay utzijtzu' e aceite y e vino tamar tua' uche aquetpa erach. ¹⁵ Y uturb'a uc'ab'a e lugar era Betel xe' war che “Uyotot e Dios”, cocha jax e lugar era tia' ojron e Dios tacar.

Conda chamay e Raquel

¹⁶ Pues entonces conda c'apa numuy tunor era, loc'oy-ob' tama e chinam Betel, y conda innajtto turob' tama e

lugar Efrata tia' war axiob', c'otoy e hora tua' acuxpa uyar e Raquel. Pero quetpa intran tua' acuxpa uyar. ¹⁷ Y tama e momento conda más war unumse ub'a, arob'na umen e partera cocha era y che: “Ira ib'acta. C'ani acuxi inte' yer sitz”, che e partera. ¹⁸ Pero cocha jaxir c'anix achamay, y conda warix ac'apa umusic uturb'a uc'ab'a uyar Ben-oní xe' war che “Jax niwar xe' uyajq'uen e tz'intz'ar”, pero umen utata turb'ana uc'ab'a Benjamín xe' war che “Niunen xe' aq'uec'o b'an cocha ninojc'ab'”.

¹⁹ Pues b'an cocha era chamay e Raquel y mujca tuyejtz'er e b'ir era xe' ac'otoy esto tama e chinam Efrata. Pues e chinam era arob'na Belén coner. ²⁰ Y e Jacob uch'ami ingojr tun b'an cocha ob'na uch'uyi inte' winic y uwab'u tujor umujr e Raquel tua' uchecsu esto coner tia' aquetpa umujr.

²¹ Entonces e Israel, xe' uc'ab'a ani Jacob, xanato tama e b'ir taca ufamilia y c'otoyob' más b'ana que e torre xe' uc'ab'a Éder y yaja' taca ujachiob' uyototob' xe' chemb'ir taca e b'ujc. ²² Y conda war aturuanob' tama e lugar era, ayan inyajr conda e Rubén ochoy ch'an taca e Bilhá xe' jax inte' uwixcar utata. Pero conda c'otoy unata utata tama tunor era, q'uijna meyra.

Uyunenob' e Jacob

Pues e Jacob ayan doce uyunenob'. ²³ Y xe' q'uechuan taca e Lea jax era: Ayan e Rubén, xe' jax uyaxar uyunen, y de allí ayan e Simeón y ayan e Leví y ayan e Judá y ayan e Isacar y ayan e Zabulón. ²⁴ Y xe' q'uechuan taca e Raquel jax era: Ayan e José y ayan e Benjamín. ²⁵ Y xe' q'uechuan taca e Bilhá xe' jax uman e Raquel jax era: Ayan e Dan y ayan e Neftalí. ²⁶ Y xe' q'uechuan taca e Zilpa xe' jax uman e Lea jax era: Ayan e Gad y ayan e Aser. Pues tunor uyunenob' e Jacob era cuxpob' tama e lugar Padán-aram. Jax taca e Benjamín xe' machi cuxpa b'ana.

Conda chamay e Isaac

²⁷ Entonces ixin e Jacob tua' uwira utata Isaac tama e lugar Mamré xe' turu tuyejtz'er e chinam xe' uc'ab'a Arbá xe' arob'na Hebrón coner. Pues jax tama e lugar era tia' cay turuan e Abraham y e Isaac. ²⁸ Pues e Isaac war ucojco 180 año conda chamay. ²⁹ Y ixin tua' aquetpa taca utata viejob'irob'. Pues ayix meyra ujab' conda chamay, y mujca umen uyunen Esaú y uyunen Jacob.

36*Uch'ajnarir e Esaú*

¹ Pues entonces jax era uch'ajnarir e Esaú xe' arob'na Edom ub'an. ² Pues e Esaú nujb'i taca uxt'e' ixictac xe' ajlugarob' Canaán. Pues e b'ajxan uwixcar jax e Ada xe' jax uwijch'oc e Elón xe' tua' uch'ajnarir e Het. Y de allí ayan e Oholibamá xe' jax uwijch'oc e Aná y xe' sitzb'ir tua' Sibón xe' ch'ajnarir tua' e Hiv. ³ Y ayan otronte' uwixcar e Esaú xe' uc'ab'a Basemat xe' jax uwijch'oc e Ismael y xe' ijtamb'ir tua' e Nabaiot. ⁴ Pues uc'ab'ob' uyunenob' e Esaú xe' uch'ijrse taca e Ada jax e Elifaz, y xe' ch'ijrsena umen e Basemat jax e Reuel. ⁵ Y xe' cuxpob' taca e Oholibamá jax e Jeús y e Jaalam y e Coré. Pues jax era uyunenob' e Esaú xe' cuxpob' conda turu tama e lugar Canaán.

⁶ Pues e Esaú uq'ueche ixin uwixcarob' y utejromtac y iwijch'octac y tunor xe' tua', y ixin tua' aturuan tama otronte' lugar tua' aquetpa najtir tut uwijtz'in Jacob. Y uq'ueche ixin tunor uyarac'ob' y tunor lo que cay uch'ami conda turu tama e lugar Canaán. ⁷ Pues chatertiob' ayan meyra cosa tuob' y tamar era machix uyub'i tua' aturuanob' tama inte' taca lugar. Pues e rum tia' turob' machi atz'acta tua' awiob' tunor e sian arac'ob'. ⁸ Y tamar era e Esaú, xe' arob'na Edom ub'an, ixin tua' aturuan tama e lugar Seir tia' ayan meyra witzir.

⁹ Pues jax era uch'ajnarir e Esaú xe' tata viejob'ir tua' tunor tin e aturuanob' tama e lugar Edom y xe' aturuanob' tama e lugar Seír tia' ayan meyra sian witzir. ¹⁰ Pues jax era uc'ab'a uyunenob' e Esaú: Ayan e Elifaz xe' jax uyar e Ada, y ayan e Reuel xe' jax uyar e Basemat. ¹¹ Y uyunenob' e Elifaz jax era: Ayan e Temán y ayan e Omar y ayan e Sefó y ayan e Gatam y ayan e Quenaz. ¹² Y e Elifaz ayan inte' uman xe' c'otoy quetpa inte' uwixcar xe' uc'ab'a Timná xe' uch'ijrse inte' uyar y uturb'a uc'ab'a Amalec. Pues tunor era jax uch'ajnarir e Ada xe' jax inte' uwixcar e Esaú. ¹³ Y ayan uyunenob' e Reuel xe' jax e Náhat y e Zérah y e Samá y e Mizá. Pues tunor era sitzb'iob' tua' e Basemat xe' otronte' uwixcar e Esaú. ¹⁴ Pues e Oholibamá xe' jax otronte' uwixcar e Esaú ixin uch'ijrse e Jeús y e Jaalam y e Coré. Pues jaxir jax uwijch'oc e Aná y sitzb'ir tua' e Sibón.

¹⁵ Pues jax era tin xe' cay c'otoriob' tujor tin e tuob' uch'ajnarir e Esaú. Pues tujam uyunenob' e Elifaz xe' yaxar unemb'ir tua' e Esaú, tin xe' cay c'otoriob' jax era: Ayan e Temán y e Omar y e Sefó y e Quenaz. ¹⁶ Y ayan e Coré y e Gatam y e Amalec. Pues jax xe' cay c'otoriob' tama e lugar Edom xe' tuob' uch'ajnarir e Elifaz. Pues tunor e winicob' era sitzb'iob' tua' e Ada. ¹⁷ Y ayan inte' uyunen e Esaú xe' uc'ab'a Reuel. Y ayan uyunenob' e Reuel xe' c'otoy quetpob' tata viejob'iob' tujor uch'ajnarirob' xe' uc'ab'ob' Náhat y Zérah y Samá y Mizá. Pues e ch'ajnarirob' era jax xe' cay turuanob' tama e lugar Edom. Y tunor e ch'ajnarirob' era quetpob' sitzb'iob' tua' e Basemat xe' jax otronte' uwixcar e Esaú. ¹⁸ Y ayan uyarob' e Oholibamá xe' ijch'oc tua' e Aná xe' c'otoy quetpob' tata viejob'iob' tujor uch'ajnarirob' xe' uc'ab'ob' Jeús y Jaalam y Coré. ¹⁹ Pues tunorob' tuob' uch'ajnarir e Esaú, y jax xe' c'otoy quetpob' tata viejob'iob' tujor inte' inte' uch'ajnarirob'.

²⁰ Pues jax era uch'ajnarirob' e Seír xe' tua' uch'ajnarir e Hor xe' c'otoy turuanob' b'ajxan tama e lugar Edom: Ayan e Lotán y e Sobal y e Sibón y e Aná. ²¹ Y ayan e Disón y e Éser y e Disán. Pues jaxirob' c'otoy quetpob' tata viejob'irob' tujor tunor tin e turob' tama e lugar Edom. ²² Y e Lotán ayan uyunenob' xe' jax era: Ayan e Horí y ayan e Hemam. Y e Lotán ayan inte' uwijtan xe' uc'ab'a Timná. ²³ Y e Sobal ayan uyunenob' xe' jax era: Ayan e Alván y ayan e Manáhat y ayan e Ebal y ayan e Sefó y ayan e Onam. ²⁴ Y e Sibón ayan uyunenob' xe' jax era: Ayan e Ayá y ayan e Aná. Pues jax e Aná era xe' utajwi inte' ut ja' tia' aloc'oy e ja' xe' inq'uijn ut conda war ucojco cora chijob' tua' utata Sibón tama e choquem lugar. ²⁵ Pues e Aná ayan inte' uyunen xe' uc'ab'a Disón, y ayan inte' uwijch'oc xe' uc'ab'a Oholibamá. ²⁶ Y uyunenob' e Disón jax era: Ayan e Hemdán y ayan e Esbán y ayan e Itrán y ayan e Querán. ²⁷ Y uyunenob' e Éser jax era: Ayan e Bilhán y ayan e Zaaván y ayan e Acán. ²⁸ Y uyunenob' e Disán jax e Us y e Arán.

²⁹ Pues tin e tuob' uch'ajnarir e Hor xe' c'otoy quetpob' tata viejob'irob' tujor inte' inte' ch'ajnarir jax e Lotán y e Sobal y e Sibón y e Aná ³⁰ y e Disón y e Éser y e Disán.

³¹ Pues conda mato tuc'a inte' rey tama e lugar Israel ayan tin xe' cay c'otoriob' tama e lugar Edom xe' jax era: ³² Ayan e Bela xe' unemb'ir tua' e Beor xe' c'otoy quetpa e b'ajxan rey tama inte' chinam xe' uc'ab'a Dinaba tama e lugar Edom. ³³ Y conda chamay e Bela cay c'otori e Jobab xe' unemb'ir tua' e Zérah xe' ajlugar tama e chinam Bosrá. ³⁴ Y conda chamay e Jobab cay c'otori e Husam xe' tua' uch'ajnarir e Temán. ³⁵ Y conda e Husam chamay cay c'otori e Hadad xe' unemb'ir tua' e Bedad xe' ajlugar tama e chinam Avit. Pues jax e Hadad era taca usoldadob' xe' c'apa ucucruob' tin e tuob' e Madián tama e lugar Moab

conda cay uchiob' e tz'ojyir tacarob'. ³⁶ Y conda chamay e Hadad cay c'otori e Samlá xe' ajlugar tama e chinam Masrecá. ³⁷ Y conda chamay e Samlá cay c'otori e Saúl xe' ajlugar tama e chinam Rehobot xe' jax inte' chinam xe' aquetpa tuti' e xucur Éufrates. ³⁸ Y conda chamay e Saúl cay c'otori e Baal-hanán xe' unemb'ir tua' e Acbor. ³⁹ Y conda chamay e Baal-hanán cay c'otori e Hadad xe' ajlugar tama inte' chinam xe' uc'ab'a Pau. Pues e Hadad ayan inte' uwixcar xe' uc'ab'a Mehetabel xe' ijch'oc tua' e Matred y sitzb'ir tua' e Mezaab.

⁴⁰ Pues jax era uc'ab'ob' tin e cay c'otoriob' xe' ch'aj-narirob' tua' e Esaú tama inte' inte' familia y tama inte' inte' lugar: Ayan e Timná y ayan e Alva y ayan e Jetet ⁴¹ y ayan e Oholibamá y ayan e Elá y ayan e Pinón ⁴² y ayan e Quenaz y ayan e Temán y ayan e Mibsar ⁴³ y ayan e Magdiel y ayan e Iram. Pues e Esaú arob'na Edom ub'an, y jax era tin e cay c'otoriob' tama e lugar Edom. Pues b'an cocha uc'ab'a tin e war ac'otori y b'an c'otoy quetpa uc'ab'a e lugar ub'an.

37

E José taca usacunob'

¹ Pues entonces e Jacob sutpa ixin tua' aturuan tama e lugar Canaán tia' cay turuan utata tama inte' tiempo. ² Y jax era e checsuyaj tama ufamilia e Jacob.

Pues e José jax inte' ch'om sitz xe' war ucojco diecisiete año xe' jax inte' ajcojc oveja y e chivo taca usacunob' tama uchatuob' xe' jax umaxtacob' e Bihá y umaxtacob' e Zilpa xe' jax uwixcarob'* utata. Y e José c'otoy q'uecran taca utata tamar e mab'amb'anir lo que war uchiob' usacunob'.

* **37:2:** Pues intiach e costumbre tama e onian tiempo y majax b'an cocha cab'ijnu coner. Y tamar era majax mab'amb'an lo que uche e Jacob que ayan cuatro uwixcarob'.

³ Pues e Jacob war atzay uwira ut e José más meyra que tunor e inmojr umaxtacob', cocha e José cuxpa conda jaxir onian winic. Y tamar era uche inte' ub'ujc e José xe' galan uwirnar y xe' meyra atujri. ⁴ Pero conda usacunob' c'otoy unatob' que utata war uyajta ut e José más que jaxirob', c'otoy uxejb'io' ut e José inyajrer este que nien machi c'ani upejcob'.

⁵ Pues tama inte' acb'ar e José c'otoy uwira inte' uwayac, y conda sacojpa ixin tua' uchescu tunor era tut usacunob'. Pero conda c'apa uyub'io' tunor era jaxirob' uxejb'io' ut más meyra ⁶ cocha jaxir uyare y che:

—Ub'inic, c'ani inwareox e wayac lo que inwira. ⁷ Inwira que tunoron turon tama inte' chor war cacachi e trigo tua' aquetpa utzajq'uir, y wacchetaca e tzajq'uir tanib'a wawan tama uyuxinar tib'a y tunor e tzajq'uir tib'a cay cotuanob' tut e tanib'a, che e José.

⁸ Pero usacunob' sutpa ojronob' taca e José y chenob':

—¿War ca aware que net tua' ic'otori ticajor, y que net tua' achion camanxujres cab'a toit? che usacunob'. Y cay uxejb'io' ut más e José tamar uwayac lo que cay uchescu tutob'.

⁹ Pues nacpat era e José uwira otronte' uwayac xe' ixin uchescu tut usacunob'. Y che:

—Pues inwira otronte' niwayac tia' inwira que e q'uin y e luna y once lucero war acotuanob' taniut, che e José.

¹⁰ Y de allí e José ixin uchescu e wayac era tut utata. Pero utata cay uc'aye y che:

—¿Tuc'a c'ani aware taca e wayac era xe' awira? ¿War ca ab'ijnu que atu' y nen taca tunor awermanob' uc'ani tua' cacotuan toit? che utata e José. ¹¹ Y tamar era cay c'uxnaq'ui meyra usacunob' upater e José. Pero utata ut'ab'se tunor era tama uyalma y ub'ijnu tamar iraj iraj.

Conda chojna e José umen usacunob'

¹² Entonces tama inte' día usacunob' e José ixio' esto tama inte' lugar xe' uc'ab'a Siquem tia' ayan meyra ac tua' uc'uxio' e sian oveja y e sian chivo tua' utata. ¹³ Entonces conda numuy cora tiempo e Jacob uyare e José y che:

—Pues ayix cora día desde que ixio' asacunob' esto tama e lugar Siquem tua' ucojcob' e sian arac'ob'. Quisinic i'xin tua' awira cocha turob', che e Jacob. Y ojron e José y che:

—Bueno, che e José.

¹⁴ Y che e Jacob:

—Ch'ujcun awira cocha turob' asacunob' y e sian oveja, y sutpen wacchetaca tua' achescu taniut jay imb'utz turob', che e Jacob.

Y tamar era e Jacob uyare e José tua' aloc'oy tama e lugar tia' turob' tama e chinam Hebrón tua' axin esto tama e lugar Siquem, y conda e José c'otoy tama e lugar era, ¹⁵ usati e b'ir. Y entonces e José tajwina umen inte' winic xe' ub'na tua' y che:

—¿Tuc'a war ixana asajca? che e winic.

¹⁶ Entonces ojron e José y che:

—War inxana insajca nisacunob'. ¿Erer ca awaren tia' war ucojcob' e sian arac'ob'? che e José.

¹⁷ Y e winic che:

—Yopob' tara, pero de allí loc'oy ixio' otronyajr. Pero umb'i o'jronob' que c'ani axio' esto tama e lugar Dotán, che e winic.

Entonces e José ixin esto tama e lugar Dotán tua' usajca usacunob' y ya' yaja' utajwiob'.

¹⁸ Pero usacunob' e José c'otoy uwirob' que jax e José conda innajtto turu, y conda merato ac'otoy cay ub'ijn-uob' tua' uchamsiob'. ¹⁹ Y cay uyare ub'ob' jaxob' taca y che inte':

—Iranic, yaja' watar e ajwayac, che inte'. ²⁰ Y sutpa ojron otronte' y che:

—Laric, incuic cachamsic, y nacpat era erer cayari tama inte' pamb'ir ch'en y erer caware que c'ujxa umen inte' nuxi animal, che inte'. Y de allí sutpa ojron otronte' y che:

—Entonces caxin cawira tuc'a tua' anumuy taca tunor uwayac, che otronte' tujam usacunob' e José.

²¹ Pero conda e Rubén c'otoy unata lo que war ub'ijn-uob' uchiob' e inmojr era, cay usicb'a cocha tua' ucorpes e José y che:

—Ma ani jax bueno tua' cachamse cawijtz'in. ²² Machi tua' cawech'e uch'ich'er e sitz. Mejor cayaric tama inte' nuxi ch'en xe' intam tara tama e choquem lugar, pero machix tua' cayob'i e sitz, che e Rubén.

B'an ojron e Rubén umen que war ub'ijnu tua' ani ucorpes e José y tua' uq'ueche axin tut utata otronyajr conda machi turob' e inmojr era. ²³ Entonces conda e José c'otoy tia' turob' usacunob', jaxiob' ulocsiob' ub'ujc xe' galan uwirnar lo que lapar umener, ²⁴ y uchuquiob' y uyariob' tama inte' nuxi ch'en xe' intam xe' matuc'a e ja' tamar.

²⁵ Entonces nacpat era conda turuanob' tua' awiob' uwirob' que war anumuy cora ajchonmarob' xe' ch'aj-nariob' tua' e Ismael xe' war watob' tama e lugar Galaad y xe' war uq'uechiob' axin meyra cosa tama ucamellob', b'an cocha e perfume xe' galan ojtz'un, y e bálsamo y e mirra que erer ac'ampesna b'an cocha e ujtz'ub'. Y war uq'uechiob' axin tunor era esto tama e lugar Egipto tua' uchoniob'.

²⁶ Entonces ojron e Judá taca upiarob' y che:

—¿Tuc'a tua' cach'ami jay cachamse cawijtz'in y de allí aquetpato tua' cab'ijnu cocha tua' camuqui uchamer? ²⁷ Más ani bueno tua' cachoni e sitz taca e ajchonmarob' era y machi cachamse, porque nacpat tunor era jaxir jax cawijtz'in, che e Judá.

Entonces e inmojr era chenob' que bueno. ²⁸ Y conda e ajchonmarob' xe' tua' e lugar Midian numuyob' tia' turob', ixin usacunob' e José tua' ulocsiob' tia' turu macuir e nuxi ch'en y uchoniob' taca e ajchonmarob' era tama veinte ut tumin xe' chemb'ir tama e plata. Y b'an cocha era e ajchonmarob' uq'uechiob' ixin e José esto tama e lugar Egipto.

²⁹ Pero conda e Rubén sutpa yopa esto tama e nuxi ch'en y uwira que machi turu e José macuir, uwejru ub'ujc cocha inte' chequerir que war ac'uxun uyalma. ³⁰ Y wacchetaca sutpa ixin esto tia' turob' upiarob', y uyare y che:

—E sitz machix turu. ¿Tuc'a tua' cache coner? che e Rubén.

³¹ Entonces cay ub'ijnuob' inte' intiob' que mab'amb'an tunor lo que cay uchiob' y que ma cocha erer uchecsuo' tunor era tut utatob'. Y tamar era cay ub'ijnuob' tua' uma-jresob' utatob' tamar lo que uchiob' taca e José. Entonces uch'amiob' ub'ujc e José y ub'oniob' taca uch'ich'er incojt chuchu' chivo xe' uchamsiob'. ³² Y entonces uq'uechiob' ixin e b'ujc era tut utatob' y chenob': “Catajwi e b'ujc era. Ch'ujcun awira jax ub'ujc oynen”, che e inmojr unemb'irob' era.

³³ Pero conda e Jacob uwira e b'ujc cay aru y che: “B'an. Jax ub'ujc nisitz. C'ujxa umen inte' nuxi animal”, che e Jacob. ³⁴ Entonces e Jacob uwejru ub'ujc y ub'ujcse ub'a taca inte' b'ujc xe' chemb'ir taca e succhij, y tama meyra día cay aru tama uchamer usitz.

³⁵ Y tunor uyunenob' y tunor uwijch'octac cay uturb'ob' ub'ob' tua' uc'uniob', pero jaxir machi uc'ani tua' ac'ujna, y machi uch'ami e jiriar tama uyalma, y aru tama uyunen y che: “C'ani inlapi nib'ujc xe' chemb'ir taca e succhij tama uchamer nisitz, esto que inxin inmorojse nib'a tacar jaxir tujam e chamenob'”, che e Jacob.

³⁶ Pues entonces q'uejcha ixin e José esto tama e lugar Egipto, y e ajchonmarob' xe' tua' e lugar Midian uchoniob' taca inte' winic xe' uc'ab'a Potifar xe' jax inte' ajc'ampar tua' e rey y xe' jax e capitán tua' e policia xe' aquetpob' tua' ucojcob' e rey tua' e lugar Egipto.

38

E Judá y e Tamar

¹ Pues tama e tiempo yaja' e Judá uxere ub'a taca usacunob' y taca uwijtz'inob' y ixin tua' aturuan tama uyotot inte' winic xe' uc'ab'a Hirá xe' ajlugar tama e chinam Adulam. ² Y tama e lugar era e Judá c'otoy unata que ayan inte' winic xe' uc'ab'a Súa xe' ajlugar Canaán y que jaxir ayan inte' uwijch'oc. Entonces e Judá ixin nujb'i tacar. Y conda ixin uch'ami ub'ob', ³ e ijch'oc c'otoy quetpa wawan taca uyar, y conda numuy cora día cuxpa inte' sitz y uturb'ob' uc'ab'a Er. ⁴ Y de allí quetpa wawan otronyajr taca otronte' uyar y sutpa cuxpa otronte' sitz y uturb'ob' uc'ab'a Onán. ⁵ Pues conda numuy cora año e Judá taca tunor ufamilia ixioy' tua' aturuanob' tama e chinam Quezib y uwixcar e Judá c'otoy quetpa wawan otronyajr, y cuxpa otronte' sitz y uturb'ob' uc'ab'a Selá.

⁶ Pues conda e Er xe' jax e yaxar sitz c'apa ch'i, e Judá ixin usicb'a inte' ijch'oc tua' anujb'i tacar xe' uc'ab'a Tamar. ⁷ Pero Cawinquirar Dios machi tzay uwira e sian mab'amb'anir lo que cay uche e Er, y tamar era ulocse ucuxtar. ⁸ Entonces e Judá uyare e Onán cocha era y che:

—Nujb'ien taca uwixcar asacun ani cocha net mub'iret tua', b'an cocha uc'ani cacostumbre conda achamay e sacumb'ir y matuc'a umaxtac. Y b'an cocha era erer axin achecta uch'ajnarir asacun tamaret, che e Judá.

⁹ Pero cocha e Onán war unata que e maxtac xe' axin acuxpa taca e Tamar machi tua' aquetpa tuach, sino que

axin aquetpa tua' usacun ani, machi uc'ani. Y tamar era conda ixin uch'ami ub'a taca uwixcar, uche ub'a tua' machi achecta uyar e ixic umener, cocha machi war uc'ani tua' aloc'oy uch'ajnarir usacun tamar jaxir. ¹⁰ Y tamar era Cawinquirar Dios q'uijna meyra tamar lo que uche e Onán, y ixin ulocse ucuxtar ub'an. ¹¹ Entonces e Judá uyare uyarib' xe' jax e Tamar y che:

—Quiqui esto tuyotot atata y quetpen ab'ajner tama inte' tiempo este que axin a'ch'i niunen xe' jax e Selá, y de allí erer inujb'i tacar, che e Judá uyare e Tamar.

Pero e Judá machi ixto war uc'ani tua' uyacta anujb'i e Selá tacar, y tamar era cay uyare e Tamar cocha era umen que war ab'acta que b'ajc'at axin achamay e Selá b'an taca cocha chamayob' usacunob'. Y entonces ixin e Tamar tua' aturuan tama uyotot utata.

¹² Entonces conda numuy cora año chamay uwixcar e Judá xe' ijch'oc tua' e Súa. Y conda sisa cora e c'uxner lo que war unumse ub'a tama uchamer uwixcar, e Judá ixin esto tama e chinam Timnat tia' war asujsa utzutzer uyoveja, y ixin ub'an e Hirá xe' ajlugar tama e chinam Adulam cocha war atzay uwira ub'a taca e Judá. ¹³ Pero conda c'otoy unata e Tamar que upixam ixin esto tama e chinam Timnat tua' utacre asujsa utzutzer uyoveja, ¹⁴ ixin ulocse ub'ujc xe' jarb'ir taca e succhij b'an ani cocha cay uche e ixictac ixnix conda achamay uviejo inte' ixic, y ub'och'i ut tacar inte' payuj tua' machi anatanwa chi jaxir umen tin e turob' yaja', y de allí ixin turuan tama uyocher e chinam Enaim, xe' turu tama ub'irar e chinam Timnat. Y b'an uche umen que c'otoy unata que e Selá ayix meyra ujab', pero que upixam merato uche anujb'i tacar jaxir.

¹⁵ Pues conda e Judá uwira e ixic era, cay ub'ijnu que jax inte' ixic xe' unata uchoni ub'a cocha bien b'och'or ut b'an ani cocha uche inte' ajmab'amb'an ixic. ¹⁶ Y tamar

era quetpa wawan tama e b'ir tut e ixic, cocha machi unata jay jax uyarib', y de allí upejca cocha era y che:

—¿Awacten ca tua' inch'an tacaret? che e Judá uyare e ixic.

Y che e ixic:

—Y ¿tuc'a tua' awajq'uen jay ich'an tacaren? che e ixic.

¹⁷ Ojron e Judá y che:

—C'ani inweb'ta watar incojt b'iq'uit chivo xe' ayan tacaren, che e Judá.

Y che e ixic:

—Bueno pue. Pero actan tacaren cora lo que q'uecher amener b'an cocha inte' regalo este que axin aweb'ta watar lo que c'ani awajq'uen, che e ixic.

¹⁸ Entonces ojron e Judá y che:

—¿Tuc'a ac'ani tua' inwajq'uet? che e Judá.

Y che e ixic:

—Ajc'unen awanillo xe' ayan ac'ab'a tamar xe' ch'ur tama anuc taca e tz'ojnoc y e bordón lo que q'uecher amener, che e ixic.

Entonces e Judá uyajc'u tunor lo que c'ajna umener, y de allí ixin ch'an taca e ixic, y jaxir cuchuan incojt uyar.

¹⁹ Y de allí sutpa ixin e ixic esto tuyotot y ulocse e payuj xe' b'och'or ani ut tamar, y sutpa ulapi ub'ujc otronyajr xe' jarb'ir taca e succhij b'an cocha uc'ani e costumbre tua'.

²⁰ Pues conda numuy cora día, e Judá uyeb'ta ixin incojt b'iq'uit chivo taca e Hirá tua' uyajc'u e ixic tua' uyub'i asutpa uch'ami lo que ajc'una tama inyajr, pero e Hirá machi utajwi tia' turu e ixic. ²¹ Entonces cay uyub'i tua' e winicob' tama e lugar yaja' y che:

—¿Tia' turu e ixic xe' unata uchoni ub'a xe' ajlugar Enaim xe' turu ani tama uti' e b'ir? che e Hirá. Entonces ojronob' e winicob' y chenob':

—Pues tama e lugar era matuc'a e ixictac xe' unatob' uchoni ub'ob', chenob' e winicob' era.

²² Entonces e Hirá sutpa ixin tia' turu e Judá y uyare cocha era y che:

—Machi intajwi e ixic y e winicob' tama e lugar yaja' chenob' que matuc'a e ixictac xe' unatob' uchoni ub'ob', che Hirá uyare e Judá.

²³ Entonces ojron e Judá y che:

—Pues erer aquetpa taca e ixic tunor lo que inwajc'u tama inyajr. Porque jay casutpa coyb'i tua' e gente otronyajrto que: '¿Tia' turu e ixic?' b'ajc'at axin asactzenio' tamaron. Pero cocha inweb'tix ixin incojt b'iq'uit chivo tua' ani inwajc'u b'an cocha quetpa tua' inche, pues ma cocha más cocha machi atajwi e ixic, che e Judá.

²⁴ Pues conda numuy uxe' mes, c'otoy arob'na e Judá cocha era y che:

—Pues e Tamar xe' jax awarib' machi cay ucojco ub'a, y coner war ucojco uyar umen que ch'ajma umen inte' winic, che arob'na e Judá. Entonces ojron e Judá y che:

—Locsenic patir e chinam y putanic este que achamay, che e Judá taca inte' nuxi nuc.

²⁵ Pero conda war aloq'uesna najtir e chinam, e Tamar uyare tua' arob'na upixam cocha era y che: “Pues uwinquir tunor lo que q'uecher nimener era jax tua' e winic xe' uchien inquietpa inwawan conda uch'amien. Ch'ujcun awira chi tua' e anillo era xe' ayan e tz'ojnoc tamar, y ch'ujcun awira chi tua' e bordón era”, che e Tamar.

²⁶ Y conda e Judá uwira tunor era ojron y che: “Pues e ixic era war uche lo que imb'utz, y jax nen xe' ixien inche e mab'amb'anir tacar cocha machi inche b'an cocha aquetpa ani tua' inche cocha machi inche anujb'i taca e Selá xe' jax niunen xe' cumix”, che e Judá. Y tamar era uyare tua' machi achamesna. Pero mix tia' sutpa uch'ami ub'a taca e Tamar otronyajr.

²⁷ Pues conda cuxpa uyar e Tamar, uwira que cuach uch'urcab'. ²⁸ Y tama e hora conda war acuxpa, incojt ulocse uc'ab' b'ajxan y e partera ucachi inte' chacchac tz'ojnoc tama unuc uc'ab' y ojron cocha era y che: “Jax era xe' cuxpa b'ajxan”, che e partera. ²⁹ Pero wacchetaca e ch'urcab' era sutpa uyose uc'ab', y de allí cuxpa uwijtz'in b'ajxan. Entonces e partera uturb'a uc'ab'a e ch'urcab' era Fares xe' war che: “Jax era tin xe' upasi e b'ir tia' tua' anumuy”, che e partera. ³⁰ Y de allí cuxpa e incojt ch'urcab' xe' cachar e chacchac tz'ojnoc tama unuc uc'ab', y tamar era uturb'ob' uc'ab'a Zérah xe' war che “Chacchac*”.

39

E José y uwixcar e Potifar

¹ Pues entonces e José q'uejcha ixin esto tama e lugar Egipto umen cora ajchonmarob' xe' tua' uch'ajnarir e Ismael xe' sutpa uchoniob' taca inte' winic xe' ajlugar Egipto xe' uc'ab'a Potifar. Pues e Potifar era jax inte' ajc'ampar tua' e rey y jax e capitán tua' e policia xe' aquetpob' tua' ucojcob' e rey. ² Pero Cawinquirar Dios war utacre e José, y tamar era loc'oy imb'utz tunor lo que uche, y war aturuan tama uyotot upatron xe' jax e Potifar. ³ Y conda upatron c'otoy uwira que Cawinquirar Dios war utacre e José y que war uche aloc'oy imb'utz tunor lo que uche tama uyotot ⁴ jaxir tzay meyra uwira e José y uche tua' aquetpa ajtacarsiaj tua', y de allí uturb'a tua' aquetpa ajcojc tama tunor uyotot, y uturb'a tunor lo que ayan tua' tama uc'ab' e José tua' ac'otori tamar. ⁵ Pues tama e día yaja' conda e Potifar uyacta tunor lo que ayan tua' tama

* **38:30:** E c'ab'a Zérah war che “Chacchac”, pero e color era b'an uwirnar cocha cawira tama e tocar conda war asacojpa.

uc'ab' e José tua' aquetpa b'an cocha inte' alyum tamar, Cawinquirar Dios cay uchojb'es ut meyra tunor lo que ayan tua' e Potifar tama uyotot y tia' war apatna tama e rum y tama uyarac'ob' ub'an. ⁶ Entonces cocha e José war ucojco tunor lo que actana tacar, e Potifar machixto war ub'ijnu tamar lo que ayan tua', sino que war taca ub'ijnu tamar lo que c'ani uc'uxi.

Pues e José galan uwirnar y aq'uec'o. ⁷ Y conda numuy cora día, uwixcar upatron cay uyusre ut jaxir y tamar era upejca e José tama inte' día y che.

—Ch'aren tacaren era, che uwixcar upatron.

⁸ Pero e José machi uc'ani y uyare uwixcar upatron y che:

—Ub'in lo que c'ani inwaret era, nipatron uyacta tacaren tunor lo que ayan tua' y umen taca era que turen tama uyotot, y tamar era jaxir machi tua' ub'ijnu tamar lo que anumuy tama uyotot. ⁹ Pues tama e otot era mamajchi ac'otori más que nen y nipatron matuc'a war umuqui taniut tama tunor lo que ayan tama uyotot, sino que jax taca net xe' machi turet yeb'ar nic'otorer cocha jaxet uwixcar nipatron. Y tamar era ma cocha erer inche e mab'amb'anir lo que net war awaren tua' inche tacaret. Y ma cocha erer tua' inche e mab'amb'anir cocha era tut e Dios, che e José uyare uwixcar upatron.

¹⁰ Y motor que uwixcar e Potifar war uyare e José tama inte' inte' día tua' axin ach'an tacar, pero e José machi ixin tacar y machi quetpa macuir e otot tacar. ¹¹ Pues tama inte' día ochoy e José tama e otot tua' uche upatnar, y mamajchi ayan macu sino que jax taca jaxir y e ixic ¹² conda wacchetaca e ixic uchuqui ub'ujc e José xe' coyor tama unac y uyare cocha era y che:

—Ch'aren tacaren, che e ixic.

Pero jaxir loc'oy ajni tut e ixic y quetpato ub'ujc tama uc'ab' e ixic. ¹³ Pero conda e ixic uwira que actana ub'ujc e José tama uc'ab' conda loc'oy ajni, ¹⁴ cay aru taca inte' nuxi nuc este que uyub'ioj' e inmojr ajpatnarob' xe' turob' patir e otot. Entonces ojron e ixic tacarob' y che:

—Iranic, e winic xe' tua' uch'ajnarir e Héber xe' taesna umen niviejo c'ani ani uche e mab'amb'anir tacaren sajmi. Pues jaxir ochoy macu tama niotot tia' turen, y c'ani ani ach'an tacaren, pero nen cay aruen taca inte' nuxi nuc. ¹⁵ Y conda uyub'i que war anru taca inte' nuxi nuc, loc'oy ajni y unajpes ub'ujc, che uwixcar e Potifar.

¹⁶ Y tamar era uwixcar e Potifar uquete ub'ujc e José este que c'otoy uviejo tama uyotot otronyajr. ¹⁷ Entonces conda c'otoy uviejo uyare cocha era y che:

—Aman xe' tua' uch'ajnarir e Héber lo que net atares ticoit ochoy macuir e otot y c'ani ani ach'an tacaren, ¹⁸ pero conda aruen taca inte' nuxi nuc, loc'oy ajni y unajpes ub'ujc y uyacta tacaren. ¹⁹ Pues b'an cocha era uche aman tacaren, che e ixic uyare uviejo.

Entonces q'uijna meyra upatron e José conda uyub'i tunor lo que arob'na umen uwixcar, ²⁰ y tamar era uchuqui e José y uyare tua' aq'uejcha axin tama e cárcel tia' macarob' tunor tin e war aq'uijna e'rna umen e rey. Pero conda turu e José tama e cárcel ²¹ war atacarna umen Cawinquirar Dios y war e'rsena uc'unersiaj e Dios iraj iraj, y uche tua' atach'ajri e ajcojc cárcel tacar. ²² Y tamar era e José actana tua' ucojco tunor tin e ch'arob' tama e cárcel. Y quetpa yeb'ar uc'ab' e José tunor lo que numuy tama e cárcel. ²³ Y tamar era e ajcojc cárcel machi war ub'ijnu tamar lo que war uche e José cocha Cawinquirar Dios war utacre y war uche aloc'oy imb'utz tunor lo que war uche.

40

Conda e José uchecsu lo que war che e chate' wayac

¹ Pues entonces conda numuy cora tiempo, ayan lo que cay unumse ub'a e rey tama e lugar Egipto umen que chate' manob' tua' cay uchiob' lo que mab'amb'an tut, inte' era jax xe' aquetpa tua' uyajc'u e vino tama uch'eu e rey, y inte' jax xe' aquetpa tua' uche e pan lo que uc'uxi e rey. ² Pues e rey q'uijna meyra taca e chate' manob' era. ³ Y tamar era uyeb'ta ixioob' esto tama e cárcel lo que ayan tama uyotot e capitán tua' e policia xe' jax e lugar tia' macar e José ub'an. ⁴ Entonces e capitán tua' e policia xe' aquetpob' tua' ucojcob' e rey uyare e José tua' ucojco e chate' manob' era. Y b'an taca quetpob' tama e cárcel meyra tiempo.

⁵ Pues tama inte' acb'ar e chate' manob' cay wayc'ob' inte' intiob', inte' man jax xe' aquetpa ani tujor e manob' xe' uyajc'u e vino e rey, y inte' jax xe' aquetpa ani tujor e manob' xe' uyajc'u e pan e rey. Y chatertiob' wayc'ob' y inte' inte' wayac ayan lo que war che. ⁶ Y conda sacojpa tama inte' día tari e José tua' uwira e manob' era, y uwira que war amerecnob' meyra. ⁷ Y tamar era e José uyub'i tuob' y che:

—¿Tuc'a tua' que war ixmerecna meyra sacojpox sajmi? che e José. ⁸ Y ojron inte' tujamob' y che:

—Pues nen y nipiari era wayc'on acb'ar y mamajchi uyub'i uyareon tuc'a war che cawayac era, chenob' tin e macarob' turob' tama e cárcel. Entonces sutpa ojron e José y che:

—Pues jax taca e Dios xe' unata uchecsu lo que war che inte' wayac. che e José. Entonces e José uyub'i tuob' tua' unata tuc'a e wayac lo que uwirob'.

⁹ Entonces inte' man era xe' aquetpa ani tama ujour e manob' xe' uyajc'u e vino e rey, cay uchecsu tut e José lo que uwira tama uwayac y che:

—Pues tama niwayac inwira unojwir inte' ch'an ¹⁰ xe' ayan uخته' uc'ab'. Y unojwir e ch'an era war achujchuri y war anichiri, y unichirob' sutpa quetpa b'an cocha urasimuir e uva conda war atac'a. ¹¹ Y nen q'uecher nimener uch'eu e rey tama nic'ab', y war inyatz'i uyarar e uva tama e ch'eu. Y nacpat era inturb'a e ch'eu tama uc'ab' e rey, che e man era.

¹² Entonces ojron e José y che:

—Pues Niwinquirar Dios uwirsen lo que war che awayac. Y che cocha era: E uخته' uc'ab' unojwir e ch'an era war che que ayan uخته' día. ¹³ Entonces tama e uخته' día era e rey c'ani uturb'et tua' ipatna tacar otronyajr, y net tua' isutpa awajc'u uch'eu e rey xe' ayan e vino tamar, b'an taca cocha cay ache. ¹⁴ Pero conda awira que ac'apa aloc'oy imb'utz tunor era toit, ac'ajpesiquen tamar lo que inwaret y turb'an ab'a tua' aquetpa inc'un awirnar taniut, y aren e rey que turen tara y aren tua' ulocsen tama e cárcel. ¹⁵ Pues nen xujchnen tama e lugar tua' tin e tuob' uch'ajnarir e Héber y taresnen esto tara tama e lugar Egipto, y motor conda yopen tara matuc'a inche xe' mab'amb'an tua' ani inturb'ana tama e cárcel era, che e José.

¹⁶ Pues conda e man xe' uturb'a ani e pan tama uc'ab' e rey c'apa uyub'i tunor lo que che e José tamar uwayac inte' man era, cay uchecsu tut e José e wayac lo que uwira jaxir y che:

—Pues nen wayq'uen inwira que q'uecher nimener uخته' b'iq'uit chiqui' xe' b'ut'ur taca e pan tama nijor. ¹⁷ Y e chiqui' xe' c'atar tichan tama nijor b'ut'ur taca meyra sian pan xe' aquetpa tua' inwajc'u e rey, pero c'otoy cora

mut xe' cay uc'uxiob' tunor e pan lo que ayan tama e chiqui', che e man era.

¹⁸ Entonces ojron e José y che:

—Pues awayac lo que cay awira war che cocha era: E uxtel b'iq'uit chiqui' lo que awira tama awayac war uchescu que ayan uxtel día. ¹⁹ Entonces tama e uxtel día era e rey c'ani uyare cora ajc'amparob' tua' ujuxiob' ajor y tua' uch'ub'etob' tama inte' te', y de allí axin watarob' cora usij tua' uc'uxiob' awerir, che e José uyare e man era.

²⁰ Pues e rey quetpa tua' utz'acse año tama e uxtel día y tamar era cay nojq'uiniob' taca tunor uyajc'amparob'. Y achpa e rey tut tunor tin e turob' tama e nojq'uin, y uyare tua' aloq'uesna tama e cárcel uman xe' quetpa ani tujor tin e uyajc'u uch'eu e rey, y uyare tua' aloq'uesna uman xe' quetpa ani tujor tin e uyajc'u e pan e rey ub'an.

²¹ Pues e man xe' quetpa ani tujor tin e uyajc'u e vino e rey uturb'a tua' apatna tacar otronyajr, y tamar era sutpa uyajc'u e vino e rey otronyajr, b'an cocha war ani uche.

²² Pero e man xe' quetpa ani tujor tin e uche e pan uyare tua' ajijt'a unuc y tua' ach'ub'na tama inte' te', b'an taca cocha arob'na umen e José. ²³ Pero e man xe' aquetpa tua' uyajc'u e vino e rey unajpes e José y matuc'a uchescu tut e rey.

41

Conda e José uchescu tut e rey tua' e Egipto lo que che uwayac

¹ Pues entonces conda numuy chate' año e rey wayc'a que war awawan tama uti' inte' xucur xe' uc'ab'a Nilo, ² y uwira tama uwayac que tamar e xucur loc'oyob' siete wacax xe' galan utob' y xe' anojranob' meyra, y war uc'uxiob' e c'opot tujam e pojpa. ³ Y de allí loc'oyob' otro siete wacax tama e xucur xe' calapir utob' y xe' c'oxob'

xe' ixio**b'** wawanob' tuyejtz'er e inmojr wacaxob' era. ⁴ Y de allí e siete wacax xe' calapir utob' y xe' c'oxob' c'apa uc'uxio**b'** e siete wacax xe' galanic y xe' anojranob' meyra.

Y de allí b'ixc'a e rey. ⁵ Entonces e rey sutpa wayan otronyajr y sutpa uwira otronte' uwayac, y wayc'a uwira cocha era: Ayan siete uchujchur e trigo xe' b'ut'ur ut tamar y xe' galan uwirnarob' y que war a'ch'io**b'** tama inte' taca ucujquir. ⁶ Y de allí chujchuri otronte' siete uchujchur xe' taquin y xe' purem ut umen e ic'ar xe' apurutsan meyra. ⁷ Y e siete uchujchur era xe' taquin ut ixin uc'uxi e siete uchujchur xe' galanic y xe' b'ut'ur ut.

Y de allí b'ixc'a e rey otronyajr, y c'otoy ub'ijnu que jax taca inte' wayac. ⁸ Pero conda sacojpa tama inte' día cay ub'ijnu meyra tamar uwayac lo que uwira, y tamar era uyare tua' apejcna watob' tin tin xe' unata uchescu lo que war che inte' wayac. Entonces conda yopob', e rey cay uchescu tin e unatob' aq'uiniob', pero mamajchi tujamob' ub'na uyare lo que che uwayac era. ⁹ Entonces e man xe' aquetpa tujor e inmojr manob' xe' uyajc'u e vino e rey cay uyare e rey y che:

—Pues este era c'ajpa nimener tama e mab'amb'anir lo que cay inche. ¹⁰ Pues ayan inyajr conda net cay q'uijnet meyra taca chate' aman, y tamar era aweb'ta ixion chatertion taca e ajcheyaj pan tama e cárcel lo que ayan tama uyotot e capitán tua' e policia. ¹¹ Y conda turon yaja' tama e cárcel ayan inte' acb'ar conda chatertion cay cawira inte' cawayac, y inte' inte' wayac ayan lo que che. ¹² Y tama e cárcel era turu inte' ch'om sitz tacaron xe' tua' uch'ajnarir e Héber xe' jax inte' man tua' e capitán tua' e policia. Y cachescu cawayac tacar y jaxir cay uchescu lo que war che tunor era. ¹³ Y numuy tunor b'an taca cocha jaxir cay uyareon. Pues net sutpet awajq'uen nipatnar otronyajr, y e incojt aware tua' ajijt'a unuc y tua'

ach'ub'na tama inte' te' este que chamay, b'an taca cocha e ch'om sitz uyareon, che e man era.

¹⁴ Entonces e rey uyare tua' apecna watar e José. Entonces e José loq'uesna tama e cárcel wacchetaca, y de allí ususi utzucti, y ulapi e b'ujc xe' más galan, y de allí ixin tua' awawan tut e rey. ¹⁵ Entonces e rey uyare e José y che:

—Pues nen ayan chate' wayac lo que inwira, y mamajchi ub'na uchescu lo que war che. Pero nen c'otoy innata que net uyub'iet achescu lo que war che inte' wayac conda iyarob'na tamar, che e rey.

¹⁶ Entonces ojron e José y che:

—Pues majax nen xe' uyub'ien innata lo que war che inte' wayac cocha era, jax taca e Dios xe' uyub'i uchescu lo que war che awayac tua' uyub'iet ijiri tama awalma, che e José uyare e rey.

¹⁷ Entonces e rey uyare e José y che:

—Pues tama niwayac inwira que waren tama uti' e xucur Nilo, ¹⁸ y que tama e xucur era loc'oyob' siete wacax xe' anojranob' meyra y que galan uwirnarob', y war uc'uxiob' e c'opot tujam e poj. ¹⁹ Pero tama upatob' jaxirob' loc'oyob' otro siete wacax xe' calapir uwirnarob' y xe' c'oxob'. Pues nen ma tia' acay inwira cora wacax xe' más calapir uwirnarob' tama tunor or e lugar Egipto. ²⁰ Pues e wacax era xe' c'oxob' y xe' calapir uwirnarob' c'apa uc'uxiob' e b'ajxan siete wacax xe' anojranob' meyra. ²¹ Y motor que c'apa uc'uxiob' e siete wacax xe' anojranob' meyra, pero ma chequer tama uwirnarob', cocha quetpob'to c'oxob' y calapir uwirnarob' b'an taca cocha turob' b'ajxan.

“Y de allí nen b'ixq'uen. ²² Pues nacpat era inwira otronte' wayac tia' ayan siete uchujchur e trigo xe' b'ut'ur ut y que galan uwirnar xe' war a'ch'iob' tama intera taca

ucujquir. ²³ Y de allí ch'io**b'** otro siete uchujchur e trigo xe' taquin y xe' chilin chilin ut y xe' purem ut umen e ic'ar xe' apurutsan meyra. ²⁴ Pues e siete uchujchur e trigo era xe' taquin c'apa uc'uxio**b'** e siete uchujchur e trigo xe' galanic uwirnar. Pues cay inche**csu** tunor era tut tin e war unatob' aq'uiniob', pero nien incojt tujamob' machi uyub'i uyarenob' tuc'a war che e wayac era", che e rey.

²⁵ Entonces e José uyare e rey y che:

—Pues intera taca lo que war che e chate' wayac lo que awira. Pues tamar awayac era e Dios war uchecs**u** toit lo que c'ani uche watar e día. ²⁶ Porque e siete wacax xe' galanic uwirnarob' aquetpob' b'an cocha siete año, y b'an ub'an e siete uchujchur e trigo xe' galanic uwirnarob'. ²⁷ Pues e siete wacax xe' c'oxob' y xe' calapir uwirnarob' xe' loc'oyob' tupatob' e siete wacax xe' anojranob' aquetpob' b'an cocha siete año ub'an, y b'an ub'an e siete uchujchur e trigo xe' taquin y xe' purem ut umen e ic'ar xe' apurutsan. Pues jax era aquetpob' b'an cocha e siete año tama e winar. ²⁸ Pues lo que war inwaret era jax lo que e Dios war uchecs**u** toit tamar lo que c'ani uche watar e día. ²⁹ Porque c'ani watar siete año conda axin aloc'oy meyra cosecha tama tunor or e lugar Egipto. ³⁰ Pero nacpat era axin watar siete año conda machi c'ani aloc'oy nien imb'ijc e cosecha. Y mamajchi axin uc'ajpes tunor e sian cosecha lo que cay loc'oy tama e lugar Egipto, porque e sian winar xe' watar axin uc'ajpes tunor e cosecha lo que ayan ani tama e lugar Egipto. ³¹ Pues imb'ac'ajr uwirnar e nuxi winar lo que axin watar, cocha machi ixto axin aquetpa chequer nien imb'ijc e cosecha lo que loc'oy b'ajxan. ³² Pues aquetpa inte' taca b'ijnsu**iaj** tamar e chate' wayac lo que awira, y b'an uche e Dios tua' uwirset que c'ani ixto uche tunor era, y que machi tua' anumuy meyra tiempo b'ajxan que c'ani uche.

³³ “Pues tamar era quisinic que asicb'a inte' winic xe' ayan meyra unatanyaj e Dios tamar, y conda aturb'ana que jaxir aquetpa tua' ac'otori tujor tunor lo que uc'ani tua' achempa tama e día xe' watar tama e lugar Egipto.

³⁴ Y tamar era quisinic que ache cocha era: Que aturb'a cora ajc'amparob' tua' axiob' tama tunor or e lugar Egipto tua' umorojsiob' chate' pana tama e diez pana lo que axin aloc'oy tama e cosecha tama tunor e siete año era, ³⁵ y que umorojsicob' e trigo cora cora cocha era tama e siete año conda war aloc'oy meyra e sian cosecha y que ut'ab'sicob' tama inte' lugar tama inte' inte' chinam y que aquetpa tunor era yeb'ar ac'otorer tua' uyub'iet i'xin awese e gente otronyajr conda matuc'a e cosecha. ³⁶ Y tamar era atz'acta e trigo lo que axin aquetpa t'ab'esb'ir tama inte' inte' chinam tua' machi axin achamayob' e gente umen e winar tama e siete año xe' watar conda matuc'a e cosecha tama e lugar Egipto”, che e José.

Conda e José quetpa ajc'otorer tama e lugar Egipto

³⁷ Pues quetpa imb'utz tunor e b'ijnusiaj era tut e rey y tut uyajc'amparob', ³⁸ y tamar era e rey ojron y che:

—Ma cocha erer catajwi otronte' winic cocha era xe' ayan unatanyaj e Dios tamar, che e rey.

³⁹ Entonces uyare e José y che:

—Mamajchi otronte' xe' ayan meyra unatanyaj e Dios tamar b'an cocha ayan tamaret y xe' war unata tuc'a tua' uche b'an cocha net. Pues chequer que jax e Dios xe' war ub'ijreset tua' anata ache tunor era. ⁴⁰ Pues jax net xe' tua' iquetpa ajc'otorer tama tunor or e lugar Egipto, y tunor e gente axin aquetpa tua' o'b'ianob' tut tunor lo que net aware. Y jax taca nen xe' tua' inquietpa más nojta que net, cocha nen jax e reyen, che e rey.

⁴¹ Entonces sutpa ojron e rey otronyajr taca e José y che:

—Ub'in ninuc, nen c'ani inturb'et tua' iquetpa ajc'otorer tama tunor or e lugar Egipto, che e rey. ⁴² Y de allí e rey ulocse e anillo xe' ayan usello tamar xe' jurur tor uc'ab', y ujuri' tor uc'ab' e José, y uyare tua' ab'ujcsena taca e b'ujc xe' más atujri, y que tua' ach'ub'na inte' yujy tama unuc xe' chembl'ir taca e oro. ⁴³ Y nacpat era uyare tua' at'ab'ay tama e carruaje lo que aquetpa tua' tin e ac'otori yeb'ar e rey. Y uyare tin e war axanob' tuyejtz'erob' tua' a'ruob' tut jaxir y che: “Jab'ic e b'ir”. Y b'an cocha era uche e rey tua' uche aquetpa ajc'otorer e José tama tunor or e lugar Egipto.

⁴⁴ Entonces e rey uyare e José y che:

—Pues nen jax e reyen, pero matuc'a tua' uche e gente tama tunor or e lugar Egipto jay majax net aware, che e rey.

⁴⁵ Entonces e rey uturb'a uc'ab'a e José Safenat-panéah xe' jax xe' tua' ac'ampesna tama e lugar Egipto, y uche tua' anujb'i taca e Asenat xe' jax uwijch'oc e Potifera xe' jax inte' sacerdote tama e chinam On. Y b'an cocha era e José c'otoy quetpa ajc'otorer tama e lugar Egipto. ⁴⁶ Pues war ucojco treinta año e José conda cay c'otori yeb'ar uc'otorer e rey tama e lugar Egipto.

Entonces e José loc'oy tut e rey y cay xana cora cora tama tunor or e lugar Egipto. ⁴⁷ Pues tama e siete año yaja' loc'oy meyra sian cosecha. ⁴⁸ Y e José uyare tua' amorajsena tunor e sian trigo lo que loc'oy tama e siete año era, y ut'ab'siob' e trigo tama inte' lugar tama inte' inte' chinam. ⁴⁹ Pues morojsena meyra sian trigo b'an cocha e sian ji' lo que ayan tuti' e nuxi ja'. Y morojsena meyra sian trigo este que uyacta tua' ub'isiob', cocha machi uyub'i tua' atzijca tua' e'rna jayte' trigo ayan, cocha ayan meyra sian cosecha.

⁵⁰ Entonces conda merato acay e año conda aquetpa tua' achecta e nuxi winar, e José q'uechuan chate' umax-tac tacar uwixcar xe' jax e Asenat xe' jax uwijch'oc e Potifera xe' jax inte' sacerdote tama e chinam On. ⁵¹ Y e b'ajxan unemb'ir uturb'a uc'ab'a Manasés xe' war che: “E Dios uche tua' innajpes tunor lo que cay innumse nib'a y uche tua' innajpes tunor nifamilia”. ⁵² Y tama e ijtz'imb'ir uturb'a uc'ab'a Efraín xe' war che: “E Dios uche tua' inch'ijrse nimaxtac tama e lugar tia' cay innumse nib'a meyra”, che e José.

⁵³ Pues entonces numuy e siete año conda ayan meyra sian cosecha tama e lugar Egipto, ⁵⁴ y de allí cay e siete año conda ayan meyra winar, b'an taca cocha e ojroner xe' ajc'una umen e José. Y checta meyra winar tama tunor e sian chinamob' xe' aquetpob' tuyejtz'er, pero tama e lugar Egipto matuc'a e winar, cocha yaja' ayan e trigo tua' ac'ujxa. ⁵⁵ Y conda e gente tama e lugar Egipto cay jaytz'ob', cay ixioyob' tua' uc'ajtiob' e trigo taca e rey. Pero e rey uyare tunor e gente y che: “Quiquic iranico e José, y chenic lo que uyareox”, che e rey.

⁵⁶ Pues conda e winar wehc'a ixin tama tunor e sian chinamob', e José uyare tua' apajsa tunor e sian granero tia' ayan e trigo tua' uchoni taca tunor e gente tama e lugar Egipto cocha war ab'oro e winar iraj iraj. ⁵⁷ Y tunor e gente xe' turob' tama otro inmojr chinamob' war ac'otoyob' tama e lugar Egipto tua' umaniob' e trigo taca e José, cocha matuc'a ayan tua' uc'uxiob' tama tunor e sian chinam.

42

Conda ixioyob' usacunob' e José esto tama e lugar Egipto

¹ Pues entonces checta inte' nuxi winar tama tunor or e lugar Canaán, y conda e Jacob c'otoy unata que war

achojna e trigo tama e lugar Egipto, uyare umaxtac y che: “¿Tuc'la war iche tarex? Intaca turox war isati e tiempo. ² Pues nen arob'nen que achojnato e trigo tama e lugar Egipto. Pues era c'ani intzacriox tua' ixixin imani e trigo tama e lugar yaja', y umen era machi tua' cachamay umen e winar”, che e Jacob.

³ Entonces e diez usacunob' e José ixioy' esto tama e lugar Egipto tua' umaniob' e trigo. ⁴ Pero e Jacob machi uyacta tua' axin e Benjamín, xe' jax uwijtz'in e José, cocha war ub'ijnu que b'ajc'at ayan lo que axin unumse ub'a xe' intran b'an cocha cay unumse ub'a e José. ⁵ Entonces umaxtac e Jacob ixioy' taca e inmojr gente xe' war axioy' tua' umaniob' e trigo ub'an.

⁶ Pues tama e tiempo era e José warix ac'otori tama e lugar Egipto, y jax jaxir xe' war uchoni e trigo taca tunor e gente xe' war ac'otoyob' tama inte' inte' lugar. Y conda c'otoyob' usacunob' tut jaxir, cotuanob' este que utacb'u ut ujob' tut e rum. ⁷ Y e José uwira que jax usacunob'. Pero jaxir uche ub'a que machi unata chioy' jaxirob'*, y tamar era uche ub'a que war aq'uijna conda uyub'i tua' usacunob' y che:

—Y nox ¿tia' ajlugarox pue? che e José.

Entonces ojron inte' tujam usacunob' y che:

—Pues war waton tama e lugar Canaán tua' camani e trigo, chenob' usacunob' e José.

⁸ Pues e José uwira que jax usacunob', pero jaxirob' machi war unatob' jay jax uwijtz'inob'. ⁹ Y wacchetaca c'ajpa umen e José e chate' wayac lo que cay uwira tama inyajr, y tamar era cay ub'ijnu tua' machi uchecu ub'a tut usacunob' rajxa era, y entonces uyare usacunob' y che:

* **42:7:** Pues e José war o'jron tama uyojronerob' e gente tua' e Egipto y ayan otronte' xe' war uchecu tunor lo que che tut usacunob' tama uyojronerob'ach.

—Pues nox eb'etb'ir tariox tua' iwira lo que ayan tara. Y war watox tua' iwira tuc'a tuc'a lugar xe' matuc'a e ajcojc tamar, che e José.

¹⁰ Entonces ojronob' usacunob' y chenob':

—Cawinquiret, majax b'an cocha war ab'ijnu. Pues non tarion tua' taca camani e trigo. ¹¹ Pues tunoron maxtacon tua' intera taca tatab'ir. Y jaxon cora winicon xe' erachon. Y ma tia' tzacarnon ixion tua' cawira tuc'a tuc'a ayan tama otronte' lugar, chenob' usacunob' e José.

¹² Y che e José:

—Majax erach lo que war iware. Nox war watox tua' iwira tuc'a tuc'a lugar xe' machi uyub'ion cacojco cab'a, che e José.

¹³ Entonces ojron inte' tujamob' otronyajr y che:

—Majax b'an, cawinquiret. Ayanon doce tama e familia, y maxtacon tua' intera taca tatab'ir, y caturuan tama e lugar Canaán. Y cawijtz'in xe' cumix quetpa tacar catata, y ayan incojt xe' chamay, chenob' usacunob' e José.

¹⁴ Pero e José sutpa uyub'i tuob' otronyajr y che:

—B'an cocha war inwareox, que nox eb'etb'ir tariox tua' iwira tuc'a tuc'a ayan tara. ¹⁵ Pues c'ani cawira jay erach lo que war iware. C'ani inwareox tama uc'ab'a e rey que machi tua' ixloc'oy tama e lugar era este que watar iwijtz'in. ¹⁶ Pues erer axin incojt tijam tua' utares iwijtz'in, pero e inmojr uc'ani tua' aquetpob' macb'irob' tara tama e cárcel. Pues tamar era c'ani cawira jay erach lo que war iware, y jay majax b'an, entonces chequer que eb'etb'ir tariox tua' iwira tuc'a tuc'a ayan tama e lugar era. Pues war inwareox tunor era tama uc'ab'a e rey, che José.

¹⁷ Entonces tunorob' yajrob' tama e cárcel umen e José, y b'an taca quetpob' tama uxt'e' día. ¹⁸ Pero tama e uxt'e' día pejcnob' umen e José y che:

—Pues nen umb'ian tut e Dios, y ma cocha erer inwacta tua' inche lo que arob'nen umen e Dios tua' machi uyeb'ta watar inte' jatz'uar tanior. Chenic cocha era y machi tua' ixchamesna. ¹⁹ Jay erach lo que war iware, actanic incojt ipiar tara tama e cárcel, y e inmojr erer axiob' tua' uq'uechiob' axin e trigo tua' uwesiob' e familia. ²⁰ Pero taresic wacchetaca iwijtz'in xe' cumix, y tamar era c'ani cawira jay erach lo que cay iware. Y jay majax b'an cocha cay iware, entonces uc'ani tua' ixchamesna, che e José.

Pues jaxirob' ub'ijnuob' que bueno y de allí ixin uchiob' lo que arob'nob', ²¹ y de allí cay uyare ub'ob' inte' intiob' y chenob':

—Pues non c'apa cache e mab'amb'anir tacar cawijtz'in, y machi cac'ub'se conda cay uyareon tua' cayajta ut motor que cawira que tzajtaca ut. Y tamar era war ac'axi e jatz'uar era tama cajor, chenob' inte' intiob'.

²² Entonces ojron e Rubén y che:

—Pues nen inwareoxto ani que ira iche e mab'amb'anir taca e ch'om sitz. Pero machi ic'ub'sen, y tamar era war catojma tama uchamer, che e Rubén.

²³ Pues jaxirob' war o'jronob' tama uyojronerob'ach y tamar era ucheb'iob' que e José machi war uyub'i lo que war o'jronob', cocha e José war o'jron tama e ojroner tua' e gente tama e Egipto y ayan inte' tujamob' xe' war uchescu lo que war o'jronob'. ²⁴ Y wacchetaca loc'oy e José tuyejtz'erob' usacunob' cocha machi war uc'ani tua' e'rna umenerob' que jaxir war a'ru. Y conda sutpa tia' turob' usacunob' cay ojron tacarob' otronyajr, y de allí ulocse e Simeón y uyare tua' acajcha tut tunor usacunob' y de allí uyare que erer axiob' e inmojr. ²⁵ Y nacpat era uyare tua' ab'ujt'a ucostalob' taca e trigo, y que uc'ani tua' asujta utuminob' inte' intiob' y que aturb'ana macuir inte' inte' costal, y que ajc'unob' lo que tua' uc'uxiob' tama e b'ir. Y

b'an chempa. ²⁶ Entonces jaxirob' cay ut'ab'siob' e trigo tama upat uchijob', y loc'oyob' tama e lugar yaja'.

²⁷ Pues conda c'otoyob' tama e lugar tia' tua' unumsiob' e acb'ar, incojt tujamob' ub'ani ucostal tua' ulocse lo que c'ani uyajc'u tua' uc'uxi uchij, y uwira que ya' ch'ar utumin tama uti' ucostal. ²⁸ Entonces uyare usacunob' y che:

—Iranic, sujta nitumin. Ch'ar era tama nicostal, che incojt tujamob'.

Pues tunorob' b'actob' meyra, y cay chinchob' umen e b'ajc'ut, y cay uyare ub'ob' inte' intiob' y chenob':

—¿Tuc'a war uche e Dios tacaron? chenob'.

²⁹ Y conda c'otoyob' tama e lugar Canaán, cay uchec-suob' taca utatob' xe' jax e Jacob tunor lo que numuy tacarob', y uyareob' cocha era y che:

³⁰ —Pues e winic xe' war ac'otori tama e lugar yaja' war aq'uijna conda upejcon y uyareon que eb'etb'ir ixion tua' cawira tin tin xe' más injayjay tama ulugar. ³¹ Pero non caware que non cora winicon xe' erachon, y que mato inyajr catzacarna caxin tua' cawira tuc'a tuc'a ayan tama otronte' lugar. ³² Y caware que ayan doce uyunen tama cafamilia y que intera taca catata; pero que ayan incojt xe' chamay, y ayan inte' ijtz'imb'ir xe' quetpa taca utata tama e lugar Canaán. ³³ Y de allí jaxir uyareon y che: 'Tacar era c'ani inwira jay erach lo que war iware. Actanic tara tacaren incojt tama ipiar, y nox erer ixixin tua' iq'ueche axin imb'ijc e trigo tama ifamilia, ³⁴ pero taresic iwijtz'in conda watox otronyajr. Y b'an cocha era erer inc'otoy innata jay erachox y jay majax eb'etb'ir tariox tua' iwira tuc'a tuc'a ayan tama e lugar era. Entonces conda asutpa watox otronyajr erer inwacta aloc'oy inte' xe' war aquetpa tama e cárcel, y de allí nox tua' uyub'iox

ixyopa ixchonma tama e lugar era inyajr inyajr cocha ic'ani, che e winic uyareon,' chenob' usacunob' e José.

³⁵ Entonces conda cay uyojyob' e trigo tut e rum, b'actob' meyra conda uwirob' que ayan e tumin tama inte' inte' costal b'an cocha utoyob' tama e trigo era, y b'acta utata ub'an. ³⁶ Entonces ojron e Jacob y che:

—Nox c'ani iwacten nib'ajner inyajrer cocha war iche asatpa nimaxtac axin. Pues e José machix turu tacaron, y machix turu e Simeón cocha turu tama e cárcel tama e lugar Egipto, y coner c'ani iq'ueche axin e Benjamín najtir taniut ub'an. Pues tunor era war aquetpa intran taniut, che e Jacob.

³⁷ Entonces e Rubén ojron taca utata y che:

—Actan axin e Benjamín tacaren, y nen tua' incojco. Y nen ub'an tua' insutpa intares toit otronyajr. Y jay machi asutpa intares otronyajr, erer achamse e chate' nimaxtac, che e Rubén.

³⁸ Entonces ojron e Jacob y che:

—Pues ma cocha erer axin nisitz tacarox. Porque e José xe' jax usacun chamenix, y tama e chate' uyar e Raquel jax taca e Benjamín xe' turuto tacaren. Y jay ayan lo que axin unumse ub'a xe' imb'ac'ajr uwirnar tama ixamb'ar, nen xe' onian winiquenix tua' inchamay umen e tz'intz'ar y tama ijor nox tua' ac'axi e culpa tama nichamer, che e Jacob.

43

Conda usacunob' e José uq'ueche ixin e Benjamín esto tama e lugar Egipto

¹ Pues entonces b'an taca quetpa tama tunor or e lugar Canaán que matuc'a e cosecha. ² Y conda c'apa tunor e trigo lo que mamb'ir umen uyunenob' e Jacob tama e lugar Egipto, e Jacob ojron taca uyunenob' y che:

—Quiquic otronyajr esto tama e lugar Egipto y manic cora trigo cocha c'apa lo que imani tama inyajr, che e Jacob.

³ Entonces o'jron e Judá y che:

—Pues c'ajric imener lo que arob'non umen e ajc'otorer tama e lugar Egipto que: 'Jay machi itares iwijtz'in conda watox otronyajr, machi ixto tua' inwactox ixochoy iwiren,' che uyareon e winic. ⁴ Entonces jay awacton tua' caq'ueche axin cawijtz'in conda caxin camani e trigo, erer caxin. ⁵ Pero jay machi ac'ani tua' axin cawijtz'in tacaron, entonces machix tua' caxin cocha arob'non umen e ajc'otorer y che: 'Jay machi itares iwijtz'in conda watox otronyajr, machi ixto tua' inwactox ixochoy iwiren,' che uyareon e winic, che e Judá.

⁶ Entonces sutpa ojron e Jacob y che:

—¿Tuc'a tua' que ichescu tut e ajc'otorer yaja' que ayan otro incojt iwijtz'in? Pues ichien innumse nib'a meyra conda iware e winic tunor era, che e Jacob.

⁷ Entonces ojronob' jaxirob' otronyajr y chenob':

—Pues cocha jaxir cay uyub'i tacaron y tama cafamilia, y uyareon cocha era y che: '¿Turuto ca itata? Y ¿ayan ca otro incojt iwijtz'in?' che e winic. Y tamar era non matuc'a más tua' cache sino que quetpa tua' cachecsu tut jaxir lo que war uyub'i ticab'a. Y ¿cocha tua' canata jay jaxir tua' uyareon y che: 'Taresic iwijtz'in tacarox conda watox otronyajr'? xe' uyareon winic, che e Judá.

⁸ Entonces sutpa ojron e Judá taca utata otronyajr y che:

—Pues jay machi c'ani cachamay umen e winar uc'ani tua' awacta axin e sitz tacaron, y erer ani caxin coner era. Pues jay b'an ani cache machix tua' cachamay nien net y nien non y nien camaxtac. ⁹ Y jax nen xe' tua' incojco e sitz, y jay ayan lo que axin unumse ub'a este que machi asutpa watar tacaron, axin aquetpa que nen xe' tua'

inch'ami e jatz'uar tama tunor nicuxtar tamar lo que axin unumse ub'a e sitz. ¹⁰ Pues quisinic ani machi war quexna cab'ijnu tama tunor era, ixionix ani y sutponix ani chajr otronyajr, che e Judá.

¹¹ Entonces sutpa ojron utata otronyajr y che:

—Pues cocha mix tuc'a más tua' cache, yaric tama icostal tunor lo que aloc'oy tama e lugar era xe' más atujri, y q'uechic chic cocha inte' regalo tua' e ajc'otorer yaja'. Pues q'uechic chic cora ujtz'ub' xe' uc'ab'a bálsamo, y cora uchab'ir e xux, y cora perfume, y cora uchu' e te' xe' uc'ab'a mirra, y cora uyutir e te' xe' arob'na nuez, y cora uyutir e te' xe' uc'ab'a almendra. ¹² Y q'uechic chic e tumin lo que uc'ani tua' uyub'iox iwajc'u tin e usuti uturb'a itumin tama icostal otronyajr conda ixiox tua' imani e trigo b'ajxan, porque b'ajc'at intaca nutpa ujob' conda b'an uchiob'. Y q'uechic chic ub'an e tumin lo que uc'ani tua' imani e trigo otronyajr era. ¹³ Entonces quiquic warajsenic otronyajr e ajc'otorer yaja' y q'uechic chic iwijt'zin ub'an. ¹⁴ Y que Cadiosir xe' ayan meyra uc'otorer uchic quetpac inc'un uwirnar e ajc'otorer yaja' tiut, y que uyacta asutpa watar taniut isacun y e Benjamín. Y jay nen uc'ani tua' aquetpa tzajtaca niut umen que axin asatpa otronte' niunen, pues b'an tua' inquietpa cocha matuc'a más tua' inche, che e Jacob.

¹⁵ Entonces uyunenob' e Jacob uch'amiob' e regalo y e tumin y e Benjamín y ixio' esto tama e lugar Egipto tua' amanuob'. Y conda c'otoyob' tut e José ¹⁶ y conda irna e Benjamín umener, e José uyare e ajcojc tama uyotot y che:

—Q'ueche chicob' e winicob' era tama niotot, y cham-sen incojt wacax y ustes e wiar, porque jaxirob' ya' tua' awiob' tacaren coner, che e José.

¹⁷ Entonces e ajcojc uche b'an taca cocha arob'na umen e José, y uq'ueche ixio' e winicob' esto tama uyotot e

José. ¹⁸ Pero conda c'otoy unatob' que esto tama uyotot e José war axiob', cay b'actob' meyra y cay ojronob' jaxob' taca y chenob':

—Pues taresnon tara umen que war ub'ijnu tama e tumin lo que sujta turb'ana tama cacostal conda tarion tua' camani e trigo b'ajxan. Pues b'ajc'at axin uwatz'ionob' y axin uchionob' capatna b'an cocha inte' man xe' mamb'ir inyajrer, y axin ulocsiob' cawarac'ob' ub'an, chenob' uyunenob' e Jacob jaxob' taca.

¹⁹ Entonces conda c'otoyob' tama uyotot e José, ixiob' tuyejtz'er e ajcojc tua' o'jronob' tacar ²⁰ y chenob':

—Pues non era tzajtaca coit. Pues tama inyajr conda tarion tua' camani e trigo ayan lo que numuy. ²¹ Conda loc'oyon tua' caxin tama cotot otronyajr y conda c'otoyon tama e lugar tia' tua' canumse e acb'ar cay capasi cacostal y catajwi que ayan e tumin tama uti' inte' inte' costal b'an cocha catares tua' camani e trigo tamar. Y cawira que turu tunor e tumin. Pero era war catares tua' casuti lo que cab'eto tacaret, ²² y catares más tumin ub'an tua' camani más e trigo. Pero c'ani cawaret que machi canata chi uturb'a e tumin tama cacostal, chenob' uyunenob' e Jacob.

²³ Entonces ojron e ajcojc y che:

—Tz'ustaquic. Ira ixb'acta. Pues b'ajc'at jax Idiosir xe' tua' itata xe' ixin uturb'a e tumin tama icostal, porque jax nen xe' inch'ami e tumin lo que itoyi tama e trigo, che e ajcojc.

Y de allí ixin ulocse e Simeón tia' macar turu tama e cárcel y uq'ueche ixin esto tia' turob' e inmojr era. ²⁴ Y de allí uyosiob' macuir uyotot e José, y uyajc'u e ja' tua' upoqui uyocob' tamar, y cay uwese uchijob' ub'an. ²⁵ Y de allí uyunenob' e Jacob cay uyustesob' cora regalo lo que

utaresob' y de allí ucojcob' uc'oter e José cocha jaxirob' arob'nob' que ya' tua' awiob' tacar.

²⁶ Entonces conda c'otoy e José tama uyotot, jaxirob' cay uyajc'ob' cora regalo lo que uq'uechiob', y de allí cotuanob' tut esto que utacb'u ut ujob' tut e rum.

²⁷ Entonces e José ojron tama e ojroner tua' e gente tama e Egipto y ayan otronte' winic xe' sutpa uyare usacunob' e José tama e ojroner hebreo y che:

—¿Cocha turox? Pues ¿turuto ca itata xe' meyra ayan ujab' xe' cay ichescu taniut tama inyajr? che e José.

²⁸ Entonces jaxirob' ojronob' y chenob':

—Turuto pue ya', y imb'utz turu, chenob' uyunenob' e Jacob. Y de allí sutpa cotuanob' tut e José otronyajr.

²⁹ Entonces e José sutpa ch'ujcsan tama tunor uyejtz'er y uch'ujcu uwira e Benjamín xe' jax uwijtz'in tama utata y utu', y uyub'i tuob' y che:

—¿Jax ca era iwijtz'in xe' jax e cumix xe' cay ichescu tacaren? che e José. Y sutpa ojronob' usacunob' e José y chenob':

—Jax pue, chenob'.

Entonces uyare e Benjamín cocha era y che:

—E Dios uchojb'esiquet, sitz, che e José.

Y conda e José c'apa uyare tunor era, ³⁰ y conda uwira uwijtz'in, tzay meyra tama uyalma, y cay tz'intz'a. Entonces loc'oy tia' turob' usacunob' era y ixin wacchetaca tua' o'choy tama ucuarto, y ya' yaja' cay aru. ³¹ Y conda quetruma uyaruar, cay upoqui ut, y de allí loc'oy patir y uyare umanob' y che: “Turb'aniquix e wiar”, che e José.

³² Pues turb'ana lo que tua' uc'uxi e José tama inte' mesa, y turb'ana lo que tua' uc'uxiob' uyunenob' e Jacob tama otronte' mesa, y turb'ana tama otronte' mesa lo que tua' uc'uxiob' cora winicob' xe' ajlugarob' Egipto xe' arob'nob' tua' awiob' tacarob' ub'an. Pues tut e winicob'

xe' ajlugarob' Egipto mab'amb'an tua' awiob' taca tin xe' tuob' uch'ajnarir e Héber. ³³ Pues usacunob' e José turuanob' tut jaxir b'an taca cocha arob'nob' umener, y turb'ana tua' aturuanob' taca tin e yaxar sitz tama e b'ajxan c'ajñ y b'an turuanob' b'an cocha ujab' inte' inte' usacunob' e José, y de allí turuan e ijtz'imb'ir tama uc'ajñ xe' aquetpa tama uc'apesnib'ir. Y jaxirob' quetpob' que war achinchob' uwira ut ub'ob'. ³⁴ Y e José uyare tua' ajc'unob' usacunob' tua' uc'uxiob' tunor lo que ayan tujor umesa, pero e Benjamín uyajc'u más meyra que e inmojr. Y de allí cay uyuch'ioj' e vino tunorob' y cay tzayob' meyra.

44

Uch'eu e José

¹ Entonces conda c'anix aloc'oyob' e José uyare uyajcojc y che:

—B'ut'u ucostalob' e winicob' era taca e trigo b'an taca cocha ob'na ucachioj' axin tama upat uchijob', y turb'an ub'an e tumin xe' q'uecher umenerob' inte' intiob' tama uti' ucostalob'. ² Y turb'an ub'an nich'eu xe' chemb'ir taca e plata tama uti' ucostal e cumix sitz taca e tumin xe' utoyi tama e trigo, che e José.

Y e ajcojc uche b'an taca cocha arob'na tua' uche umen e José. ³ Entonces conda sacojpa tama otronte' día, loc'oyob' usacunob' e José taca uchijob'. ⁴ Entonces conda mato jax innajt war axiob' jaxirob', e José uyare uyajcojc y che:

—Quiqui tupatob' e winicob' yaja', y conda atajwiob' arenob' cocha era y che: '¿Tuc'a tua' que war itoyi taca e mab'amb'anir tunor lo que imb'utz? ¿Tuc'a tua' que ixujch'i e ch'eu xe' chemb'ir taca e plata ⁵ lo que uc'ampes

nipatron tua' uyuch'i e vino tamar y xe' aq'uini* tacar ub'an? Pues mab'amb'an lo que ixiox iche,' b'an tua' aware, che e José uyare e ajcojc.

⁶ Entonces e ajcojc ixin tupatob' e winicob', y conda utajwiob' cay uyare b'an taca cocha arob'na. ⁷ Entonces ojron inte' tujamob' y che:

—¿Tuc'a tua' que war awareon cocha era? Pues ma tia' tua' cache inte' mab'amb'anir b'an cocha war awareon. ⁸ Pues non catares e tumin lo que catajwi tama uti' cacostal tua' casuti tacaret otronyajr desde tama e lugar Canaán. Entonces ¿cocha tua' caxujch'i e plata y e oro lo que ayan tama uyotot apatron? ⁹ Pues jay axin atajwina ticajam chi xe' war uq'ueche axin e ch'eu tama ucostal, uc'ani tua' achamesna, y non tua' caxin caquetpa cora man xe' mamb'ir inyajrer tib'a, che usacunob' e José.

¹⁰ Entonces ojron e ajcojc y che:

—Pues erer achempa b'an cocha war iware, pero mamajchi tua' achamesna sino que tin e q'uecher e ch'eu umener uc'ani tua' aquetpa man† tanib'a, y e inmojr erer axiob' tama ulugarob', che e ajcojc.

¹¹ Entonces inte' intiob' cay uyemsiob' ucostalob' wachetaca y uturb'ob' tut e rum, y cay ub'aniob' uti'. ¹² Y de allí e ajcojc cay upojro e ch'eu tama inte' inte' costal. Cay tama ucostal e sacumb'ir y c'apa upojro esto tama ucostal e ijtz'imb'ir, y conda upasi ucostal e Benjamín utajwi que ya' ch'ar e ch'eu. ¹³ Entonces jaxiob' uwejru ub'ujcob' cocha inte' chequerir que war ac'uxun uyalmob'. Y de allí inte' intiob' cay utacb'uob' e tercio tupat uchijob', y

* **44:5:** Che era que c'ampesna uch'eu e José tua' aq'uini. Tama e castilla che que uche adivinar tacar, y b'an uchiob' e gente tama e lugar Egipto cocha b'an che e religion tuob'. † **44:10:** Pues war che que tin e uq'ueche axin e ch'eu uc'ani tua' aquetpa inte' man xe' mamb'ir inyajrer tua' e ajcojc era.

sutpa ixio**b'** esto tama e lugar Egipto otronyajr. ¹⁴ Y conda e Judá y upiarob' c'otoyob' tama uyotot e José, jaxir yato turu. Entonces conda e ajcojc c'apa uchecsu tunor lo que numuy tama e ch'eu tut e José, usacunob' cotuanob' tut jaxir esto que utacb'u ut ujob' tut e rum. ¹⁵ Entonces ojron e José y che:

—¿Tuc'a tua' que nox war iche cocha era? ¿Machi ca inata ani que inte' winic cocha nen innata inq'uini? che e José.

¹⁶ Entonces ojron e Judá y che:

—Pues matuc'a tua' cawaret, cawinquiret. Y ma cocha erer cachecsu toit que non erachon. Y tamar era chequer que Cawinquirar Dios war uyeb'ta watar inte' jatz'uar tua' ac'axi tama cajor tamar e mab'amb'anir lo que c'apa cache ixnix. Tara turon toit. Pues erer caquetpa man tab'a taca tin e q'uecher e ch'eu umener, che e Judá.

¹⁷ Entonces ojron e José y che:

—Ma cocha erer. Pues tin e uc'ani tua' aquetpa man tanib'a jax taca tin e q'uecher e ch'eu umener. Y e inmojr erer asutpa axio**b'** esto tama uyototob' tia' turu utatob', che e José.

Conda e Judá uc'ajti tua' actana axin e Benjamín

¹⁸ Entonces e Judá ixin tuyejtz'er e José tua' o'jron tacar y che:

—Niwinquiret, quisinic que awacten tua' onjron tacaret. Y ira iq'uijna tacaren, cocha net ayan ac'otorer b'an taca cocha ayan tua' e rey y uyub'iet aweb'ta watar e jajtz'uar tama nijor jay b'an ab'ijnu. ¹⁹ Pues net cay oyb'i tacaron jay turuto catata o jay ayan otronte' cawijtz'in, ²⁰ y non cawaret que turuto catata xe' onian winiquix y que ayanto incojt cawijtz'in xe' jax e cumix xe' cuxpa conda catata onian winiquix. Y non cachecsu toit ub'an que jaxir c'ajna meyra umen catata, porque jax taquix

jaxir xe' unemb'ir xe' aquetpa tama e tub'ir. Porque ayan incojt usacun xe' chamay. ²¹ Entonces net awareon tua' catares e sitz conda casutpa waton otronyajr porque net c'ani ani awira. ²² Y non cawaret ub'an que e sitz machi uyub'i uyacta utata, porque jay axin uyacta utata, jaxir axin achamay umen e tz'intz'ar. ²³ Pero cocha net awareon que jay jaxir machi watar tacaron, net machix tua' awacton cawira oit otronyajr.

²⁴ “Pues conda c'otoyon tuyejtz'er catata, cachesu tut tunor lo que net awareon. ²⁵ Y de allí conda c'anix ac'apa e trigo otronyajr catata cay uyareon cocha era y che: ‘Quiquic otronyajr esto tama e lugar Egipto tua' imani e trigo.’ ²⁶ Pero non casutpa caware: ‘Pues ma cocha erer caxin, porque net machi c'ani awacta tua' axin cawijtz'in tacaron. Porque jay jaxir machi axin tacaron, ma erer cawira ut e ajc'otorer yaja' otronyajr.’ B'an caware catata. ²⁷ Y nitata uyareon cocha era y che: ‘Pues nox inata que e Raquel uch'ijrse chate' nimaxtac, ²⁸ y incojt loc'oy tama niwejtz'er, y desde que loc'oy ixin merato inwira ut otronyajr. Pues nen imb'ijnu que c'ujxa umen inte' animal. ²⁹ Y jay nox iq'ueche axin niunen era xe' turuto tacaren, y jay ayan lo que axin unumse ub'a tama e xamb'ar, entonces imener taca tua' inxin inchamay umen e tz'intz'ar nen xe' onian winiquen,’ xe' che uyaren nitata.

³⁰ “Pues cocha nitata atacb'ajri meyra taca e sitz era, y jay e sitz machi axin ac'otoy tacaron, ³¹ entonces catata axin achamay. Y c'ani ac'axi tama cajor non que axin achamay catata umen e tz'intz'ar lo que c'ani ac'axi tamar conda ac'otoy unata que machi tari e sitz. Porque jax non xe' catares e sitz tacaron. ³² Y nen inware nitata que jax nen xe' tua' incojco e sitz tua' machi unumse ub'a, y inware ub'an que: ‘Jay machi asutpa watar tacaron, axin aquetpa que nen xe' tua' inch'ami e jatz'uar tama tunor

nicuxtar tamar lo que axin unumse ub'a e sitz'. B'an inware nitata. ³³ Y tamar era c'ani inc'ajti tacaret tua' awacten inquietpa man tab'a uyeror ut e ch'om sitz, y que awacta axin jaxir taca usacunob' esto tut utata otronyajr. ³⁴ Porque ¿cocha tua' inc'otoy tuyejtz'er nitata jay machi axin e sitz tacaren? Porque nen machi c'ani inwira cob'a tua' axin unumse ub'a nitata jay machi ac'otoy e sitz", che e Judá.

45

Conda e José uchectes ub'a tut usacunob'

¹ Entonces cocha e José machi ixto ub'na uq'uec'ojse ub'a tut usacunob', ojron taca inte' nuxi nuc tut uyajpatnarob' y che: “Loq'uenic tara tunorox”, che e José. Y wacchetaca loc'oyob' tunor e ajpatnarob' y machi quetpa nien incojt man tuyejtz'er e José conda uchectes ub'a tut usacunob'.

² Entonces jaxir cay aru taca inte' nuxi nuc, y tunor tin e turob' macuir uyotot cay uyub'ioyob'. Y wacchetaca c'otoy e checsuyaj tama tunor era esto tama uyotot e rey.

³ Entonces e José uyare usacunob' tama uyojronerach y che:

—Pues nen jaxen e José. ¿Turuto ca nitata? che e José.

Entonces jaxirob' b'actob' meyra conda uyub'ioyob' e ojroner lo que arob'nob' umen e José, y mamajchi unatob' tuc'a tua' uyare. ⁴ Entonces ojron otronyajr e José y che:

—Laric taniwejtz'er, che e José.

Y conda c'otoyob' tuyejtz'er, jaxir ojron y che:

—Pues jax nen e José xe' iwijtz'inen xe' ichonien taca uch'ajnarir e Ismael xe' uq'uechienob' tarien esto tama e lugar Egipto era. ⁵ Y b'an iche pero c'ani inwareox que ira ixb'acta y que ira ixq'uijna iwira ib'a nox taca umen lo que iche nipater, porque jax e Dios xe' uyeb'ta tarien b'ajxan

tama e lugar era tua' uyub'ien incorpes ucuxtarob' meyra gente y tua' uyub'ien incorpesox nox ub'an. ⁶ Porque ayix chate' año que ayan e winar tama e lugar era, y uc'anto cinco año que machi tua' aloc'oy e cosecha, motor que ayan tin e axin upaq'uiob' ut e semilla. ⁷ Pero e Dios uyeb'ta tarien b'ajxan que nox tama e lugar era tua' uyub'ien incorpes icuxtar y ucuxtarob' ich'ajnarir tua' aturuanob'to tara tor e rum taca inte' cuxtar xe' galan. ⁸ Y tamar era innata que majax nox xe' iweb'ta tarien esto tara, sino que jax e Dios xe' uyeb'ta tarien, y jax jaxir xe' uturb'en tua' inquietpa inte' ajcanseyaj tut e rey, y tua' inquietpa b'an cocha inte' ajoyum tama tunor lo que ayan tama uyotot e rey, y tua' inquietpa ajc'otorer tama tunor or e lugar Egipto. ⁹ Y tamar era quiquic wacchetaca esto tia' turu nitata, y arenic cocha era y che: 'B'an cocha era che oynen xe' jax e José: "E Dios uturb'en tua' inquietpa ajc'otorer tama tunor or e lugar Egipto. Laric wacchetaca tama e lugar era. ¹⁰ Pues c'ani inwajq'uet e lugar xe' uc'ab'a Gosén tua' ituruan tamar taca tunor oynenob' y tunor asitz'ob' y taca tunor awarac'ob' y taca tunor lo que ayan tacaret. Y b'an cocha era net tua' ic'otoy iquetpa tacaren tama e lugar Egipto. ¹¹ Y nen c'ani inwajq'uet lo que tua' ac'uxi taca tunor afamilia y taca tunor tin xe' turob' tacaret tua' machi aquetpa que matuc'a tua' ic'uxi. Pues ayanto cinco año este que axin ac'apa e winar era y este que axin aloc'oy e cosecha otronyajr. Pero jay machi c'ani ic'otoy esto tara tama e lugar Egipto, c'ani axin asatpa tunor lo que ayan tacaret este que iquetpa tzajtaca oit inyajrer", xe' jax lo que c'ani inware nitata'. ¹² Pues nox y niwijtz'in Benjamín erer ixto iwira que nen jaxen e José. ¹³ Quiquic checsunic tut nitata tuc'a nic'ampib'ir tama e lugar era, y tama tunor lo que iwirix tara ub'an. Quiquic wacchetaca y taresic nitata, che e José.

¹⁴ Entonces conda c'apa ojron e José cay umori umeq'ue uwijtz'in Benjamín y cay aru. Y aru ub'an e Benjamín conda war umeq'ue ub'ob'. ¹⁵ Y de allí e José cay utz'u-jtz'i ucajram tunor usacunob', y aru conda war umeq'ue ub'ob'. Y de allí usacunob' cay ojronob' taca e José.

¹⁶ Y wacchetaca checsuna taca e rey que ya' turob' usacunob' e José. Y tamar era cay tzay meyra e rey taca tunor uyajc'amparob'. ¹⁷ Entonces ojron e rey taca e José y che:

—Arenob' asacunob' tua' ucachio' ucotalob' taca e trigo tumat uchijob' y que sutpicob' esto tama e lugar Canaán, ¹⁸ y que utaresicob' utatob' y ufamiliob'. Y nen c'ani inwajc'uob' cora rum tia' más aloc'oy e cosecha tama tunor or e lugar Egipto, y erer uc'uxiob' lo que más galan xe' achena cosechar tama tunor e lugar era. ¹⁹ Y arenob' cora ajc'amparob' tanib'a tua' uq'uechiob' axin cora carruaje tua' utaresob' uwixcarob' asacunob' taca tunor umaxtacob' y e tatab'ir tab'a. ²⁰ Y arenob' tua' machi ub'ijnuob' tua' utaresob' tunor lo que ayan tacarob' coner, porque tunor lo que ayan xe' más galan tama e lugar Egipto jax tuob', che e rey.

²¹ Entonces uyunenob' e Jacob uchio' b'an taca cocha arob'nob'. Y e José uyajc'u cora carruaje b'an cocha arob'na umen e rey, y uyajc'u lo que tua' uc'uxiob' tama e b'ir ub'an. ²² Y uyajc'u ub'an cora b'ujc xe' más imb'utz tua' ulapiob'. Pero e Benjamín uyajc'u 300 ut tumin xe' chemb'ir taca e plata y cinco mudada b'ujc. ²³ Y tut utata uye'b'ta ixin diez chij taca meyra cosa xe' más imb'utz lo que ayan tama e lugar Egipto, y uye'b'ta ixin otro diez chij taca e trigo y e pan y lo que uc'ani tua' uc'uxi utata tama e b'ir. ²⁴ Y conda e José loc'oy tuyejtz'er usacunob' ojron y che:

—Ira itz'ojyro ib'a tama e b'ir, che e José.

²⁵ Entonces jaxirob' loc'oyob' tama e lugar Egipto y ixiob' tama e lugar Canaán tia' turu e Jacob xe' jax utatob'.
²⁶ Pero conda uchecsuoob' tut e Jacob que turuto e José, y que jax jaxir xe' war ac'otori tama tunor or e lugar Egipto, jaxir nien unata tuc'a tua' uche y machi unata tuc'a tua' uc'ajti, cocha jaxir machi war uc'ub'se lo que war arob'na umen uyunenob' era. ²⁷ Pero conda cay uchecsuoob' tut tunor lo que arob'nob' umen e José, y conda uwira cora carruaje lo que eb'tana tari umen e José tua' aq'uejcha axin tamar, entonces nojran uyalma. ²⁸ Y de allí ojron cocha era y che: “Tz'acarix era, innata ixto ya' que turuto niunen José. C'ani inxin inwira b'ajxan que inchamay”, che e Jacob.

46

Conda e Jacob ixin esto tama e lugar Egipto

¹ Pues entonces e Jacob ucayjes uxamb'ar taca tunor lo que ayan tua'. Y conda c'otoy tama e lugar Beerseba, uchamse inte' arac y cay uputa tut e Dios xe' ujtzna ut umen utata Isaac. ² Y tama e acb'ar yaja' e Dios ojron taca e Jacob tama inte' umayjut y che:

—Jacob, Jacob. B'ixq'uen, che e Dios. Entonces ojron e Jacob y che:

—Tara turen, che e Jacob.

³ Entonces ojron e Dios y che:

—Nen jaxen Adiosiren xe' cay uyujtz'i niut atata. Ira ib'acta tua' i'xin esto tama e lugar Egipto, porque nen c'ani inche tua' anojran ach'ajnarir este que aquetpa inte' nuxi chinam conda turob' tama e lugar yaja'. ⁴ Y nen c'ani incojcueta conda turet tama e lugar Egipto, y jax nen xe' tua' inlocse ach'ajnarir tama e lugar yaja' otronyajr, y conda i'xin ichamay c'ani aquetpa tawejtz'er e José, che e Dios uyare e Jacob.

⁵ Entonces e Jacob loc'oy tama e lugar Beerseba. Y tacarna umen uyunenob' tua' at'ab'ay tama e carruaje xe' eb'tana tari umen e rey tua' uq'uechiob' axin esto tama e lugar Egipto, y ut'ab'siob' ub'an umaxtacob' y uwixcarob'. ⁶ Entonces morojsena tunor uwacax e Jacob y tunor uyoveja y tunor lo que c'otoy quetpa tua' tama e lugar Canaán y uq'ueche ixin esto tama e lugar Egipto. ⁷ Y uq'ueche ixin tunor utejromtac y tunor uwijch'octac y tunor usitz'ob'.

⁸ Pues jax era uc'ab'ob' uyunenob' e Jacob xe' arob'na Israel ub'an xe' ixioib' esto tama e lugar Egipto:

E Rubén xe' jax e yaxar unemb'ir tua' e Jacob. ⁹ Y uyunenob' e Rubén jax e Hanoc y e Falú y e Hesrón y e Carmí.

¹⁰ Y uyunenob' e Simeón jax e Jemuel y e Jamín y e Óhad y e Jaquín y e Zohar y e Saúl xe' jax uyar inte' ixic tama e lugar Canaán.

¹¹ Y uyunenob' e Leví jax e Guersón y e Quehat y e Merarí.

¹² Y uyunenob' e Judá jax e Selá y e Fares y e Zérah. Pues ayan uyunenob' xe' chamayob' conda turob'to tama e lugar Canaán xe' jax e Er y e Onán. Y uyunenob' e Fares jax e Hesrón y e Hamul.

¹³ Y uyunenob' e Isacar jaxob' e Tolá y e Fúa y e Job y e Simrón.

¹⁴ Y uyunenob' e Zabulón jax e Séred y e Elón y e Jahleel.

¹⁵ Pues jax era e maxtacob' xe' cay uch'ijrse e Lea taca e Jacob conda turob'to tama e lugar Padán-aram, y uch'ijrse incojt uwijch'oc ub'an xe' jax e Dina. Pues tama tunor ayan treinta y tres maxtacob'.

¹⁶ Y uyunenob' e Gad jax e Sefón y e Haguí y e Esbón y e Suní y e Erí y e Arodí y e Arelí. ¹⁷ Y uyunenob' e Aser jax e Imná y e Isvá y e Isví y e Beriá y e Sérah xe' ijtamb'ir tuob'.

Y uyunenob' e Beriá jax e Héber y e Malquiel. ¹⁸ Pues jax era e maxtac xe' uch'ijrse e Zilpa taca e Jacob. Y jaxir jax e man tua' e Lea xe' ajc'una umen utata Labán, y ayan dieciséis maxtacob' tama tunor.

¹⁹ Y umaxtac e Raquel xe' jax uwixcar e Jacob, jax e José y e Benjamín. ²⁰ Y uyunenob' e José xe' uch'ijrse taca e Asenat, jax e Manasés y e Efraín. Pues jaxirob' machi tariob' tama lugar Canaán taca e inmojr era cocha cuxpob' tama e lugar Egipto. Pues e Asenat jax uwijch'oc e Potifera, xe' jax inte' sacerdote tama e chinam On. ²¹ Y uyunenob' e Benjamín jax e Bela y e Béquer y e Asbel y e Guerá y e Naamán y e Ehi y e Ros y e Mupim y e Hupim y e Ard. ²² Pues jax era e maxtac xe' uch'ijrse e Raquel taca e Jacob xe' c'otoy quetpa catorce maxtac tama tunor.

²³ Y uyunen e Dan jax e Husim. ²⁴ Y uyunenob' e Neftalí jax e Jahseel y e Guní y e Jezer y e Silem. ²⁵ Pues jax era e maxtac xe' uch'ijrse e Bilhá taca e Jacob. Pues jaxir man tua' e Raquel xe' ajc'una umen utata Labán, y ayan siete maxtacob' tama tunor.

²⁶ Pues tunor e gente xe' c'otoyob' taca e Jacob esto tama e lugar Egipto intera taca ch'ajnarir, y ayan sesenta y seis tama tunor, y machi tzijca uwixcarob' uyunenob'. ²⁷ Y ayan chate' uyunenob' e José xe' cuxpob' tama e lugar Egipto. Y tama tunor ayan setenta gente xe' familia tua' e Jacob xe' turob' tama e lugar Egipto.

²⁸ Pues e Jacob uyeb'ta ixin e Judá tua' ac'otoy tia' turu e José tua' uc'ajti utacarsiaj tua' ab'ijresnob' esto tama e lugar Gosén. Y de allí sutpa ixin e Judá esto tia' turu utata y ixioy' comon esto tama e lugar Gosén taca tunor tin e war axanob' tacarob'. ²⁹ Entonces conda e José c'otoy unata que c'otoyix utata uyare tua' o'stana ucarruaje y ixin esto tama e lugar Gosén tua' utajwi ub'a taca utata.

Y conda c'otoy utajwi utata umori umeq'ue y cay aru tor uquejreb'. ³⁰ Entonces e Jacob uyare e José y che:

—Pues era que inwiretix y innata que turetto, uyub'i ixto inchamay ya', che e Jacob.

³¹ Entonces e José uyare usacunob' y e inmojr familia tua' utata y che:

—C'ani inxin inwira e rey tua' incheesu tut jaxir que yopoxix tama e lugar era tua' ixquetpa tacaren y que intocto yopox tama e lugar Canaán. ³² Y c'ani inware que itares meyra iwoveja y meyra wacax y meyra lo que ayan tib'a y que ipatnar jax tua' icojco e oveja y tua' it'oxi e wacax. ³³ Entonces conda e rey axin upejcox tua' uyub'i tib'a que tuc'a patnar iche, ³⁴ arenic que ipatnar nox jax taca tua' it'oxi e oveja desde que b'iq'uit maxtacox b'an cocha acay uchiob' catata viejob'irob' xe' turuanob' tama e onian tiempo. Pues jay b'an iware e rey entonces axin ixactana ixturuan tama e lugar Gosén cocha tut e gente xe' turob' tama e lugar Egipto jax inte' mab'amb'anir tua' unut'i ub'ob' taca tin e ajcojc oveja, che e José uyare usacunob'.

47

Conda e Jacob c'otoy tut e rey tama e lugar Egipto

¹⁻² Pues entonces e José usicb'a cinco usacunob' y uq'ueche ixin tut e rey tua' e'rnob' umener. Entonces conda c'otoyob' tut e rey e José uyare y che: “Pues nitata y nisacunob' tariob' desde tama e lugar Canaán y yopob'ix tama e lugar Gosén. Y utaresob' uyovejob' y uwacaxob' y tunor lo que ayan tacarob'”, che e José uyare e rey. ³ Entonces e rey cay uyub'i tua' usacunob' e José y che:

—Y nox, ¿tuc'a patnar inata iche? che e rey.

Entonces ojron inte' tujamob' y che:

—Pues capatnar non jax tua' cacojco e oveja, y b'an upatnar catata viejob'irob' ub'an. ⁴ Pues non tarion tua' caturuan tama e lugar era tama inte' tiempo umen que ayan meyra winar tama tunor or e lugar Canaán y matuc'a tua' uc'uxiob' cawoveja. Y tamar era quisinic cawaret tua' awacton caturuan tama e lugar Gosén tia' ayan meyra ac tua' uc'uxiob' tunor cawoveja, chenob' usacunob' e José uyareob' e rey.

⁵ Entonces e rey uyare e José y che:

—Pues nen intzay que tariob' atata y asacunob' esto tama e lugar era tua' aquetpob' tacaret. ⁶ Pues net erer asicb'a e lugar xe' más imb'utz toit tama tunor or e lugar Egipto tia' tua' aturuanob'. Pues taniut nen e lugar Gosén jax e lugar xe' más galan tama tunor or e lugar y bueno taniut tua' aware atata taca asacunob' tua' aquetpob' yaja'. Y jay net anata que ayan tujam asacunob' tin e más ob'nob' ucojcob' e arac'ob', arenob' tua' ucojcob' niwacax ub'an, che e rey uyare e José.

⁷ Y de allí e José uq'ueche ixin utata esto tut e rey ub'an, y conda c'otoy, e Jacob cotuan tut e rey. ⁸ Entonces e rey uyub'i tua' e Jacob y che:

—¿Jayte' año acojco? che e rey.

⁹ Entonces ojron e Jacob y che:

—Pues nen incojcuix 130 año que war inxana tic taca. Y motor que ayan cora año xe' intran conda quetpa tua' innumse nib'a cora cora, pero merato intz'acse meyra año b'an cocha utz'acsiob' nitata viejob'irob', che e Jacob.

¹⁰ Entonces e Jacob uchojb'es ut e rey y de allí loc'oy tama e lugar yaja'. ¹¹ Y e José uyajc'u utata e lugar xe' más galan tama tunor or e lugar Egipto tua' aturuan tamar b'an taca cocha arob'na tua' uche umen e rey. Pues b'an cocha era que utata y usacunob' e José c'otoy quetpob' ajyumob' tama e rum xe' aquetpa tama e lugar Gosén xe'

arob'na coner que “Tua' e Ramsés”. ¹² Y e José uyajc'lo que tua' uc'uxiob' tunor ufamilia, b'an taca cocha war uc'aniob' inte' inte' familia.

Conda e José c'otori tama tunor or e lugar Egipto

¹³ Pues matuc'a e cosecha nien tama inte' lugar y nien tama otronte' lugar, y e winar war ab'oro axin iraj iraj. Pues b'an cocha numuy tama e lugar Egipto y b'an numuy tama e lugar Canaán ub'an, y tamar era tunor e gente jayjayranob' umen e winar. ¹⁴ Y e José war umorojse tunor e tumin tua' e gente xe' turuanob' tama e lugar Egipto y tama e lugar Canaán conda utoyob' e trigo lo que war umaniob' tua'. Y ut'ab'se tunor e tumin era tama uyotot e rey. ¹⁵ Y conda mix tuc'a más e tumin tama tunor or e lugar Egipto y tunor or e lugar Canaán, tunorob' c'otoyob' tut e José tua' o'jronob' tacar y chenob':

—Quisinic awajc'on tuc'a tua' cac'uxi cocha c'apa tunor e trigo lo que ayan ani tacaron. Pues majax bueno tua' taca cachamay umen que c'apix catumin. Pues matuc'a catumin tua' camani más e trigo, chenob' e gente.

¹⁶ Entonces ojron e José y che:

—Pues jay mix tuc'a más itumin, taresic iwarac'ob' lo que ayan tib'a, y nen c'ani inwajc'ox e trigo tamar, che e José.

¹⁷ Entonces tunor e gente tama e lugar Egipto cay uq'uechiob' ixin tunor uchij y tunor uyoveja y tunor uwacax esto tut e José, y jaxir sutpa uyajc'uob' e trigo tamar tua' uyub'iob' awiob' tama tunor e año era. ¹⁸ Pero conda c'apa e año yaja', y conda cay otronte' año ixiob' e gente tut e José otronyajr y chenob':

—Machi uyub'ion camuqui toit que c'apa catumin y tab'ix ixto tunor cawarac'ob'. Y mix tuc'a más tua' cawajq'uet tua' camani e trigo, sino que jax taquix tua' caquetpa cora man xe' mamb'ir inyajrer tab'a, y ayan

carum que erer cachoni tacaret. ¹⁹ Y tamar era c'ani cawaret tua' amañion y tua' amani carum tua' uyub'ion asutpa camani cora trigo tamar. Y non tua' caquetpa cora man xe' mamb'ir inyajrer tua' e rey, y e cosecha lo que axin aloc'oy tama e rum axin aquetpa tua' e rey ub'an. Pero net uc'ani tua' awajc'on e semilla tua' capaq'ui tua' machi cachamay umen e winar y tua' machi aquetpa b'an taca e rum. Porque matuc'a cac'ampib'ir jay intaca caxin cachamay umen que matuc'a tua' cac'uxi, chenob' e gente uyareob' e José.

²⁰ Entonces e José ixin umani tunor e rum tua' e gente tama tunor or e lugar Egipto, y tamar era e rey c'otoy quetpa alyum tama tunor e rum tama tunor e lugar Egipto, cocha tunor e gente quetpa tua' uchoniob' urum tua' umaniob' e trigo tamar. ²¹ Y tunor e gente tama e lugar e Egipto quetpob' cora manob' xe' mamb'ir inyajrer tua' e rey. ²² Pues jax taquix e rum xe' tua' tin e sacerdotiob' tama e lugar Egipto xe' machi majna umen e José, cocha e rey war uyajc'u e sacerdotiob' e trigo tua' uc'uxiob' iraj iraj, y tamar taca era machi quetpa tua' uchoniob' urum.

²³ Entonces e José cay upejca tunor e gente y che:

—Pues coner nox y tunor e rum aquetpa tua' e rey, cocha c'apa inmani tunor era. Y c'ani inwajc'ox cora ut e semilla tua' ipaq'ui. ²⁴ Pero c'ani inwareox que uc'ani tua' iwajc'u e rey chate' pana tama e diez pana lo que aloc'oy tama e cosecha. Y e ocho pana lo que aquetpa erer ic'ampes tua' ipaq'ui tua' ahecta e cosecha otronyajr y tua' ic'uxi nox y imaxtac y tunor tin xe' turob' tacarox, che e José.

²⁵ Entonces sutpa ojronob' e gente era y chenob':

—Pues net war ahectes meyra c'unersiaj ticoit, cocha ixiet acorpes cacuxtar. Y non era c'ani caquetpa man tua'

e rey inyajrer, chenob' e gente.

²⁶ Y b'an cocha era e José uyacta inte' ley tama tunor or e lugar Egipto que e gente uc'ani tua' uyajc'uob' e rey chate' pana tama e diez pana lo que aloc'oy tama e cosecha. Pues e ley era aquetpato esto coner, jax taca tin e sacerdotiob' tama e lugar Egipto machi quetpa tua' utoyob' e impuesto era, cocha e rum tuob' machi c'otoy quetpa tua' e rey.

Uc'ajtmayaj e Jacob

²⁷ Pues entonces e gente tua' Israel quetpob' tama e lugar Egipto, y c'otoy quetpob' ajyumob' tama e lugar Gosén, y cay b'oruob' meyra tama e lugar yaja'. ²⁸ Pues e Jacob turuan diecisiete año tama e lugar Egipto, y tama tunor ujab' c'otoy utz'acse 147 año.

²⁹ Pues tama inte' día conda e Jacob war ub'ijnu que c'anix achamay uyare tua' apejcna e José y uyare cocha era y che:

—Pues jay erachet que war ac'anien, turb'an ac'ab' yeb'ar ut niwa' y arenen tama uc'ab'a e Dios que c'ani ache lo que c'ani inwaret era. Pues c'ani inwaret que machi inc'ani tua' inmuja tama e lugar Egipto. ³⁰ Y conda nen inxin inchamay inc'ani tua' inmuja tia' mucb'iob' nitata viejob'iob' tama e lugar Canaán, che e Jacob.

Entonces ojron e José y che:

—Pues b'an c'ani inche, che e José. Y sutpa ojron e Jacob otronyajr y che:

³¹ —Arenen jay erach que san tua' ache lo que war inwaret era, che utata e José.

Y e José sutpa uyare otronyajr que b'an tua' uche. Entonces e Jacob sutrema achpa cora tua' acotuan tujor uch'acte' tua' uyujtz'i ut e Dios.

48

Conda e Jacob uchojb'es utob' e Efraín y e Manasés

¹ Pues nacpat era conda numuy cora tiempo e José arob'na que c'anix achamay utata. Entonces e José ub'ijnu tua' axin uwira, y uq'ueche ixin e chate' uyunenob' tacar xe' jax e Manasés y e Efraín. ² Y conda c'otoyob', arob'na e Jacob que c'otoyix e José taca uyunenob' tua' uwarajse. Entonces e Jacob uturb'a ub'a tua' achpa aturuan tama uch'acte'.

³ Y ojon taca e José cocha era y che:

—Pues Nidiosir xe' meyra ayan uc'otorer uchectes ub'a taniut tama e chinam xe' uc'ab'a Luz xe' turu tama e lugar Canaán, y ya' yaja' cay uchojb'esen ⁴ cocha era y che: 'Nen c'ani inche ab'oro meyra amaxtac, y c'ani inche que ach'ajnarir axin aquetpa meyra chinamob'. Y c'ani inwajc'u e rum era ach'ajnarir tua' aquetpa tuob' inyajrer.' B'an uyaren Niwinquirar Dios. ⁵ Y era c'ani inwaret que oynenob' xe' jax e Efraín y e Manasés xe' cuxpob' tara tama e lugar Egipto b'ajxan que c'otoyen tua' inturuan tacaret, c'ani aquetpob' b'an cocha jay unemb'iob' ani tanib'a, y c'ani uch'amiob' inte' herencia tanib'a. Pues b'an cocha niunenob' Rubén y e Simeón c'ani uch'amiob' inte' herencia tanib'a, y b'an tua' uch'amiob' e Efraín y e Manasés ub'an. ⁶ Pero jay axin achecta más oynenob' nacpat que jaxirob', c'ani aquetpob' tab'a y majax tanib'a, y axin uch'amiob' uyerencia b'an cocha jay umaxtacob' ani e Efraín o e Manasés. ⁷ Pues war inwaret cocha era, porque taniut nen quisinic ani que achecta más umaxtac atu' xe' jax e Raquel, pero matuc'a más cocha chamay jaxir tama e lugar Canaán conda war insutpa inc'otoy tama e lugar Padán-aram. Pues tzajtaca niut que chamay conda c'anix cac'otoy tama e chinam Efrata, y yaja' taca inmuqui

tuyejtz'er e b'ir xe' axin tama e chinam Efrata, che e Jacob uyare e José. Pues e chinam Efrata uc'ab'a Belén coner.

⁸ Entonces e Jacob sutpa uwira uyunenob' e José ojron y che:

—Y e maxtacob' era, ¿chiob' pue? che e Jacob.

⁹ Entonces ojron e José y che:

—Jax e maxtac que e Dios uyajq'uen tara tama e lugar Egipto, che e José.

Entonces ojron utata otronyajr y che:

—Taresob' tara más tama niwejtz'er tua' uyub'ien inwajc'ob' nichojb'esiaj, che e Jacob.

¹⁰ Pues e Jacob onian winiquix y warix asatpa unac'ut y tamar era machix e'ron bien. Entonces e José uq'ueche ixin umaxtac esto tut utata. Entonces e Jacob utz'ujtz'i ucajram e maxtac y umeq'ue. ¹¹ Y de allí uyare e José cocha era y che:

—Pues nen ma tia' imb'ijnu jay c'anto insutpa inwira oit otronyajr, pero Cadiosir uyacten tua' inwira esto amaxtac ub'an, che e Jacob uyare e José.

¹² Entonces e José ulocse umaxtac tia' turob' tuyejtz'er or upixutata, y de allí cotuan esto que utacb'u ut ujur tama ut e rum. ¹³ Y de allí e José uchuqui uc'ab' e chate' maxtac, y uturb'a e Efraín tama unojc'ab' y uturb'a e Manasés tama utz'ejc'ab'. Entonces uq'ueche ixin esto tuyejtz'er utata. Y b'an cocha era e Efraín quetpa tama utz'ejc'ab' e Jacob y e Manasés quetpa tama unojc'ab'. ¹⁴ Pero conda e Jacob upacb'u uc'ab' tujor e maxtac, uche cruzar y uturb'a unojc'ab' tama ujur e Efraín xe' jax e ijtz'imb'ir, y uturb'a utz'ejc'ab' tama ujur e Manasés motor que jax e sacumb'ir. ¹⁵ Entonces e Jacob uchojb'es ut e José taca uyunenob' cocha era y che:

“Que Cadiosir xe' tua' nitatob' xe' jax e Abraham y e Isaac xe' cay xanob' tacar

y Cadiosir era xe' jax xe' cay ucojcuen
tama tunor nicuxtar desde que cuxpen,

¹⁶ y Uyangel e Dios xe' cay ucorpesen tama tunor lo que
intran taniut,
uchojb'esic ut e maxtacob' era.

Y quisinic que umenerob' axin ac'ajpesna nic'ab'a
y uc'ab'ob' nitatob' xe' jax e Abraham y e Isaac,
y que uch'ajnarir axin ab'oro meyra tara tor e rum”, che
e Jacob uyare e José.

¹⁷ Pero conda e José uwira que utata uturb'a unojc'ab'
tama ujour e Efraín y majax tujor e Manasés machi tzay,
y tamar era uwajpi uc'ab' utata tua' ulocse tama ujour e
Efraín y tua' uturb'a tama ujour e Manasés. ¹⁸ Entonces e
José uyare utata y che:

—Tata, ira ache cocha era. E Manasés jax e sacumb'ir.
Turb'an anojc'ab' tama ujour jaxir, che e José uyare utata.

¹⁹ Pero utata machi uche cocha arob'na umen e José,
sino que ojron y che:

—Sitz, innatix que b'an y innata lo que war inche. Pues
uch'ajnarir e Manasés c'ani ac'otoy aquetpa inte' nuxi
chinam xe' nojta uc'ampib'ir ub'an. Pero uch'ajnarir uwi-
jtz'in xe' jax e Efraín c'ani aquetpa más nojta uc'ampib'ir,
y uch'ajnarir jaxir axin aquetpa meyra chinamob', che e
Jacob uyare e José.

²⁰ Pues e Jacob uchojb'es ut umaxtacob' e José tama e
día era y che:

—Pues que e chinam tua' e Israel axin uc'ampes e c'ab'a
tib'a tua' uchojb'es ut e inmojr gente, y axin o'jronob'
cocha era y che: 'Que e Dios utacriox b'an cocha cay utacre
e Efraín y e Manasés,' che e Jacob.

Y tamar era e Jacob uturb'a e Efraín b'ajxan que e
Manasés. ²¹ Y de allí uyare e José cocha era che:

—Pues nen c'anix inchamay, pero Cadiosir c'ani ucojcu et y axin uq'ueche axin ach'ajnarir tua' asutpa esto tama e lugar tia' turuanob' atata viejob'i rob'. ²² Pues tama ach'ajnarir c'ani inwajc'u e rum xe' más imb'utz que lo que c'ani inwajc'u asacunob' xe' jax e lugar Siquem xe' inlocse tut tin e tua' uch'ajnarir e Emor xe' ajlugarob' tama e lugar Canaán conda cay inche e tz'ojyir tacarob', che e Jacob uyare e José.

49

Conda e Jacob cay uchojb'es ut uyunenob'

¹ Entonces e Jacob upejca uyunenob' y cay uyare cocha era y che: “Laric taniwejtz'er. C'ani inwareox lo que tua' anumuy watar e día:

² “Laric taniut tua' iyub'i nox xe' unemb'irox tanib'a, ub'inic lo que c'ani inwareox xe' tatab'iren tib'a xe' Jacoben.

³ “Pues net Rubén, jaxet e yaxar unemb'ir tanib'a, y jax e yaxar unemb'ir conda nen ch'om maxtaquento conda nen ayanto niq'uec'ojsiaj, y jax net xe' tua' itajttz'a más meyra que e inmojr niunenob', y jax net xe' ayan meyra ac'otorer.

⁴ Pero mix jax net xe' tua' iquetpa b'ajxan tujam niunenob', porque net b'anet cocha inte' nuxi ja' que ma cocha tua' aquejta.

Pues net ixiet ache lo que sub'ar uwirnar taniut conda ixiet ch'anet tama nich'acte' taca incojt niwixcar”, che e Jacob uyare e Rubén.

⁵ Y de allí sutpa ojron e Jacob taca e Simeón y e Leví y che:

“Pues nox xe' Simeón y e Leví intera taca iwirnar y ixquetpa b'an cocha cora ajc'opot animal, porque ixiox iche meyra mab'amb'anir taca icorbo.

⁶ Pues nen ma tia' c'ani inturuan tiwejtzer tua' umb'i iwojroner

conda war ib'ijnu tua' iche e mab'amb'anir.

Porque conda nox q'uijnox ixiox ichamse meyra gente, y ixiox ich'aqui meyra wacax ub'an tua' taca ixasi tacarob'.

⁷ Pues b'axb'ir tua' aquetpa iq'uijnar xe' calapir inyajrer. C'ani inwajnes aloc'oyob' ich'ajnarir tua' axiob' tic taca tama tunor or e lugar Israel”, che e Jacob uyare e Simeón y e Leví.

⁸ Y de allí ojon e Jacob taca e Judá y che:

“Pues net Judá, c'ani axin utattz'ietob' awijtz'inob'.

Y net tua' acucru tunor tin e aq'uiniob' uwiretob', y conda awijtz'inob' axin uwirob' tunor lo que ache c'ani acotuanob' toit.

⁹ Porque b' Janet cocha inte' b'iq'uit león conda ac'apa uc'uxi incojt animal lo que uchamse, que axin uyacta ub'a ach'an tama ut e rum, b'an cocha jay jax ani inte' nuxi león.

Y b' Janet ub'an.

Y tamar era mamajchi tua' ub'ijnu tua' ub'ixq'ueset.

¹⁰ Pues mamajchi tua' ulocse e c'otorer lo que q'uecher umen uch'ajnarir e Judá,

y nien machi tua' alog'uesna e te' xe' q'uecher umenerob' tama uc'ab'

xe' uchetes que jax era e ajc'otorer.

Y b'an tua' aquetpa este que ac'otoy e Ajjum tua' tunor or e rum

xe' aquetpa tua' atajttz'a umen tunor e sian chinamob' lo que ayan tara tor e rum.

¹¹ Pues tama e tiempo xe' watar axin aloc'oy meyra cosecha este que axin ucachi e chuchu' chij tama e lugar tia' apajc'a e uva tua' uyub'i uc'uxi uyopor e uva era, y c'ani aloc'oy meyra cosecha tama e uva este que erer upojch'io'ub' ub'ujcob' tama uyarar*.

¹² Pues unac'utob' tua' aquetpa más incsib'an que e vino, y ut uyejob' tua' aquetpa más sacsac que uyarar e chu'", che e Jacob uyare e Judá.

¹³ Y de allí sutpa ojron e Jacob taca e Zabulón y che:
 “Pues net xe' Zabulón, c'ani ituruan tama uti' e nuxi ja' tia' ayan e ocher tama e barco.
 Y uc'apesnib'ir ulugar ach'ajnarir c'ani ac'otoy esto tuye-
 jtz'er e chinam Sidón”, che e Jacob.

¹⁴ Y de allí e Jacob uyare e Isacar y che:
 “Pues net xe' Isacar, ach'ajnarir c'ani aq'uec'o b'an cocha aq'uec'o incojt chij
 xe' uq'ueche axin e carga tama upat,
 pero conda ac'oy, axin ach'an yeb'ar e carga
 y machi uc'ani tua' achpa.

¹⁵ Y ach'ajnarir c'ani uwirob' que galan uwirnar e lugar tia' turu,
 y que galan e lugar tia' tua' ajiriob'.
 Pero jaxirob' aquetpob' tua' ucoti upatob' tua' ucuchiob' axin e carga,
 y c'ani atzayob' uyajc'u ub'ob' tua' aquetpob' cora man tua' e inmojr”, che e Jacob.

¹⁶ Y de allí ojron e Jacob taca e Dan y che:

* **49:11:** Pues tama e tiempo xe' watar axin aloc'oy meyra cosecha este que mamajchi tua' ub'ijnu jay ataxarna umen e arac'ob' o jay ac'ampesna uyarar e uva tua' apojch'ianob' tamar.

“Pues net xe' Dan, ach'ajnarir aquetpob' ajb'ijresiajob'†
tujur e gente tama uchinam
b'an cocha achena tama tunor e inmojr chinamob' tama e
lugar Israel.

17 Y uwirnarob' tua' aquetpa b'an cocha incojt chan
xe' ch'ar tut e b'ir xe' axin uc'uxi utunir uyoc e chij
este que axin acucurna tin e turu tama ujr e chij”, che e
Jacob.

18 Y de allí e Jacob uc'ajti taca e Dios y che:
“Niwinquiraret Dios, war incojco tamaret tua' acorpesen
tut tin e aq'uijnob' uwirenob'”, che e Jacob.

19 Y de allí ojron e Jacob taca e Gad y che:
“Pues net xe' Gad, ach'ajnarir c'ani uchiob' e tz'ojyir taca
cora sian ajxujchob'
xe' tua' ulocsiob' meyra cosa tua' ach'ajnarir,
pero jaxirob' tua' axiob' tupatob' e ajxujchob' este que
axin utajwiob'
y este que axin ucucruob'”, che e Jacob.

20 Y de allí ojron e Jacob taca e Aser y che:
“Pues net xe' Aser taca ach'ajnarir c'ani iche meyra pan,
y c'ani iyustes lo que más intzaj tua' iwese e inmojr
xe' tawar tua' ac'ujxa umen inte' rey”, che e Jacob.

21 Y ojron e Jacob otronyajr y che:
“Pues net xe' Neftalí, ach'ajnarir axin aquetpob' b'an
cocha incojt masa'

† 49:16: E ojroner ajb'ijresiajob' aloc'oy tamar e b'ijnusiaj tua' inte' ojroner
hebreo xe' war che juez, o inte' xe' uche ac'axi e jatz'uar tama ujr tin e uche
lo que mab'amb'an, o erer caware inte' xe' ub'ijnu uwira tin xe' erach y tin
xe' mab'amb'an.

xe' b'amb'ir xe' axin ucuxi meyra uyarob' xe' galanic”, che e Jacob.

²² Y de allí ojron e Jacob taca e José y che:

“Pues net xe' José, ach'ajnarir c'ani aquetpob' b'an cocha cora te'

xe' war tuti' inte' ut ja' xe' axin uch'ub'a meyra uyutir y uc'ab' axin ajaywan tujor e petzb'ir tun.

²³ Y tin e uc'ampesob' e ch'ant'in axin aq'uijnob' uwirob' ach'ajnarir

y c'ani uchiob' unumse ub'ob' iraj iraj.

²⁴ Pero axin aq'uec'ob' meyra uc'ab'ob' ach'ajnarir tua' uc'ampesob' uch'ant'inob',

y axin aq'uec'ob' umen que Cadiosir xe' jax e Ajc'otorer tua' e Jacob c'ani aquetpa tacarob',

y axin acojcnob' umen e Ajcojc tua' e Israel xe' aquetpa b'an cocha ingojr nuxi tun

tia' erer amucuan inte' tua' machi achamesna.

²⁵ Que Cadiosir xe' tua' atata axin utacre ach'ajnarir,

y que jaxir xe' ayan meyra uc'otorer axin uchojb'esicob' meyra

taca e chojb'esiaj lo que watar tichan tut e q'uin,

y taca e chojb'esiaj lo que watar tara tor e rum y que axin achojb'esnob' taca meyra maxtac y taca meyra arac'ob'.

²⁶ Pues que net i'xin ichojb'esna más meyra umen atata que e nuxi chojb'esiaj lo que inch'ami nen tua' nitatob'

y que axin aquetpa más nojta achojb'esiaj que lo que ayan tama e nuquir witzirob' xe' ma tia' tua' ac'apa.

Pues que tunor e nuxi chojb'esiaj era axin aquetpa tamaret

xe' sicb'ab'iret tujam tunor asacunob' tua' iquetpa líder tamarob'”, che e Jacob.

²⁷ Entonces ojron e Jacob otronyajrto y che:

“Pues net xe' Benjamín, uwirnar ach'ajnarir c'ani aquetpa
b'an cocha incojt tigre
xe' imb'ac'ajr uwirnar xe' axin uchamse tuq'uic tuq'uic
animal tua' uc'uxi conda asacojpa,
y de allí uxere lo que aquetpato conda anamtz'a e q'uin”,
che e Jacob.

²⁸ Pues jax era e doce unemb'irob' xe' c'otoy quetpob'
tatab'irob' tua' e doce ch'ajnarirob' tua' e Israel, y jax
era lo que arob'nob' inte' inte' unemb'ir umen utatob'
b'an cocha uwajpi tama inte' intiob' conda chojb'esnob'
umener.

Conda chamay e Jacob

²⁹ Y de allí e Jacob uyare uyunenob' cocha era y
che: “Pues mix jax meyra día uc'anto este que inxin
inchamay. Pues inc'ani tua' imuquien tuyejtz'erob' nitata
viejob'irob' tama e rum lo que umani e Abraham taca e
Efrón xe' ch'ajnarir tua' e Het. ³⁰ Pues e rum era turu tama
e lugar Canaán, o erer caware, que e rum turu tama e lugar
Macpelá xe' aquetpa tama e lado tia' atob'oy watar e q'uin
tama e lugar Mamré. Pues e Abraham umani e rum era
tua' e Efrón tua' aquetpa inte' lugar tia' tua' umuqui tunor
ufamilia. ³¹ Y ya' yaja' mujca e Abraham xe' jax nitata viejo
y ya' yaja' mujca uwixcar xe' jax e Sara, y ya' yaja' mujca
e Isaac xe' jax nitata y ya' yaja' mujca uwixcar xe' jax e
Rebeca, y ya' yaja' inmuqui e Lea ub'an xe' jax niwixcar.
³² Pues e rum y e ch'en xe' turu tama unac e peña yaja' jax
lo que mantz'a taca uch'ajnarir e Het”, che e Jacob uyare
uyunenob'.

³³ Pues conda e Jacob c'apa ojron tacar uyunenob',
sutpa ch'an otronyajr tama uch'acte' y chamay.

50

¹ Pues entonces e José umori umeq'ue ucuerpo utata y war a'ru utz'ujtz'i ucajram. ² Y de allí uyare e ajtz'aconerob' xe' apatnob' tacar tua' uyustesob' ucuerpo utata tua' machi atujran* este que axin ac'otoy e día tua' amujca. Y uchiob' b'an taca cocha arob'nob'. ³ Y q'uejchiob' cuarenta día tua' uyustesob' ucuerpo e Jacob ani, porque jax e tiempo xe' uwajpi tua' o'stana ucuerpo inte' chamen.

Pues e gente tama e lugar Egipto quetpob' tzajtaca utob' setenta día tama uchamer e Jacob. ⁴ Y conda numuy e setenta día tama e tz'intz'ar, ojron e José taca e ajc'amparob' tua' e rey y che:

—Jay nox xe' ajc'amparox tua' e rey c'ayoxix tacaren, quisinic inc'ajti tib'a tua' iware e rey cocha era y che: ⁵ 'Pues conda nitata c'anix achamay, uyub'i tanib'a tua' inware tama uc'ab'a e Dios que san tua' inxin inmuqui ucuerpo tama e mujr lo que ustab'ir umener tama e lugar Canaán. Y tamar era c'ani inc'ajti tab'a tua' awacten inxin inmuqui ucuerpo nitata, y conda ac'apa inmuqui c'ani insutpa waten otronyajr.' B'an tua' iware e rey, che e José. Entonces b'an ixin uche e ajc'ampar.

⁶ Entonces sutpa ixin e ajc'ampar tua' e rey y uchecsu tut e José lo que arob'na umen e rey y che:

—Quiqui mucu atata b'an cocha cay aware que san tua' ache, xe' arob'na umen e rey.

⁷ Entonces ixin e José esto tama e lugar Canaán tua' umuqui utata, y ixioy ub'an meyra sian ajc'amparob' tua' e rey taca tunor e nuquir winicob' tama e lugar Egipto. ⁸ Y ixioy ub'an tunor ufamilia e Jacob taca ufamilia e José y

* **50:2:** Pues e ajtz'aconerob' xe' ajlugarob' Egipto c'otoy unatob' cocha tua' uyustes ucuerpo inte' chamen tua' machi oc'oy y tua' machi axin atujran. Y b'an cocha era ererto aquetpa ch'ar ucuerpo inte' chamen meyra tiempo.

tunor usacunob' y uwijtz'in. Y ajrer taca e b'iq'uit maxtac y e arac'ob' xe' machi ixioyob', sino que quetpob' tama e lugar Gosén. ⁹ Y ayan meyra gente xe' ixioyob' taca e José. Y ayan tin e ayan ucarruaje y ayan tin e ayan uchij, y b'an cocha era b'oro meyra e gente xe' ixioyob' tacar. ¹⁰ Y conda c'otoyob' tama e lugar xe' uc'ab'a Hatad tia' ajajtz'a e trigo xe' aquetpa tama inxejr lado tia' atob'oy watar e q'uin tama e xucur Jordán, e José taca e inmojr quetpob' yaja' taca y cay aruob' tama inte' tiempo de siete día tama uchamer e Jacob.

¹¹ Pues conda e gente xe' ajlugarob' Canaán cay uwirob' cob'a war aruob' e sian gente tia' turob' tama e lugar Hatad, cay ojronob' y chenob': “Jax era e lugar tia' war aquetpob' tzajtaca utob' tin e ajlugarob' Egipto war amucmayanob'”, chenob' tin e ajlugarob' Canaán. Y tamar era turb'ana uc'ab'a e lugar era Abel-misraim xe' war che “E lugar tia' amucmayanob' tin e tuob' e Egipto”.

¹² Entonces tamar era uyunenob' e Jacob c'apa uchiob' tunor lo que arob'na umener. ¹³ Y uq'uechiob' ixin ucuero e Jacob teinxejr lado e xucur Jordán esto tama e lugar Canaán tua' umuquiob' tama e ch'en xe' aquetpa tama e lugar Macpelá, xe' mamb'ir umen e Abraham tua' e Efrón xe' tua' uch'ajnarir e Het, tua' ac'ampesna b'an cocha inte' mujr tama tunor ufamilia. Pues e rum era y e ch'en xe' turu tamar aquetpa tuyejtz'er e lugar Mamré. ¹⁴ Entonces conda c'apa umuqui utata, e José sutpa ixin esto tama e lugar Egipto taca usacunob' y uwijtz'in y tunor tin e cay xanob' tacar.

Conda e José c'anix achamay

¹⁵ Pues entonces cocha c'apa chamay utatob', usacunob' e José cay ub'ijnuob' cocha era y chenob': “B'ajc'at warty aq'uijna e José tamar lo que cay cache upater ixnix,

y b'ajc'at axin ub'ijnu tua' uchion catoyi uyeror”, che usacunob' e José. ¹⁶ Entonces uyeb'tob' ixin inte' ojroner tut e José y che: “Conda merato achamay catata uyareon ¹⁷ tua' cawaret e ojroner era: ‘C'ani inwaret tua' ic'umpa taca asacunob' tama tunor e mab'amb'anir lo que cay uchiob' apater’, b'an e ojroner xe' actana umen catata tua' cawaret. Y tamar era quisinic que ic'umpa tacaron tama tunor e nuxi mab'amb'anir lo que cay cache apater, cocha non manon tua' Udiosir atata ub'an”, xe' eb'tana ixin tut e José umen usacunob'.

Pero conda c'apa arob'na tunor e ojroner era tut e José umen tin e uc'otes, jaxir cay aru. ¹⁸ Y de allí c'otoyob' usacunob' e José y cotuanob' tut este que utacb'u ut ujob' tut e rum, y chenob':

—Non manon tab'a, chenob' usacunob' e José.

¹⁹ Entonces ojron e José y che:

—Ira ixb'acta. Pues nen ma erer inquietpa b'an cocha e Dios xe' ub'ijnu uwira tamar lo que iche. ²⁰ Pues nox cay ib'ijnu tua' iche inte' nuxi mab'amb'anir nipater, pero e Dios uche tua' aloc'oy imb'utz lo que cay iche nipater xe' mab'amb'an. Y tamar era c'otoy corpesna ucuxtar meyra gente tua' machi achamayob' tama e winar. ²¹ Y tamar era inwareox que ira ixb'acta porque nen c'ani inwajc'ox tunor lo que uc'ani tua' ic'uxi taca tunor imaxtac, che e José.

Y b'an cocha era e José usisijres uyalmob' usacunob', cocha jaxir ojron taca meyra c'unersiaj.

Uchamer e José

²² Pues entonces e José taca tunor ufamilia utata quetpob' tua' aturuanob' tama e lugar Egipto. Y e José c'otoy utz'acse 110 año. ²³ Y jaxir uwirato e chajr sitz'ob' tua' e Efraín. Y c'otoyto uwira ub'an conda cuxpob' uyunenob' e

Maquir xe' jax uyunen e Manasés. Y uyunenob' e Maquir quetpob' b'an cocha jay unemb'irob' tua' e José.

²⁴ Pues entonces tama inte' día e José uyare usacunob' cocha era y che: “Nen mix jax meyra día tua' inturuan, pero e Dios turix tua' utacriox, y tua' ulocsiox tama e lugar era, y tua' uq'ueche axin ich'ajnarir esto tama e lugar xe' arob'na e Abraham y e Isaac y e Jacob que san tua' ajc'unob' umen e Dios”, che e José uyare usacunob'.

²⁵ Y de allí e José uyareob' tua' uchiob' inte' acuerdo tacar y che: “Pues Cadiosir c'ani ixto utacriox. Pero quisinic que iwaren coner era que san tua' iq'ueche axin nib'aquer tua' amujca tuyejtz'er nitata conda achecta e día tua' aloc'oyob' ich'ajnarir”, che e José uyare usacunob'.

²⁶ Entonces e José chamay tama e lugar Egipto conda war ucojco 110 año. Y conda c'apa ustana ucuerpo, yajra tama inte' caja tua' at'ab'esna.

Uyojroner e Dios xe' Tz'ijb'ab'ir Tama e Onian Tiempo
The New Testament and Genesis, Ruth, Esther, and Jonah in the
Chorti language of Guatemala
El Nuevo Testamento, Génesis, Rut, Ester y Jonás en Chortí,
Guatemala

copyright © 1996, 2012, 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc. and Evangel Bible Translators, International

Language: Chortí (Chorti)

Translation by: Evangel Bible Translators, International and Wycliffe Bible Translators

New Testament © 1996, 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.; Old Testament © 2012, 2013 Evangel Bible Translators, International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 17 Oct 2021

0410d58b-6cf7-5896-9ffc-07539f9b016e